

سہ ماہی لاکھڑ ادبی رسالہ

گلوڑج گاش آوگاڑو دوان گمرمان پیر گاش

# گاش

☆.....جلد: 4 | ☆.....شمارہ: 4 | ☆.....جنوری تا مارچ 2023ء

کشمیری زبان کا واحد اخبار

تعمیرت  
مدیرین -  
ڈپٹی ایڈیٹرز  
کوریجس

# گاش

تاکتہ ایڈیٹر  
گمشدہ ایڈیٹر  
نامیہ ایڈیٹر

1945ء

پندرہ ماہی لاکھڑ ادبی رسالہ

دردی - برصغیر وار - ۳۳۳ کارنگ لاکھڑ کشمیر - ۱۹۴۵ء

کسی ناوہ یاوون بایلے سے  
بالہ یا ندرتھ کو مہاں بائی  
کوکاہ مال پین کو ندرتھ بائی  
سوئٹھ کو سٹا رو پترتھ بائی  
پھول ویا ندرتھ وریک شالی  
یاوونکے شین ناہ ویا ملی  
پوشن کر اوں جھوٹی پترتھ خالی  
مگر کپھول پترتھ کالی  
نن پترتھ پوان ویا ندرتھ  
جھک پترتھ کئی ندرتھ بائی  
سٹھ پترتھ کئی ندرتھ بائی  
سٹھ پترتھ کئی ندرتھ بائی

کسی ناوہ یاوون بایلے سے  
بالہ یا ندرتھ کو مہاں بائی  
کوکاہ مال پین کو ندرتھ بائی  
سوئٹھ کو سٹا رو پترتھ بائی  
پھول ویا ندرتھ وریک شالی  
یاوونکے شین ناہ ویا ملی  
پوشن کر اوں جھوٹی پترتھ خالی  
مگر کپھول پترتھ کالی  
نن پترتھ پوان ویا ندرتھ  
جھک پترتھ کئی ندرتھ بائی  
سٹھ پترتھ کئی ندرتھ بائی  
سٹھ پترتھ کئی ندرتھ بائی

کسی ناوہ یاوون بایلے سے  
بالہ یا ندرتھ کو مہاں بائی  
کوکاہ مال پین کو ندرتھ بائی  
سوئٹھ کو سٹا رو پترتھ بائی  
پھول ویا ندرتھ وریک شالی  
یاوونکے شین ناہ ویا ملی  
پوشن کر اوں جھوٹی پترتھ خالی  
مگر کپھول پترتھ کالی  
نن پترتھ پوان ویا ندرتھ  
جھک پترتھ کئی ندرتھ بائی  
سٹھ پترتھ کئی ندرتھ بائی  
سٹھ پترتھ کئی ندرتھ بائی

جموں و کشمیر مہجور فاؤنڈیشن، سرینگر کشمیر

# گاش

جموں و کشمیر مہجور فاؤنڈیشن، سرینگر کشمیر

سہ ماہی کاٹھرا ادبی رسالہ

# گاش

☆.....جلد: 4 | ☆.....شمارہ: 4 | ☆.....جنوری تا مارچ 2023ء

بانی کار

شاعر کشمیر پیرزادہ غلام احمد مہجور و پیرزادہ محمد امین ابن مہجور

☆

ایڈیٹر

رنجور تلگامی

☆

سرپرست

نعیمہ احمد مہجور

☆

جوائنٹ ایڈیٹر

شہزادہ رفیق

☆

چیف ایڈیٹر

پیرزادہ ابدال مہجور

جموں و کشمیر مہجور فاؤنڈیشن، سرینگر کشمیر

# فہرست

#	عنوان	قدکار	صفحہ نمبر	-	پرپس کانفرنس
☆	گوڈ کتھ	پیرزادہ ابدال مجبور	۵	-	گل
☆	اداریہ	ایڈیٹر	۸	-	منہ پچھر
☆	حمد و نعت: بشیر بھدر، راہی، بشیر الحق، غلام حسن نمکین، رفیق راز	۱۰ تا ۹	-	-	تیپ و پنج لڑ
☆	خراج عقیدت رحمن راہی	۱۱	-	-	گلر
☆	مضامین:				ڈو کھ
-	رحمن راہی۔ سانہ دورک شاعر	برج ناتھ بیتاب	۱۲	-	رکھ
-	گاش: کاش زبانی ہند گوڈ نیک اخبار	اختر محی الدین	۱۸	-	شہر کو خواب
-	مرحوم عبدالاحد آزاد کی اہم اور۔۔۔	مرحوم امین ابن مجبور	۲۲	-	خابن ہند جنگل
-	کاش زبانی ہند ادیب: دینا ناتھ نام	محمد یوسف ٹینگ	۲۶	-	وژن
-	ادبی گلچر تہ تخلیقی ادب لگہ باری	پروفیسر فاروق فیاض	۳۰	-	پونز
-	ناجی منور کھپتہ شیخ شناس	ڈاکٹر شفقت الطاف	۳۴	-	روح
-	مجبور کلاچ دیوہے	غلام نبی آتش	۳۸	☆	تظمیہ:
-	کاشر املا: غلط العام	پروفیسر شفیع شوق	۴۰	-	پروفیسر رحمان راہی/۱۲۰۔ غلام نبی خیال/۱۲۰۔ ڈاکٹر درخشاں
-	گاہ کما لک سنیا س یہ گتہ نش	رویندر روی	۴۱	-	اندرانی/۱۲۰۔ فاروق نازکی/۱۲۱۔ نسیم شفا نی/۱۲۱۔ رخسانہ
-	کنساز کاشر ڈکشنری: اکھ لوبہ و ڈی ڈی	پروفیسر اعجاز محمد شیخ	۴۲	-	جبین/۱۲۱۔ بال کرشن سنیا سی/۱۲۲۔ عبدالحق ستمس/۱۲۲۔ ستیش
-	عبدالستار رنجور ہند کلا مکو پزلو بی رنگ	ولی محمد اسیر کشنواڑی	۴۹	-	دل/۱۲۲۔ روبینہ میر راجوری/۱۲۳۔ رشید کانسپوری/۱۲۳۔
-	تقدیرتہ امیک منصب	شاہد دلوی	۵۷	-	محفوظہ جان/۱۲۴۔ روجی جان/۱۲۴۔ رتن لال جوہر/۱۲۴۔
-	حامدی کاشمیری: نفسیاتی حسبہ آگہی۔۔۔	شہزادہ رفیق	۶۰	-	شہزادہ رفیق/۱۲۵۔ ڈاکٹر امین تابش/۱۲۵۔ منشور
-	شاعری ہند فن چھ منشور س بدس	پروفیسر شاد رمضان	۶۳	-	بانہالی/۱۲۵۔ موتی لال ناز/۱۲۶۔ عادل اسماعیل/۱۲۶۔
-	ساز بونہن ہند: اکھ سام	اوتار ہوگامی	۶۸	☆	غزلہ:
-	دگوش: اکھ تجزیہ	یوسف جہانگیر	۷۱	-	غلام نبی خیال، ناجی منور، سعد الدین سعدی، پریم ناتھ شاد،
-	غلام محمد شاکر: اکھ گمنام ادبی شخصیت	ڈاکٹر محمد شفیع ایاز	۷۴	-	فیاض تلگامی، رنجور تلہ گامی، پروفیسر ایاز رسول نازکی، طاہر
-	شیخ العالم ہند ذوقہ جمالک استعارہ	ڈاکٹر حسرت حسین	۷۶	-	سلطان، بشیر زائر، نعیم کشمیری
-	کاشر زبان تہ شیخ العالم	عبدالرشید آفاق	۷۹	☆	پاغام:
-	مشعل: اکھ منفرد نثر نگار	عبدالاحد حاجی	۸۳	-	محمد یوسف ٹینگ، شمشاد کراہ واری، رشید راشد، ڈاکٹر گلزار احمد
-	شاہباز راجوری: کاشر ادب کو معمار	انجینئر ونود کمار	۹۰	-	وانی، فردوس احمد لون، گلشن بدرنی، ملک غلام نبی، ستیش سفیر
-	محمد ایوب بیتابہ شاعری منز پیکر تراشی	اشرف راوی	۹۴	☆	متفرقات:
-	تاریخ بہارستان شاہی	پیرزادہ ابدال مجبور	۹۷	-	۷/غلام احمد مجبور، ۳/پروفیسر شفیع شوق، ۴۸/محمد امین فردوسی،
☆	افسانہ تہ لبسے:			-	۷/۵ شمشاد کراہ واری، ۸/۷۸ انجان کشمیری، ۹۶/۹۱ اقبال انجم، ۹۹/عرفان
-	ناو، واوتہ طوفان	صوفی غلام رسول	۱۰۰	-	بشیر۔ ۱۰۶/۱۰۸ پیر احسن انظر۔ ۱۰۸/موتی لال مصروف، ۱۱۴/ملک غلام نبی۔



## کتابی سلسلہ..... گاش

ناشر: جموں و کشمیر مہجور فاؤنڈیشن، کرسوراج باغ سرینگر، کشمیر  
# 9419031082, 8491858049

### ایگزیکٹو کمیٹی

☆..... نعیمہ احمد مہجور	: سرپرست	☆..... پیرزادہ ابدال مہجور	: صدر
☆..... پروفیسر اسماعیل آشنا	: نائب صدر	☆..... جی۔ این۔ شاکر	: نائب صدر
☆..... اشفاق لون	: جنرل سیکریٹری	☆..... نورالدین ہوش	: سیکریٹری
☆..... اسرار الحق	: کارڈ نیٹر کشمیر	☆..... پیارے لعل شنگرو/ ڈالی تلو آروں: کارڈ نیٹر، جموں	

### مشاورتی کونسل

☆..... رفیق راز	☆..... پروفیسر محمد اسلم	☆..... ڈاکٹر نذیر آزاد	☆..... رنجورتاگامی
☆..... برج ناتھ بیتاب	☆..... شہزادہ رفیق	☆..... پرویز احمد نقاش	☆..... ڈاکٹر شاداب ارشد
☆..... عادل اسماعیل			

### ممبران:

☆..... انجان کشمیری	☆..... شکیل آزاد	☆..... منظور یوسف	☆..... فردوس احمد لون	☆..... بوستان احمد شاہ
☆..... رحیم رضوان	☆..... انجم نثار	☆..... تکی سلطان	☆..... مجید مسرور	☆..... ڈاکٹر محمد شفیع ایاز

مول عام ایڈیشن : 150 روپیہ  
مول لائبریری ایڈیشن : 300 روپیہ  
کمپیوٹر کمپوزنگ تہ ڈیزائن : عادل اسماعیل، عادل کمپیوٹرس، بربر شاہ سرینگر #7006356341

رسالہ میلنگ پتہ: کتاب گھر سرینگر۔ گلشن بگ ڈیپو، ریڈیڈنسی روڈ، سرینگر۔ خان نیوز ایجنسی، ریڈیڈنسی روڈ سرینگر۔ میزان پبلیکیشنز، بٹہ مالو سرینگر

# گوڈ کتھ

”گاش“ رسالک تازہ شمار بٹھ چھ اسی حسب معمول تہندس خدمتس منز حاضر۔ پتر مہن دون وری مین دوران رسالس متعلق ادیبین، شاعرین، محققین، ادب نواز دوستین تہ باقی پرن والین ہندرد عمل چھ سانہ باپتھ واقعی حوصلہ افزا۔ کاشری پاٹھو اکھ ادبی رسالہ شایع کرن چھ وںستام اکھ یوڈ چلینج مانہ یوان۔ یہ زاتھ اتھ کامہ منز اتھہ اورن اس سبٹھاہ کریٹھ کام۔ بہر حال وںستام روڈو اسی اللہ تعالیٰ سبز مہربانی ستی پینس مشنس منز کامیاب۔ ازتام روڈو جو م تہ کثیر ہندو بہلہ پایہ تہ کہنہ مشق ادیب، شاعر تہ نقاد پینہ سادروار تخلیقہ تہ مقالات سو زتھ گاش رسالس سبٹھاہ تھدس پینس پٹھ برتر کران۔ اتھ پٹھ یواتہ اسی فخر کروم چھ۔

کاشری زبانی ہند ایلچ معیار بندی ہنر عمل کارگری موثر بناو نلس مقصدس پٹھ چھ اسی پورپاٹھو کار بند۔ ہر گاہ یہ معیار پختگی پراو زبانی ہند انہار روز دوہ کھوتہ دوہہ پز زلان۔ پروفیسر شوق صابن دیوت چھ اتھ سلسلس منز قابل داد تہ قابل فخر۔ رسالہ پرن والین معزز تہ معتبر قارئین ہندو مولو مشور چھ اسہ پڑتھ قدس پٹھ رہبری کران۔ اسہ چھ آتش ز رہبری ہند یہ سلسلہ روز امی جذبہ تہ لولہ سان بز فہمہ کن تہ جاری۔ یہ تھ شمارس منز تہ چھ اسہ کینہمہ اہم دستاویز شامل کری متو یم تحقیق کرن والین سکالرن بکار مین۔ یہ کتھ چھ قابل ذکر پتر متو مس تہ خاص طور ازی کس شمارس منز رو زسانی سبٹھاہ کوشش ز زیاد کھوتہ زیاد گوٹھن تحقیقی، تنقیدی تہ تجزیاتی مقالہ رسالس منز شامل سپڈ تہ اسی سپڈی یہ ہدف پراوئس منز کامیاب۔

اتھ دوران آونیمہ وری یہ کس گوڈ نلس رتس منز مطلب ۹ جنوری اکھ عظیم سانحہ ارتحال پیش بیلہ کاشری ادبک سونہ دستار، اکھ عظیم شاعر، بہلہ پایہ نقاد، اکھ ممتاز ماہر تعلیم تہ کاشری زبانی ہندو کر در پروفیسر رحمان راہی صاب اسہ کاشری اکھ سز وں زخم ڈتھ ڈول یس وائسہ وادن پرون ممکن چھنہ۔ بیلہ تہ اسی زانہمہ کاشری زبانی تہ اسی کس ادبکس سفرس منز کونہ دولابس منز ہینہ یو، اسہ پینہ پنن ژکر درتہ در دل راہی صاب یاد۔ اللہ تعالیٰ گرتس جوار رحمتس منز جائے۔ آمین

گاش رسالکس ادارت ستی وابستہ سٹاف چھ دل ڈتھ تہ ژکہ سان کام کران۔ یہ چھٹس میگزینکس ایڈیٹر رنجورت گامی صابن، جوائنٹ ایڈیٹر شہزادہ رفیق صابن، کورڈینیٹر پیارے لعل شنکر وجین، ڈالی تلوآرول جین، اسرار الحق صابن، نورالدین ہوش صابن، بوستان احمد شاہ صابن تہ بالخصوص عادل اسماعیل صابن یس گاش رسالس ژکہ سان کمپوزنگ تہ ڈیزائن چھ کران سبٹھاہ شکر گزار بلکہ تمن سارنی دوستین ہند تہ یو پینہ مقدور حسابہ گاش رسالہ تیار کرنس منز اسہ قلمی اتھہ روٹ کور۔ شکریہ۔

خاکسار

پیرزادہ ابدال مہجور

آلو آلو مہجور لالو حالِ دل کرو اظہار  
دُنیا تڑووتھ دود گس بووتھ باسیویہ بوژن ہار

مہجور صابو! لوٹھ ہو گوم تہ نہ وائس ہو لار  
ہتا خدایا! رہ زد راہی گس ونہ وونی ولہ زار  
دیہ ژے کشر وژھائے تھم جنت، جنتس بڑادیوم نار  
ووستوری ونہ گے کوستوری مالین، بولی جُس کھنڈ ہار  
تھپہ تھپہ نیہ ہم سارے سن ژہتھ، کوہ گل گوو لاچار  
لیوب تھو دروژم وونی بس اکھ زووتھ تہ ہبڈان چھم یار!

(رحمان راہی)



سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 شامِہِ ٹھایے روگہِ روگہِ باغسِ ٹاوا  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 گولابِ تھرِ وولمتِ سُنبلوِ نال  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 مسِ کھاسِ چھسِ بڑیِ مِتْرِ مالا مال  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 گپرِ کورِ تھسِ مپرِ شپکاروِ ہو  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 کتھہِ بوزِ مسِ مَدْرِ تہِ آہستہِ  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 نکھہِ وَاَتھہِ روئسِ پردِ تھوان  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 دِتہِ درشنِ ہتہِ اکہِ کرتہِ باتھا  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 نان، بادام، گردِ تہِ شرمالِ یے  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 کیا سا خبراہِ ہیے زہے بیمارِ  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے  
 زانہِ سے یسِ وَنہِ پیہِ جانانہِ  
 سوزِ دلِ میون بوزِ وَنِ ہاَریِ یے

طوطہِ وولمتِ چاڈِ امارِ یے  
 جامہِ ووزلیِ کامہِ دوِ لَگتھِ دزاو  
 پوشہِ چمنِ مُشکِ گو جَارِ یے  
 چھسِ اویزانِ ترَاوِ مِتْرِ زلفِکوِ زال  
 مَارِ مِتْرِ اُمِ کالہِ شہہِ مَارِ یے  
 تسِ یارسِ قَدَمِنِ وَغِدِ نا لال  
 نشمہِ بڑیِ بڑیِ چشمِ خُمَارِ یے  
 تکرِ ٹارے وچھنِ بچھہِ نسِ بو  
 تپرِ لَکِ تھمِ بُمہِ چَارِ چَارِ یے  
 اتھہِ نازِکِ زَنِ چھسِ پوشہِ دستہِ  
 دَاوِکِ لدنہِ بلہِ بیمارِ یے  
 جلوِ ہَاوتھہِ دُوَرِ چھکھہِ تمبہِ لاوان  
 ٹھریِ مے تھاوِ تزاوِ شرمِ دَارِ یے  
 وارِ وچھتھہِ مارِ مِتہِ پتہِ ساتھا  
 تھکہِ رووتھسِ گو پزَارِ پزَارِ یے  
 خانِ پارے ازولہِ سانہِ ساکِ یے  
 پیہہِ تھاوے بَرِ مَارِ مَارِ یے  
 کاوِ نکھنا گزاوِ تسِ بے عارسِ  
 بیڑِ کَرَا دُشمنِ دَارِ یے  
 ونہِ مہجورِ حُسنِ افسانہِ  
 مانہِ اتھہِ کیا بوزنِ ہنڈِ وَاَرِ یے





پڑتھ گنہ زبانی ہند تخلیقی ادب چھ پنہ دورک اُنہ خانہ آسان یتھ اندر تمہ دورک عصری درد و کرب، حس آگہی، کلہم سوچن نچ  
 تہ اجتماعی و ہار جلو گر چھ آسان۔ سابقہ علمی، ادبی تہ ثقافتی میراثہ کس سٹھرس پٹھ استاد سپد تھ چھ یہ ارتقا پر اوان۔ اتھ اندر چھ  
 فنی تہ معنوی لجاظہ نوہن تہ سرتازہ تجربہ سپدان۔ امہ حوالہ چھ کاٹھرس ادبس منز تخلیقی رفتار تھامہ گو مت، شعری ادب چھ یک رنگی تہ  
 یکسانیتک شکار سپد مت۔ عالمی ادبی رویہ ژبہ تہ ورتا ونہ بجایہ چھ سانی لکھاری ا کسے اسلؤ بس تہ اندازس لاری۔ طرز اظہار س  
 اندر چھنہ وکھر انداز تہ نو بر نظر گتھان۔ بلکہ یک رنگی تہ اعاہج (Repetition) یہ رُوش چھ لگاتار جاری۔ اتھ اندر چھنہ  
 افادیت تہ مناسبتہ کہ حوالہ کاٹھہ تو ژہ تہ تہہ نظر گتھان۔ کُشتام شاعرے چھ پھند کلامہ لکھ شو دمنہ چھ بوزن یرتھان۔ وُسی  
 پایہ تہ غار معیاری شعر لیکھن واکر سوشل میڈیا ہس پٹھ اکھ ا کس واہ واہ کرتھ، عظیم تہ بہلہ پایہ وُنتھ پذیرائی کران۔  
 ادبی تنظیم چھ ناتفاقی ہنز شکار، یکن حوصلہ افزائی شوبہ ہا کر فی تمَن چھ حوصلہ شکنی کرنہ یوان۔ کاٹھر زبان اکھ لگہ ہار  
 تدریسی زبان بنا ونہ خاطر چھ یہ علمی رنگہ مالا مال کرنچ ضرورتھ۔ اوکن چھنہ کاٹھہ ظون دنہ یوان۔ نثر نگاری چھ محنت، ژبہ تہ  
 مطالعک تقاضہ کران او کنی چھنہ قلم تلنہ خاطر کاٹھہ تیار چھرا چھ کُشتام لیکھاری بیم افسانہ تہ تنقیدی مضمون لیکھتھ اتھ شعبس کم کاسہ  
 ہر بر چھ کران۔

”گاش“ رسالہ آیہ تن تھا ونگ غرض و غایت اوس پی زسانی ادیب تہ شاعر لیکھن بے پھر وک پاٹھکی تہ جموں کشمیر مہور فاؤنڈیشن  
 بنہ تہنر تخلیقی کلامہ ادبی تہ عوامی حلقن تام و اتنہ خاطر مناسب وسیلہ۔ اسہ چھ وومید زسوشل میڈیا ہس ستر مصروف آسنہ باوڈو دسوز وٹو  
 اسہ پکڑ ادبی تخلیقات یتھ تحریری صورت لپتھ بیم اکھ دستاویز بنن تہ رسالہ تہ بنہ مزید معیاری تہ شوبہ دار۔ شکر یہ۔

رنجوتلہ گامی

ایڈیٹر

# حمد، نعت و مناجات

☆.....بشیرالحق

☆.....بشیربھدرواہی



اے شہنشاہِ دو عالم از گریو نظرِ کرم  
 دائرِ یتھ بلنم تہ ژلنم از مے ساری قلم  
 پیش چھم مشکل سبھاء آزرده خاطر بہ چھس  
 سپنہ بریان دید گریان کار چھم ژامت مے خم  
 بے ادب چھس چھمنہ چانے مرتبک روزان خیال  
 جیر یتھ پھڑ پھڑ چھ نیران میانہ سینکو زیروم  
 بزانژ چانے چھس دوان پھر پھر بہ یم لوکو صدا  
 عاشقن اندر گونہگارس لہد رچھو زہم شرم  
 گوژھ نہ نامید نیرن چانہ دروازک گدا  
 فضل و گنجس کیا گڑھی کم یود برکھ از زھور ہلم  
 در نظر پینہ حض انو بدکار ہندک یم کار بد  
 رحمتک آگر تھی چھو از تکیو رحمتک قلم  
 ناد لاتر سر پھر تراون تہ باونی درد دل  
 بس بشیرس نش یئے سرمایہ اے والا حشم

چھس خطا کار بہ یک بار مدینس گڑھہ ہا  
 لگو گڈتھ طالب دپدار مدینس گڑھہ ہا  
 زو پنن شوقہ جمالس بہ جلاس وندہا  
 گارہم ٹوٹھ مدنوار مدینس گڑھہ ہا  
 ڈیڈتل دل جگر جان بہ تراوتھ آیوس  
 چشمہ نم ہتھ بہ گونہگار مدینس گڑھہ ہا  
 جامی و رومی و عطار پیتنن ویور تھان  
 چھم اچھن تل مے دربار مدینس گڑھہ ہا  
 خور ونہ وان تہ ملا پیک چھ وتن پوش چھکان  
 میزبان پانہ چھ سرکار مدینس گڑھہ ہا  
 رحمتک رود دیم تار سفینس مینس  
 فرمتک نار چھ دشوار مدینس گڑھہ ہا  
 ہول اگردیم مے ژلم توری بشیرا واتھ  
 گڑھہ بخت میون تہ بیدار مدینس گڑھہ ہا





اچھن منز سہ منظر گرفتار کور  
شبس زونہ گاشس سہ کار کور

ضمیرا شوکتھ خوفتہ چھم در بدن  
یہ ما کائسہ پیرن تہ بیدار کور

پتو کور مے وعدس خلافی خلاف  
مے گوڈتھتھ بلا وون تہ بقرار کور

رنے مے اچھر اسی در دست من  
خدایا گواہ چھکھ مے اظہار کور

سلاما پھرم کیا یہ بعد از نماز  
یہین و یسارک مے دیدار کور

سلاما کرتھ پہ مے نیرن پوتے  
نہ تھر معذرت کر نہ اقرار کور

خزانا تہ میو کم نہ یوتا کھنتھ  
مگر قویوس منز یہ شہمار کور

از یگ دودہ تہ کتھہ نے اندر ضایہ گوو  
ہبتن بونہ تل از تہ دربار کور

☆.....

غم چھی اگر گڑھ آنخضورن باو پنڈر پاٹھر  
عرضی جنابن برڈٹھہ کنہ گڑھ تھاو پنڈر پاٹھر

ذاتن چھ کرر مے گنج عطا سانس نبی صابس  
دامن پنڈن پڑھہ سان پھہلاو پنڈر پاٹھر

کور عاشقو توکل تہ دیتھہ نعرہ توحید  
تڑی آہہ پنڈھر وچھ سر کورکھ ڈریاو پنڈر پاٹھر

تم ووٹ رچھن واکر سپدی واریاہ مقبول  
توحید پولکھ موکھ تمن پزیزلیاو پنڈر پاٹھر

واوس ونان اسی نتہ سلا مے شوق حضورن  
سخ بادب پاٹھن گڑھان ہتھ واو پنڈر پاٹھر

یتھ سرسبز شہرس وون یثرب چھما شو بان  
اتھ تھوو مدہنہ آنخضورو ناو پنڈر پاٹھر

یتھ نعت ونہ نس مرحبا شو بی تے اے غمگین  
پڑکتھ چھے قلمس چھکھ کران تلہ تراو پنڈر پاٹھر



# خرانِ عقیدت



کاشتر زبانی ہندی ممتاز شاعر، بہلہ پایکو محقق، نقاد تہ نثر نگار، گیان پیٹھ ایوارڈ یافتہ جناب پروفیسر رحمان راہی سپدی ۹ جنوری ۲۰۲۳ء سہ نش جدا۔ راہی صاب چھ کاشتر زبانی ہندس ادبی تہ علمی نیہ دندس پٹھ اکھ سہ پزیرلؤن تارک یس پینہ والہ وقتہ کین ادبی تہ علمی گوشن تا ابد گاشراواں روز۔ کاشتر زبانی اندر لیکھنہ پینہ وائلس شعری سرماییس کو رتموفنی تہ معنوی لجاظہ جہار عطا تہ اتھ کو رکھ جدید تہ سرتازہ سرحدن تام پرواز کرنک ابروے عطا۔

جموں و کشمیر مجور فاؤنڈیشن چھ پینہ طرفہ پیندس واصل بحق سپدس پٹھ یکن خران عقیدت تہ ہدیہ تعزیت پیش کران۔ اللہ تعالیٰ بخشن پیندس رحس تسکین تہ یکن گرنی جنت الفردوس نصیب۔ آمین۔۔۔



# رحمن راہی۔ سانہ دورک شاعر

راہی سیتھ سماجی نظامس اندر پرتھان بڑان چھ تھ منز چھے  
تہندس مزازس تہ زندگی ہندہن ز اود جاران آمہ پنہ ٹیب دینچ ہسون  
توس دوان۔ تم چھ یہ سورے راہ ہنوز نہ کھاران یس تہند حسابہ وتھ  
راومو چھے۔ اوے چھ پائس تہ کھر آمت۔ شاعر چھ یہ کھر کڈنہ  
باپتھ باغی بن قبول کران۔

یار ووتھ از بار طوفاناہ تلو

ازنتے اد کر ووتھکھ اد کر زو کہ

شاعر اہیس چھ اندر ہنوز نہ ترو سو پڑ پار کورمت مگر نیچر چھ  
تم و چھان ز لکھ چھ ویشاکھی مناوہ باپتھ شاملران ہندو درواز و تھر  
گروہنہ باپتھ بیتاب آسان۔ تم چھ پانس ستی زنتہ عہد کران ز بیدار  
گروہنک وق چھ آمت۔

’خواب وچھی وڈی وارپاہ میانو اچھو‘

شاعر راہی چھ سونچان زمیون کلہم سماج سنبالہ ہوش تہ آس ما  
پزاو و صجک مقام، کینا ز تہندس شعورس منز چھنہ گولاب فقط رنگدار برگن  
ناو۔ تمن بیلہ باسان چھ زروب داب چھ سیاچہ تعلیم دنی ہوان، تم چھ  
زندگی ہندا کھنو و سرنامہ، تحریر کرنگ ہول گندان۔ تمن چھ یقین آسان  
زئوس قلمس چھ نوکی با من نیران، نو حقیقت چھ نو بن خوابن نیند رتھان تہ  
نو خواب چھ نو بن ہتھ پتون ہندو طرح تراوان اوے چھ تم ونان:

’اچھن تلے سو شعور چ حسین بغاوت چھم‘

تیمیک جلال وچھتھ پھٹ غرور گپکار

رحمن راہی صابلس یس شاعرانہ اسلوب ابتدا ہے منز بحر  
بخشان چھ سہ چھ سماجی حبس آگہی ہند بیالہ زوان۔ تم سیتھ ماحولس

قلم پھڑتھ اگر اوگجن تہ بہن تراش  
سہ اندریم حال باون نوخہ پھموار  
اکی کدلہ زائو عبد الرحمان میر بیلہ علامہ اقبال ستر نظم ”ماں کا  
خواب“ پر نہ پتہ رحمان راہی بنان چھ تہند دلکو ارمان چھ بر بکھ کول ہتھ  
اظہار چ وتھ کڈان۔ مگر تمن چھ وٹنگ سہلاب تہ شاعر ستر سماجی ذمہ  
داری ہند سائل اچھن تل تھاون پوان تہ زائن پوان ز بے سوکھ  
کایناتگ مزازے چھ پارڈ۔ حالانکہ تمن چھنہ خشم ہاون واجہ نین بمن تہ  
تمہ لاون واجہن اچھن ہندس کنہ طرحس واٹھ دین تگان مگر تمن چھ ذہن  
صاف ز زمانس بز فہم کنہ چھ از پگاہ، اکہ دوہ پٹن پان پیشکش تھاون۔  
اوے چھ تمن پننے زو دس دُب دُب گرتھ از رکبن سوالن جواب  
ژھانڈ ناوان۔ تمن چھ پننس پانس پٹھ اعتماد آسان، تم چھ اعلان کران۔

مے چھ پور ہتھ از نے تہ پگاہ گروہنہ ثابت لوگ نیک مدعا  
ثبتہ ز نے ساری شک تہ شبہہ مینہ کتھ کرنس پیہ وار متو  
رحمان راہی یوسہ کتھ کرنی آسان چھ تہ تم یوسہ کتھ کران  
چھ سوچھ انسان ہند زہد روزنچ کتھ۔ تھ زہد روزنچ تھ اندر انسانس  
مرن پوان چھ۔

زند روزنہ باپتھ چھی مران لکھ ز مر کھنا  
راہی چھنہ زندگی ہند یہ پیالہ لوتی پاٹھی چینیو قایل۔ تکیا ز تمن  
چھ پر زتھ کارٹک تصویر اسان باسان۔ او کئی چھ تم پنہ آیک اکھ منفرد  
تہ بدون لولہ سفر شروع کران۔ حدس واٹن یڑھان۔

آغاز کورم لولہ سفر میون جگر وچھ

ژھارن مے ہیو تم حد نظر میون جگر وچھ

اندر بالغ سپدان چھ تہہ چھ تمکن باسان زہ تخلیقی ادب چھ پرن واکر  
ہندس شعورس کشادگی تہہ احساس نوزکی تہہ سنبہ بخشان بیوکڑ سہ زندگی  
تہہ کاینا تہہ زیاد جان پائٹھ زائنتھ تہہ پزنائوتھ ہرکان چھ۔ چنانچہ چھ تم  
اتھکی اصولس تحت پنہن پرن والین تہہ بوزن والین ہند سماجی تہہ سیاسی  
شعور کشاد کرنبہ باپتھ پانہ تخلیقی ادبس آلہ بناوان۔ امیک اکھٹا کارثوت  
چھ تہہ نظمہ ہند بہ بند۔

گماں تہہ تھوگرہی زانہہ غفلتس منز

کہہ یچھ ظلمتس اندر تہہ پائٹھ مری مری

لسنہ کھوتہ مرے چھے دانایی

کہہ یچھ گپہ کارس اندر کھو کھشہ پان لہہ ناولہ کھوتہ

راونے بہتر۔

(جیلہ با جس گن)

زندگی ہند بجر چھنہ سرخم کر تھہ حالتن بڑ وئہہ گنہ ڈیکہ گشن بکو کہہ  
حالاتن ہندس پٹس بڑ وئہہ گنہ شے سہی باہوش پائٹھ استاد رو ز تھہ تمیک  
روح بدلاؤن۔ یہ چھ ا کس ادیب سندا فرض تہہ تہ منشور تہہ۔ راہی  
صائب چھ دس منز وتلیومت یہ دود پتہ پزن تھہ باسان عرفان باسان۔  
تہہ تم چھ اتھ غنیمتہ زانان۔

متو راور تہہ عرفانگ اثر ہو

غنیمت زانتو درد جگر ہو

عالمی سطحس پٹھ چھے یہ کتھ تسلیم کرنہ آمو زہ شعری ہندا اکھ اہم  
مقصد چھ سیاست چھ کاؤنی تہہ۔ کائسہ تہہ شاعرس پزنہ صرف نیمہ اندر  
اژن بکو کہہ اندر تہہ نیمہ نیرن تہہ کاینا تہہ حص تگن تہہ پانس اندر پکھی  
ماحولس تہہ سنن تہہ سزن۔ راہی صائب نن تخلیقائن سننہ چھ باسان ز  
تمن چھ امہ سماجی ذمہ داری ہند جس ابتدا پٹھے اوسمت۔ تہہ دپتھ  
ہسکو وئہہ ز تمن چھ پٹن اکھ سیاسی شعور اوسمت۔ یس تہہ بن تخلیقائن  
اندر گنہ بغاوت تہہ گنہ انقلاب نچ رٹھہ پزن واکر ہندس ذہن پٹھ

غالب سپدان چھ۔

شاعری چھے زندگی ہند نعر مگر نعر بازی چھنہ۔ اوکڑ چھ امیک  
اسلوب استعار، تشبیہ تہہ علامہ منگان۔ اوے چھ تغزل امیک گہنہ۔  
چنانچہ چھ راہی صائب کاتھر شاعر یہ کہوٹ لاگنہ وز پانہ فرماوان ز  
'اسلوب کین عنصرن منز چھے مانہ تہہ موضوع چہ ژار ستر شعر کس لسانی  
گرتس تہہ زبردس اہمیت۔ رحمن راہی چھ یہ اہمیت زبر پائٹھ زانان تہہ  
تہہ ورتاوس تہہ انان۔

سہ گلاب روئے ڈیوٹھم پیہہ از گولاب چھاوان

مے چھ وونی مثلنہ منز رنہہ ونی خیال راوان

تمو وچھ پانہ بارہایہ وئہہ غزل کتھہ کڑ پیہہ تھنہ۔ واضح  
چھ سپدان زیمہہ وز کائہہ واقع شاعر رحمن راہی صائبہ شعور کس  
گولابس لو تزاوتھہ ہند سوچ کس ہواہس اندر لہر یاد کران چھ تمن چھ  
باسان ز گستا م ژاو مدماؤ پورک تراوان تراوان تہہہ و جو دس باغس  
اندر۔ گولابس پٹھ پیہہ واجینز یہ لو چھے ژ کہہ سہ خون جگر یس کاتھر بن  
وائسہ وادو پٹھہ چوان ووت۔ تہہ خون جگرس لو وئہہ چھ شاعر راہی سندا  
فن۔ یوہے فن چھ تمن عظمت بخشان۔

راہی چھ فنکو پوشہ چمن امریتہ سکوان

دیوانہ مگر پانہ چوان خون جگر وچھ

خون جگر چوان چھ شاعرس شوق تہہ راہی چھ اتھ غنچ زنجو رر  
نالک تراوان کینا ز تمن چھ باسان ز تم چھ سیاسی قرصن نظر بند تھاؤر متز

اگر چانڑ مرضی چھے دارہن دم وکرو

دپسونتہ واوس ژئے چھے ہانڑھ آمو

حکم کر ژگر بزنونی زالہ ناوو۔۔۔

چھے بے شک نظر چانڑ الماسہ پزنن

ژ شور کتہ دن ٹیب اسس ارسطو

ژ میٹھکھ وچاپین گبون وگنہ برتل

چھے میمر زلن جائے چاہن پدین تل  
 ژے ڈیہ شتھ چھے بو مبرن مشان نگرابی  
 یوژٹھ ژے تہ گری ژور گئے نج مقرر

(معانی نامہ)

کتھ چھے نہ صرف یہ ز شاعر کیاہ چھہ ونان تہ کتھہ پاٹھگر چھہ  
 ونان۔ بلکہ چھے اہمیت۔ کتھہ تہ ز کوسہ کتھہ کمہ انمانہ تہ کمہ جر تہ  
 چھے ونہ آہن۔

بہ کس گوس بلو روپہ انہے ژے کا نہہ کتھ  
 ژ سوہ سوو حاکم بہ نادار شاعر  
 سو کس آہ شہمتھ؟ کس شانہ پھورتی؟  
 ژے پڑھنے گولابس مشک ہیون بغاوتھ  
 ژے تختیار چھے را ژ یو دوی وکھ دوہ  
 اگر شراؤس پوہ کرکھ چاڈی مرضی

را ہی صاب اوس اوژتہ تہ اویل باسان مگر تمن اُس و اُلج  
 ڈر۔ تمن اوس گفتار منو ڈر مگر اراڈ اُسکھ فولاد۔ تمن اوس دل نوڑک مگر  
 اظہار اوسکھ محکم۔ یہ چھہ تہند مزاز ز تمن چھہ خوش کران بیلیہ سکولہ چھٹی  
 گڑھان چھے تہ شری بوہن تل گند نہ نیران چھہ۔

یام کا نہہ چیر اُس کس کڈ کڈی چھہ گروا تہ ہوان  
 ژاڈ کٹھنے نے منز چھے سپدان زندگی کا ڈاہ کڈتھ بیدار ہیش  
 زن چھے تاپس آمہ نیمہ پوشہ تھر کا نہہ او بر شجرا راہ وچھان  
 ماشٹر نیران چھہ صبحک ستر کر تھ  
 ژاڈ با جہن دون چھہ طے سپدان بوہن تل گندن

(نظم زندگی)

پڑھ زندگی گزراہہ با پتھ چھہ انسان اول تہ اُخر دیس شرن  
 گڑھان تَس ز اِ پار کران رِژ زندگی منگان۔ را ہی تہ چھہ فریاد کران:  
 ژ یس چھکھ تہ سہ

میون صدا بوز  
 ژے چھسے ونان  
 یس و شنیر کہ گوڈ نکہ ووتھہ بو بڑ وٹہہ  
 ووتھمت اوس  
 تہ شٹھنیا کہ اتم لہ پھر پتہ تہ  
 نژان روز  
 ژ یہ چھکھ تہ تہ  
 میون فریاد بوز

(نظم صدا)

را ہی صاب چھہ نہ صرف دیس فریاد کران بلکہ چھہ تمن پتہ  
 گلہ تہ ز انسان چھہ نہ بازیوان۔ نتہ چھہ دے ایلیم کیوٹا و پٹھگر پھہہ  
 پھہہ کرناؤن نارپاڈ کر تھہ ہرکان۔ مگر شاعر س چھہ احساس ز سہ چھہ کہہ  
 پٹھ ژاڈ سبہ پٹھ کن زون پو تجن ٹینکہ تلان یہ گنبر چھہ من موت مجنون  
 بناوتھ بالہ تھنگن وچھہ وشن گفتار ڈالہ سوزتھ پنہ نیندر وٹھ کجار  
 پھولراونگ آلو دوان۔

ہے ز برون بالہ تھنگہ

ژے تہ

آدن بوج میون

پے تہ وسہ منز چون سریہہ

و اٹسہ پراریوسے

میون بیگل دبد بازانہہ بوزتھا

(نظم ہے ز برون بالہ تھونگہ)

را ہی صاب کیاہ کاٹسہ ہند با پتھ تہ چھے زندگی لول مایے تہ  
 پانیریا نے کوتر جور ہند ہیو آسمان کھسنگ قسم درے کرن۔ مگر ماحول  
 چھہ تیوتھ ز ما جہن چھے حال بد وچھتھ ز بوتالس لگان۔ اُتھو ماحولس منز  
 چھہ شاعر بغاوتس پٹھہ آما سپدان۔ وقت چھہ واتان ز اُند رم بغاوت چھے

نہیں زھٹے ماران تہ انفرادی مزاج بغاوت چھے سماجی منشور بنان۔ مگر  
شاعر س چھ احساس ز بونہ مہل تارن چھ سہل، مہلس بوئی تارن چھ یہ  
دپر ز تہ ناممکن۔ اتھ ناممکنس ہیکہ لگہ موت ممکن بناوتھ۔ اوے چھ  
شاعر لگہ متس داے دوان:

ہے یو دل کھوٹ یازو کڑ  
ظون مہ ضمیرس پا وووونی  
پانہ مہ ژا روزگ یازون  
لوکہ متس پُشر اوووونی

لگہ موت چھ انہ گوٹ۔ نیمہ و ز لگھ کانہہ اجتماعی قدم تلن  
آواہن کرن و ا لس شاعر س چھ لو ب پوان کھسن۔ عوام چھنہ پتہ  
شاعری کران۔ سہ چھ پتہ نعر دوان، انقلاب برپا کران۔ تیتھ ز  
شاعر س چھنہ کتھ کرنس وارروزان۔ یہ چھ تیتھ اظہار بنان تیتھ کرکپہ ناد  
برپا کران نیمیک زرز برون بالس تام واتان چھ:

اظہار ج آزادی کا چھان  
تیتھ کرکپہ ناد کو رکھ برپا  
قول قول بند شریپ تلپتالس  
زر چھ ز برون بالس تام

شاعر چھ اول تہ آخر سماجک انگ تہ سہ اگر پینہ آہ سماجس کانہہ  
خیال باوان چھ یا سماجس رہبری کران چھ سماج تہ چھ تس نہ صرف اکھ  
ماحول فراہم کران لگو کہ چھ شاعر امہ ماحول کس اثرس تل تہ یوان۔

و چھس منز کا ڈو حشی بوہ کو ڈنم  
سہز خابوے سیندر اوان کو تاتھ  
الرونی کوہ لمر منظر سمندر  
کھٹھ قبرن و تھ تھوان کو تاتھ

یہ کیشوہا سماجس اندر سپدان چھ شاعر چھ پینہ مرضی پینہ ذاتی  
یقین کس بناہس پٹھ یا بیرونی حالاتن ہندس اثرس تل گنہ تہ عوامی

رجمانہ ستر نہ صرف متاثر سپدان لگو کہ چھ سماجک فرد آسنہ کئی بعضے تمیک  
حصہ تہ بنان۔ شاعر رجن ر ا ہی تہ چھ سماجک انگ۔ تم تہ چھ اتھ سماجس  
منزلتان بسان۔ تم تہ چھ سماجی حالاتن ہندس شکار سپدان۔ یکن حالاتن  
ہندس گواہ بنان۔ لکن ہندس ویترن و چھان تہ پانہ تمیک تجربہ کران۔

(ر ا ہی صا بس تہ آہ گرتلا ش کر نہ)

مے تے و چھ بزور لگرس پا ز چھنسن  
مے نرغس منز نیند رپاون کو تاتھ  
یوان رتہ بوے چھ تھ باغس ژوپاسے  
لگے واووے میو کھنیا ون کو تاتھ

حالاتھ پینہ جایہ شاعری پینہ جایہ۔ اکھ اہم سوال چھ ز سماجک  
اجتماعی رجحانک یس اثر کانہہ فردس پٹھ پوان چھ سہ فرد چھاتمن  
حالاتن ہندس صرف اکھ پہلو و چھان تہ صرف کچ کتھ کران گنہ سہ چھ  
کوشش کران دو نیم پہلو سر کرچ تہ۔ یہ چھ خاص کتھ ا کس ادیب  
ہندس باپتھ اہم تکیا ز ادیب سند کانہہ تہ تحریر چھ سماجک ترجمان ہنٹھ  
تو آرتخ کین و رن منز محفوظ روزان۔

تھ شب سیاہ سریہ چھنا سا خوداتہ کانہہ  
کیاہ کانہہ یاد چھنسا صجک دعاتہ کانہہ

تھ تحریر چھ پینہ و ا لس سمیس منز سماجک تو آرتخک تہ تہذیبک  
انگ بنان۔ ر ا ہی صا بس چھ یوہے فن عظمت بخشان ز تم چھ پینہ آہ  
حالاتن ہندس دویمس پہلو ہس تہ سنان۔ تمسن چھ پٹن انداز پٹن  
شاعرانہ اسلوب۔ توے چھ یہ شاعری بنان۔ نتہ گپہ انجبار ز خبر۔

ر ا ہی ہوا چھ زاگہ جوسوس ا س وٹھ  
و علیکس نہ وار تہ کتھ باتھ کڑ ز کیاہ

ر ا ہی صا بس چھ بنا کھ یو ڈوصف۔ تم چھ پٹن ژتھرن ژبٹن فن  
کین زا وک جارن ہندس قالیس منز تھرتھ عوامس بز وٹھہ کنہ تھہ کڑ  
پیش کران ز کانہہ ہیکہ نہ تمسن تعصب ورتا ونگ لگہ کتھ۔ سماجس اندر



یوسہ عقیدن تہ یژھن پڑھن ہنزرنگارنگی چھے تھ اندرچھ لآزمی زاکر  
سے واہس نسبت ہیکن الگ الگ نظریہ آستھ۔ شاعر کریا آکس ڈر  
سند طرف کنہ بنیس ڈر سند کنہ تس آسہ پن محکم یقین سہ چھ مختلف  
کتھن پٹھ ڈر تھ۔ اکھ گوشا عرسند پن عقیدہ دویم گوشا عرچھا مصلحت  
پسند کنہ بے باک۔ تزیم بڈ کتھ چھے شاعر سند پن پزرکیناہ چھ۔ میانہ  
خیالہ چھے رآ ہی صاء ذر عظمت اٹھی کتھ منز ز تم چھنہ کنہ تہ صورت  
حالات نسبت اچھو ڈٹھ تھوان۔

تہنچ باتھنہ ژانگ پائے  
ہنہ تم آوہنس منز آے

تھ مندرس پھر کم درینٹھاک

کنہ مرژن کرژنر کارنہ آے

کتھ چھنہ صرف کنہ خاص عقیدتی طہج بلکہ تمن لکن ہنزریمین بیکہ  
رنگہ ویتژن پیڈو۔ سورگ بیکہ نرک بنہ ضروری چھنہ پڑتھ کانہہ دژنارس  
منز۔ کانٹھا آسہ سہ یس اتھ نارس پونی چھکن آسہ یژھان۔ مگر تس آسیا  
وار۔ تس دناتہ کرنہ۔ سہ کیناہ کر۔ تہ شاعر چھا تھنہ تہ ترجمان کنہ نہ۔  
رآ ہی چھ اوے عوامی شاعر بنان۔ تس چھے سینس نارکول وپتر اوڈی پوان۔

دل چھ پرائن کتھن سنان بعضے

سپنہ منز ناہ کول انان بعضے

سپنس منز ناہ کول وپتر اون وول شاعر چھ کنہ کنہ حاران تہ  
سپدان زہ سورے کرن وول کس چھ۔ تس چھ کنہ کنہ حیف تہ لاران۔  
یا چھ سہ روبرو سپد تھ حالات سنن یژھان۔ اوے چھ حارانگی منز  
تلاشس نیران راتھ کیتھ تارگن وون دنہ۔

جاناوار اسی تم تہ ژھپن ژاے راتھ کیتھ

پتہ اوس بس سہ گل تہ سو گراے راتھ کیتھ

کم اسی تم کپاری گئے کوٹ سنا گئے

تارکھ اگر نئے دوہلہ تہ نژ دزائے راتھ کیتھ

رآ ہی صاب چھنہ دریاوکس بہاوس ستر پیر وسان لگو کہ چھ  
تم کدلہ ٹھٹھس پٹھ ہنہتھ ڈریاوس وونت تہ وچھان تہ ڈریاوکین  
ٹھن ہندس تھ ر عملس تہ سام ہوان یس بعضے و ہر آژ منز سہلا بس  
اندر تہ بعضے ہرڈ پونی ہو کھنہ وز ووتلان چھ۔ رآ ہی صاب چھ کنہ سیاہ  
رؤڈ جرن منز تہ پن فکری تہ احساسی سفر جاری تھوان تہ کنہ نیمہ گٹہ  
بیدار سپد تھ نوروز صبا کس سرنامس اندر قو درتکس ساروے کھوتہ مول  
تہ ماری موئد حاصل انسان سنہ وجو دچہ کشمکہ تہ کھوٹ لاگان۔ تم چھ  
بقول تھندی بین کرور بدین انسان ہندی پاٹھی حقیقتہ تہ خواب چہ وٹھ  
ژھانہ منز شریک سپدان۔

بہ اوس از تہ سوچان رآڈ راتس

ژے روس چھا شوب کانہہ تھ کائیناس

دلچ منقل ہنہ این سوری سپدنی

قلمدانس ہنہ این میل موکھن

مگر چانی خیالن تر و پرتو

یکایک دورزن کھوت پور کوزو

(نظم حسن لازوال)

انسان چھ ژ کہ بشر۔ سہ چھ بعضے فانی دنیا کس لوہ لنگرس اندر  
دیوانہ ہنہ سونہ خواب ڈیشان تہ ہانکلن ورتھ گو ہر بدس انژ یژھان۔  
سہ چھ بعضے راز ہونزس ہدم بناونکو خواب وچھان تہ بعضے چھس تہو تھ  
ظون سپدان ز تس چھ باسان ز ہوا وچھتھ چھ لگو تپھر روٹہ گڑھان۔  
تس چھ سمسار سرو سبز آسنک بھرم سپدان مگر حقیقت چھے یہ زانہ چو اچھ  
زمینہ تلو مول پرائان روزان۔ بیمہ وز انسانس یہ احساس سپدان چھ،  
وقت چھ پان ژادر ہنہ پانکو پاٹھی ژولمت آسان۔ پتہ چھنہ انسان  
نارس تہ نر ڈتھ ہرکان۔ کتھ چھے یہ ز انسان چھ پانہ غافل مگر زندگی ہنزر  
ویٹھ ماچھے شوگتھ۔ مرگک یپ چھ سونہ لائلہ پٹھ ہنہن ولس تہ  
آخرس مول پراٹھ نوان۔

کیا ہے بے نازانہہ ہتھ سونہ لالکھ پٹھ شامس بنو ہن  
 موتہ کس پنجرس چھناؤ ڈوڑھتہ روزان دا رزانہہ  
 ہائے اتھ سنگین قلایس سپدناؤر وک شگاف

رأ ہی چھ ارمان ہند شاعر۔ تم چھ زندگی چھاؤنی یڑھان۔  
 تمن ہے پلہ ہے تم تھاؤ ناؤ ہن موتس دروازس اکھ لے ڈوڑھے تہ  
 پھری پھری دہان پننس معشوقس آلو، وولو۔ مگر تم چھ زانان یہ چھ نہ  
 موجود حالاتن اندر ممکن۔ او کئی چھ تمن افسوس سپدان۔

او شروانہ پیرگیہ صنوبر  
 لگو۔ بانہ بڑی اڑتھ زہر کھکھ  
 ڈر شوکھتہ، وں بگو کشف مر  
 اکھ واؤ گینو روس پھر  
 شمنہن سینہ سیاہ خنجر

(نظم ٹھنیوروس سدا)

مے چھ پنن پان خوش نصیب باسان زبہ اوسس تھہ دورس منز  
 بیتہ بہ رأ ہی صائبس ہمکال اوسس۔ وائسہ ہند واریاہ زچھر باوڈو اوسر  
 تم سبھاہ پانینارورتاوان۔ تھند روشھ ڈلن چھ مینانس دس سہ داغیس  
 نہ شاید مرتھہ تہ ڈلہ۔ تمن اوس پانس تہ دس داغیس ہتھہ تم 9 جنوری  
 ۲۰۲۳۔ بیمہ عالمہ بدل کتھ تام شاعرانہ سفرس پٹھ دراپہ۔ یہ داغ اوس  
 تمن ماجہ کشپ ہند ہن حالاتن ہند۔ بہ گنڈ ہاستانہ ڈشو مگر تم پنا واپس۔

شپن اوس گلان واوڈلان باغ پھولان اوسر  
 ہے سونہ گواہی دز اوسر لگو تہ گوان اوسر  
 استانہ بہ ڈشو گنڈ نہ ور اے دراس ز کم تام  
 القار تہ ملقار عجب آہہ پران اوسر

کینون ہند یہ ون چھ پوز زسانہ دور ک شاعر چھہ تمہ آہہ  
 عوامس منز مقبول بیمہ آہہ پتھ کالہ رسل میر، اری نہ مال، چہ خوتون تہ  
 مہور ہیو گونما تھ اوسر۔ مگر سوال چھ سون وقت چھنا بدل۔ اگر زمانہ

بدلیو، حالات بدلیے یہ۔ انسان بدلیو، شاعر تہ شاعری کینا زبدکن نہ۔ از  
 چھنا سون شاعر گولاب مشکس پتہ لاران تہ بومبر پتھ اڈ پھولس  
 گولابس منز بند گڑھان۔

تسند خیال چھ تمبلان دس اندر تھہ کنز  
 بے سوکھ بومبر گڑھہ بند اڈ پھولس گولابس منز

رسل میر سے یوت چھنہ کونگ مست شراب چاواناوان  
 سانس رأ ہی صائبس تہ چھ محبوب برو تھہ تراوان یا تراواناوان۔ از  
 کس آدمس تہ چھ انسانو ہشہ۔ سہ چھنہ محض ادب تخلیق کران  
 بگو کہ چھس ذنی یا کہ تخلیق تہ جس۔ سون از یک شاعر چھ ہتھ سما جس  
 اندر روزان بیتہ پیر وڈی ناوچھہ۔ نتہ چھ لسنگ بسنگ جس تس تہ۔ سہ تہ  
 چھ بذاتی بشر۔

برس وڈتھ زیرا تھہ بہ چھس پتہ  
 ڈسوتہ واؤک اباسہ ون ویہہ  
 بہ پتھ وچ ناگہ لٹھ دوان وون

(نظم تخلیق)

کتھ چھہ یہ زسانس شاعرس چھ سوکھ روومت۔ تس چھہ  
 عالمہ کن حالاتن پٹھ نظر۔ سہ چھ اندر پکھی کس ماحولس زیادہ سنان۔  
 عواچ کتھ کران۔ تھندس غمس منز تہ تھنر خوشی منز برابرک شریک۔  
 تھہ کن چھ رأ ہی صاب سانبہ دورک عوامی شاعر بنان۔ اگر کائسہ زانن  
 تگہ نہ قصور چھس پانس۔

قدریس تجر چھنر پانس سہ عارف  
 کران پیو سند بجر برحستہ تسلیم  
 ووں گواکائہہ ہاؤبتھ پننس ضمیرس  
 بے شورس تس ہیو وے توہین تہ تعظیم



# گاش: کاشتر زبانی ہند گوڈنیک اخبار

۳۱ سالوں کے ۱۹۹۷ بکرمی بدھوار دوہہ سپد سرینگر پوٹھہ کاشتر زبانی ہند گوڈنیک اخبار ک گوڈنیک شمار شایع ہے۔ اس ہفتہ وار اخبار تہ مائلک اوسس محمد امین (ابن مہور) تہ ایڈیٹر حفیظ (یس موضع ناٹم تحصیل پلوامیک روزن ول اوس)

یہ اوس کشپہ ہنز کلچرل ہسٹری منز اکھ اہم واقع۔ اوس سپد عوامک پر تھ کانہہ طبقہ اتھ گن متوجہ۔ چنانچہ کشپہ ہنز و سیاسی جما تروتہ بار سوخ تشہیر و کوریہ و تھ اتھ استقبال ز کاشتر زبانی منز اخبار ک کی اوس عام پاٹھو سبٹھاہ محسوس سپدان۔ تمہ وقتہ نیشنل کانفرنسکو صدر جناب شیخ محمد عبداللہ چھ اخبار کہ ناوپنہ نس پیغامس منز و نان ”وٹکن چھ پیٹہ (سرینگرس منز) درجن یاتیاہ اخبار اروس تہ انگریز بس منز نیران مگر کاشتر زبانی منز اکھ اخبار تہ نہ اوس اوس کاشتر ہند حد کھوتہ زیاد بے جس آسنگ نشانہ۔“ پنڈت پریم ناتھ بزازن یم پانہ مشہور جرنلسٹ چھ، وون پنہ نس پیغامس منز ”کشپہ منز دز اے ازام کا تیاہ اخبار۔ کہ درجنہ کھوتہ زیاد چھ وونی کنن تہ نیران مگر یہ چھ افسوچ کتھ زیو منز چھنہ کانہہ تہ سائہ کاشتر زبانی منز نیران۔ بہ چھس زانان کہ یوتاں نہ کاشتر زبانی ترقی حاصل سپد توتاں چھنہ تعلیمہ ہندے یوت عام بناون سبٹھاہ مشکل بلکہ عام لگھ تہ جن نہ بیدار کرنہ۔“

تمہ وٹکو حکومتن تہ اونی نہ کانہہ رکاوٹ یہ اخبار نیرس منز۔ چنانچہ امہ گوڈنیک شمار کس ایڈیٹوریلس منز چھ ”گورنر صائبن شکرانہ“ ادا امت کرنہ۔ یو یہ زون ز کشپہ ہند لؤ کھ گوی کاشتر اخبار تہ وچھنی، لہاذا دیٹگھ سہل پاٹھو یہ اخبار کڈنگ اجازت“

گاش اوس ساریڈک ژ صفی اخبار، یمہ کس گوڈنیکس صفس پوٹھ وچھنس تہ کھو فرس کالس مقامی خبر تہ منز مین دون کالمن مہور صائز غزل

اوس آسان۔ دو یمس صفس اوس ایڈیٹوریل تہ یو دے جاے ہر ہاتیلہ لوکٹ مضمون۔ تری یمس صفس پوٹھ وچھنس اوس، گامہ باین ہند خاطر اکھ مضمون یمیک موضوع عمومن ساف ہوا، صحت یالہ چالہ ہند باقے موضوع آسان اوس۔ امہ صفک دو یم اڈاوس ز کالم آسان۔ اوس کالس منز جگس متعلق comments تہ دو یمس کالس منز ”اوس تہ گنڈن“ ژور مس صفس پوٹھ آسہ ”جنگل خیر“ آسان تہ امہ علاو اشتہار۔

اتھ اخبارس نسبت کرے محمد امین (ابن مہور) صائبس ستر کتھ۔ تہند وون چھ ۱۹۴۰ عیسوی اور یور آے مولانا ابوالکلام آزاد سرینگر۔ کتھ تام کتھ پوٹھ پڑ تھ تمو شیخ صائبس ز آیا کاشتر زبانی منز چھا کانہہ اخبار نیران کنہ نہ۔ بیلہ یو ز کھ ز کانہہ چھنہ نیران، تمو کو تجب، دو پک تو تام ہیکہ نہ کاشترن لؤکن منز سیاسی بیداری پاد گڑھتھ یو تام نہ پیٹہ چہ زبانی منز پیٹہ اخبار نیر۔

یہ یو ز تھ کر شیخ صائبن مہور صائبس نشہ امہ کتھ ہنز ذکر تہ مہور صائبن ہیوت کاشتر اخبار کڈن دمہ۔

چنانچہ یمہ وزیہ اخبار دز اولہ و ز اوس اٹھے وری گامتہ تھ حکمس یتھ تحت کشپہ اخبار کڈنگ اجازت اوس میولمت۔ وونہ اوس اخبار کشپہ ہند بن پرن والین منز جاے بناونچ کوشش کران۔ وونہ اوس نہ گنہ اخبارس کینہہ شتھ علاو سرکولیشن بڈیو، امہ وز چھپیا و گاش پانہ تھ۔ تمہ وروس ترے پانسہ (ازر کہ سکہ موجب پانہ نوکی پانسہ) تہ حقیقت چھ یہ ز کینہ کال پتہ بڈیہ لچ سرکولیشن سبٹھاہ تہ پانہ و ہتو بجلیہ ہیوتگ اکھ ساس کاپی چھاپن۔ گویا سرکولیشن کرنیو ویہ اخبار کینہو س کالس منز کشپہ ہند (تمہ وٹکو پیمانہ نظر تل تھاتھ) بڈو اخبار و منز اکھ۔ حالانکہ اتھ اوس پنڈی مشکلات۔

اکھ یہ زاتھ نہ اُس گنہ سیاسی جماعت ہنز سرپرستی حاصل تہ نہ اوسس حکومت کاٹھہ مدد کران۔ دویم یہ زکاشتر خاطر اوس نہ کاٹھہ خاص رسم خط مروج اُس پرن واکر ہند خاطر سہل آسہ ہا۔ ترمیم یہ زکاتب اُس نہ مویسریم کاشتر لیکھن زانہ ہن۔

مگر امہ باوجود رُدیہ اخبار ترین و رین ناسازگار حالاتن منز تہ باقاعدگی سان نیران تہ ترقی لبان۔ اُخر سہد اکہ نامراد مشکک شکار۔ جنگ تیز گڑھہ کنز گو اخبار کاغذ نایاب تہ چونکہ گاش کین مائلکن اوس نہ حکومتس نشہ اثر و رسوخ تہ امہ کز سپد نہ یمن کاغذ مویسر۔ نتیجہ دزاویہ زکاشتر زبانی ہند یہ گوڈنیک اخبار سپد بند۔۔۔ افسوس!

دوہے روزن نہ حالات تھئی زکاشتر زبانی منز آسہ نہ اخبار۔ اُخر گڑھہ بے حسی ختم، اُخر گڑھن مشکلات دُرتہ کاشتر زبانی تھہ کنز اوس منز ترقی لب۔ تھہ کنز لبہ صحافتہ کس مادانس منز تہ۔ از نہ یگا نیرن تھہ زبانی منز اخبار تہ۔ مگر اخبار ”گاش“ روز ہمیشہ یادگار اخبار تکیا ز یہ اوس صحافتہ کس مادانس منز کاشتر زبانی ہنز ترقی ہند گوڈنیک زینہ پوو۔

گاش پرن چھ از تہ خوش کران۔ اتھ منز اوس خبرن ہند اندازہ میوٹھ مثلن کیشہ خبر کر کہ بہ یتھہ نقل۔

(۱) گاش۔ ژند روار۔ ۲۸ آشد ۶۲ شمیر ی۔ ۱۸ بھادون ۱۹۹۷ بکرمی، وری گزند ۲۔ (۱) کشیر پٹھہ لاہورتانی یہ آہند ہوئی جہازن ہند ڈرک یہ ڈاک نہ تہ انہ۔ پیہ آسن لوک تہ یوان گڑھہان ہوئی جہازن ہند ڈرک یہ۔ لہاذا چھ امہ خاطر انتظام یوان کرنہ۔ اکھ ہوا گھر یہہ پیر پنچال کوہس پٹھہ تہ بیا کھ پیہ دامدار وڈر پٹھہ بناونہ۔ یمن سارنہ چیزن ہند خرچ دیہ انگریز حکومت۔ کر ایہ آسہ کشیر پٹھہ لاہورتانی اُ کس سوار پانواہ رو پیہ (خبر ”ہوا گھر“ کمہ انگریز لفظک ترجمہ چھ)

(۲) شالی سٹور حکمن کھارک دانہ کس نبر خس منز اُٹھ آنہ۔ وونڈ چھ یوان ژور و پیہ زانہ کھار کینہ۔

(۳) شہر کو اُ کو پلسہ واکر لاگو کتھ تانی پٹھہ پنہ زانہ تورا و تھہ سپکھ۔

حکومتن کو را اُ مس پلسہ واکر اُلس امہ خاطر عدالتس منز چالانہ۔

(۴) کنہ گوٹہ مارا کر بٹن پنہن، س کاشکار ہنز کو رکتہ تل۔ پلیس

اوس تحقیقات کران۔ مولو امہ پھنہ امہ تحقیقاتہ منز کیا دزاو۔

گاش برسوار۔ ۱۳ پوہ ۶۲ شمیر ی۔ ۳۱ کنک ۱۹۹۷ بکرمی۔

وری گزند ۴

(۱) از کل چھ واریاہ انگریز کچہ کشیر واتان۔ یمن ہند پرنگ تہ روزنگ

انتظام یہہ کشیر منز کرنہ۔ بہندری ماگر چھ جنگس منز گاتہ۔

(۲) صفا پورہ ژول اکھ وائل پنز نوش بہتھ۔ پلیس منز آور پورٹ

کرنہ۔ وومید چھ ز پلیس کڈ یمن ہند پتاہ فورن۔

(۳) پتر مس ہفتس منز و تھی رزیڈنٹ، اسٹنٹ رزیڈنٹ، انسپکٹر

جنرل تہ ہیڈ و صاحب ملاقاتہ خاطر ہڈس میر و اعظ صائن گھر۔ میر و اعظ

صائن ڈر یمن صحن چاے ملاقاتک مطلب اوس ز میر و اعظ صاب کرن

انگریز ہند۔۔۔۔۔

(۴) قہر بلہ مثلن علاقس منز چھ اُ کس مشید اُ کر سہ وفتس منز ز امام

امامت کران۔

(۵) بوٹکو اُ کر شخص کو را کہس وفتس منز دون پنن ستر نکاح۔ مولوی

صائن گردویم پیہ پیہ طریقہ (گانٹھ) حلال ز دویمہ پیہ کو رن ماگر سندن او

بدل۔

مے چھ باسان ز اُ کس عام گریسی ہند خاطر آسہ پیہ خبر تہوے

دلچسپ پیہ شہر باشہ ہند خاطر آسہ۔

”جنگلچہ خبر“ عنوانس تحت آسہ پیہ چالہ خبر آسان۔

۱۳ کنک۔ از کو را ٹلی والویو نانس پٹھہ حملہ۔ اٹلی واکر اُسی واریاہس کالس

یونان والین ستر جنگ کرنہ خاطر بہانہ ژہاران۔

۱۲۔۔۔ از چھاٹو انگریز ہند یو ڈبار سمندری جہاز جرمینو۔

انگریز کو را اعلان ز اُسی کرو یونان والین مدد۔ انگریز و سوزو واریاہ سمندری تہ

ہوئی جہاز پیہ فوج یونان والین مدد خاطر۔ یونان کس تہ اٹلی ہندس ہنس



پٹھ سپرز بردست لڑاے شروع۔

۱۶۔۔۔ کانگریسگ اگھ لیڈر پنڈت جواہر لعل نہرو آو گرفتار کرنہ۔ اُمی اوس انگریز جنکس مدد کرنس خلاف تقریر کو رمت۔ زور وری قادیخت آس سزا دینہ۔

۱۷۔۔۔ جرمن ہو آئی جہاز و کرلندس اُنڈری پکی بمباری۔

۔۔۔۔۔ ہندوستانہ کین مسلمان ہندی لیڈرن محمد علی جناح کو اعلان از گڑھہ جمعہ نماز پٹھ دعا کرن ز مسلمان سلطنت گڑھن نیمہ جنگ نشہ بچہ۔

گاش اخبار کی ایڈیٹوریل تہ اُسی اہم تہ دلچسپ آسان۔ یمن مئز اوس وقتہ کین اہم مسلمان پٹھ بحث یوان کرنہ۔ ایڈیٹوریل ہندی عنوان اُسی نیمہ چالہ آسان۔ شالی سٹور محکمک بے بوج، کاتھر زبان، اسمبلی ہنڈ کارو آئی بیتر۔

گاش اخبارک مؤڈر کالم اوس اُنسن تہ گنڈن۔ اتھ کالمس مئز اوس ہزل تہ مذاق پیش سپدان۔ یو زیو کینہہ ٹوٹکہ۔

(۱) اگھ لڑکہ آو مدرس ٹپری، ماسٹرن پڑوٹھس ششمہ سان ”نہ کینا ز آگھ ٹپری؟“۔ لڑکن دو پُوس ”جناب تو بہہ چھنا خبر راتس اوس پیوان سخت رُو، نیمہ کز سبٹھاہ ر ب چھہ و تھہ، مے ییلہ گھر پٹھہ ہیوت مدرس گن پکن، یہ اوسس اگھ قدم مدرس گن تلان تہ ز قدم اوسس پتھ کن گڑھان۔ ماسٹر وٹھس۔ ”بے وقوف۔ پتھ کتھہ کز ووتھہ ٹ مدرس۔ ییلہ زیاد قدم گھر گئے پوکک۔“

لڑکھ وٹھس جناب پتہ کو رُم بٹھ گھر گن تہ تھر کرم مدرس گن۔ نیمہ کز اگے قدم پیوم گھر گن تہ ز قدم پیوم مدرس گن۔ پتہ کتھہ کز ولتہ ہا۔ اُکس زنانہ زاو نیتھر گرتھ تری تھہ نچو۔ زنانہ وٹھس۔ ”اُمس کینا کروناو؟“۔

خاندو وٹھس ”اُمس کروناو ہو آئی جہاز“

زنانہ وٹھس۔ ”تیکنا ز؟“

خاندو وٹھس ”امہ کز ز اُمی کڈ تر بن رتین مئز نو ن رتین ہنڈ وٹھہ۔“

اُکس ز نِس مو یہ موج۔ اُمی ہیوت سخت پٹھک وڈن تہ رُون۔

محلہ چہ زنانہ آہ تمو ڈس تسلی۔ بیہہ دو پھس ”نہ کینا ز چھک ودان۔ اُمی موئی موج۔ اُسی چھنا چانہ ماجہ“

اُخر کرم اُمی شخصن زھوپہ۔

کینہہ کالا گڑھتھ مو یہ اُمس زنانہ۔ امہ دو بہ تہ آیس محلہ چہ زنانہ تسلی دینہ مگر اُمی کرم نہ زھوپہ۔ یہ رُو دواریا ہن دو ہن ودان۔ اُخر پڑوٹھس اُکر شخصن ”نہ کینا ز چھک از یوت ودان۔ ماجہ ہنڈ مرنہ وڈت نہ یوت۔“

یہ دو تھس۔۔۔ ”از وڈنہ اڈ کینا کرم۔ ماجہ ہنڈ مرنہ و نیوم محلہ چہ ساروے زنانو، اُسی چھنا چانہ ماجہ۔ از چھم نہ کاتھہ ونان یہ چھس نا چانہ۔۔۔۔“

اگھ گون وول اوس بازو مئز سارن وایان پکان۔ اُکر ٹھٹھہ بازن پڑوٹھس ”کو ر کینا ز چھہ کھو نہ مئز ودان، زھوپہ کرم ناو ز ہن۔“

گون وول تہ اوس ٹھٹھہ باز، سہ وٹھس ”یہ ناسا اُس زانہہ تہ ودان وڈی کینس گو ہس مام نظر تہ توے ہیوتن وڈن۔“

گاش اخبار کہ گوڈنہ صفک مئزیم کالم اوس مخصوص آسان مجور صابنہ تاز غزلہ خاطر۔ چونکہ مجور ہندی غزل اُسی سبٹھاہ مقبول، لہذا ابنو ویتہ اگھ وجہ اخبار کہ مقبول سپدنگ۔ مے بروٹھہ کتہ ہم شمار چھ تمس مئز غزلن ہندی مطلع چھہ ہم۔

گٹہ ژج گاش آوگاہ ترو لالین سنگر مالن پیو پراگاش

سنگر مالن کوہن تہ بالن سنگر مالن پیو پراگاش

☆

لالہ میون مئز شالہ مارن تہ تری یارن آسہ ما

جلو ہاوان سپز زارن آبشارن آسہ ما

☆

شاد سپنم دل مے یو رُم سالہ پیہ ازبالہ یار

بالہ یار نہ تھ گوم باکِ بالی کسے بلو یاؤن باکِ یے  
 ضروری چھ ز اسی کرو ”گاش“ کس رسمِ خطس پٹھ تہ ہنا نظر۔  
 کاشتر رسمِ خط چھ (موجودہ رسمِ خط تیار گڑھنہ بروئہمہ ہمیشہ بیتہ کین دا نشورن  
 بوڈہ ہیو مشکل، چنانچہ یہ مشکل ختم کرنہ خاطر چھ و زوز کوشش آمو کرنہ مگر  
 کانہہ سوشل اُس نہ اتھ از تام دنہ آمو یوس ساری قبول کرہن۔ لہذا آئیمس  
 نیمہ طریقہ خوش کر ہائہ اوس تمہ طریقہ لیکھان۔ ہمیشہ اوس زو اعرابن پٹھ  
 تہ پر تھ کانہہ لیکھن وول اوس پٹھ پٹھ اعراب کھر کران۔ ”گاش“ کہ رسمہ  
 خٹک نمونہ دیمہ بہ بوئہ کین۔ یہ چھ ۱۳ پوہ ۶۲۱ کاشتر شمار کہ ایڈیٹوریلہ منہراکھ  
 حصہ۔ عنوان چھس ”اسمبلی ہنز کاروائی“، امہ ستر ننتہ توہمہ بیتہ ز امہ اخبار کر  
 ایڈیٹوریل کمہ نو پٹھ کر آسان اُس۔

عام مفادک محکمہ چھ محکمہ تعلیم، شفاخانہ، سڑکات و تعمیرات  
 وغیرہ۔ محکمہ تعلیمہ خاطر یس رقم یوئس مقرر آئیہ کرنہ یہ چھ پتر موورڈ یو  
 کھوتہ زیادہ تکجا زیوئس بین دوستت نوکر مدرسہ بناونہ۔ اپتر رقم تعلیمہ پٹھ  
 خرچ کر تھ تہ چھنہ سون ملک و نہ ہندوستانہ کین بین ملکن ہیو تعلیمہ منہرا  
 تکیا ز گامن منہرا چھ زیادہ لوک و نہ ناخواندہ واریا ہن بدن قصین تہ گامن منہرا  
 چھنہ مدرسہ۔

شفاخانہ ہند خاطر یوسہ رقم مقرر چھ۔ امہ منہرا چھ زیادہ گڑھان  
 خرچ ڈاکٹرن تہ ملازمن ہندس تنخواہس پٹھ۔ دواہن تہ باقی ضروریاتن پٹھ  
 چھ کم خرچ سپدان۔ تہ زن گوینی ز انسان شفاخانہ ہند خاطر چھ لوچھ تہ ۳۳  
 ساس روپیہ۔ امہ ایہ رقمہ منہرا چھ بیمارن ہندس دواہن خوراکس تہ باقی  
 ضروریاتن پٹھ زیادہ کھوتہ زیادہ سواد ز لچھ روپیہ خرچ سپدان۔۔۔۔۔

۔۔۔ یوئس چھ امہ محکمہ (محکمہ سڑکات تعمیرات) خاطر سدہا لچھ  
 دوپہ ترہ ساس روپیہ مقرر۔ اتھ منہرا چھ پاٹھ لچھ تہ ساڑ اٹھ ساس روپیہ  
 صرف تنخواہن پٹھ خرچ گڑھان۔ باقی رقم چھ سڑکن کدن تہ باقی جاین

یہ منہرا سیدوہہ اکھ اعراب در پٹھ گومت یس از تہ چلت چھ۔  
 سہ گوئے، ”مگر سنہ و چھوہ کتھہ کئی چھ گنہ خاص مقصد وراے استعمال  
 سپد مت۔ گنہ جلیہ چھ اتھ آواز نیران ”اے“ (محکمہ تعلیم) گنہ جلیہ ”یے  
 “(پٹھ) تہ گنہ جلیہ فضول (ئی)۔

خار۔ اخبار گاش و چھتھ چھ انسان ہول ہیو نزلان۔ تہ خانہ چھ  
 خیال و زان زیو دوے یہ اخبار نیوز پرنٹ چہ نایابی ہند شکار آسہ ہانہ سپد مت  
 از کوت آسہ ہا کاشتر زبانی منہرا صحافت و اژمٹ۔ از چھنہ کاشتر زبانی منہرا کانہہ  
 اخبار نیران مگر از چھ بروئہمہ کھوتہ زیادہ ضرورت کاشتر اخبار چ۔ تکیا ز ”یوتان  
 نہ کاشتر زبانی ترقی حاصل سپد توتاں چھنہ تعلیمہ ہیو ندے یوت عام بناؤن  
 سبٹھا مشکل بلکہ عام لوک تہ تن نہ بیدار کرنہ۔ تہ از تہ ”کاشتر زبانی منہراکھ  
 اخبار تہ نہ آسن (گو) کاشتر ہند حد کھوتہ زیادہ جس آسنگ نشانہ۔“

.....☆.....

## گذارش

اُس چھ تمام لکھارین استدعا کران ز تم سوژن اسہ گاش  
 رسالہ باپتھ چھرا غار مطبوعہ مضمون، افسانہ تہ شاعری تخلیق تہ،  
 مطبوعہ فن پارہن نہ قبول کرنہ۔ سائنسی، فلسفی تہ تحقیقی غار مطبوعہ  
 مقالن پیہ گوڈ انوارک دینہ۔ تمام مقالہ گڑھن موخصر آسن تہ  
 گڑھن جوئٹ ایڈیٹر شہزادہ رفیق صاحبس ایڈرسس پٹھ واعر۔

(ادار)



مرحوم محمد امین ابن مہجور

تاریخ: 1957ء

# مرحوم عبدالاحد آزاد کی اہم اور تاریخی تصنیف پر

## مرحوم محمد امین ابن مہجور کا تجزیاتی مطالعہ

جناب عالی

نیاز مند نے مسودہ ”تذکرہ شعرائے کشمیر“ مؤلف آزاد مرحوم کا بغور مطالعہ کیا۔ یہ مسودہ ایک مختصر سے دیباچے، ایک طویل مقدمے، چند مضامین اور تقریباً ساٹھ شعرائے کشمیر کے تذکرے پر مشتمل ہے۔ خاص اور سطحی مضامین کی مفصل فہرست ذیل میں دی جاتی ہے۔

دیباچہ، مصنف: یورپ اور کشمیری زبان۔

مقدمہ: کشمیری زبان + کشمیری زبان کی ابتداء اور اس کی قدامت + پراکرت + آپ بھرنش بھاشا + پنڈت رام چندر کول صاحب ابھے + بوہلر صاحب کے ریمارکس + سلطان زین العابدین بڈشاہ اور کشمیری زبان + بڈشاہ کے بعد + موجود کشمیری زبان + کشمیری زبان کا رسم الخط + موجودہ رسم الخط + فارسی رسم الخط کی نامناسبیت + حروف تہجی اور سُر + کشمیری زبان کی وسعت + کلام شیخ نور الدین + دور دویم و سیویم + کشمیری زبان کی وسعت بلحاظ محاورات + کشمیری اور پہاڑی کشمیری زبان + پہاڑی کشمیری + وادی لولاب کی زبان + متفرق بولیاں + بانڈہ کتھہ + شوپ چماروں کی بولی + پُج کتھہ (قصا بول کی بولی)۔

کشمیری زبان پسماندگی کی وجوہات: غیر زبانوں کا تسلط + اہل کشمیر کی بے اعتنائی + رسم الخط کی نامناسبیت + شعراء کی بے اعتدالیاں + ریختہ گوئی + ریختہ کی ابتداء۔

کشمیری زبان کا ادب: نظم + عشقیہ شاعری یا غزل + صوفیانہ شاعری + للہ واگھ اور کلام شیخ نور الدین + للہ عارفہ اور شیخ کے بعد + تصوف اسلام +

صوتِ مطلق + ہفت گیری + صوفیانہ شاعری میں افراط و تفریط اور اس کے بعد + قنوطیت + قنوطیت کے دو باب + کشمیری شاعری میں قنوطیت + للہ واگھ میں قنوطیت کیوں + کلام شیخ نور الدین ریٹی + نکتہ + اعتراف + دور دویم و سیویم + توہمات + خمریات + حقیقت + ذہنی کشمکش + مدح و زم + ہجو + مدح + رزمیہ شاعری + کشمیری رزمیہ افسانے + قصیدہ + شہر آشوب + ہجو + دیہاتی گیت + لولو و ون + روہ یارنو + لڑی شاہ۔

کشمیری زبان کی شاعری کے ادوار: (چار دور ہیں)

پہلا دور: حقیقت کیا ہے + خصوصیات۔

دور دویم: اس کے بعد چند صفحے خالی ہیں۔

(شعرائے کشمیر جن کا تذکرہ اس کتاب میں مستقل عنوان کے

تحت کیا گیا ہے)

۱۔	عزیز اللہ حقانی	المتونی	۱۹۲۷ء
۲۔	بلبل ناگامی	المتونی	۱۸۸۵ء
۳۔	امیر الدین کریری	المتونی	۱۹۰۶ء
۴۔	نامی	المتونی	۱۹۳۵ء
۵۔	اکبر بٹ	المتونی	۱۹۱۲ء
۶۔	شاہ غفور	المتونی	۱۸۹۰ء
۷۔	حبیب اللہ زبگیر	المتونی	۱۹۰۳ء
۸۔	درویش عبدالقادر	المتونی	۱۹۴۶ء
۹۔	ریشی اسمال	المتونی	۱۸۸۸ء

۱۰۔	خواجہ حبیب اللہ نوشہری	المتوفی	۱۶۱۹ء	۳۶۔	غلام مصطفیٰ	المتوفی	۱۹۱۴ء
۱۱۔	مرزا اکمل الدین کاکل	المتوفی	۱۷۱۸ء	۳۷۔	فارغ	المتوفی	۱۹۲۵ء
۱۲۔	روپہ بھوانی	المتوفی	۱۷۲۰ء	۳۸۔	اسد میر	المتوفی	۱۹۲۹ء
۱۳۔	غلام شاہ آزاد	المتوفی	۱۸۷۶ء	۳۹۔	ویشنہ کول	المتوفی	۱۹۱۸ء
۱۴۔	فانخر	المتوفی	۱۸۰۰ء	۴۰۔	کانی شاہ	المتوفی	۱۹۲۰ء
۱۵۔	ملا عبید اللہ	المتوفی	۱۸۵۱ء	۴۱۔	واڑہ محمود	المتوفی	۱۹۱۷ء
۱۶۔	پرکاش بٹ	المتوفی	۱۸۸۵ء	۴۲۔	عارض	المتوفی	۱۹۱۷ء
۱۷۔	قطب الدین واعظ	المتوفی	۱۸۵۳ء	۴۳۔	نادم	المتوفی	۱۹۰۰ء
۱۸۔	میر عبداللہ بیہقی	المتوفی	۱۹۰۶ء	۴۴۔	حفیظ اللہ	المتوفی	۱۹۰۰ء
۱۹۔	محمود گامی	المتوفی	۱۸۵۵ء	۴۵۔	بیب صاحبہ	المتوفی	۱۸۶۰ء
۲۰۔	ولی اللہ متو	المتوفی	۱۹۵۸ء	۴۶۔	حسن گنائی	المتوفی	۱۹۱۰ء
۲۱۔	وہاب کھار	المتوفی	۱۹۱۴ء	۴۷۔	حاجی الیاس	المتوفی	۱۹۴۲ء
۲۲۔	میر شاہ آبادی (رُسل میر)	المتوفی	۱۸۷۰ء	۴۸۔	اکرم بقال	المتوفی	۱۸۹۰ء
۲۳۔	سیف الدین تارہ بلی	المتوفی	۱۸۷۴ء	۴۹۔	جلال الدین	المتوفی	۱۹۲۸ء
۲۴۔	ثنا اللہ کریری	المتوفی	۱۸۷۵ء	۵۰۔	بیدل	المتوفی	۱۹۲۰ء
۲۵۔	ناظم	المتوفی	۱۸۶۵ء	۵۱۔	ست بٹ نادم	المتوفی	۱۹۳۴ء
۲۶۔	مسکین	المتوفی	۱۹۱۵ء	۵۲۔	آنند رام	المتوفی	۱۹۳۹ء
۲۷۔	پرمانند	المتوفی	۱۸۶۹ء	۵۳۔	امد بٹ	المتوفی	۱۹۵۰ء
۲۸۔	مہدہ شاہ دیکہ	المتوفی	۱۸۹۹ء	۵۴۔	عاشق	المتوفی	۱۹۱۰ء
۲۹۔	واعظ حیدر بابا بے اول	المتوفی	۱۸۵۸ء	۵۵۔	شمس الدین حیرت کالمی (موجودہ شاعر)		
۳۰۔	خواجہ سبحان	المتوفی	۱۹۲۰ء	۵۶۔	مقبول شاہ کراہہ و آرزو	المتوفی	۱۸۷۴ء
۳۱۔	مہدی ترالی	المتوفی	۱۹۰۰ء	۵۷۔	مہجور	المتوفی	۱۹۵۲ء
۳۲۔	رحمان ڈار	المتوفی	۱۹۰۰ء				
۳۳۔	شمس فقیر	المتوفی	۱۹۰۳ء				
۳۴۔	صاحب کول	المتوفی	۱۶۴۲ء				
۳۵۔	کرشن رازدان	المتوفی	۱۹۲۵ء				

(نوٹ): واضح رہے کہ مؤلف نے کئی شاعروں کے سال وفات نہیں دئے ہیں۔ اور نہ ہی شاعر کا سال وفات عیسوی سنہ میں دیا ہے۔ بلکہ کسی شاعر کا سنہ وفات بکرمی میں کسی کا ہجری میں اور کسی کا عیسوی میں درج ہے۔ راقم نے یکسانیت قائم کرنے اور سنین وفات کی ترتیب کو اچھی طرح سمجھنے کے

لئے خود حساب کر کے دیگر سنوں کو عیسوی سنہ کے مطابق بنا دیا ہے اور اپنی ذاتی واقفیت کی بنا پر ان شعراء کا سال وفات بھی درج کیا ہے، جن کا سال وفات زیر بحث نسخے میں موجود نہ تھا جن شعراء کا سال وفات تخمیناً اندازاً درج ہے ان کے ساتھ علامت استفہامیہ لگایا گیا ہے۔

(محمد امین ابن مجور)

## ضروری نوٹ

کتاب کا نام: موجودہ زیر بحث مسودہ میں کسی بھی جگہ سے پتہ نہیں چلتا کہ مصنف نے اس کتاب کا کیا نام تجویز کیا تھا۔ ”تذکرہ شعرائے کشمیر“ کا جو نام اس مسودہ کے لئے محکمہ کے کتب خانہ کے رجسٹر میں درج ہے، وہ صرف تفہیمی حیثیت رکھتا ہے۔

ترتیب: بد قسمتی سے مصنف نے کتاب میں کہیں پر بھی نمبرات صفحات یا اوراق یا الفاظ رکاب درج نہیں کئے ہیں۔ جس وجہ سے اس کی ترتیب میں بہت سی پیچیدگیاں پیدا ہو جاتی ہیں۔ اس وقت مسودہ میں صفحات کے جو نمبرات دئے ہوئے ملتے ہیں وہ صرف ترتیب مسودہ کے محفوظ کرنے کے لئے اس دفتر میں دئے گئے ہیں۔ ایڈیٹر اس میں مناسب رد و بدل کر سکتا ہے۔ جیسا کہ فہرست مضامین سے معلوم ہوتا ہے کہ دیباچہ، مقدمہ اور تذکرہ شعراء شروع ہونے سے قبل چند مضامین میں کچھ ترتیب اور تسلسل موجود ہے۔ لیکن خود تذکرہ شعراء میں تاریخی اور ابجدی یا دیگر قسم کی کوئی ترتیب نہیں پائی جاتی ہے۔ یعنی شعراء اور ان کا تذکرہ نہ سنین کی ترتیب سے نہ حروف تہجی کی ترتیب اور نہ ہی اصناف شاعری کی ترتیب سے درج ہے۔

معلوم ہوتا ہے کہ مسودہ ابھی زیر کار تھا اور مصنف نے اس کتاب کی ترتیب کو آخری صورت نہ دی تھی کہ وہ فوت ہو گئے۔ جیسا کہ اغلب ہے کہ میرے پیش رونے اس مسودہ کے حصہ تذکرہ شعراء کو اپنے عزیز سے ترتیب دلویا ہے۔ مسودہ کی مجموعی صورت سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ مصنف اس حصے کو کوئی خاص ترتیب دینا چاہتے تھے۔ کیونکہ تقریباً ہر شاعر کا تذکرہ ایک ہی جُز میں شروع اور ایک ہی جُز میں ختم ہوتا ہے۔ غالباً مصنف اس حصہ کو کشمیری

شاعری کے ادوار کے لحاظ سے ترتیب دینا چاہتے تھے۔ کیونکہ مصنف مقدمہ کتاب میں کئی جگہوں پر کشمیری شاعری کو چار ادوار میں تقسیم کرنے کا ذکر کرتے ہیں۔

کتاب کی سالمیت: کتاب کا مسودہ موجودہ صورت میں مکمل معلوم نہیں ہوتا۔ اس میں کئی جگہ تسلسل نہیں جیسا کہ کیفیت ذیل سے معلوم ہوتا ہے۔

دیباچہ: معلوم ہوتا ہے کہ یہ دیباچہ موجودہ کتاب کا نہیں ہے۔ بلکہ مصنف نے اس کو اپنی ایک دوسری تالیف ’للہ وا کھ اور کلام شیخ نور الدین‘ کیلئے لکھا تھا۔ جو غالباً موجودہ کتاب سے پہلے مصنف نے مرتب کی تھی۔ جیسا کہ مصنف اس دیباچہ کے اخیر میں لکھتا ہے:

”..... ہمارا خیال تھا کہ کشمیری زبان کی مکمل تاریخ کو حصوں میں عنقریب ہی شایع کریں معلوم نہیں مستقبل ہماری کچھ مدد کر سکتا ہے۔ بصورت حال ایسا کرنا ہمارے بس کی بات نہیں ہے۔ سو ہم فی الحال آپ کے سامنے ’للہ وا کھ اور کلام شیخ نور الدین ریشی‘ لیکر آتے ہیں۔ اگر یہ آپ کا ذوقی مطالبہ پورا کرنے والی چیز اور ہمارے دعویٰ کی دلیل ثابت ہوگی تو ہم فخر سے کہیں گے کہ قدرت نے کشمیری زبان اور شاعری کی تاریخ لکھنے کا کام ہماری ہی قسمت میں لکھا ہے۔

ہر کسے را بہر کارے ساختند میل آں را در دلش انداختند

۲۴ اکتوبر ۱۹۴۶ء۔ عبدالاحد آزاد

واضح رہے کہ موجودہ مسودہ میں ’للہ وا کھ یا کلام شیخ نور الدین‘ مستقل عنوان کی صورت میں بالکل موجود نہیں ہے۔

مقدمہ وغیرہ: مقدمہ اور اس کے بعد چند مضامین میں تو تسلسل پایا جاتا ہے۔ لیکن ان کے بعد ’کشمیری زبان کی شاعری کے ادوار‘ نامی عنوان کا تختی مضمون نامکمل ہے۔ کیونکہ اس عنوان کے تحت ابتداء میں مصنف نے لکھا ہے کہ ’کشمیری زبان کی شاعری کے چار دور ہیں‘۔ اس کے بعد ادوار کے عنوانات قائم کئے ہیں۔ جن میں سے صرف پہلے دور کے تحت متعلقہ مضمون پورے طور پر لکھا گیا ہے۔ دوسرے دور کے عنوان کے تحت مضمون

نامکمل چھوڑ دیا گیا ہے۔ بلکہ یہاں پراچانک طور پر بیان منقطع ہو جاتا ہے۔ اور اس کے بعد چند صفحے کاغذ کے خالی پائے جاتے ہیں۔ تیسرے اور چوتھے دور کے مضامین کہیں پر بھی نہیں ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مصنف اس کو کسی دوسرے مسودہ سے نقل کر رہا تھا جو کہ کسی وجہ سے ادھورا رہ گیا ہے۔ یا یہی پہلا مسودہ تھا جو ابھی زیر کار تھا۔ اور کسی خاص وجہ سے یہاں پر مصنف اچانک رُک گیا۔ علاوہ ازیں یہاں پر یہ بھی صاف طور پر ظاہر ہو جاتا ہے کہ مصنف تذکرہ شعراء کے حصے کو ”کشمیری زبان کی شاعری کے ادوار“ (یعنی تواریخ) کی ترتیب سے مرتب کرنا چاہتا تھا۔

حصہ تذکرہ شعراء: ”کشمیری زبان کی شاعری کے ادوار“ نامی مضمون اور کتاب کی مختلف جگہوں پر مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ مصنف نے کشمیری زبان کی شاعری کو مندرجہ ذیل چار ادوار میں تقسیم کیا ہے۔

دورِ اوّل: ابتداء سے حبہ خاتون تک۔ اس میں للہ عارفہ حضرت شیخ نورالدین اور بڈشاہی عہد کے کشمیری شعراء شامل ہیں۔

دورِ دوم: حبہ خاتون سے محمود گامی تک۔ اس دور میں حبہ خاتون خواجہ حبیب اللہ نوشہری اور اہلیہ بھوانی داس وغیرہ شامل ہیں۔

دورِ سیویم: محمود گامی سے مہجور کشمیری تک۔ دور چہارم یا جدید: یہ

دور مہجور کشمیری سے شروع ہوتا ہے۔ لیکن موجودہ مسودہ میں دورِ اوّل کے شعراء مثلاً حبہ خاتون اور اہلیہ بھوانی داس وغیرہ کے بھی حالات اور کلام نہیں ملتے ہیں۔ اور اسی طرح دورِ سیویم کے مندرجہ ذیل مشہور و معروف شعراء کا

تذکرہ بھی اس کتاب میں موجود نہیں ہے۔ تائب، رحیم شاہ سوپوری۔ حسن شاہ کھویہامی۔ رمضان بٹ مصنفہ اکہ تندُن، علی بابا، غفار کاوہ ڈاری، شاہ قلندر، وہاب پڑے حاجنی، سوچھہ کراں، مصطفیٰ شاہ عیش مقام، سلمان، میر عبدالغنی، نعمہ صاحب، شعبان ڈار، علی شاہ چیوڈاری، مومن شاہ، خلیل شاہ، حبیب ڈار، عزیز خان، محمد سراج، عارف کھار، حسین شاہ زیرک، حریف، کاظم گنائی، امڈ بٹ خانیاہری، احمد بٹ واری، مرزا کاک، صدیق اللہ حاجنی، صدیق اللہ شانہ ساز، وغیرہ۔

کتاب کے موجودہ مسودہ میں للہ عارفہ، حضرت شیخ نورالدین، حبہ خاتون، اہلیہ بھوانی داس اور دیگر مشہور و معروف مذکورہ شعراء (جو کہ کشمیری شاعری کے روح اور جان ہیں) کے حالات اور کلام کا موجود نہ ہونا بہت ہی افسوسناک ہے۔ حالانکہ مصنف کا اپنی تصنیف میں بار بار اور فخر سے ان شعراء کا حوالہ دینا ثابت کرتا ہے کہ مصنف کو ان شعراء پر زیادہ ناز تھا اور راقم کو مصنف کے ساتھ ذاتی تعلقات کی بنا پر بھی معلوم ہے کہ وہ ان کے مستقل عنوان ضرور قائم کرنا چاہتا تھا۔ ایڈیٹر صاحب اس کمی کو پورا کر دیں تو بڑا کام ہوگا۔

علاوہ ازیں مہجور کشمیری کا جو طویل اور علیحدہ تذکرہ اس کتاب کے ساتھ شامل ہے۔ وہ بھی اخیر میں نامکمل رہ گیا ہے۔ لہذا ان حالات سے ثابت ہوتا ہے کہ یہ مسودہ نامکمل صورت میں ہے۔ اور مسودہ زیر کار کی حیثیت رکھتا ہے۔ اب وقت ہے کہ اس ضروری اور اہم کتاب کی اس افسوسناک کمی کو پورا کیا جائے اور ہو سکے تو مصنف کے رشتہ داروں دوستوں وغیرہ کے پاس کتاب کے باقی مطلوبہ حصوں کو تلاش کیا جائے یا ایڈیٹر صاحب اس کمی کو پورا کر دیں۔ اور کشمیری ادب کی اس پہلی اہم تاریخ کو جو اس ملک میں براؤن کی ادبیات ایران، شبلی کی شعر العجم اور آزاد دہلوی کی آب حیات کا درجہ رکھتی ہے مکمل کیا جائے۔ اس سے اس کی افادیت میں بے حد اضافہ ہوگا اور مصنف کی محنت اور کشمیری ادب کی خدمت کا حق بحسن خوبی اور بھر ڈھنگ سے ادا ہو جائیگا۔

.....☆.....

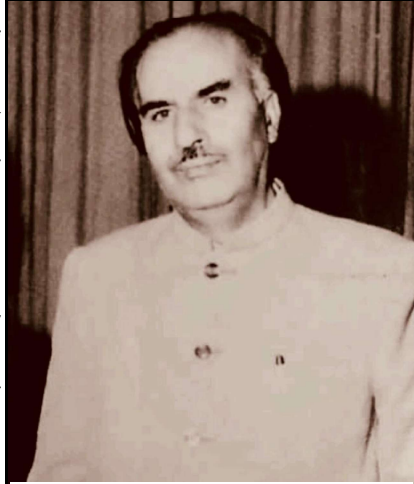
(نوٹ) یہ مسودہ سید مئے محترم غلام رسول حسرت گڈھا صاحب نے ذریعہ دستیاب، بیویہ ۱۹۵۷ء پٹھہ از تام پنہ ذاتی لائبریری مٹرز ڈھرتھ اوس تھومت۔ یہ چھٹس و ڈھہ و انجہ گڈھا صاحب شکر یہ ادا کران۔

(پیرزادہ ابدال مہجور)

# کاشتر زبانی ہند کار و گن ادیب: دینا ناتھ نام

پنڈت دینا ناتھ کول نام ہندو صدی تقریباً تین ہزار کراچی یہ بد  
تقریب مناویہ وراگر ہے تین نوہن شعر زائون ہنڈے یوت گریہ ہمو  
کرڈی ہم تموسانہ کاشتر زبانی ہنڈے پانڈ وراگرے تہ آدے ورا ناوتہ و تشاوو

ٹیوٹھ آڑ ناؤن، موور روژن  
پڑتھ گنہ کتھ پٹھ کھلہ من پون  
تہ چھیکرس اتھ لہ ہند مصرعک سنخاف لگتھ امیک گاتر پوٹ



دینا ناتھ نام

تسند پون شاعرانہ قد تھدہ علاوچھ سانہ زبانی ہند سرو  
گل تہ وردن کاڈ کران۔ زیٹھان تہ پوٹھان۔ جدید نظم،  
معری نظم، آزاد نظم سانیٹ، نیلے، ادیپرا، حارڈ ثاتھ  
بیتر۔ شاید لیو کھ تموے سانہ زبانی منز گوڈینگ ہائیکو۔

شہر راؤن۔  
سے مے للہ گوو واگھ تہ وژن  
توے ہیوٹم ننگے نوون  
دویمہ نظمہ یاون چہ بس کینہہ تیجہ۔

سائلس درائیس گمہ حصہ ہاوسہ  
چھوت تہ کرہن ہتھ ماڈ کرانے  
تن ہے نام۔ من سینڈ وانے  
چھوٹکو دوہہ آم سوران سوران

امہ علاو گوڈینگ افسانہ، سادروارنشری نمونہ تہ۔ امہ  
اپور کر تموتمن زرے مژن تہ بسہ آمون روایتی  
صنفن و تازگی عطا۔ یکن پرائن جنن نام چند ٹیٹو  
اس۔ یکن بر گامون تہ ہوچھمون تھرن پون بہار قلم

ڈالٹھ محشن یکن نو سوئیٹہ کالگ نہ نہ تہ وپزن پائے۔ لل ماجہ ہند واگھ  
مانڈون نو سو تہ تھ کھے تہ زے کاستھ تھوون تمن ہند قالب رز تھراوتھ تہ  
سائتھ۔ مگر تمن ووتلاون نوہن خیالن، مہضو من، معنین ہندانہ ہور سازتہ  
انداز، ٹیگھ کر زماٹکو وژن تہ غزل یکن پز رگ نورلہ پریرلان چھ تہ نوو  
آئے لگان چھ تہندی منظوم تخلیقہ ”تڑے نظمہ“ چھ پارم مس پیلن برتھ مگر  
اتھ تڑوچہ منز پڑتھ باگنہ یہ چھ نام للہ ہند گنہ مصرعک لچھ پوٹ تڑاوتھ  
کاشراوان تہ نوراں بران۔ اچ گوڈونچ لٹڈ چھ لو کہ چار عنوانچ۔ سارے نظم  
گروہہ نہ وکلن نقل کرڈی ممکن۔ مگر تسنر نو sensibility ہند بجلی بلب

تہ پتہ للہ دید ہندین اشکر نارین ہند کریم شبنم پھری۔  
بجو ہارنجہ پیروو کان گوم  
ابگھ چھان پیوم تھ رازدانے  
تڑیم تصویر لاگچ چھنہ فرصت۔ لہذا پگو بڑوہہ ٹیگھ کاشتر کر  
گوڈنکو آپرا نیلے۔ ہم چھ ازتہ سائی گن تہ کیول۔ یکن منز شارک سروش  
سانہ خود مختار، خود کفیل، ہونوزیوٹھ تہ راہ کھول تہندیب تہ تو ارتن ہرڈ تلان  
چھ تہ تمبکھ ناروایان تہ میوٹھن ہراوان تہ مشکاوان چھ۔

زائٹل ڈیکہ بڈی  
اس ناگن ہند پرانی گبر  
پشاجن چھا اسہ ستر مان مان  
نام ہندی تھکی ہیوہ پیہ اوپیراؤ مبریمبرزل۔ نور محمد روشن ہندس

اویران تڑاوتھ کتھ کئی چھ ہم نو وپرکاش تھٹھان تہ شوبان۔  
ٹیکہ ٹک ووٹہ ووٹھ من زن پارڈ  
ہانگو جنگل تیرن تہ اژن



قلمس پیوت شیرتھ ہی مال نا گرائے بیتر چھ تہند گزرنہ پتہ از قریبین ژ تجبیہ  
 و ہری تہ سر بلندتہ اکھتے جوہ ورائے تہ بے مثال تہ ہندوستانچن وارہین  
 زبان منز کا شریک بیون تہ یون، بحر تہ تھز ریشہ ناوان تہ تھیکان۔ اوپیرا نیلے  
 چھ بجن زبان ہنز مہر آسان۔ گوئیٹے سندا faust چھ اتھ نکھہ نکھہ تہ تیوک  
 واگنر Wagnor اوس جرمن اوپیرا ہن تیوتھ متن بران زایدولف ہٹلر سٹز  
 جرمنی بنو سہ پٹن Icon۔ جرمنی ہندس اتھ وقتس چھ وونی زینن والو دشمنو  
 سائن آریا ہن ہندی پاٹھی سہ زہریو رمت زیم چھ وانا کھتہ ورسہہ باسان۔  
 مگر تہ کہ اسی بیم پتہ نین قوم ہنز بڈیمی تہ برتری ہندی آلو تہ انداز۔ نام  
 ہندی بیم اوپیرا چھ کشیر ہنز بزرگی تہ پتہ بجر ک تلاش کریکی تھہ تھزٹ کران۔  
 یہ باون گھہ زہنا پوٹھے پہن مگر چھ شوڈ پز زوتستا، اوپیرا  
 نادمس پٹرنہ بڑ فہمہ کریائے اے اکادمی ہند تہ وٹنگ نوکراسنہ کز تہندن  
 بڈن ہم کال سخورن ہین منزا کھ سٹھے بزرگ تہ بونہ ہیو بڈ قذک شاعر از  
 تہ اسہ سایا پکری پاٹھی سایہ کران تہ تھر کھاران چھ، شامل اوس، اوپیرا  
 دست گیری کرنچ عرضی۔ مگر تہو گلہ نو وکلہ۔

تھ جلیہ چھ مے باسان ز نام سندا شاعرانہ گونگل کرنچ کتھ  
 موجو تھاتھ کروا اسی تہند شخصیتک بیا کھ باون ہار پہلونون۔ ۱۹۴۷ء پتہ تیمہ  
 تخلیقی واہ ہالہ کاتھرس منز گز بزنٹل تہ امیوک نمبرم کرو تھے یوت بدلوون  
 بلکہ اچھ سو در کھو نہ ٹکن طلطم۔ تیوتھ تھ نہ محمود گامی صابلس پتہ پیہہ کانسہ  
 تلمت اوس تھ منز کتھ ہیر پاوس پٹھ اوس نام ایستادہ بہ اوسس نہ پانہ  
 امیک بوج لہاذا چھم نہ اندریم رازونیا معلوم۔ مگر سہ اوس جسمانی کاڈ علاو  
 لمہ وز تہ سٹھاہ سرگرم تہ دستار وڈ سجا تھ۔ اتھ یندر انس دربارس وچھ تو  
 کتھ ہیوی رتن دیپ اسی سماں تہ شولہ ماران۔ میرزا عارف، رحمان راہی،  
 غلام نبی فراق، سومنا تھ زتشی، ارجن دیو مجبور، نور محمد روش، پروفیسر پٹپ،  
 پران کشور، غلام نبی خیال، امین کامل تہ تھھی ہی پیہہ واریاہ ثقافت ساز۔ دپان  
 احیائے علوم تہ رینیابی سائنس کین یمن تواریخ ساز مرحلن پٹھ چھ اجتماعی  
 ذہنن گز لیکھ یوان تہ فنون ہنز تاسہ گچہ نوک چھانٹ دوان تہ نوونو وپھہ

ناوان۔ ۱۶ہمہ صدی منز گووانگلستان چھ ملکہ الزبتھ ہند وقتہ تہ لی ہندوستان  
 کس موغل اعظم ہندس زمانس منز تہ لمہ آہ تزلہ۔ سائہ کشیر منز گوولتا تہ  
 ہند وقتہ تہ بڈشاہ ہند کالہ تہ تہ ۱۹۴۷ء ہس منز تہ امہ انمانہ صرف شاعری  
 یوت نہ سون نثر ہیوتن کھونج کزن، سائہ ادبی صحافت ژاؤ و۔ سائن سازن  
 آہ تہ چارنہ تہ اسی وائی وزن کالہ پٹھہ ہندی تہ اردو کین تاز آلون پلون  
 نشہ۔ نام اوس اتھ ووٹہ ژھانٹہ منز زیوٹھ نے مگر بروٹہہ بروٹہہ ضرورتس اوس  
 کاتھر روایہ ہند سون ووگن ستر تھ تہ سٹنتھ مگر سہ اوس ہندی تہ گنہ حدس تام  
 سنسکرت جمالیاتک سوکلت بلکہ وون تھاوان۔ لمہ کز چھ تہندن شان  
 منز آندوردھنی ہندی پوت صداتہ گنہ گنہ کنن گزھان تہ مہادیوی ورماسٹز  
 گانگراے تہ منز منزکی ووتلان۔ سائہ جدید شاعری منز چھ تہ تہند بیون  
 تاثر پک اکھ رچ رکابہ پیتہ تہ اتھ چھ پیہہ ہن وون دچک تہ وکھنے کرچک  
 ضرورت۔ سہ اوس سائن واریا ہن شاعران برعکس کشیر ہند تو آرتھک تہ  
 سون ظون تھاوان۔ تہنر زبان اسی شہری تہ گامی پھورن تہ زورن ہنز ملہ  
 میش۔ سہ اوس منز شہرک مگرماج آسےس پلوامکہ مرن گاچک۔ اوے چھ  
 تہنر تخلیقی زیوگامی تہم شہری لجن تہ مفہوم ہنز تارکھ مال ہش۔ ہر گاہ تہندس  
 کلامس وار سام ہہوتھ منز چھ شوڈ کاتھر لفظ تہ محاورہ تھز زے چھ باسان  
 شاید لہہ دید پتہ نہ گنہ پیس گونماتس نشہ۔ پیہہ چھ بیان statement یا  
 ادیش بدلہ علامن اندر ویہہ راوان تہ چھاوانان۔ اوے چھ تہند اظہار  
 علامن تہ images ہندا کھ جلوس ہیو باسان۔ کینہہ نوہ نہ موٹھاہ۔

بیم چھو کھ چھنہ چھو کھ یہ چھ سوٹھ اسان  
 امریتہ سدرس کھتہ پوٹھہ بیر



انگ دیوت کونگہ جامن آر ولو  
 رنگ پھویر گلہ ٹورو سٹدجہ ڈن  
 موصوم نالن سیند نالن پٹھہ آمڑہ مسول ونہ ناونہ





نیرن منز یا پترن پٹھ  
اوش گوشنمہ کھوتہ اویل

☆

سر و نہ پزاران گرہ انوارے  
تم تھپہ تھوسہ گل چھاوتھ گے

☆

کھسہ و ن سر یہ تہ رامن راج  
وسہ و ن سر یہ تہ راؤن دود  
نیتھہ نہ انہ گے گمہ سزان  
صچہ دمد ر نشہ اوس گود

☆

نادمن کرد ہیت تہ فارمن ہندری نوئی تجربہ۔ تنھی ز کینہہ چھ از  
وری ہتھ دونا گرہتھ تہ کاشر شارچہ ڈیڈ نیر تہ وپر مگر تسند کانہہ باتھ چھنہ  
تھ نہ کانہہ عام خام کاشر دریوٹھ یا کو تھیوک مانہ۔ تسند کوشر باش پھ  
سارنہ ویران ہر گاہ کینہون ویاں تہ شز پان آسنہ۔ تسند باون انہار  
وچھتھ پھ مے اسہ سارنہ ہندس علمدار نندہ ریشز سند یہ مصرعہ زیو پتیس  
پٹھ کھسان۔

وو پزان چھس لال رتن

سہ اوس یور تہ علمدارس ہلم داتھ منگنہ گنہان تہ اس چھلتھ تہ بند  
دربار کتھ کران۔ پر تھ بدس کاشری ہندری پاٹھی پھ سہ تہ اتھ براندس تل  
کلہ نومراوتھ باوتھ کران۔

کاشر منہ کاشر پاراوس  
ہا ریشہ لاگے ناوس پوش  
کاشر زیو کاشر حض ہاوس  
نہندے ناوک دوشونی بوش

نتہ شزوپہ ہن کرتام صحراوس  
ہا ریشہ لاگے ناوس پوش

ریشز ہند دود ماجہ ہند ناوہینہ وراے کتھ معنہ ساؤر اندازس منز پھ سہ

تندوس ووتھ لاین واجنہ لاجوتی ہند کارنامہ روشن کران۔

تمہ دوپ ناٹھس من مشکاوس  
گلہ گلہ چوون حبس تے ہوش

سوس خوشبو وتہ وتہ پیٹہ واوس  
ہا ریشہ لاگے ناوس پوش

نادم ہندس کلامس منز چھ ہمکال پچھرن تہ فندبا زین ہند تہ زہر

ٹیٹھ وین راتھ۔ تسند زبان زد عام نظمہ ہندری صرف کینہہ پٹھ۔

زندباد مے حض بس چوٹے سر یہہ  
زندباد پیوکھا او حض پیہ  
اسہ گو ایل کے رمبال لگے  
یہ پھ سورے مایازال لگے

.....☆.....

.....

پامال گرتھ تزاؤنس کس باو پین حال

لو لکہ دزسہ زن موحتہ مالے پن مے زہنبتھ گو

کیا زانہ صجک واو بلبل کیناز چھ نالان

سلہ آو سلے دزاو سہ دامانہ دہنتھ گو

مہجور نہ چھگھ رند نہ مدہوش نہ ساقی

کتھ چانہ بو زتھ عالما مستانہ ہنتھ گو

(مہجور)

.....

# ادبی کلچر تہ تخلیقی ادبی لگہ ہاری

زائن مطالعہ کرن والین ہند مخصوص حلقہ کتھ حدس تام چھ خاموش رو زتھ ادب پارس حض تلمہ نش پتھ روزان یا امہ کین اسرارن سمجھنہ نشہ قاصر روزان۔ لہا ذلیہ کمی نظر تل تھاوتھ آو ادبی کلچرک جامع تصور بروٹھ گن اینہ تہ یس پرتھ گنہ ادب پارس نحشیت ثقافتی دستاویز تہ پرتھ کانسہ ادپس اکہ مخصوص زنمان و مکاتگ یادوار یا نقیب زانان چھ۔ تیمر سٹڈ تخیل فن تہ ذہانت، معاشی تہ سیاسی محرکاتو ستر تشکیل لبان چھ۔ ادبی کلچر چھ ادبی مولہ آنکو نہ ہندس کینواسس معنی ہندی طرحدار سو تھری بخشہ اتھ ڈکوڈ کرینچ کوشش کران۔

تاریخی انکشاف کین دویمین شعبن ہندی پاٹھی چھ ادبی کلچر ادبس منز اقتداری سیاستس یس بظاہر باسان چھ امکاناتن ہند دایر نمبر وضاحت کرنی پڑھان مگر یہ چھ ادبس منز عملاونہ یوان مرکوز مٹی اشارو ستر۔ ادبی کلچر چھنہ علمی یا اعلیٰ زبانی تہ ادبس منز تہ عوامی مقبول ادبس منز دشمنت یا زھبن یاد کرنس منز یقین تھوان۔ اتھ برعکس چھ یہ دون منز مکالمہ متعارف کرنس پٹھ زور دووان۔ یس فنس منز منطقی دلپلن اتھہ روٹ کر، امہ علاو یس زبانی ہند تخلیقی تہ عوامی اظہارس درمیان ہمکلامی ہندس قوتس دریافت کرنچ کوشش کر۔

زبان چھ آدی وجودیچ اکہ منفرد تہ مخصوص پہچان یوسہ ترسیلی عملہ ممکن چھ بناوان۔ یوسہ معاشرتی زندگی توازن تہ ترقی دس منز اکہ اہم رول ادا چھ کران۔ یوسہ ثقافتی تبادلس، محسوساتن، تجرباتن، مشاہداتن تہ جذبن انہارتہ اظہار بخشان چھ تہ اجتماعی عوامی انجمنن ووتلنس منز اتھہ روٹ چھ کران۔ زبانی ہند غار طبع زاد ادار چھ سبھہ دلچسپ تہ گھری دار، تکیا ز آوازن تہ تاثراتن ہند منہ مومنمت وضع چھ بنیادی طور انسانی تہ غار طبع زاد طریقے

ادبی کلچر ناوی بحث چھ تاریخس نسبتہ ہمیشہ بدلونن تناظرن ہند نتیجہ، تیمیک سفر بادشاہن ہندن داستان تہ دربارن ستر منسلک دلپلن پٹھ شروع سپد تھ کلمہ انسانی معاشرہ کس کلمہ کارس متعلق انکشاف تہ دریافت کس پڑاوس پٹھ ونہ کینس وومنمت چھ۔ تارتن تہ ادبکہ حوالہ اتھ بدلونس نظر یہس آو Epistemology ہند یو بدلونو طرحوتہ تمدنی تاریخس متعلق ذیلی شعبن ہند ووتلنہ ستر انقلاب۔ تمدنی تواریخس یہ تھ منز ادب تہ اکہ موثر تہ طاقتور شعبہ گزرنہ یوان چھ، چھ ادارن، دریافتن، ایجاداتن تہ زھوڈی پاٹھی انسانی تہذیب کس پھانپھلنس تہ ترقی ستر سروکار، یمن ہند فہم تہ ادراک حسبہ ہشیار معاشرہ خاطر سبھہ اہم تصور کرنہ یوان چھ۔ انسانی معاشرہ تمدنی تاریخک گرت چھ پانس منز تمین ماخذن یا سرچشمین گن توجہ پھر نک ظون دووان بیم زن دویمین لفظن منز تاریخی تجزیہ یا انکشاف خاطر غارتاریخی اہمیت ہندی چیز مانہ آس یوان۔ تاریخی انکشافک ساروے کھوتہ مقبول شعبہ یس تمام ممکناتن منز تمدنی تہ تہذیبی زندگی انہ ہاوان چھ، چھ ادبی تارتن یس گنہ صدی منز اکہ خود مختار تاریخی تجزیہ کہ شعبہ رنگو بارس آوتہ تیمر وونتام مولہ آنکو نکو کینہہ اہم تاریخی معیار تہ میزان پانس منز شرور پراوڈ ستر چھ۔

مگر یہ تہ چھ اکہ کتھ ضرور یاد تھوونی لایق سہ گوویہ زادبی تاریخ چھ زمانی حدو دن منز ادبی منظر نامس تمہ آہہ واشگاف کران پیتہ نس اکہ لکھار سہ ہانکلہ ہندس عمودی طرزس پٹھ جائشینی ہند منصب پراوان چھ تہ ادبی تارتن چھ سماجی آگہی علاو متنس تہ سیاس یا تناظرس درمیان رینچ وضاحت کرنی ضروری سمجھان۔ یس نو تاریخی تھیوری ہند بنیادی مقصد چھ۔ سماجی زانہ نیار علاو یہ زادب کمہ آہہ چھ عوامس منز قبولیت پزاوان تہ یہ

خیالات، جذبات، خواہشات پائی پائے تخلیق کر کے متوجہ علامت ہند ذریعہ اظہار  
بخشان۔ زبانی ہنر اکھ بنیادی کام چھ انسانی برادری اکھ تہذیبی سند تہ تاریخی  
اعتباریت عطا کرنے تہ آدن کالہ پٹھہ یمن ادارن ہند تشکیل باپتہ وگھ گھ ہموار  
کرنے، بیم انسانی زندگی مخصوص لسانی، تہذیبی، ثقافتی تہ ادبی انہار دوان چھ  
تہ بڈ کتھ چھ تہ زکے معاشرس اکھ تواریخی تسلسل عطا کران چھ مختلف فرقن  
پانہ وائی لسانی تنظیم کس دایرس منز رلاونچ اکھ سڈھے منہ موو کوشش ادا  
کران۔ زبانی ہند بہوے وصف یا انہار چھ کلچر کس ارتقہس پھانپھلاونس منز  
اتھہ بندت کران۔

لغت نویسی ہند معنی کنی چھ پرتھ تحریری مسودس ادب ونان مگر علمی  
اصطلاحس منز چھ ادب تخلی یا تخلیقی تحریر تہ تخلیقی تہ تخلیقی انہارے چھ باقے  
تحریری کوشش زبانی ہند دویمو اظہاراتی اسلو بو نش الگ  
کران۔ ا کس مخصوص کلچرل دایرس منز چھ زبان انسانی برادری منز سماجی  
ملہ ژار پاد کرنچ اکھ اہم وسیلہ بنان تہ یہ عمل چھ اکہ پیہ پٹھہ پیس پیہ تام  
مسلسل پاٹھی منتقل سپدان روزان۔ اٹھی چھ دویمین لفظن منز کلچرل  
ٹرانسمشن ونان۔ یہوے ثقافتی انتقال چھ نظریاتن، اخلاقیس، ورتاوس، رواد  
ین، غارتحریری اشاراتن، انسانی علمس یا معاشرس قائم تھوونس یا دوام بخشنس  
منز مدد کران۔ یہ تبدیلی چھ چونکہ زبانی ہند ڈسی کاڈ کدان تہ زبانی ہند ادب  
چھ اتھ مستحکم بنیاد فراہم کران۔ کلچر چھ نہ صرف طبعی صورت منز یا سیاسی  
سو تھرس پٹھہ سبک تنظیم تہ ترتیب نس منز مدد کران بلکہ روحانی سو تھرس پٹھہ  
تکلیا کلچر چھ انسانی زندگی، عملہ تہ ورتاوس کس پرتھ شعبس وحاظ کران۔

ادب ہیکہ تھہ معاملس منز تہذیبی سیاست سمجھنس منز اکہ کوئز ہنر  
کام وگھ تکلیا ادبے چھ زبانی ہند ذریعہ جذباتن تہ محسوساتن تخلیقی اظہار  
بخشان۔ تجزیاتی تہ کلچرل تھوریز چھ قومن ہند، قبیلن ہند، نسلن  
ہند تہ فرقن ہند ائدر تین تام واناویرک سامانہ پاد کران۔ اگر اس  
ادب، تاریخس نش مکمل پاٹھی ژھنہ کرن تیلہ ہیکہ نہ پتھ کا لگ مکمل  
اکتشاف تواریخ باپتہ بدس تھہ، ا کس مربوط تاریخی سیننگ منز ادبی کلچر

اقتدار یا طاقت کین اصولن پٹھہ کاڈ کتھ تہ تخلیقی اقلیت چھ ادبی کلچر کس سرحد  
متعین کرنس منز سبقت نوان۔ تخلیقی اقلیت چھ ادبی کلچر کین ترجمان  
ہند مخصوص سنجیدہ طبقہ۔ ادبی کلچرس منز چھ اکابر۔۔۔ تہ امرا، ہنر زبان  
نفاست تہ نزاکت ساری معیار پزاونس ستر ستر اقتدار چ سرپرستی تہ حاصل  
کرنے یژھان۔ یہ تخلیقی اقلیت چھ اکثر مہذب یوان مانہ تہ تہندس ادبی  
کلچرس چھ حوالجاتی ادبی کلچرنگو تسلیم یوان کرنہ۔ حوالجاتی اشارن ہنر آگہی چھ  
دویمین طبقن ہندس ثقافتی انہارس وار یہس حدس تام متعین کران۔  
ادبی تاریخس تہ ادبی کلچرس منز فرق:

ادبی تاریخ چھ تاریخک اکھ مخصوص ذیلی شعبہ تھہ ہنر تاریخ نویسی  
ہند اصول بدس تھو گوڈ نلہ لہ یورپس منز ارد اہمہ صدی لگ بھگ اقلیت  
پسندی ہنر تحریک کس پوت منظرس منز کاڈ کوڈ مگر جنوب ایشیا ہس منز چھ  
ادبی تاریخک مول تہ انہارامہ بروٹھ نظر گوٹھان تیج عکاسی درویش شاعرن  
ہنرن وسطی تذکرن منز میلان چھ۔ وونی گوو بروٹھم خلاصہ اسی زیاد تر ادبی  
کامین ہندس سہ ہانکل بد کڈنس، تہندس مول دریافت کرنس منز تہ تھن ہند  
مدعا دایرانس تام محدود آسان۔ تاریخک مقصد چھ فنک فہم یا ادراک وسیعی  
تمدنی تہ تواریخی کاٹھ کرس منز زانچ کوشش کرنی۔ ادبی تاریخ چھ بنیادی طور  
کیشہ معیار یا میزان پانہ نادان مثلاً لکھارن تہ متن ہنر کزانی ہانکل، زمان  
و مکان کس دایرس منز بروٹھہ پکہ نادان تاکہ ادبی منظر نامک اکھ شفاف  
نظریہ سپد واشگاف تہ یہ عمل چھ زیاد تر دارومدار تھوان، تاریخی تنقیدس  
پٹھہ۔ یعنی ادبک شرح، امہ کس سماجی، معاشی تہ سیاسی پوت منظر کس  
انس منز کرنس پٹھہ تہ تہتھہ پاٹھی چھ ادبی اعداد و شمار تہ موضوعات پندہ مخصوص  
وقتہ کس تاریخی سانچس تہ ڈھانچس منز وچھنگ طلبگار۔ بنا کھ اکھ اپروچ  
یوس ادبی تاریخس منز پانہ ناونہ یوان چھ، چھ اصنافن ہنر تھیوری۔ امہ مطابق  
چھ ادبک پرتھ کانہہ زمرہ مخصوص پاٹھی زمرہ بندی ہند اصولن پٹھہ ژارنہ  
تہ واضح کرنہ یوان مگر یہ چھ اکھ پزون طریقہ تکلیا ز ادبی تاریخک اڈ طریقن  
اوس نہ تنقیدس منز ۱۹۶۰ء تام پور پاٹھی کاڈ کوڈ مت۔

ادبی تاریخ چھ گلس پٹھ شعبہ تو آرٹسٹک اکھ مخصوص تہ منفرد انگ۔ تھ پٹھ کینہہ تاریخی نقوشن ہندی اصول ڈکھس چھ۔ اتھ منز چھ متن یا text وسیع کلچرل پوت منظرس منز تہ جامع تاریخی صداقتن ہندس پوت منظرس منز پیش یوان کرنہ۔ زبانی ہندس دایرس اندر اندرے چھ انسانی معاشرچہ اکلیہ زاسن لبان تہ قومی شناخت تعمیر چھ زبانی ہنز بنیاد پٹھے یمن سماجی اکاین ہند گلم نتیجہ آسان۔ زبانی ہند بن باقے گونن اوک طرف تھاوتھ چھ بہر حال زبانی ہند اکھ ماری مؤند گون امیک تخلیقی قوت مانہ تہ زانہ امت۔ زبانی ہنز اے تخلیقی قوت تک نتیجہ چھ فن، فکر تہ جمالیات۔

ادبی کلچر کس تصورس تہ تعمیرس منز چھنہ تھ کتھ کاٹھہ معنی تہ جائے ز ادب کینا ہیکہ مکمل پاٹھو ثقافتی سماج نش چھہ آستھ یاہ ہیکہ ہم عصر سیاسی تہ نفسیاتی نبھن ہند ترسیلہ تہ توڑھہ نش کھو کھراستھ۔ تاریخن منز ادبکہ وساطتہ یا مدد اکھ جائے پراوس منز چھیلی تہ سماجی صداقتن ہنز برابر شراکت داری۔ یہ کتھ تسلیم کرنس منز چھنہ کاٹھہ عاب ز کاٹھہ تہ ادب پار یا تخلیقی فن پار اگر تاریخی پوت منظرس منز زانچ کوشش یی کرنہ منی پکو اتھہ امکانات ہسکن روشن سپد تھ تہ تھہ گنی ہیکہ ادب عام لوکن ہند باپتھہ اکھ دأ نشورنہ تاتیک رول تہ نہاوتھ۔

ادبی تاریخن منز پیہہ زمانی لحاظہ منصبین ہندس ترتیب وار حوالہ جاتی نظامس تہ موضوعاتن ہندس ترتیبس پٹھ تنقید کرنہ چھ یوان تہ چھ ادبی ثقافتس منز نمک متحرک تہ پوشیدہ تاریخی محرکاتن ہندس دریافتس پٹھ زور دینہ یوان، یم ا کس خاص وقتس منز ادبی نمک، روحان تہ ادبی رویون مشخص کرنس منز زبردست رول ادا چھ کران۔

ادبی ثقافت چھ تھہ روایتی تصورس رد کران یس ادبس عوامی تہ عالمانہ زمرن ہنز با گرنہ منز تقسیم کران چھ۔ اتھ برعکس چھ ادبی ثقافت یمن دون بظاہر متضاد نمک درمیان اکھ ربط پاد کرنس پٹھ اصرار کران۔ دون نمک تہ دون رویون درمیان ٹکرا بدلہ مفاہمتس تہ مکالمس پٹھ دلالت تہ وکالت کران تہ تھہ پاٹھو انسانی معاشرکہ خاکگ سہ نقش دیدن بروٹھہ کہہ انچ

کوشش کران یس بکھراو بدلہ اتحاد، نفرت تہ دیہ بدلہ بوڑ شرو سچ تہ جغرافیائی، لسانی تہ نسلی دو گنیار کس مقابلس منز مشترکہ انسانی قدرن ہنز شرداری تہ سلامتی ہنز کتھ چھ کران۔ تہ یہ چھ انسانی سماج مثبت تہ متوازی خطوطن پٹھ تعمیر کرنہ کہ حوالہ ادبک اکھ اہم ماری مؤند رول تہ لگہ ہاری۔ ادبک یہ رول تہ لگہ ہاری روز انسانی معاشرس ہمیشہ نو بن نو بن فکری منزلن بد کڈنس منز رہبری کران۔

ادب چھ انسانی ذہانتک سہ اکھ منفرد، مخصوص تہ طاقت ور لسانی اظہار، یس معاشرتی صداقتن ستر ستر کایناتی اسرارن تہ وجود کین گتھہ قوژن زمان مکانہ کپو دایرہ نمبر تہ ادراک کرنگ تہ سمجھنگ گرتہ صلاحیت عطا کران چھ۔ تہذیبی تاریخن منز پیہہ مسلسل انکشافن ہنز عمل انسان ہنز معاشرتی تہ مادی زندگی منز آسائش تہ آرام بدس تھوان چھ تہ چھ ادب انسانی زندگی تہ امکو اسرار تہ اچ معنویت لگہ ہاری سمجھانوس منز اہم رول ادا کران۔ سائنس چھ تاریخی حد بندی اندر زمان و مکانہ کین دایرن اندر اندر سنجید عالمانہ تہ تحقیقی کوششوس ستر انسانس باپتھہ مادی خوشحالی تہ پارچائی ستر تباہی ہند تہ سامانہ تخلیق کران۔ پیلہ زن ادب تاریخی وقتہ کپو حد بندیو نش آزاد سپد تھ انسان ہندس دأ نشورنہ قوتس اکھ تہذیب عطا کران چھ۔ تہذیبی ارتقا کس پڑتھ پڑاوس پٹھ چھ انسان ہنز بودھہ ستر ذہانت تہ تمک سند پڑھلی من تس نو بن انکشافن تہ دریافتن پٹھہ اکساوان روزان، تہ امہ عملہ ہندس پنجس منز چھ مختلف انسانی معاشرن منز نو بنہ فکری تہ فلسفیانہ ترائن زان لگان۔ یمن فکری تہ فلسفیانہ ترائن ہندس پوت منظرس تہ تاریخی عملن تہ محرکاتن ہند سبٹھاہ عمل دخل آسان چھ تہ چھ ادب یمن نمک، یمن روحان تہ یمن فکری تہ فلسفیانہ تحریکن ہندس ژھلیہ بلس یا گتھہ نمک اوجھو تہ اودر صداقتن تہ اسرارن تخلیقی تہ تخلیلی قوژن ہندس بنیادس پٹھہ ڈکوڈ کرنچ کوشش کران۔ ڈکوڈ کرنچ یہہ عمل چھہ ادبک بنیادی مدعا تہ مقصد۔ تیس ادپس تہ شاعرس لسانی اظہار کین پیچید ون ہنز سنجید زان کاری آسہ تہ انسانی نفسیات سمجھنگ پڑ آسہ تہ محسوس خیال، تجربن، تصوراتن







واقعہ کشمیر ہند بن بڈ بن واقعہ منزا اکھ۔

۲۔ ناجی صائبن چھ بہتی سُنڈ ژورمٹ کلام ساروے کھوتہ معتبرتہ مستند مومت۔ ناجی صائبن جواز چھ ز شیخ العالم سُنڈ منسوب کلامک اکھ بوڈ ڈخیر اوس زبانی روایشن تہ محفوظ قلمی سُخن ہند ڈرک یہ بہتی لیس نش وومت مگر مگر کرک اتھ کلامس پنہ بصیرتہ مطابق ژا رتہ سے یوت کلام کوژن اتھ منز شامل یس زبانہ، زمانہ، اسلوب، طرز، مدعا تہ لہجہ لحاظہ حضرت شیخ العالم سُنڈس کلامس سُنڈ واٹھ اوس۔ مگر کورسہ سورے کلام رد یس نہ تس ہند تحقیقہ کنی حضرت شیخ سُنڈ پوز کلام اوس۔

۳۔ شیخ العالم ہندری یم تہ کلیات ازیگ تام چھا پنہ آیہ ہند جم بڑا ونہ موکھہ آوتہ سورے کلام بین منز شامل کرنہ یس شیخ العالم متعلق ہند بن سُنڈ بوجن، آشنہ تہ دوستن کتھہ ہاتھہ رنگو شکر کن ہندس صورتس منز زو دزاو۔ حق چھہ یہ ز یہ کلام آوشیخ العالمس پتہ واریاہہ کاکر لیکھنہ تہ بقول ناجی ”واریاہن قومن ہندس لکہ اوس منز چھہ پنہ بن ہیر وون ہندس عزتس منز پڑھ شاعری موبوڈ۔“

پز چھہ یہ زسانو شیخ شناسواوس پرنچہ دوشواری کنی بہتی سُنڈ قلمی سُنجہ پس پشت تز وومت۔ اتھ سُخنس منز چھہ حضرت شیخ العالم سُنڈ ترہہ خوبصورت وزن نما نظمہ یمہ گوڈ نلکہ پھر ناجی صائبن زیر بحث کلیاتس منز گوڈے شامل کرک مگر چھہ۔ اتھ قلمی سُخنس متعلق چھہ ناجی صائبن یہ وُن:-

”امہ قلمی سُنجہ پٹھہ تحریرتہ پڑتھہ بامعنی لفظن تام واٹن چھہ پزے کروٹھ معاملہ مگر یہ تحریر نظر انداز کر تھہ کلیات مرتب کرنک دعوا کرن کوسہ دانایی چھہ۔“

(ناجی منور۔ ص: ۱۴)

ناجی صائبن وُن اہم کتھہ زیوسہ کاشر شاعری بہتی لیس تہ محمود گامریس بروٹھہ لیکھنہ آیہ تھہ منز چھہ ”ژتہ ژتھ ہون صوتیم ہنز بصری صورت واضح۔ ”ژ“ چھہ کاشر ج اکھ peculiar آواز مٹالے ژور،

نُون، مٹتہ فارسی لیس منز چھہ اتھ آواز ’جے‘ مقرر مٹالے مژگان، ژلا وغیر۔ اوتام اوس کاشرس منز ’ژ‘ تہ ’ژھ‘ کاشرس منز ’ج‘ صوتیم ہونہ یوان۔ تھہ پٹھہ پٹھہ ’ژ‘ تہ ’ژھ‘ آکلونہ پرنی پیوان۔ ناجی صائبن چھہ مزید وُن ز ’ٹ‘، ’ٹھ‘، ’تھ‘، ’جھ‘، ’چھ‘ مصمیتہ آیہ کاشرس منز بصری طور واریاہ ژپرک ہونہ۔ وونی وونی تو یین صوتیم ہنز بصری شکل ڈس یاب نہ آسنہ کس صورتس منز کس ہیکہ ہا بہتی سُنڈ قلمی سُنجہ پڑتھہ۔ بقول ناجی اتہ چھہ لیکھتھ:-

”چالں چوے پرتن کران ات“۔ تھہ متن درست پٹھہ پرن پھنہ سہل۔ امیک درست متن چھہ عرق ریزی منگان۔ توے چھہ بقول ناجی سانی بیشتر ترتیب کارانہ گن منز تیر لایان یم خالے نشان لگان چھہ۔ ناجی صائب چھہ تمن لفظن یا ترکین ہنز بے شمار مثالہ ڈمز یمہ ترتیب کارو غلط پٹھہ ہاؤ مگر چھہ۔

صحیح	غلط
تسبیح	تسلی۔ ٹھسلی
ینگرا چھہ	یہ نگر چھہ
ورنین	اورنون

اکر سُخن منز چھہ شیخ شکر کن ہندری تھہ متن وِنہ آمتز یم بے معنی تہ بے مطلب چھہ۔ شیخ العالم چھہ پنہ زبانہ، زمانک، معاشرک، تہندیک پوز تہ طرحدار نمائند۔ تسنز شاعری زانٹو گپہ تس سُنڈ زمانہ زان۔ پوز محقق گو وُسہ یس زبانہ یا لفظن ہندس صوتیاتی، مارفیمیاتی یا جملیاتی بدلاوس واقف آسہ۔ شیخ العالم سُنڈ کلامک درست متن ژھارن واکر محقق گروہن شیخ العالم سُنڈ وِنچ کشمیر ہند بن عملی پہلون انڈی منڈی آسہ۔ شیخ العالم زو کیموہ یس از تحصیل ہیڈ کوارٹر چھہ۔ کیموہ چھہ پرائس دیوسر پرنس تہ وگناروڈی پرنس منز باگ۔ یم دوشوے پرگن خصوصاً وگناروڈی پرگن چھہ داں فصلہ کہ اعتبار کشمیر منز ساروے کھوتہ ذرخیز۔ اتھ آ Rice Bowl of Kashmir تہ ونہ۔ سر والٹر

لارنس کو راتھی علاقہ ساروے کھوتہ زیادہ مالک (levy) تہ مقرر۔ دایک پادوار زیادہ آسنہ کہ سببے آواتھ انتخابی حلقس ہوم شالی بگ ناوینہ۔ کشپہر منز آہہ گوڈنتھ آپاشی خاطر راجا سرنامین ہندو ڈسوسونہ من ناوینج کول اتھ علاقہ منز کھنہ۔ کرنا پکو ہین ہنز بغاوت نشہ پتھ رٹنہ موکھہ دیت یو ہے علاقہ مہاراجہ گلاب سنگھن تمن جاگیرس۔ لہذا یو تام نہ کولگا مڑتہ ووگزی آرونہ کین کھن، ذراڈین، نمبلن، بیرن تہ ٹھن ہند تصویر بروٹھہ کہ آسہ تو تام کلام شیخ پرن چھ نامکن تکیا زمر ورتاؤ و پنے زمانہ مطابق مروجہ، بر محل تہ ویدک لفظ:-

زراڈے سُم سینز تورگس مینالس  
اندون و اتھ چھس دوان  
کیاہ کر نفسس ژمروس پنس  
وتھ رآو اُس ژتس تو میون

زراڈر پورچھ کیموہ پٹھہ ز کلومیٹر دور گام۔ اسہ چھ کولگا مڑ ضلعس منز بے شمار زراڈر۔ زروڈچھ کولگا مڑ علاقہ منز سبٹھا مانوس لفظ۔ ژمرگو و ششپہر، کولگام کس ہیرمس کچہ علاقہ منز چھ ژمرناؤک گام بیتہ حضرت شیخ ہنز زیارت تہ چھ۔ ژمرچھ پزے بالوستر و اتھ کنیکر علاقہ منز آباد۔ پتھ کالہ اُس آچہ و پڑھے کنی تچ زمین ششپہر و پنپوہ۔ تیکر شخصن شہر کین کوچہ گلبن منز زندگی گذارہ آسہ تس کیا آسہ زراڈک یا ژمرزمینگ تصور۔۔۔ تھے پٹھہ اُس نہ گامہ ہر درامت آسہ سہ کیا زلہ ڈنچ پمپہ لوکھہ۔ شیخ العالم ہند کلامک اصلی متن زانہہ موکھہ گوہہ ا کس محققس گامی تہ شہری زندگی ہند عملی تہ خارجہ حقیقون ہند شعور آسن۔ اے علاقہ وار لفظہ پھیر کنی اوس شیخ العالم ہند متن پرن تہ سمجھن دشوار بنیومت۔ ناجی صائبس اوس شہرک تہ گامک مشاہدہ ہوا۔ مگر کور بہتی ہندس قلمی نخس باقی ریش نامن تہ نورنامن ستر موازنہ تہ دین ہاوتھ ز یمن ریش نامن منز درج شکر کین ہند متن کتھہ پٹھہ چھ بے معنہ تہ بے مطلب۔ ناجی صائبس وُن چھ صحیح ز کلام شیخ پرن واکر یا تحریر کرن واکر اسی پانہ تہ شاعر یا اوسکھ

شاعرانہ مزاج۔ تموچھ بعضے حضرت شیخ ہند کلام پھرنہ ورتے آہ پانہ تہ با تھ ہندی کرہو۔ ناجی صائبس وُن چھ مزید ز کشپہر منز اوس با تھ ہندی ہند رواج اوتراوترا تام۔ وقت گذرنس ستر گو و ہند کلام تہ کلام شیخ ستر رلہ۔ ناجی صائبس چھ گوگل ناچ مثال تھ یہ وؤنمت زیتھ مقبول وژن چھنہ بہتی ہندس قلمی نخس منز گنہ جلیہ موجو۔ ناجی صائبس کنی چھنہ امہ وژنچ زبان شاہمیری دورک کاشر بلکہ چھنہ یہ تخلیق پٹھان یا ڈوگر دور کس کانسہ جان شاعر ہنز۔ تھے پٹھہ چھکھ ”وون پیوم ژتس گزیکہ وزون“ ”گر وند ہے گر ساسا ہنیرے نہ زانہہ“ ”ان پوشہ تیلہ پیلہ ون پوشہ“ ہوکر ڈپڑ حضرت شیخ العالمس گنڈر ستر۔ ناجی صائبس کنی چھ بہتی ہندس نخس یہ صفت زاتھ منز چھ حضرت شیخ ستر منسوب وژن تہ شکر کین ہنز شاعرانہ صورت زمانی تقاضو مطابق بلکل تہ واضح۔ اے کنی ہیکہ ہون یہ نسخہ باقی نخن مقابلہ مستند تہ معتبر ماتھ۔ حضرت شیخ ہند وژن چھ تھ پاتچہ تخلیقہ یمن منز تشبیہ، استعار، ترکیب، پیکر، لفظہ ثلہ تراوتہ باقی گون تہ چھ۔

ناجی صائبہ ترتیب دی متس گلیاتس منز ژاڑر مے کینہہ شکر کر یہ ہند متنی مقابلہ اسی تمن شکر کین ستر کر تھ ہیکو ییم سانو معروف تہ سر کر د شیخ شناسو باؤر ستر چھ۔ امہ تقابلہ ستر ہیکہ شیخ شکر کین حوالہ زگ تہ پزون بروٹھہ گن تھ۔

### شاد

آدم و وپداؤن ژو باؤ  
آہ، واو، نار تہ میوہی  
ان ہتھ اورے پٹھہ کر آو  
دنیا رٹن نالہ متی  
گنڈی بیلہ گلہ نس ورنہ واوہ  
پیتی آوتی موژی

### ناجی

آدم و وپداؤن سو باؤ  
آہ، نار، واوتہ میوہ  
سہ بیلہ انہ وودر پٹھہ کر آو  
دو پسن ز دنیا رٹن نالہ متہ  
گنڈی بیلہ گلہ نس ورنہ واوہ  
تھے آوتی مہ



نفسے میانے! ژپر واگو

نفسے میانے ژپر واگو

## رباعی

○  
مشکل زِ گو زانہہ نہ حل آ، کہ، نا  
چرخس چھ حرکت یہ ٹھل آ، کہ، نا  
کھارن چھ پل، بال ترگر، جوگر ہٹھ  
ہنگامہ جستجو جدل، آ، کہ، نا

○  
اُس خاک تلو خاک گندو خاکس پٹھ  
یُس خاک نہ تھہ کیا سنو خاکس پٹھ  
پریتھ ذرہ افتاب چھس سرحد پنز  
اُس اُس، اسی چھ، تھیکو خاکس پٹھ

○  
خاکس گمتر ٹھینہ خاکس میلن چھ  
خاکس خوشامدید اُتھو واپس دین چھ  
خاکس کورس گندناہ، خاک آبادے گے  
پتر اُس پتی اُس، گدھن مالین چھ

○  
زاین خیلہ ستر یم پر اوتھ گے  
دیوار کرھن تل پتھ راوتھ گے  
کانہہ نر نہ پلوان، نہ دتھ نیپے ستھ  
منز وتہ اوار پچور تراوتھ گے

☆.....

دژمے دگو پھولم نہ ذات  
پانے میانے تھفن شوٹھو  
پاپ چھی پوٹھان دین کیورات

☆

## پارمو

پوزیو دبو زکھ پانژھ نمورکھ  
نتہ ماز نمورکھ سوے چھے نماز  
شوسہ شینا ہس یو میل کرکھ  
سیو دے سوے چھے و ہنزہ نماز  
و ہنز (ابھیترا) اندریم

☆

## ناجی

## راہسی (کہوٹ)

گنیر پرکٹ کران چھم کاو  
تیر چھنیم انبر باوکس  
سرگ گوم گرتہ وو کھلو گیم ناو  
بور گوب گوم تہ تراوکس

## ناجی

گنیر پرکٹ کران چھم گراو  
امبر پرٹھنیم تہ باوکس  
سرگ گوم گرتہ وو کھلو گیم ناو  
گو بیوم بار تہ تراوکس

معروضی تجزیہ کرتھ یس میر عبداللہ بیہقی سندا اتھہ ترتیب دینہ  
آمت کلام شیخ نوس ترتیبس منژ ناجی صابن اسہ بروٹھہ کہہ تراوتھہ ستر گنو  
پز پٹھ شیخ شریکین ہند پز رک تہ متی پھیرک ابہام تہ تنازعہ ختم۔ ناجی  
صابن چھ یہ کلام حرفو مطابق ترتیب دیتھ کائہہ شکرک ژھارنس  
منژ تھوس بیہ نہ۔ سائین نقادان، عالمن، محققن، طالب علمن پز بیہ کلام  
معتبر زاتھ حضرت شیخ العالم سبزو پز ہنز، فن شناس تہ زبان ساز شھیو  
ہندک باقی گتھ پہلوئو کڈنی۔ حضرت شیخ العالسن ستر منسلک تدریسی کیو  
تحقیقی ادارن پز بیہ کلیات معتبر تہ مستند زاتھ وونی پنہ نین تدریسی تہ  
تحقیقی پروگرامن منژ کثیت text شامل کرنی۔

☆.....

## مہجور نہ کلاچ ویتھے

تہ آستھ مگر وچھن چھ ز کاشری آسری بیم مولیٰ تہ ہوان تہ اچھن تہ  
متھان۔ ہتھہ پاٹھو روڈ مہجور صائن کلام الہ پلہ اکوہن ورین پتھے عام  
کاشریں تام واتان۔ محفلن مجلسن منز اوس آسری تھے مگر کھہن کھلن، خاندن  
کھندرن، بڈن دوہن پٹھ، رُوں ونہ وُسن دوران، نلہ ہالن تہ سرکار  
تقریباتن منز اوس مہجورین نعمن، تعشوقہ باتن، دُعایہ نظمین تہ حب الوطنی  
ہندہن باتن ہنز گریز۔ پنہ نس لوکچارس منز چھ نوم حرف لیکھن واکری تہ مہجور  
صائہ کلاچو کتابچہ مولیٰ پتھو، یمن راچھی پتھو نہ سپد تھہ تہ گئے ضایہ۔ میانہ  
وانسہ ہندو کوکیاہ لوکچھ شری لازیہ پٹھے مہجور صائہ با تو ستر کن مدر اوتھ تہ  
من ولسا دو متری۔ ریڈیو پٹھہ تہ آسری تھندی با تھہ یسلہ پاٹھو نشر سپدان۔

سہ تہ ووت وق، ییلہ مہجور صائین یمن کتابچن ہند شالیج سپدانک  
گتھ ہمیو تہ عوامہ با پتھ گو و تھندی کلام کیاب بلکہ پتہ وار وار نایاب۔ یوتام  
کلچرل اکیڈمی ہندی طرفہ محمد یوسف ٹینگ سندا تھہ ترتیب ویتھت ”کلیات  
مہجور“ ۱۹۸۳ء منز شالیج سپد۔ یہ کلیات تہ گو وکم و قس منزے (atd  
stock) حالاً آتکہ امہ چہ آسہ اکھ ساس کا پیہ چھاپنہ آمہ۔ تنہ پٹھہ گئے وُن  
ترتی وری۔ ہیتس ز پٹھس و قس دوران گو و مہجور صائن کلام نایاب۔ سائی  
موسیقار، موسیقی ہندی عاشق، طالب علم، سکالر تہ ٹیچر چھ مہجور صائن کلام  
تھپہ تھپہ ژھاران مگر پاتھان چھکھنہ۔ کلاچہ امہ نایابی کنہ پیو واکس پی  
ایچ ڈی سکالرس پنن موضوع بدلاؤن۔ کتھ چھہ یہ زے نشن اوپرس اکھ  
نوجوان سکالر، سیار احمد نجاریس ڈلون پکھر پور روزان چھ۔ سہ اوس  
اسلامک یونیورسٹی ووتھ پور عربی زبانی منز پی ایچ ڈی کران۔ موضوع  
اوسس عربی زبانی ہندس اُکس مشہور ناول نگار ستر فن ناول نگاری ہند  
کاشری زبانی ہندس ناول نگاری ہندس فنس ستر تقویٰ کرن۔ مے نش یہ

پیرزادہ غلام احمد مہجورس چھ واریاہ انتہا زات۔ تمو کو کاشری زبانی تہ  
کاشری ادب واریاہ سوچھ۔ شخصی راج کس سبکس منز آستھ تہ گوکھ کاشری  
ہند پتھ کال بچر کہ تہ قدرتی مارد مندیتکو نعمہ۔ مہجور صاب آسری کاشریں  
روایتن ہندی ترجمان۔ تارخ دان تہ آسری تہ شاعر تہ ادیب تہ۔ کاشری علاو  
آسری فارسی تہ اردو تہ فارسی زبانن منز تہ لیکھان۔ تم چھ کشمیر پتھو باے بندتکو  
روادار تہ مدعا دار روڈ متری۔ تھندی نعمہ روڈ شخصی راجس خلاف ہمہ گیر  
تحریکس نکھہ ڈکھہ۔ تمو پروڈ ”شاعر کشمیر“ ہو لقب۔ مہجور صابس متعلق آہ  
گوڈ انوار فلم بناونہ۔ تھندہن ادبی کارنامن متعلق آو واریاہ کیئہ لیکھنہ،  
واریہن رسالن ہندی مہجور نمبر آہ شالیج کرنہ۔ پیرزادہ غلام احمد مہجور آہ سرکار  
اعزاز سان سپر دحاک کرنہ تہ سداہن توپن ہنز سلام آکھ پیش کرنہ۔ اما پوز  
بیم ساری چیز بنیہ نہ تھنز عوامی مقبولیتہ خاطر تہتر اہم وجوہات، یوتاہ تھندی  
شوہرنگ تہ عوامی مقبولیتک مولہ وجہ تھنز میٹھ مدر تہ سوز و ساز و اجز شاعری  
چھہ۔

وقاہ اوس ییلہ محمود شہری مدر ہٹہ کلام مہجور گپوتھ ایچ گریز طرفاتن  
واتناوان اوس۔ ہا کر آسری وورن مائلن دوران مہجور صائن کلام تھدی تھدی پران تہ  
تھندی کلاچو کتابچہ کنان۔ مہجور صائن کلام اوس ”کلام مہجور“ تہ پیام مہجور ناو  
لوکھن پمفلٹ نے منز شالیج یوان کرنہ۔ کلیات مہجور کلچرل اکیڈمی ۱۹۸۳ء  
منز شالیج کو رمت اوس، منز چھ محمد یوسف ٹینگن صفہ تریہ پٹھہ صفہ نمبر  
پندا ہس تام یاں ز ژورن صفن پٹھہ مہجور صائین شالیج سپد یمتن کلام مہجور،  
پیام مہجور تہ سلام مہجور کتابچن ہند تعداد درج کو رمت، لیو کھمت چھکھ ز ۱۹۳۰ء  
پٹھہ ۱۹۵۱ء تام چھ کلام مہجور کہ ۷۰۰ کتابچہ شالیج سپد پتھ تہ ۱۹۳۹ء پٹھہ چھ  
پیام مہجور کہ ۷۰۰۰ کتابچہ باز تہ متری۔ (ص، ۱۵ تا ۱۲) گریز منز ہیکہ پھیر



## کاٹھر املا: غلط العام

مثال: سر پھ نہ زسرف، پھنوار، نہ ز فنوار۔ پھلے نہ ز  
فلے۔ تا پھ نہ ز تا پھ۔ فر آر نہ ز پھر آر۔

(پ چھ وٹھ دندر labio-dental ہکے مسمتہ بیلہ زن  
ف، ڈوٹھ تھوڑی مسمتہ bi-labial چھ۔)

5- آ/ہ پھیر  
مثال: انداز یعنی تریہ یا آیہ۔ مگر اندازہ گو تخمینہ۔  
میزان بیتز۔

5- فاصلہ/فیصلہ پھیر  
فاصلہ گو دوریدون چیزن درمیان۔ فیصلہ گو اراد،  
تصفیہ۔ حکم  
اسہ پڑ فاصلہ تہ فیصلہ فارسی آیہ لیکھن۔ نتہ چھ مغالطہ گڑھان۔

6- نہ/نیہ/آ پھیر  
مثال: سانہ (سانہ گر۔ سانہ ستر بیتز) سانہ (مونث جمع۔ م:  
سانہ کتابہ) میاڈ (مذکر جمع) قلم، میاڈ (مونث۔ واحد)  
کتاب۔ ملا۔ نہ ز ملاکٹیر۔ (کائیر یا گائیر کیا ز)۔

7- مذکر/مونث فرق  
مثال: مذکر: شعر، افسانہ، ایسے۔ ناول، مضمون۔ نثر، سفرنامہ،  
غزل، نظم..... بیتز

مونث: شاعری، زندگی۔ حیاتی، تازگی۔ روآنی، بیتز  
ع/آ پھیر  
نچر، نہ ز نار (نار گو: اوگن۔ الاو۔

(جاری صفحہ نمبر 62..... کاٹھر املا)

کاٹھر آوو نیڑ کمپیوٹر، موبائل تہ گوگل ٹرانسلیٹس منز ورتاوند۔ مگر  
تہ گرتھ تہ چھ کالہ پگہہ شالچ سپدن واجنیں بسیار کتابن منز بزرگ ادبین  
ہند تقلید کران کران واریاہ المالی تہ نحوی غلطیہ ڈہراوند یوان۔ از کرویمین  
کینژون عام غلطین ہنز نشاندہی۔

1- آ/ار پھیر  
”آز“ گو انصاف یارحم۔ بیلہ زن عارگو شرم۔ اگر بے عار  
معشوق لیکھو۔ معنی نہ بے شرم معشوق۔

2- کھ/خ پھیر  
کھ چھ صرف تمن لفظن منز ورتاؤن روایم سنسکرت/ہندی یا  
پنجابی پٹھ آمز چھ، تہ ”خ“ تمن لفظن منز فارسی/عربی پٹھ  
آمز چھ۔

3- گ/غ پھیر  
مثلاً کھاندر نہ ز ”خاندز“۔ ”خانہ دار“ نہ ز ”کھانہ دار“۔  
”گ“ چھ تمن لفظن منز ورتاؤن روایم سنسکرت/ہندی یا پنجابی  
پٹھ آمز چھ، تہ ”خ“ تمن لفظن منز فارسی/عربی پٹھ آمز  
چھ۔

4- پھ/ف پھیر  
مثال: راتہ موگل یار اتہ موگل نہ ز راتہ موغل۔ (مغل چھ اکہ  
خاندانک ناو۔)

8- ”پھ“ تمن لفظن منز ورتاؤن روایم سنسکرت/ہندی یا پنجابی  
پٹھ آمز چھ، تہ ”ف“ تمن لفظن منز فارسی/عربی پٹھ  
آمز چھ۔

## گاہ کمالک سنیا س یہ گٹہ نش

شاعر سُنڈیہ اظہار (سچے پڑواہ پچھتے بریڈی کڈنی) چھ پینڈ بے پناہ تخلیقی بالیگی ہند باس دوان۔ امیجری چھے پینڈ بن شارن بجر دوان ’لباس یانوس چھ وٹل کھس ستر تشبیہ دوان، یس نژان نژان خبر کوات چھ واتان۔ لبن چھ کھسان۔ یہ چھ فلوہ، یہ چھ موت، کیا زامس کیاہ۔۔۔ اُمس وٹل کھس چھے وٹھاہ کڈنی آسان۔“ ”شارت“ چھ اظہارک رُوح۔ شار یو تام نہ قاری بندس روخسار اکھ ژھٹ پھر، شار چھنہ تو تام شارونس منز کامیاب روزان۔ سنیا س صائن شار چھ کمو کو وستو منزی پرواز کرنا وٹھ انان۔ پینڈ شار چھ ژین، محسوس کرن۔ وٹا ولی چھنہ کرنی کیا زیہ چھ گنہ ساتہ تجریدی تہ مگر امیک وونڈ وچھتے چھ امیک مول فکر تران۔ بیہ ساتہ شاعر ونان چھ ”ناشہ کلا گلو مؤران لند کن منز باگ ریشتر ذامتر ڈل سلس“ یہ چھ شہر آشوبس اکھ جواب، یعنی (آش تہ پانگ گاش ژوپارن) یہ چھ شاعر سُنڈ حساس آسن درشاوان۔

پینڈ شاد سو مبرن چھنہ عصری حارک شاتن غافل۔ اگر گنہ ساتہ شاعر خطیب تہ چھ باسان مگر یہ خطاب چھنہ چھرا کانہہ پانام بلکہ چھ اتھ ستر اکھ تاثر تہ آسان۔ یس سو پنچاوان ضرور چھ۔ چونکہ شاعر چھ بسیار گوتہ نظمہ پٹھ اکھ قدرت تھاوان، امی تہ چھے غزلہ منز پینڈ بحر بے کسن آوازانان تہ عروض پٹھ قائیم۔ پینڈ شار آہنگ چھ پینڈ اکھ منفرد آہنگ۔ مصنوعیت تہ تلگن گری نشہ اجتناب کرتھ چھ پینڈ غزلہ شار واقعہ پینڈ فطری تہ تخلیقی بصیرت اکھ مولل اُپہار۔

”یہ چھس سنیا س رنگہ کنی پوز بہ جافر  
ژ پزون نون رنگ کھٹھ ستھ آفتابا“

.....☆.....

اکھ کتھ یوسہ نہ گنہ تہ سوارتس منز مشراونہ بیہ تہ یوسہ نہ بیہ قطن تہ نظر انداز کرنہ ہیکہ بیہ، سو چھ یہ زبال کرشن سنیا س چھ کاشر غزلہ بالعموم تہ نظمہ بالخصوص دو شوئی منز پٹن تخلیقی شعور، فنی آگہی تہ ساری احساس برقرار تھاونس منز کامیاب۔۔۔ بہ ونہ نہ بسا اوقات بلکل بعض اوقات چھ پینڈس بیانیہس منز زنتہ نادم صائن ہیو بروٹ گرہان، مگر امہ باوجود چھ پینڈس انفرہدیت پینڈس، سنہ فکر پینڈس گامزن بنان۔ پینڈ باؤ ژبل اگرچہ جذباتیت کس دُنیاہس اتھ چھنہ دوان مگر اُن دری تہ سطحی مشاہداتن چھ بلکل پرہیز کران۔ پینڈ فکر تہ اظہار چھ میقناطیسی کشش چھے پینڈ حقیقی شاعرانہ صلہ حیوہ پینڈس باوتھ۔ یو دوے جذباتن تہ مازان چھ اما پوز ”ژتھ“ تہ چھ دوان تہ لعل وگوہر ژھارنس منز چھ کامران سپدان۔ پینڈس آلوس تہ آواز چھ تاثر۔  
اتہ چھنہ کاہنژ ندر بلکہ وونڈ ژھنڈ موہیہ کرکبھ چھ سامپن ٹینڈر ژاپنس پٹھ مجبو کران۔ رجائی تہ معتقد آسن چھ یمن ”ژتھ“ سرنگ اکھ موقعہ فراہم کران یس پینڈی مطابق گٹہ زلہ منز کڈتھ پرگاشس کن نوان چھ۔ ورگہ پٹھ ہے وچھو شاعر چھے ترقی گاہ باسان تہ یہ انبسات چھ پینڈس متکلمس اکھ آشاوان بناوان۔ شاید چھے پینڈس سادروار شعر سو مبرن ”گاہ تہ گٹہ“ امی اُنہ تہ انہار وچھنہ۔ پینڈ نظمہ پینڈ خولی چھے امیک ابہام۔ یہ ابہام چھنہ پچید تہ غار ضروری بلکہ چھ یہ قاری یس ضرور کینہہ نتہ کینہہ سو پنچاوانس پٹھ مایل کران۔ بیم چھ ”رکین پنہ داوان ستر زان کران تہ تمن پزناوان“۔ سنیا س صائن یوسہ شار زبان چھے سوچھے سپانڈانس تہ یہی بے ساختگی چھے پینڈس کلاس اکھ فطری حُسن عطا کران۔ بیم چھنہ لفظس موحتاج۔ لفظ چھ پینڈ لاشعوری احساس کہ، ضخیم بم پانے تھنہ پوان۔ پینڈ لاشعور چھ نزل تہ محفوظاتر کپین، استعارن تہ آرکٹاپین زامن دوان۔

# کنسائز کا شرڈ کشنری -- اکھ لوبہ وئی ڈاکی

Lexicography یعنی لغت سازی ہند مطلب چھ

لغت/فرہنگ یا ڈکشنری لیکھنری یا بناؤنی، ڈکشنری بناؤنگ فن یا عمل یا ڈکشنری بناؤنگ کین طریقن ہند سائنس۔ مختصر پائٹھی و نوز لغت سازی گوو ڈکشنری بناؤنگ فن (art) یا سائنس۔

امہ معنیہ لحاظہ آو ڈکشنری لفظ بطور 'Dictionarius'

ترواہمہ صدی منتر آکس انگریز جان گارلینڈ (John Garland) سینڈ ڈس استعمال کرنہ۔ انگریزی لفظ ڈکشنری استعمال کرتھ آہ گوڈنچ کتاب سر تھامس ایلیٹ (Sir Thomas Elyot, 1538) سنز Latin-English Dictionary نوس تحت چھاپنہ۔

Webster's Third New International

Dictionary منتر چھ ڈکشنری لفظک معنی ہتھہ کنی باونڈا مت:

"A reference book containing words usually alphabetically arranged along with information about their forms, pronunciations, functions, etymologies, meanings, and syntactical and idiomatic uses."

آکسفورڈ انگلش ڈکشنری چھ اتھ ہتھہ کنی بیان کران:

"A book dealing with the individual words of a language (or certain specified classes of them), so as to set forth their orthography, pronunciation, signification and use, their synonyms, derivation and history, or at least some of these facts: for convenience of reference, the words are arranged in some stated order, now, in most languages, alphabetical; and in larger dictionaries the information given is illustrated by quotations from literature."

کنسائز کا شرڈ کشنری بناؤنی چھ کا شرڈ بانڈی تہ ادبہ باپتھ بلا مبالغہ اکھ تاریخی تہ یادگار کارنامہ۔ یہ چھ گوڈنچ وزینیلہ کا شرڈ بانڈی خاطر کنسائز کا شرڈ کشنری یا ونہ ہوس مختصر کا شرڈ لغت یا فرہنگ ترتیب چھ دنہ یوان۔ ویسے تہ چھنہ کا شرڈ زبان لغت سازی رنگو مالا مال تہ امہ لحاظہ امیک ڈھر ہر ڈچھتھ کنسائز ڈکشنری تیار کرنی چھ اکھ خوش آئند تہ دور رس قدم۔ یہ پردجیکٹ کامیابی سان مکمل کرنہ خاطر چھ کلچرل اکیڈمی ہندی سیکریٹری مرحوم ڈاکٹر عزیز حاجی صاب (بیوا تھ منز بحیثیت ادارتی صلاح کار تہ کام کر مہ چھ)، ڈکشنری ہندی چیف ایڈیٹر ظفر مظفر صاب تہ ایڈیٹوریل سٹاف ڈاکٹر سید افتخار کرالواری، ڈاکٹر شبنم رفیق تہ جناب مقبول ساجد تہ ایڈیٹوریل بورڈس منز شامل بزرگ ادیب محمد یوسف ٹینگ صاب تہ منشور بانہالی صابلس سان سورے ٹیم مبارکبادی ہند مستحق۔ ڈکشنری بناؤنی چھنہ سہل تہ آسان کام۔ الفاظ یا entry تہ رانہ پٹھہ اتھ جامع شکل نس تام اتھ ستر وابستہ مختلف پڑاو چھ خون جگر منگان تہ اتھ کامہ منز چھ دوہ تہ رات کئے کرن پوان۔ مے چھ پورا احساس ز ظفر صاب تہ تھنہ بن ستر باجن، کواہ محنت آسہ پیہہ کرنی یہ منصوبہ اند و اتنا ونہ خاطر۔ تھنہ یہ فرماؤن چھ بجاز یہ اس اکھ ٹیم ورک، ہتھ پٹھ مے تہ میانہ رفیق کاروڈاکٹر سید افتخار، ڈاکٹر شبنم رفیق، تہ جناب مقبول ساجد تہ کتہ محنتہ سان دفتر تہ تہ گرتہ کام کر۔ تھنہ محنتگ پھل چھ از سہ بروہنہ کنہ۔

امہ بروہنہ ز بہ کر کنسائز ڈکشنری پٹھ کتھ مے چھ باسان ز موضوع نسبت روز بہتر ز ڈکشنری بناؤن یا لغت سازی پٹھ ترو مختصر گاش۔



ڈکشنری چھ لکون ہنر مختلف عملی (practical) ضروریات پور کرنے خاطر بناونہ یوان۔ اکھ قاری/پرن دول چھ ڈکشنری زیادہ تر درج ذیل آہیہ وچھان:

- (1)- الفاظن متعلق مختلف نوعیت زانکاری یا انفارمیشن ژھارنہ خاطر بطور اکھ حوالہ کتاب (Reference Book) -
- (2)- الفاظن یا زبانی ہندس رتس یا صحیح (proper or good) تہ غلط ورتاوس درمیان بین کرنے خاطر اکھ reference point یا کہہ وٹ۔

ڈکشنری ین ہنر باگرن:

ڈکشنری ین ہنر تقسیم یا باگرن چھ لغت سازی ہند اکھ اہم حصہ، یتھ ڈکشنری بناونہ ستر سید سیو دتہ عملی واٹھ چھ۔ ڈکشنری چھ مختلف معیارن (criteria) ہندس بنیادس پٹھ مختلف قسمن منز باگرن یوان۔ تھو کینہہ اہم معیار چھ:

- (i)- لفظن ہنر کمیت (Density of Entries): اتھ منز چھ وچھنہ یوان ز الفاظن ہند فہرست (word list) چھا عام (general) کہنہ خاص (special) یا محدود (restricted)۔
- (ii)- زبانن ہند تعداد: ڈکشنری منز کتہ زبانہ چھ شامل یعنی یہ چھا یک لسانی (monolingual)، دلسانی (bilingual) یا کثیر لسانی (multilingual)، بیتر۔

(iii)- لفظن ہنر نوعیت (Nature of Entries): اتھ منز چھ یہ کتھ زیر نظر روزان ز لفظ یا (entry) چھا صرف لفظی (lexical) کہنہ انسائیکلو پیڈیا تہ۔

(iv)- زمانہ (Axis of Time): زمانہ مطابق چھ ڈکشنری یک زمانی (synchronic) یا دزمانی یا تاریخی (diachronic) آسان۔

(v)- لفظن ہند ترتیب (Arrangement of Entries): یعنی

ڈکشنری منز کتہ ترتیبہ چھ الفاظ (entry) تھاونہ یوان۔ امہ مطابق چھ ڈکشنری تہجی ترتیبہ (alphabetical)، معنیاتی (semantic) یا سرسری یا بے قاعدہ (casual) قسمن منز باگرنہ یوان۔

(vi)- مقصد (Purpose): اتھ منز چھ وچھنہ یوان ز ڈکشنری بناونک مقصد کیا چھ۔ مقصد کس بنیادس پٹھ چھ ڈکشنری معیاری معیار قائم کرن واجیز/نانذائی (normative) تہ حوالہ جاتی (referential) قسمن منز تقسیم سپدان۔

(vii)- متوقع استعمال کرن دول (Purpose User): اتھ منز چھ یہ کتھ زیر نظر روزان ز تیار سپدن واجیز ڈکشنری کس کر استعمال۔ یعنی ڈکشنری چھا عام قاریس خاطر تہمس عام لسانی زانکاری (general linguistic information) ہنر ضرورت چھ کہنہ یہ چھ کانسہ خاص قاریس/پرن واک سہند خاطر لیس لفظس نسبت کاٹھہ مخصوص زانکاری یا انفارمیشن، مثلاً لفظ آگر بیتر، ہنر ضرورت چھ آسان۔

ڈکشنری ہندی مرحلہ:

ڈکشنری بناونہ چھ اکھ مرحلہ وار عمل تہ اتھ منز چھ یونہ کہنہ دتھ ترے مرحلہ شامل۔

- (1)- تیاری (Preparation)
- (2)- ادارت (Editing)

(1)- چھاپ خاطر مسودہ تیاری (Preparation of the Press Copy)

پڑتھ کہنہ مرحلس منز چھ مختلف قدم یا پادک شامل آسان۔ پیتہ نس چھ یہ وٹن ضروری زمین مرحلن درمیان چھنہ شدید حد بندی تہ یم چھنہ پانہ وانی exclusive۔ یونہ کہنہ جن یم مرحلہ مختصر اوہ ہناونہ۔

(1)- گوڈ بنگ مرحلہ ..... تیاری:

اتھ مرحلس منز چھ ڈکشنری خاطر منصوبہ بندی کرنی، مواد جمع

کرن تہ لفظن یا اندراجن (entry) ہنز ژا ر شائل۔

(i) - منصوبہ بندی: ڈکشنری بناؤنی چھے اکھ زہٹھ، پیچیدہ تہ صبر آزما عمل۔ اتھ پیش نظر چھ ضروری ز ڈکشنری بناؤنی کام دیر دس بروٹھہ تہ یہ مفصل منصوبہ بندی کرنہ۔ ڈکشنری نسبت منصوبہ بندی ستی جڑتھ کینون نکتن یا مسلسل ہنز ورتھنے سپد بونہ کنہ۔

گوڈ نیک نکتہ یا معاملہ یس زیر نظر تھاون پڑسہ چھ ڈکشنری ہند قسم۔ ڈکشنری پٹھ سپدن واجنہ کامہ ہند دارو مدار چھ واریا ہس حدس تام تھ کتھ پٹھ آسان ز کوسہ ڈکشنری چھے بناؤنی۔ مثلاً اُکس حوالہ جاتی (Reference Dictionary) ڈکشنری منز شائل الفاظ چھ پچھن واکر سٹز (Learner's Dictionary) ڈکشنری نغہ مختلف آسان۔ تھ پٹھ پٹھ چھ اُکس مخصوص (special) ڈکشنری منز شائل الفاظن ہند دارو مدار ڈکشنری ہندس خاص مقصدس یا تھ ستی وابستہ شعبہ کس دایرس پٹھ تھاون یا کنسائز ڈکشنری منز شائل الفاظن ہند تعداد چھ unabridged یا مفصل ڈکشنری کھوتہ کم آسان۔

دویمس نکتس تحت چھ لغت ساز ڈکشنری ہنز زبانی ہنز کتھ نکلان۔ ڈکشنری خاطر مواد جمع کرن چھ تھ کتھ پٹھ واریاہ دارو مدار تھاون ز کمہ زبانی خاطر چھے ڈکشنری بناونہ یوان۔ اتھ منز چھ زبانی ہندی پھیر (variations) زیر نظر تھاونی پوان۔ اگر گنہ زبانی منز واریاہ بولہ (dialects) یا پھیر موجود آسن، لغت سازس چھ یہ وچھن زسہ کریا ڈکشنری منز ساریے بولہ شائل کنہ صرف کینہہ بولہ تہ (تھ صورتس منز) کم بولہ۔ مثلاً ہندی خاطر ڈکشنری بناونہ وچھ یہ وچھن زتھ منز چھا برج (Braj)، اودھی (Awadhi)، بیتز ہندی الفاظ شائل کرپی کنہ نہ۔

منصوبہ بندی دوران چھ بیا کھ نکتہ یہ تہ زیر نظر تھاون پوان ز آیا ڈکشنری گروہیا ہم عصر (contemporary) موادس پٹھ مئی آستی کنہ اتھ منز چھ پڑون ادب شائل کرنگ تہ منصوبہ۔ عموماً چھ محاورہ

(idioms) تہ مقولہ (proverbs) زبانی ہند بروٹھہ تہ پرانہ دور چ عکاسی کران۔

اتھ مرحلس منز چھ لغت ساز زبانی ہند بن سماجی تہ اسلوبی پھیرن تہ زیر نظر تھاون یعنی سہ چھ وچھان ز ڈکشنری منز پنا ساریے پیشہ ورانہ بولہ (professional register)، عامیانہ بولہ (slang)، گروہی بولہ (jargonisms)، مخصوص اصطلاح تہ باز آری الفاظ (vulgarisms)، بیتز شائل کرنہ۔ یہ سورے چھ ڈکشنری منز شائل کرن مشکل اگر چہ ناممکن چھنہ۔ لہذا چھ لغت سازس فاصلہ کرن پوان ز ڈکشنری منز کیاہ تہ کوتاہ مواد چھ شام کرن۔

(ii) - مواد جمع کرن (Data Collection): ڈکشنری خاطر مواد جمع کرنگ دارو مدار چھ ڈکشنری ہندس قسمس تہ زبانی پٹھ یمن زبان منز تحریری مواد یا ادب آسان چھ تمن خاطر چھ مواد زیاد تر تحریری متنو (texts) یا دستاویز و منز حاصل کرنہ یوان۔ یمن زبان منز تحریری ادب موجود آسان چھنہ یا بیمہ لیکھنہ چھنہ یوان تہنز ڈکشنری خاطر چھ الفاظ تکلمی یا بولن شکلہ (spoken form) منز field method ذریعہ حاصل یوان کرنہ۔ اتھ صورتس منز چھ سوزبان بولن والبن نشہ زندگی ہند بن مختلف شعبن ستی تعلق تھاون واکر الفاظ جمع یوان کرنہ۔

(iii) - الفاظن ہنز ژا ر (Selection of Entries): الفاظن یا entry یمن ہنز ژا ر کرنہ وچھ مختلف عوأل زیر نظر تھاونی پوان یمن منز ڈکشنری ہند حجم، قسم، مقصد، الفاظن ہند درجہ (status) تہ ہیتی پھیر (formal variation) تہ زبانی ہنز سماجی تبدیلی شائل چھے۔ باقی الفاظ و علاو چھ لغت سازس خاص طور بونہ کنہ تھ لغوی اکائی یہ (lexical units) زیر نظر تھاونہ پوان۔

(الف) - نوک الفاظ (Neologism)  
(ب) - متروک تہ قدیم الفاظ (Obsolete and Archaic Words)

(پ) - تکنیکی اصطلاح (Technical Terms)

(ت) - اسم خاص (Proper Names)

(ٹ) - خالی الفاظ (Empty Words) (ہندی 'آس

پاس، لفظس منز 'آس)

(ث) - لگو (Affixes)

(ج) - کارگزار لفظ (Function Words)

(چ) - مرکب الفاظ (Compounds)

(ح) - کثیر لفظی لغوی اکائی/محاوراتی ترکیبہ

(Multiword lexical

units/phraseological units)

مثلاً: اچھ تر کر اونہ، بمہ چار نہ

(خ) - مقولہ (Proverbs)

(د) - عبارات، پامال فقر، بیتر (Quotations, cliches, etc)

(ڈ) - اچھہر لگو (Acronyms)

(2) - دویم مرحلہ..... ادارت (Editing):

ڈکشنری ہند دویم اہم مرحلہ چھ ادارت (editing) ہے

منز اندراج (entry) ہنز ترتیب تہ تنظیم چھہ کر فی آسان۔ اکھ

ڈکشنری (entry) چھہ عموماً آکس و احد لغوی اکائی تہ تمہ چہ و بڑھنے

پٹھ مشتمل آسان۔ اکھ لغوی اکائی چھہ زبانی ہند لغوی نظامک حصہ آسنہ

کتر زبانی ہند لغوی سرمایہ (lexical stock) چن باقی اکائی یں ستر

جوتھ آسان مگر بیلہ یہ ڈکشنری خاطر بطور اکھ اکائی ژار نہ یوان چھہ اتھ

چھہ پٹن اکھ الگ کائنات وجود یوان۔ یہ اکائی چھہ کلہم پٹھی لغوی اکائی

ہنز ن خصوصیت، امہ چہ ماورا لسانی دنی تیچہ

نمائندگی (Extralinguistic Denotational

Representation)، امہ چن معنیاتی خصوصیت، بجن ترکیبن منز

باقی لغوی اکائی یں ستر امہ کہ رشتہ تہ ورتاؤ تہ امہ چن تمدنی، تاریخی تہ سماجی

خصوصیت ہنز نمائندگی کران۔

آکس عام ڈکشنری منز چھہ اکھ entry عموماً درج ذیل

زائکاری فراہم کران:

(i) - سر لفظ (Head Word)

(ii) - بچہ تہ تلفظ (Spelling and Pronunciation)

(iii) - قو اعدی زان (Grammatical Information)

(کثیرتوں معاملن منز اشتقاقی روپ inflected forms

تہ)

(iv) - معنی (تعریف، و بڑھنے)

(v) - توضیحی مثالہ (Illustrated Examples)

(vi) - اخذی الفاظ (Derivatives)

(vii) - مقولہ/فقر تہ محاورہ (Phrases and Idioms)

(viii) - آگر (Etymology)

(ix) - ہم معنی تہ متضاد الفاظ (Synonyms and

Antonyms)

یہ چھہ ضروری زپڑتھ گنہ ڈکشنری ہندس پڑتھ گنہ اندراج

منز آسہ یہ سارے زان۔ ممکن چھہ ز اکھ ڈکشنری دیہ نہ ہم معنیہ

(synonyms) تہ متضاد الفاظ بیلہ زن بیا کھ توضیحی مثالہ درج کر۔

تتھہ کتر چھہ یک لسانی ڈکشنری خاطر تلفظ دیں ضروری خاص کرتھ

یوسہ امہ کین بولن والین خاطر بناونہ آسہ آمہ۔

اندراج (entry) ہیکہ ہون دون حصن منز باگرتھ۔

گوڈ نکس حصس چھہ lemma دنان تہ اتھ منز چھہ سر لفظ (head

word)، ہیچہ، تلفظ تہ قو اعدی زبان شامل۔ دویم حصہ چھہ لغوی

اکائی/اندرانچ و بڑھنے امہ کہ معنی تہ ورتاؤ چھہ شکلہ منز فراہم کران۔

قو اعدی زان ہیکہ ہون معنی کہ حصہ رنگو تہ گنر رتھ۔ گوڈ نکس حصس

ہیکو و بڑھنو و مت (described) حصہ و اتھ تہ دویمس حصس و بڑھنے

حصہ (description) تہ و تھ -

(3) - چھاپ / پریس کا پی ہنز تیاری:

گوڈ ویکو ز پڑاویز اوتھ چھ ڈکشنری ہندسہ مسود تیار یوان کرنہ  
یس چھاپنہ باپتھ چھاپ خانہ سوزنہ پیہ - گوڈ ویکلن دون مرحلن منز چھ  
ڈکشنری باپتھ سورے مواد تیار سپدان تہ وونی چھے صرف اتھ موادس شیر  
پار کرنی تہ ترتیب دیں - ڈکشنری ہندن اندراجن ہند ترتیب چھ  
ڈکشنری ہندن مختلف قسمن پٹھ دارو مدار تھاوان - اندراجن ہند ترتیب  
چھ عموماً ترتیبو طریقو کرنہ یوان یکن تہجی (alphabetical) ترتیب،  
معنیاتی (semantic) ترتیب تہ سرسری (casual) ترتیب ونان  
چھ - تہجی ترتیب چھے اندراجن یا لغوی اکائی ن ہنز صورت یا شکلہ ہندن  
(یعنی حروف تہجی کس) بنیادس پٹھ کرنہ یوان - معنیاتی ترتیب ہنز بنیاد  
چھے اندراجن ہندن معنیاتی موادس یا معنی کس بنیادس پٹھ سپدان ییلہ  
زن سرسری ترتیب یکن دون (یعنی تہجی تہ معنیاتی) ہند مرکب یا کانہہ  
عام ترتیب آسان چھے -

اتھ (ترتیبس) مرحلس منز چھ ڈکشنری ہند عنوان، ڈکشنری  
ہند تعارف یا گوڈ کتھ، پرن واکر پٹھ باپتھ رہنما خطوط،  
abbreviation، ضمیمہ، بیتر تہ لیکھنہ یوان - ڈکشنری ہند عنوان گتھ  
خود تشریحی (self explanatory) آسن یعنی امہ ستر گتھ واضح  
سپدن ز بناونہ آہو ڈکشنری کمہ سنج ڈکشنری چھے - رہنما خطوط چھ  
ڈکشنری استعمال کرن واکر ہدایات فراہم کران زتس کتھ پاٹھو پزیر  
نظر ڈکشنری استعمال کرنی - اتھ منز چھے سرلفظس، رسم خطس، تلفظس،  
گرامرس، تو اعدی زمرن (parts of speech)، کثیر معنوی  
الفاظن، بیتر متعلق زان دنہ یوان - پزتھ گنہ ڈکشنری منز چھے مختلف  
abbreviations استعمال سپدان - تمن ہند فہرست تہ چھ اتھ  
مرحلس منز تیار یوان کرنہ - ڈکشنری ہند ضمیمہ تہ چھ اتھ منز تیار  
سپدان -

لغت سازی ہنز یہ مختصر و بڑھنے و چھتھ چھنہ یہ انداز کرن مشکل  
ز ڈکشنری بناونس منز کتھ لغت سازی کرنی پوان - مے چھ  
یقین ز یہ مختصر و بڑھنے ز نظر تھاوتھ کرن ساری دوست میانہ تھ کتھ  
ستر اتفاق ز مذکورہ ڈکشنری تیار کرنہ خاطر چھے اتھ ستر عملس سبھاہ محنت  
کرنی پیمہ پیمہ خاطر تم پزینہ پاٹھو تعریفن ہندر مستحق چھ -

کانہہ چیز وجودس پنے پتے ہبکو تھ پٹھ کتھ کر تھ تہ تمکو نقص تہ  
تمہ چہ خود یہ بدکوتھ تہ پٹھ تقید تہ کر تھ - لغت ساز چھ امہ لحاظ زیاد تر  
تقیدگے شکار سپد ستر - بقول سیویل جانسن (Samuel  
Johnson, 1975):

"Among the unhappy mortals (= 'those who  
toil at lower employments of life') is the writer of  
dictionaries; whom mankind have considered, not as  
the pupil, but the slave of science ..... Every other  
author may aspire to praise, the lexicographer can  
only hope to escape reproach ....."

وونی گو و میا بن نظرن منز چھ کنساز ڈکشنری ہندر بناون واکر  
تقید بجایہ کلیم پاٹھو تعریفن ہندر حقدار -

یوت تام زن لغت سازی ہند تعلق چھ کاشر زبان چھے ونی بچو  
بلکہ ونو برصغیر چوزبانو مقابلہ سبھاہ پتھ - اکھ قدیم (یا ونی توس کلاسیکی)  
زبان آسنہ باوجود چھنہ امہ ڈکشنری یو لحاظ داہن ہند ہندسہ پارہیو کمت  
گرتھ - اسہ پتچ نہ اکھ جامع یک لسانی کاشر ڈکشنری ۱۹۷۲ء بروہہ تیار  
گرتھ ییلہ کلچرل اکیڈمی کاشر ڈکشنری ناو یک لسانی مفصل ڈکشنری  
چھاپ - اتھ مقابلہ وچھتو ونی تیچن کیشون اہم جدید زبان ہنز گوڈ نچہ  
ڈکشنری بناونگ سنہ تہ کتھ گتھ پانے واضح:

سنہ	زبان
1604ء	انگریزی
1694ء	فرانسیسی
1492ء	ہسپانوی

آسن) انفارمیشن ٹیکنالوجی ہندس اثرس تحت فون، موبائل، کال، سم کمپیوٹر، انٹرنیٹ، ہوڈ ہتہ بڈی الفاظ استعمال کران تہہ بیم الفاظ چھ کاشر زبانی پنہ گرتہ مطابق پاندا اندر شتر پراؤ وڈ مٹر تہہ چھ امیک انڑھن حصہ نہی مٹر۔ دو ہڈش چہ زبانی منز استعمال گرتہ ہنہ لحاظہ تہہ چھ بیم لفظ سرس۔ لہذا گرتہ تہہ صہن لفظن ڈکشنری منز جاعے مٹچہ آسز۔	جرمن روسی لاطینی عربی فارسی اردو ترکی تایل پنجابی	1537ء 1789ء 1440ء ۱۸ھم صدی پانچوہم صدی سداہم صدی 1072-74ء 1594ء 1854ء
3/ تہہ پائٹھ چھنہ سر لفظن ہندس ہم معنہ (synonyms) تہہ متضاد (antonyms) الفاظ دنہ آسز۔ تہہ الفاظ دنہ ستر بڈ ہانہ ڈکشنری ہندس ساز کیشز و صفو علاو مگر امیک باڈو ہر ہاضرور۔	تہہ پائٹھ اگر یمن زبان ہنڑن کنساز ڈکشنری یں ہنڑن تاریخ وچھو کاشر زبانی ہنڑن پیمانہ گی چھہ واضح گرتہ ہان۔	
4/ یک زبانی (monolingual) ڈکشنری یں منز چھنہ عام طور تلفظ (pronunciation) دنہ یوان تکلیا زہ چھہ تمن لوکن خاطر بناونہ یوان یمن یہ ملہ زہ آسان چھہ لہذا چھنہ تمن تلفظ پچھناون پوان۔ مذکورہ ڈکشنری تہہ چھنہ لہذا لفظن ہند تلفظ فراہم کران تہہ یہ کرن چھنہ لازم تہہ۔	انگریزی زبانی ہنڑن کنساز آکسفورڈ ڈکشنری آیہ 1911 عیسوی لیس منز ہنری واٹسن (Henry Watson) ہنڈ ذریعہ بناونہ۔ خیر دیر آید درست آید زانہ چھہ کنساز کاشر ڈکشنری ہنڑن تدوین کاشر زبانی خاطر اکھ اہم سنگ میل۔ مذکورہ ڈکشنری ہند Get up چھہ قابل دیدتہ چھپاے تہہ چھس نفیس۔ مجموعی طور چھہ یہ ڈکشنری لغت سازی ہندو اصولو مطابق بناونہ آہڑ۔ کنساز ڈکشنری ہند رز ر بیان کرتہ یڑھہ بہ اتہ نسبت کینہہ گز آرشہ تہہ کرن۔	
وونی گو و اگر گنہ ساعتہ اکیڈمی امیک امہ ڈکشنری ہند نوو ایڈیشن چھاپہ مے باسان بہتر روز، اگر تمہ ساعتہ سر لفظن (مجاورن، ترکیمن ہند نہ) ہند تلفظ رومن اچھرن منز دنہ پیہ۔ بہ چھس یہ او موجود عرض کران زوونی بیلہ کاشر زبان سکولن منز باقی جمائوسان نوک مہ تہہ ڈھو مہ جمائو منز تہہ پرنانہ پیہ رومن اچھرن منز سر لفظن ہند تلفظ دین ما روز سکولی طالب علمن خاطر سو مند خاص کر تمن طالب علمن خاطر بیم گرن منز (تہہ نیہر گو و آسز تہہ) کاشر استعمال چھنہ کران۔ یہ تہہ چھہ پز زعام کاشر طالب علم تہہ چھہ کے جی کلاس پٹھے کاشر بجایہ انگریزی زبانی ستر واریاہ مانوس سپدان۔ یہ کرنہ ستر ہیکہ مذکورہ ڈکشنری تدریسی جہت تہہ میلتہ تہہ یہ مابنہ کاشر زبانی ہند جن کلاس رومن ہند اکھ اہم حصہ۔	1/ مذکورہ ڈکشنری منز چھنہ (حیران کن طور) اندراجن (لفظن) ہنڑن قواعدی زان خبر کیا ز دنہ آہڑ۔ یوسہ لغت سازی ہندو اصولو مطابق لازمی طور دنی پز ہے۔ ونگ مطلب چھہ یہ ز پڑتہ سر لفظس (head words) ستر گرتہ یہ زان دتھ آسز ز سر لفظ چھاسم، فعل، صفت، بیتر تا کہ پچ قو آعدی حیثیت تہہ قو آعدی برتاو گرتہ ہا واضح۔	
5/ بیا کھ گز آرش چھم نوہن الفاظن نسبت۔ زبان چھہ و قنس ستر تبدیل گرتہ ہان روزان تہہ اتہ منز چھہ نوک الفاظ ز مانس منز سپدن واجنو تبدیلیو مطابق جاعے رٹان۔ مثلاً ازکل چھہ تقریباً ساری کاشر (بامے تم ان پرتہ	2/ بیا کھ گز آرش چھم نوہن الفاظن نسبت۔ زبان چھہ و قنس ستر تبدیل گرتہ ہان روزان تہہ اتہ منز چھہ نوک الفاظ ز مانس منز سپدن واجنو تبدیلیو مطابق جاعے رٹان۔ مثلاً ازکل چھہ تقریباً ساری کاشر (بامے تم ان پرتہ	



میانہ یار مروج کتاب دے  
 لولہ نغمہ تہ اضطراب دے  
 چانہ مس وانہ وچھ جیوان مس ءکتر  
 مے تہ وڈی زہے زانہہ سراب دے  
 راتی راتس گوان گوان روڈس  
 لولہ غزلو بڑتھ کتاب دے  
 پان گولم تہ ژانگہ زولم خون  
 پنہ ماژک بڑتھ کباب دے  
 چانہ اچھ زن سورمہ ساہج کتھ  
 لولہ سنطور تہ بے یہ رباب دے  
 ءکتر چاوتھ چوان ءکتر وچھے  
 دودسہ نظرو وچھان ، حساب دے  
 نغمہ چون میٹھ کیناہ چھ فردوسی  
 سرگمن منز بہ اتھ جواب دے

لسانیاتک طالب علم آسنہ کز چھنہ مے اتھ کتھہ ستر اتفاق۔ مصمتہ  
 (consonant) تہ مصوتہ (vowel) اصطلاح چھے لسانیاتہ مطابق  
 تکنیکی اصطلاح۔ ہم اصطلاح چھے صوتیات کس شعبس ستر تعلق تھاوان  
 تہ صوتیات چھ لسانیاتک سہ شعبہ ہتھ منز زبانی ہنزن آوازن خاص کر  
 بولن تانوذریعہ تہندس پادسپنس (articulation) ستر بحث سپدان  
 چھ۔ مختصر پاٹھر ونوز کانسونٹ تہ واول اصطلاح چھے تکلمی زبانی  
 (spoken language) ستر وابستہ نہ ز تحریری زبانی ستر  
 (written language)، بیلہ زن ڈکشنری تحریری زبانی ستر تعلق  
 چھے تھاوان۔ میانہ نظرن منز چھ کنساز ڈکشنری منز لفظن ہند ترتیب  
 تہجی (alphabetical) نہ ز مصمتی (consonantal)۔ یہ وئن  
 روز پیتہ نس مناسب ز عربی زبانی ہنزن کیشنون ڈکشنری ین ہند ترتیب  
 چھ کانسونٹ بنیاد پٹھ ہاونہ یوان۔ اتھ سلسلس منز چھ عرض ز عربی  
 زبانی منز چھ صرف 6 بنیادی واول (تہ Diphthong) تہ عربی زبانی  
 ہند کائہ تہ لفظ چھنہ واولہ ستر شروع گڑھان تہ ہم واول چھ ہمیشہ لفظن  
 منزس یا اندس پٹھ آسان۔ عربی زبانی ہند ساری لفظ چھ کانسونٹو ستر  
 شروع گڑھان۔ عربی زبانی منز چھ 28 کانسونٹ تہ اتھ منز چھ کانسونٹن  
 تہ اچھرن درمیان اکہ۔ اکہ رشتہ (one-to-one  
 correspondence) یعنی اٹھو ہو کانسونٹو خاطر چھ برابر اٹھو وہ  
 اچھ۔ (یٹھ رشتہ چھنہ کاشر زبانی یا انگریزی زبانی منز موجود)۔ امی  
 موجب چھ کیشنون عربی ڈکشنری ین نسبت یہ ونہ امت ز تمن منز چھے  
 لفظن ہنز ترتیب کانسونٹن ہندس بنیادس پٹھ سپہ مز۔  
 ہم کیشنہ گز ارشادات اوک طرف تراوتھ ونہ بہ اخرس پٹھ پیہ  
 بی ز کنساز کاشر ڈکشنری چھے کاشر زبانی تہ ادبہ خاطر اکھ لوبہ وڈی تہ پوشہ وڈی  
 ڈاکر بیہ خاطر اتھ ستر وابستہ سورے عملہ (ناو پتر مے  
 گوڈے) تعریفن تہ مبارکبادی ہندک مستحق چھ۔

## عبدالستار رنجور نہ کلاہکی پرز لوہی رنگ

لیس تام ہندوستانی کمیونسٹ کشمیر یونٹ کی سیکریٹری تہ بالآخر آوسہ ۲۳ مارچ ۱۹۹۰ء کہ دوہ نامعلوم بندوق بردارن ہند دس شہید کرنہ۔ ہتھہ پاٹھکی چھہ یہ ننان ز عبدالستار رنجورن اوس نہ ڈوگرہ حکومتس تہ ریاستی حکومتن ہند اتھہ کانہہ سوچھا وچھہ مٹھہ۔ توہند دل اوس کاشنکارن، مزدورن مظلومن تہ بے یارو مددگران وچھہ ہر وقتہ بے قرار روزان۔ تہند اندر مہ دز بڑک نقشہ چھہ تہند ہن شعرن مندر دوری دہ پٹھکی گڑھان۔ تموگر رنجور تہ خاص کر عبدالاحد آزاد صائے اقتداء تہ ترقی پسند شاعری ہند سلسلہ تھو کہ آخری دس تام جاری۔ تہند انداز بیان اوس بدون تہ منفرد۔ شاعرن مخاطب کرتھ چھہ کچھ پنہن خیالن ہتھہ پاٹھکی زو دہ ہن۔

آسہ ہتھہ مندر نوو خیال پاغام نوو تھنور دنان رنجور سوے گپہ شاعری

☆

شاعرن چھہ پن ساز، پن سوز پنزلے رنجورس لہہ بیون پن گفتار باسان چھہ بیون دوماڈلس اندر نو شاعری ہنورل نو طرز نو انمانہ نوے شانہ بناوم کہ سیر کاشر کاشرے زینہ تہ رلا و تھہ فلسفہ تہ سیاستہ حکمتہ تہ پراوم رنجور صائے سیاسی آور برن ڈیت نہ تمن تہ کام کرنگ وقت یس تہنزن ادبی صلاحیون تہ خواہشن درکار اوس۔ امیک احساس چھہ نہ صرف ادبی حلقن تا مٹھے اوسمت بلکہ تمو چھہ پانہ تہ امہ حقیقتگ صاف صاف اعتراف کورمت ۔

دوہے جانانہ کرہے شانہ زلفن نکھس نے آسہ ہم کھنور مو سیاست عبدالستار رنجور ہند کلاہکی چھہ واریاہ پرز لوہی رنگ تمن سارنے رنگن ہنور و ہنہ کرنہ باپتھ چھہ اکھ الگ کتاب درکاروں گو وہ چھس تمہ کین کینون رنگن ہنور نشانہ ہی کرنچ اکھ ہنور کوشش کرتھ نیمہ کتھ ہند

مرحوم عبدالستار رنجور چھہ کشمیر ہندی اکھ عظیم کاشری تہ اردو ترقی پسند تہ انقلابی شاعر، ممتاز نثر نگار، نامور صحافی، معروف تہ سرکردہ سیاسی تہ سماجی رہنما، غریبن تہ لاجارن ہندی چارگر، انسان دوستی، مذہبی رواداری تہ عالمی امن و اماہکی خواہش مند، ظلمس تہ ناانصافی خلاف آواز نٹن واکر شعلہ بیان مقرر، مندر تہ بے باک نقاد، انتہائی ذہین و فطین انسان، رفیق و شفیق شری مول تہ عام لوکن خاص کر کاشرین ہند رت کاشن واکر تہ ہمدرد قلم کار آسہ تہ۔ ۱۹۳۶ء پٹھہ ۱۹۳۸ء لیس تام لاہورس مندر قیام کرنہ کہ دوران اوس تس مولانا عطا اللہ بخاری تہ علامہ اقبال ہون حریت پسند تہ دور اندیش بزرگن تہ متواتر ملاقات کرنگ شرف حاصل گو مت، پپہندس اثرس تل ہتھہ تم پنجاب مسلم لیگہ مندر تہ شامل گامتر آسہ۔ لاہورس مندر آسہ رنجور فیروز الدین منصور، چراغ حسن حسرت تہ سوہن سنگھ جوش ہون ترقی پسند شاعرن ہند دس مارکی نظریہ پاکر تہ قابل سپدی تہ۔ یمن دوشونے مکتبہ فکر کین بدہن لوکن ہند اثر چو تہنر زندگی تہ شاعری پٹھہ تہ تم بنے یہ اکھ زبردست ترقی پسند تہ انقلابی شاعر تہ اکھ سرکردہ مارکی لیڈر۔ کشمیر مندر عسکر پسندی ہنر تحریک شروع گو تھگی تھے آوسن سیاستہ نشہ دستبردار سپدنگ مشور دینہ یس تمونا منظو کرتھ ملک الموتس پانے پن زو حوالہ کورمت اوس۔ علامہ اقبال ہند رحمت حق سپد نہ پتہ کشمیر تھسی کور رنجور صابن نیشنل کانفرنس مندر شمولیت تہ اکھ الگ رضا کار تنظیم تشکیل و تھ کورکھ جاگیر داری نظامس خلاف جدوجہد شروع۔ نیشنل کانفرنسچہ عملی کارکردگی تہ مطمئن نہ آسہ۔ کئی گور رنجورن ”ڈیموکریٹک یوتھ لیگ“ قائم تہ سہ روڈ نیشنل کانفرنس بے باکی سان ہدف تنقید بناوان۔ ثرور و ہرک پتہ تراوسہ ڈیموکریٹک نیشنل کانفرنس مندر تہ او پتہ ۱۹۴۳ء لیس مندر آوس کمیونسٹ پارٹی کشمیر کہ یونٹ آو رگنا بزننگ سیکریٹری مقرر کرنہ۔ رنجور روڈ ۱۹۶۷ء پٹھہ ۱۹۸۹ء

باور کرناؤن یرشہان زہشاعر اوس پڑی پاٹھو ہرن مولا۔ تُو چھ رومانی شاعری  
 پٹھ پُئن سفر شروع کرتھ ترقی پسندی تہ انقلابی شاعری ہندس کمالس واتناوتھ  
 قلم تراوتھ زندگی الوداع کورمت۔ رنجور اوس واتھ کتھ کرن ول بے  
 باک تہ پُر خلوص فنکار اوسمت۔ کشپہر، کاشتر تہ کشمیر بیت چھ تُو سُنند بنیادی  
 موضوع رُوڈو مژ۔ حُب الوطنی ہند جذبہ اوس تمن یمن ترین موضوعن پٹھ  
 بار بار قلم تلنس پٹھ آما کران۔ قدرتی مناظرن ہنز عکاسی چھے امہ حقیقہ ہند  
 باس دوان ز رنجور سُنند ذاتی مشاہد اوس مثالی تہ تہنظر نظر اُس واریاہ سُنر گز  
 آسمو۔ سہ اوس نہ صرف کشپہر ہند بن بلند وبالائہ خوبصورت کوسارن،  
 آبشارن تہ ڈلن کولن ہنزے اوت کتھ کران بلکہ تس اوس کاشترن لوکن منز  
 سہ جوش تہ جذبہ تہ نظر یوان یس اکھ بوڈیسیاسی، مذہبی تہ سماجی انقلاب  
 آسنس کیت درکار آسان پٹھ۔ پنہ نین خوبصورت خیالن زیادے دلکش  
 بناونہ خاطر اوس شاعر س نش اُردو تہ کاشتر زبانی ہند ن تمن مودرن تہ  
 میٹھن لفظن ہند ذکیر موجو دیس تہنر ہو بہو عکاسی کران رُوڈ۔ رجنور  
 صابنس کلامس منز چھ امہ رنگو واریاہ نمونہ دستیاہ یمن منز کاشتر ستانک  
 خیال، اُس کاشتری، آب رُوڈ تہ شپن، اہر بل، میون وطن، بلبل چھ توشن نوو  
 بہار آو، وند، ہون، کاشتر پنڈت، یہ چھ میون وطن مقدس، سونٹھ، ریتہ کول،  
 ہر، مانچھ گن، سمندر، کاشتر ستان وغار شامل چھ۔ زبان و بیانچن نزا کثرن  
 ہند علم چھ تہنہن شعرن اکھ تیتھ حسن عطا کران۔ تھ خالے کانسہ گونما تھس  
 نصیب آسن چھ۔ کلاچ روانی چھے پرن ولس اکھ ذہنی سرور بخشان۔ امہ  
 رنگو کینہہ شعرو چھوتہ وئی تویہ ما کائہہ مبالغہ آری کران لوگمت چھ۔

نُدروش، غنی تہ صرتی کاهن تہ شری بھٹ ہوو  
 قُدر جو تہ قاضی ڈار ہوو رچھو مژ کشپہر ساری  
 لہہ دہد تہ ارنہ مالے کس سوز بور دین منز  
 خوتونہ، زونہ کرہو چھ شاعری تہ شہریاری  
 (اُس کاشتری)

میانہ وطنک حسن رنہہ ونہ بے مثال حُسنک بہار  
 کائیناتس منز یہ ساری کائیناتک لالہ زار  
 میانہ وٹنچ سر زمین کشمیر جنت بے نظیر  
 حور سورگچہ زن ڈیکس پٹھ شوہہ ون ڈیکہ موحیہ ہار  
 قدرتن دستمت پُئن سرمایہ حُسنک زن اسے  
 فطرنگو حُسنکو چھ اُس کاشتری توے سرمایہ دار  
 (میون وطن)

د ت بہ وٹس تڑ وچھم کاشتر پنڈت  
 وومت بروٹھے ژہنگان صبحس رنگان  
 از یرشہان حاکم بُن سپدن پگاہ  
 جہنمس داروغ جتنس ڈپڈر وان  
 گوو مبارک کاشترن کاشتر پنڈتھ  
 بیتھ جہنمس کاشترس پٹھ موحیہ ہار  
 نر یے جہم یے قومک گوہر  
 سون کاشتر بٹہ گائل پونچہ کار

(کاشتر پنڈتھ)

شہل سونٹھ مولکیو ریتہ کول آو تنیو تاچھ کھیتن کھنن آب ژاو  
 ہپارک ژور دینہ حور وژہہ روف کران گون گندروہیوت ہپارک تھل کران  
 ڈلن پھیر سبزی کھلن چاد کھوت وچھتھ فصل کامل تہ ریتہ کول موت  
 فصل آے برجوش شولان چھ ڈل یہ رحمت تہ برکت چھے ورتچ عمل  
 (ریتہ کول)

وار تھوو کاشتر بو جانک تہ پیہہ پانک خیال  
 چھکھ ژ کاشتر تھاو آزاد کاشتر ستانک خیال  
 چھے قسم قومک تہ وطنک چھکھ اگر وطنک رفیق  
 دھیان قومک جان قومک تھوہر زپست خانک خیال

تم گل چھ پادگری مژ ☆ تیکر سانی سرزمین  
 ازتام ونہ یمن ہند باغس مشک چھ جاری



زُر بیلہ ہیوئن لالہ زارن اژن

کجر زو ہیوئن جانہ وارن گوہن

کئی وُپھ تھ زن کڈتھ گے وُڈو

ملے پوشنولو سُلے تراو دو

تپتھ کاگڑا گریوس ژاڈر وُلتھ

دوتھ زن چھے سورا تہ ساسا ملتھ

(ہر د)

رنجور صائبہ شاعری ہند بیا کھ اہم تہ لوپہ وُن پہلو چھ امیک رو مانی  
رنگ۔ عشق و محبت تہ امیک تذکر چھ تمام شاعرن مجوب رو دمت اما کانسہ کم  
تہ کانسہ زیاد مگر اکھ ترقی پسند تہ انقلابی شاعر آسنلہ سببہ چھ رنجوریہ شاعری منز  
رو مانی شاعری ہند کپے بہن سرمایہ نظر یوان۔ تہند ہن ابتدائی دور چن غزلن  
منز چھ رومانیتک زیادے حصہ شاعری تہ تم چھ عمر عمران و زو و حسن و عشق کتھ  
تہ کران رو دے مگر۔ لفظن ہند تہ تراو چھ اتھ کلام اس اکھ خاص نمگی، روانیت  
تہ جاذبیت پاد کران۔ رومانی شاعری ہند نمونہ چھ پیش خدمت۔

وولو دلبر میون دل چھے حوالے تارا ورو وُن رو تھتھ کیاہ ملالے  
مے کر بالہ زوم کر کھ بے وفا ئی ذرکھ میون دور بر برکھ نو خیالے  
ہران خون چشمو بران لول رنجور چھ یارس ونان از ژ پیکھن مے سالے

☆

مجنون موت جانانہ کو ت دیوانہ گرتھ گوم  
مہ لالہ ہشر کر جیل تے زولانہ گرتھ گوم  
دل شل تہ نیونم، دین و ایمان گوم فراموش  
صبرس تہ ہوشس روشہ عشقن ژور فرتھ گوم  
رجن غم تہ ستم پتڑ مے ینہ تس بالہ یارس پتھ  
عبدالستارس ناو تہ رنجور ڈرتھ گوم

☆

حسن گو گو گل یس جلو دینہ آو  
وُلتھ حُنگ لباسا عشق نون دزاو  
چھ حُسنس منز گڑھان عشقے نمودار  
عشق اکھ جس حُسن تمہ گے چھ اظہار

☆

پنہ تکر ڈیونگ نیران ڈینگہ تکر پن  
چھ حُسنچہ شکلہ! عشق حُسنس کران گتھ  
عشق رحمت حُسن گو و خیر و برکت  
حُسن عشقس! عشق حُسنس کران گتھ  
مدا بوز عشق گو و گل! حُسن پھس گل  
گلکس دزاو پھل! پھلس نش پاد گو و گل

(نظم حُسن و عشق)

رنجور ہند کلامک بیا کھ خاص رنگ چھ ترقی پسند تہ انقلابی شاعری  
ہند سہ رنگ یس بہین سارنہ رگن پٹھ غالب گڑھتھ تہند سیاسی نظریہ ہک  
بو ڈ ترجمان بنیومت چھ۔ لاہورس اندراوس تمویہ لہجہ علامہ اقبال تہ پیو  
انقلابی لیڈرن ہند کلام بو تھ اختیار کو رمت۔ تہ عوامی شاعری تہ ونان  
چھ۔ کشپر خود مختار ڈوگرہ مہاراجس نشہ آزاد کرنہ باپتھ کو رتمویہ ہوے طرز کلام  
پسند تہ نیشنل کانفرنس حکومتس ناراض سپد تھ روٹ اکر شاعری پیہ ہن  
انقلابی رنگ۔ سُرخ چین تہ پیہ کینہ پھن ملکن منز آمتو سیاسی انقلابا بو دیت  
اتھ شاعری پیہ ہن تیز تہ تم گپہ کمیونسٹ پارٹی آف انڈیا بکس کشمیر یونٹس  
منز شاعری۔ عبدالاحد آزاد سبز اقتداء کران کران گو و سہ ترقی پسندی ہند  
تیوت گروید زبانی ساری ساتھی الگ گڑھنہ باو ڈو دتہ کرکڑی جدید شاعری  
یہ پسند بلکہ تہندس و طہرس منز آہیہ نہ کاٹھہ تبدیلی لہذا شاعری ہند یہ رنگ چھ  
رنجورن پڑی پاٹھی جگر کہ خونہ ستر سیراب کو رمت تہ تہند کلامک ساروے  
کھوتہ بو ڈ حصہ چھ اکر سبز ترقی پسند تہ انقلابی شاعری ہند۔ غریبن، بے  
کس، کاشنکارن تہ مزدورن ہنز حالت زار و چھتھ لچھہ تمویہ نظریہ ہم ظلم  
وستم کس ہر دورس منز سرتا ز باسن۔ امہ پر زونہ رنگہ کینہہ مثالیہ ہیکو آس تہ تھہ  
پاٹھی پیش کرتھ۔

رنجور اگر آسہ ہے آزاد زندے از  
بو تھ یہ غزل کونہ ونہ ہی چھے ژنے اثر میون

بناؤن شان وطنک چھے دویم ریشیا تہ چینا ہیو  
تیتھے صنعت تہ حرفت نو تجارت وونی چلاؤن چھے

(نو پانام)

رنجور چھ اکھ رجعت پسند شاعر ا سہتر۔ تمن نش چھنہ کینہہ تہ  
نامکن اوسمت۔ نامیدی چھنہ تہنژ ڈ کشنری منز کاہنہ تہ جاے۔ دنیاہس منز  
روما کاہتر انقلاب چھ تمن ہمت تہ حوصلہ بخشان۔ ذاتی مشاہد تہ تواریخی  
حقائق چھ تس اکھ روشن پنچ تہنہ ون دوان۔ عوامس احتجاج کرنہ باپتھ تیار  
کرنس منز چھ رجعت پسندی ہند یہ وصف پیٹرو لچ ہیش حثیت تھوان۔  
تھہ پاتھی چھ پرامیدی ہند یہ رنگ تہ نمودار سپد تھ مرد دن زند کرنس منز مدد  
کران۔ رنجور سہنر رجاعت چھے نو موشر و تہ بد نیران۔

فلک برسوا آتش زن ملک آسن صف در صف  
کلن زو طوطہ گفتارن دن حسس ہوشدارن بوز  
کوہن الہ الہ زمینس گڑھہ بنیل اسمانہ وسہ باران  
خودی ہند آب کر سیراب آرن آبشارن بوز

(پیام مستقبل)

اڳس ہاڳس زوراواری بنہ بیلہ ہنہ ہنہ انصاف جااری  
کھسہ ونہ وسہ ون راج کر نادار امنک گھر بار بنہ نو و سمسار  
نب تراو شبہ شبہ موختک باران بڑا تھ موہرن تہ دیارن تلہ ٹھان  
کوہتہ بال نون کڈن سون تہ روف بیشار دوش کھن شہمار بنہ نو و سمسار

(بنہ نو و سمسار)

پے ہوان تھ درد سوزس میانی ہے عالمہ اکھ آسہ پتہ لاران پگاہ  
یاد پیہ لوس وچھتھ انہار میون داد تھ میانس جنونس دین پگاہ  
میانہ ناوک جام چھتھ دلبر پگاہ نیر چمنن پھیر کر منور پگاہ

(پگاہ)

پیام امن تہ پیام محبت چھ رنجور پسند کلامک بنا کھ لوہہ ون رنگ۔  
شاعر چھ ظلم و استبدادس خلاف برسر احتجاج اما پوزیہ رد عمل چھنہ نو سندا خری

ہوش روز پوٹن بلبلہا و زناو قومی انقلاب  
پھولہ ون بہار پیہ آوگل پھولہ ناو قومی انقلاب  
سر سبز تہ شاداب گڑھہ پڑمرد گو مت گلستان  
وہراژ ہند باران بیلہ برسوا قومی انقلاب  
ووتھ تل قدم بن شیر نر تاخیر ہرگز وونی مہ کر  
سرمایہ داری ہند کمر فٹراو قومی انقلاب  
رنجور چھکھ اکھ زند دل وونی کیا تھو تھ تھلہ پان  
بی چون مقصد آسہ تی اژراو قومی انقلاب

(قومی انقلاب)

ظلم گوو بیداد ووتھ فریاد ہر سو شور و شر  
عدل گوو بیکار ، انصاف روو، چھنہ کاہنہ دادگر  
کاہنہ نہ بوزان کاہنہ ہند، چھنہ کاہنہ وچھان کس کیا بنیو  
یتھ زمانس منز سپد وونی وار پوز ونس تہ ٹھاک

(آزادی پتہ دادی)

دلاوارو پیو ساری دیو دل شاہ سوارن ستر  
سلاح سامانہ گندتھ چھو پکن وونی زور دارن ستر  
مرن بہتر ڈرن کتھ وونی، دزن مظلومہ سندا غم  
چھ حسرت بوڈ مصیبت، سن بسر بدروزگارن ستر  
بزو ترکی جوان افغان ایرانیو پہلوان ہور  
کرن جنگ چھو جہاد وونی ظالمن سرمایہ دارن ستر

(کاثرین نوجوان گن)

ووتھ کر سکھر سوئے فلک پرواز تراؤن چھے  
نوس دورس اندر تھ وونی نووے دنیا بساؤن چھے  
یہ تھن وسواس تراوتھ ووتھ دلیرن ستر کر تھواس  
خودی انسانہ کر پیدا تھو دے یو دشان تھاون چھے

مَنْزِلِ بَلَكَمِ سَهْ چھ یڑھان زِ عدلِ و انصافِک نظام قائم سپدن سستی گوتھہ امن  
وامان تہ ماے محبتک ماحول پادِ بیمہ باپتھ سارے تگ و دو کرنہ یوان  
چھے۔ رنجور چھ بنی نوع انسان سُنْد دودللہ وان تہ امن و محبتک پیام بیمہ  
عنوانہ پھہلاؤن یڑھان ے

جہلتک نار یتھنہ ظاہر گوتھہ تہ کر و طس خراب  
تعصباتن ہند اثر قومس مہ تر او یو کاشرو  
کہنہ تر او و سینہ تھاو و صاف از بغض و عناد  
دین و دھرمک زائہہ حسد ہرگز مہ تھاو کاشرو  
ہندک تہ سکھ ساری مسلمان پانہ وئی چھو باے باے  
یتھنہ ز اگو اکھ ا کس ، لول باگراو کاشرو  
فرقہ بندی خانہ جنگی ستر بنگال گو و خراب  
حال پنجابک پہارک یاد تھاو کاشرو

(امنک پغام)

لیتھ منزل عروجس لول واتان  
سو و زبیلہ محبتک معراج واتان  
مشان بیمہ و زچھ ما فیہاتہ دنی یاه  
فداتھ ساسہ بڈر جنت تہ عقبی

(محبتک معراج)

رنجور ہند کلامک فریادی رنگ تہ چھ توجہ طلب۔ سہ چھ مظلوم

لوکن ہنز حالت زار و چھتھ سپنہ کوبی کران تہ فرماوان ے

کانسہ ژھورا پائے میون، زائہہ پول کم میون نفس تن  
گہنہ زیور تام، تم لوہڑی مے اسی لوٹھہ یوان  
جند وکی وکی روڈی بیم ریتہ کالہ وندس ترڈو  
ضالیہ گاہتر ہلیہ پارن ربه دوگلن مثر کسان  
کانہہ نہ بوزان عار انصاف نیو کمو دیور رٹھہ  
چھا ا مس مظلومہ سُنْد حال کانہہ مزورس گن و چھان

پھلہ نوو تیکر اوش کوہن بالن ستر غم دوکھ و تھہ  
سے چھ از مشہور پیٹہ رنجور قومی شعر خوان  
(کشیپ ہند فریاد)

رنجور چھ اکھ زبردست مار کسی نظریہ ہک سیاستدان اوسمت مگر تمس  
منز چھ سبٹھاہ ندامت تہ ا سہ۔ سہ چھ عقیدہ کز اکھ مسلمان اوسمت مگر کشیپ  
ہنز پیر و ا منز کوت بیہ ہے سہ پسند کرنہ حالانکہ ہنز شاعری منز چھے واریا ہن  
جاین توحید، رسالت تہ حدیث کتھ تہ کرنہ آہن۔ ویسے تہ چھ تمام آزاد خیال  
مسلمان شاعرن و عظ خوانن ستر اختلاف راے رو دمٹ۔ اما پوزاکھ رت  
انسانے چھ حقیقتا رت مسلمان آسان۔ دہنس اندر گروہ بندی چھ عالمو پوز  
خاص تہ منفرد شناخت قائم کرنہ خاطر پاد کر مہ بیمیک د انشورن سخ تشویش  
تہ چھ۔ بہر حال رنجور صا نذ ندامت تہ دین فہمی سمجھنہ باپتھ چھ بیم شعر کافی ے

ہینہ بار گونچ کھار چھنہ اسہ وار ٹلس گن  
اٹہ بار ہتھ آس پانہ گونہک بار خدایا  
مشر او نیکی ہول گنڈتھ اسی درائے بدین پٹھ  
اسہ کور دوہے تی یتھ تہ چھکھ بیزار خدایا  
اسہ تو گنہ بوزن کیا چھ اسہ قرآن فرماوان  
پٹھ باطلس تھو، کور حقس انکار خدایا  
ہینہ وونی ندامت مہو گوتھتھ شرمندگی ہتھ آے  
اسی بے نوا رنجور سیاہ کار خدایا

(ندامت)

☆

وچھہ یس پز رک نور  
بے دہن گرتھہ مشہور  
ونہ کتھہ نوانمانہ مستانہ خیالو  
دہندار تھو تسکین  
رنجور چھنہ بے دین

بے شک چھ تھدی پیمانہ مستانہ خیالو

(مستانہ خیالو)

رنجور سُنْد کلامہ چھ توارنجی واقعاتن تہ حالاتن ہند اکہ بڈ پوت  
منظرک نشانہ ہی کران۔ تمہ اوں عالمی توارنجک اکہ سون تہ گون مطالعہ  
کرتھ معلوم کو رمت زملکن ہنز سرحد چھ لگاتار بدلوئی روزان اسپتہ نشیبی  
تہ سلطنتن ہند عروج تہ زوال چھ تیمہ دنیا بگ اکہ معمول رُدمت۔  
توارنجی رنگو کینہہ شعر چھ پیش خدمت یم بیجہ نامہ امرت سرکس پور منظرس  
منزلکھنہ آئے تر چھ۔

چھم صفت اکہ ٹھول سو نہ سُنْد چھس تہ تراوان ہر صبا  
سے صفت نے آسہ ہم تہ واتر ہم ماہتھ زیان  
تیمی خریدارن سز وگین دیارن تہ ہیو تممت ملو چھنس  
کھیو نفع تہ میون تہ ینہ ملو تہ ہیو تمس پنجر سان  
فکرو فاقو چھس گلان رنجور تہ پنجرس اندر  
آس وونی تنگ یا گرو میون چار تہ بو مار پان

(پنجرک جانور)

رنجورن چھ پنہ شاعری منز اخلاقیاتس پٹھ تہ زبردست زور  
دیتمت۔ تم چھ انسان ہنز کردار سازی کرنہ کس عملس اکہ یو فرض زائتھ  
بہین لوکن، رشتہ دارن تہ گر باژن ستی ادب و احترام کرنک تلقین کران۔  
خاص کرتھ چھ ماجہ ہند بجز تا پھر اوتھ لکھان۔

تھزر پنیہ بجر ماجہ نے ہنز یہ عظمت  
یو لٹھر دوان موت پنیہ شکس کھبتھ  
یو زندگی تھ زنم، زند تھو نام  
دوہے ماجہ وے کور پرستھ موت ناکام

توے ماجہ نے شوہ عزت تہ اکرام  
یو ماجہ وے کور پرستھ موت ناکام

(ماجہ ہند بجر)

زمپنس آسانس تھوڈ چھ بالاتر تھزر میونے  
تہ چھس فرشک بشر، عرشس چھ کھونہ للہ وُن بجر میونے  
تہ آدم چھس مگر عالم چھ سورے در دسر میونے  
دوان تہ فطرتس حُستک بجر میونے  
تہ چھس فرشک بشر، عرشس چھ کھونہ للہ وُن بجر میونے  
جگر میونے، بجر میونے، چھ بالاتر تھزر میونے

(بجر انسانہ سُنْد)

علم گوو سے آسہ تہ آگر عمل  
علمہ روس علومس تہ چھانتہ کانہہ حور  
یس عمل کر وُمیر بنہ عالم تہ سے  
تجر بو ستی دیہ ہر بر علومس بجر

علم ملزوم چھس عمل لایم کرنی  
عملہ ہند عرفانہ علومس کو چھہ پرنی  
(علومس چھ لایم عمل)

دے گلن نفرتھ ژلن محبت پھولن  
دادر دوگنیادکر ژلن انسان بِلن  
مایہ کُنرچہ تزیہ لوس گل پھولن  
امر سپتھ امن پوشن تادوام  
السلام اے اہل عالم السلام

(میون دعایاؤ نماز)

رنجور صاب اسی کانہہ رز تعمیر و چھتھ خوش تہ سپدان۔ اُنچ اکھ زند  
مثال چھ تہنز ”نیوریم“۔ اتھ منز چھن بیکن جذباتن زو دژہ مزہ۔

چھ ماجن ہنزے از تہ موتس پیمز چھار  
یو زتھ پزیستھ کر دوہے موتسے لار

آدم تائمير زن کورمت جنت  
 يتھ زمينس پٹھ يہ فردوس برين  
 زنتہ پيہ ڈلہ کس پٹھ شالہ مار  
 شولہ ماران پيہ جوآنی منز حسين  
 جانہ وارن ہنز مڈر لے ميٹھ بولہ  
 سوز ون واوک گوان صجگ مقام  
 پڑھ يہ مستي يتھ يہ ياؤن يتھ بہار  
 گوڑھ بن سانس "نشاطس" يتھ مقام  
 يتھ سمندر کس پٹھ پڑھ حسين  
 سرو سونبل زار "سوچی" ہنز زمين

رنجورن چھ پنہ بن مرثين منز دُنيا بکين بڈن بڈن انسان  
 زبردست خراج عقيقت پيش کرتھ پنہ وسيع نظر ہند عملی ثبوت پيش  
 کورمت۔ مثلاً بيم شعر۔

غم چھ از ماتم کشپرے از جدا مہجور گوو  
 دوستن يارن رفیقن از جدا مہجور گوو  
 آہ گلن ہند نغمہ خوان يس بلبلن ہند ترجمان  
 بلبل باغ سخن ثابت مدا مہجور گوو  
 بخشہ ون سوز يقين ، مہجور سندا حسن کلام  
 معرفت شپشن برتھ جام مدا مہجور گوو  
 زند تھو رنجور پيہ مہجور سندا طرز کلام  
 حسن معنی يتھ بيمیک دتھ اکھ ندا مہجور گوو  
 (از جدا مہجور گوو)

وحدتگ پانام تيمی عربن دژوو  
 پيہ تہ اکہ لہ يادسے عالی مقام  
 پيو و شهن وس تاج تيمی سندا پکنہ ستر  
 لرز براندام گوو شاہی نظام

ماجہ ہندک پاٹھک روومت گو برا لیتھ  
 پراڈی پاٹھک روڈ نپلہ ہیو و پيہ گر بزن  
 پرانہ باٹک نوو طرز نو لے رتھ  
 عربہ کپو سازو پيہ نو سر و زن  
 ضربہ تيمی سندا ستر! سے بندے خدا  
 وائے گوو يس بے وقت عربس جد

(جمال عبدالناصر)

آنجہانی دینا ناتھ صائن یہ غزل "از دم چھ غنیمت اے ہمدم، کس  
 ونہ کس بنہ ہمز پگاہ" بیلہ غلام نبی ڈولوال جانبا زن ریڈیوس پٹھ گو تہ اتھ  
 سپر اکھ خاص مقبولیت حاصل مگر عبدالستار رنجورس آپہ نہ اہند بن خیالن ستر  
 برابر ی تہ تمونچھ در جواب اکھ نو بصورت نظم بيمیک عنوان "دینا ناتھ نادمنہ  
 ناو" چھ۔ بہتر روز بے اگریم دوشوے تخلیقہ يتھ مضمونس منز شامل گوشہ ہن  
 اما پوز نام صائم غزل چھنہ دستیان لہذا کر بہ رنجور صائن بن یمن شعرن پيش  
 کرنس پٹھے اکتفا۔

از دم چھ غنیمت اے ہمدم      از دی نہ اسہ بنہ کس یار پگاہ  
 بیلہ از دی دو میزن اسی گوڈ برو      تیلہ ادر سو اسی گلزار پگاہ

☆

ہے کہ دوپ یہ از گوو از دی گئے تام      تہ از دی عاشن تہ خوشین اسی واش کرو  
 بیلہ پانک نثر لگہ تیلہ سو نچو      ادر پگاہ تہ تر نکو اسی تار پگاہ  
 کیا ہاوو تہ کیا پرکھاو اسی      لگہ عملن تہ اسہ پرکھاو اگر  
 وقتہ بوج پزس پرکھاش کتھن      لگہ عدلگ تہ انصافک بیلہ دربار پگاہ  
 سہ چھ رنجور تيمی بر پگاہس پڑھ      تہ از دی تھاوڈی باوتھ پگاہی راز  
 یم چمنن پھیرن مشکوکو پاٹھک      نثر نیرن سر بازار پگاہ

☆

رنجور چھ ادب برائے زندگی ہندک قابل اسی ستر۔ اکھ ترقی پسند  
 شاعر آسنہ کئی اسی تم تیتھ ادب تخلیق کرن بڑھان يس و زوز قومس بکار

ہبکہ تہ۔ لہذا تہنر شاعری چھ بہوے مقصد رو دمت تم کمہ قسمکو شاعر بناوئکو خواہسمند چھ تمیک احساس چھ یو کینر و شعر و ستر سپدان۔  
شاعر ابن پر تہہ زمانس کیت ژ نو و پانام گل  
ترجمان نوزک خیالن ہند ژ بن الہام گل

☆

بلبلن ہند نغمہ خوان چھکھ، بن گلن ہند رازدان  
داغ گل معلوم کر، کینا گو و بہار کینا گو و خزان

☆

یار کد پیہ وار نون انسانہ سند ذات و صفات  
لال مجنون تراو وولہ ائراو تفسیر حیات

☆

زندگی چھہ ژنہ لافانی، کرن حاصل مگر  
ستر بہن رنجور یا ژ تہ بن تشد اکھ ہم خیال

(شاعر گن)

ادب چھا تم ادب کوز کوز چکن بیم چھ فنکاری اگر ایمانداری  
چھ کینا کم شاعری پانغمبری نش عطا بیلہ شاعر سگرشہ ہوشداری  
پنژ مستی تہ خودداری مہ راور تجتہ رنجور بیمہ باپتہ ژنہ خواری  
(فقیری شہریاری)

رنجورس آہ نہ جدید شاعری ستر کانہہ خاص برابری۔ تم چھ تہ

متعلق پنہ بن خیالن بیمہ رنگہ رنگان۔

تیمہر تہہ نار نشہ نیر تہہ ہنا دور  
گرہتہہ ژہتہہ پیہہ و ستہہ یکدم ہتہہ سور  
تہتہہ گو و نیر کانہہ لاکپور روشتہہ  
جنجالن یس نہ ہبکہ نہہ ولہہ پوشتہہ  
گر تہہ تخریب فتراوتہہ روایژ  
کول کر تہہ نہ مگنہ بلو حقیقہ

کتابن ہندک ورق ہتہہ کوز سیاہ کوز  
ہتہہ شاعر ہتہہہ رؤسٹہ پوتہ کوز  
نوبر بنہ کیتہہ؟ سہ یس لہہ پزانہ کھر  
یہ گو و گائل ہتہہ لاگن ہرل شر

(شاعری منجدیدیت)

”کلام رنجور“ ناوک محمد مقبول تہ منصور احمد صاحبزادگان رنجور

دہشت یہ اہم شعر مجموعہ چھ شاعر سند بن تقریباً سارنے اہم اوصافن عیال  
گر تہہ قاری یس امیک گروید بناوان۔ ہتہہ خو بصورت کلام مرتب کرن تہ  
شایع کرن تہ چھ کاتر شاعری ہندس بیش قیمتہ خزانس منز بردست ہر ہر  
کرنس برابر۔ آخرس پٹہ تراور رنجور صانہن پر معنی تہ فنیچہ کھوچہ پٹہ کھالنس  
لائق ٹگھن کن تہ نظر تہ وچھوز یمن کینا خاص رنگ چھہ پزانان۔

مے ستر یو دوے زمانس اس ان بن  
تہتہہ تمہہ نمبر ہتہہ یارو تہ تز کردو  
بنوومت میون ٹہناون دوہے ہیوت  
حسد گارو، حسد تمہہ تراپہ ورتوو

☆

بلخ ٹھولن رتس بیلہ کو کر دیٹ پھاہ  
گر تہہ ون دزائے ٹھولن پوتی داہ باہ  
کے کپنہہ دوہ گرتہہ و تہو پوتی آلس  
کو کر ٹھو ٹھو کران گرتہہ گرتہہ یہ گو و کینا

☆

وچھم شخصہ چھکان تھوکہ آسمانس  
یوان بیمہ پیہہ پوان آسہ پانس  
پنژ بیم جامہ برد پننو تھوکو ستر  
پگاہ وچہ پانہ گرتہہ بیزار پانس

.....☆.....

## تنقیدِ امیک منصب

تنقیدِ منصب زیرِ غور آتھ آسہ کم و بیش ادبِ ستر لوے کھوے تھاون و اُس پرتھ شخصس یہ کتھ گاہے گاہے پریشان تہ کران ز کیا سانس دورس منز چھا تنقید سو کام کران یس امیک حقیقی منصب چھ۔ اگرے تہ چھنہ سپدان تیلہ کیا چھ امیک مقصد، یا یہ ز تنقید چھا ادبِ خاطر ضروری؟ اگر چھنہ تہ تیلہ کیا چھ ایچ افادیت۔ اما پوز تجزیہ تہ غور و فکر کرنہ ستر چھنہ یہ کتھ صاف گتھان ز تنقید چھ ادبِ خاطر تھنہ ضروری تہ تھنہ کز زند روزنہ باپتھ انسان سندنہ کھان و اُن ضروری پھ۔ تنقید چھ اصطلاحی طور اک تجزیاتی عمل آسان تہ کام ہتھ آسہ عام پاتھ یہ زان چھ یڑھان ز کانہہ فن پار کوتاہ و پون تہ لگہ ہار چھ تہ اتھ اندر کز گون تہ وصف چھ موجود۔ یوتام ادب تہ امہ کہ تحریر ک تعلق چھ یہ چھ اک مسلسل عمل۔ یہ چھنہ تہ تھ کانہہ چیز اہ یس ہر ہمیشہ اکے ڈنچہ روز۔ چنانچہ عالمی ادبی تحریکن ہند مطالعہ کرتھ چھ نان ز ادبی لہجہ چھ فی زمانہ بدلان روزان، پھبان تہ پھانپھلان تہ نو نو تبدیلیہ ہاون روزان تہ اتھ ستر ستر چھ تنقید ک اصول تہ معاملات تہ معیار تہ بدلان۔

ادب کہ امہ شیچ تاریخ چھ گواہ ز پرتھ دورس منز چھ ادیب تہ شاعر پنہہ تخلیقی عملہ تنقیدی جوہر ستر شیران تہ پاران رُو دُو مَر تہ نقاد پنہہ تنقیدی عملہ تخلیقی عطر ستر نافہ ناوان رُو دُو مَر۔ تہ تھ کز کانہہ بد تخلیق تنقیدی شعور وراے اڈ لچ تہ اڈ بڑیچ چھ روزان بلکل تھ پاتھ پاتھ تہ تمی انمانہ چھ تہ تخلیقی خوبوروس نالگہارتہ ناکمل مانہ یاون۔ دراصل چھ تنقید پنہہ دور چھن قدرن ہند معیار، فکر و نظر کمن پیمانہ تہ احساس، ادراک تہ شعور کمن بنیادن منطقی ترتیب سان وجود بخشان۔ یہ چھ زمانہ کمن تقاضن مطابق سیال بے شکل تہ بے ربط فکری و شہ تہ احساس و خیال ک تشکیل نو کرتھ زندگی بروٹھہ گن

پکناوان تہ تہ تھ پاتھ تخلیق خاطر بنیاد فراہم کران۔ یس ادیبس یا شاعرس اندر یوتاہ طاقتور تنقیدی شعور آسہ تہ سند تخلیقی شعور آسہ تہ تاہ اعلیٰ تہ ارفع۔ تنقیدی شعور وراے یوتھرس پٹھ روایت قائم روزتھ مگر ادبی روایت ک فکر و فہم تہ اظہار کس سوٹھرس پٹھ بروٹھہ پکن ہسکہ نہ ممکن ہتھ۔

تنقیدس اندر چھ گنہ گنہ یہ تہ سپدان ز نقاد سبزن غار معمولی شخصیت چھ پرن و اُس تمہ سبزن زبانی ہنز فسادت تہ بلاغت، تہ سندر شاندار اصول تہ دلچسپ جملہ و چھتھ مرعوب کران تہ سہ چھ نقاد سبزن عانکہ پرتھ فن پار سہ کھر کرنگ عادی بنان۔ تمیک مطلب گو واصل تہ صحت مند تنقید چھ پرن و اُس تخلیقی ادب ک رغبت پھران یڑھ ہش تنقید چھ بذات خود تخلیق آسان یس پرن و اُل سندر ذہنچ تربیت کران چھ۔ اصل کتھ چھنہ یہ ز تخلیق تہ تنقیدس درمیان چھنہ کانہہ زہن یا وے کیوم آسان بلکہ تخلیقی ادبس اندر یس تنقیدی شعور کا فرما آسان چھ تنقید چھ تھ واضح کران۔

تنقید نش چھ اکثر تے لگہ بدگمان آسان یا اتھ گن تھر کرتھ روزان یمن ادب ک سندنہ ستر تھ مطالعہ کرنگ عادت آسہ نہ یا یمن ادبس اندر پنہہ راتھک یا حض تہ حلاوت ک سامانے یوت زہار ان تم اگرے پنن یہ سطحی سوچ ترک کرتھ ذہن تہ ووندچہ داریلہ تر اوتھ غور کران، پانے تریکھ فکر ز تخلیقی ادب کوتاہ چھ زند روزنہ خاطر لگہ ہاریو دوے سہ تنقید چہ کہہ وچہ ذرا مت آسہ۔ بعض وقتن چھ بدگمانی بیمہ وجہ کز تہ سپدان ز تبصرن، دیباچن، مقدمن تعارفن یا امہ قسمہ کمن دؤ یمن قلم پارن منز یس تنقیدی تاثر یوان چھ تھ اندر چھ تنقید ک الگ الگ رنگ آسان۔ دراصل چھ تھ ہیوڈ لیکھ لیکھن والین پنن پنن بیون بیون نظریہ تہ سوچ آسان۔ دیباچہ یا تعارف چھ صاحب کتاب سندر کما حقہ تعارف آسان یس صرف کتبہ ہندس اہمیتس گن اکھ اشارہ

آسان چھ۔ یہ تعارف یا دیباچہ چھنہ کتابہ ہند قدر و قیمت متعین کران بلکہ چھ متعین کرنس منز پر ن و ا لس مددگار تہ معاون بنان۔

تنقید نشہ بدگمان سپدن تہ چھ اکھ لہر۔ صحت مند تنقید چھ تہ نہ صرف گنہ چیزس متعلق معلومات فراہم کران بلکہ چھ تم ساریے کلمہ انجام دیوان بیم اکھ مورخ، اکھ ماہر نفسیات یا اکھ شاعر کران چھ۔ تنقید چھ ذہن چہ بنداد مرثرا و تھ گاشک احساس کرناوان۔ یہ گاش چھ تیہ تاہ ضروری زامچہ عدم موجودگی منز ہیگن نہ تخلیق کو جو ہر تلاش کرنہ تہ۔ گویا تنقید چھ ادیبین، ادبگ حض تہ حلاوت ثلثن والین یا خود ادبہ خاطر اکھ مشعل ہدایت۔

تنقید کو منصب و ٹھہر پوٹھو پاٹھو واضح کرتھ چھ کتھ پیہ تہ نے روزان زہ تنقید چہ کام کیاہ چھ آخر؟ تہ امہ سوال کس جو ا بس منز تہ چہ مشرق و مغرب کس تنقیدی سرمایس اندر مختلف نظریہ تہ ہتہ وادالگ الگ رجحان نظر گروہان، مثالہ پاٹھو تنقید چہ کام چھ فاصلہ دیسن، دودک دودس تہ آبگ ا بس تراون، وضاحت کرنی، قدر متعین کرنہ بیتر۔ ادب چھ زندگی ہند انہ ہاوان تہ تنقید چھ تھ ا لس منز نظر پیہ و اجنہ تصویر کو مختلف رنگ تہ انہار ہاوان۔ تنقید وراے چھ ادب اکھ سہ جنگل۔ تہ اندر پادوار چ کثرت چھ مگر موزون تہ متوازن چھنہ۔ بیم تہ یثے قسمنچ کتھہ چھ سپدان۔ گنہ کتھہ ستر ہکو نہ صریحاً انکار کرتھ تکیا ز پرتھ کتھہ چھ کاٹھہ نتہ کاٹھہ فلسفہ ڈکھ کران۔ گنہ تہ زبانی مشمول کا شتر زبانی ہندین نقادان تہ تجزیہ نگارن ہندس فہرستس پٹھ ترا و تو پانے لگہ انداز ز کینہہ چھ تجزیس پٹھ زور دیوان، کینہہ چھ ترجمانی ہند حق ادا کران تہ کینہہ غار جانبداری ورتاوان۔ وونی گوو ادبس اندر مکمل غار جانبداری ورتاوانی چھ واریا ہس حدس تام نہ صرف مشکل بلکہ قریب قریب ناممکن تہ۔

تنقید کو مولہ مدعا نظر مل تھ و تھ بیمہ ساتھ اسی معاصر کا شترس ادبس پٹھ نظر چھ تراوان تہ اکھ بحرانی صورت حال چھ ونہ یوان۔ سانی تخلیق بیمہ بے جہتی بلکہ بے توجہی ہنز شکار سپدے ہوتھ چھ تھ چھ لی وجہ ز سانی موجودہ تنقید چھنہ پنہ دور کس ادبس سہ جہت تہ بنیاد فراہم کران

بیمیک یہ تقاضہ کران چھ۔ پیہ ا س میانہ خیالہ سو کام لیس تنقیدس کرنی پڑ ہے تہ پیہ چھ سو کام لیس نہ معاصر تنقید کران چھ۔ لہذا چھ گنہ ساتھ شدتہ سان بہ محسوس کرنہ یوان ز سانی تنقید چھ وونی صرف اکھ رسم روزہ تہ بطور ادبی صنف چھ امیک دایر کار محدود سپد مت یا زانتھ ماٹھہ کرنہ ا مت۔ چنانچہ دنیا بچین باقے زبان ہندو پاٹھو چھ سانہ زبانہ اندر تہ بڈس تعدادس منز اخبار رسالہ تہ کتابہ چھپان تہ یکن منز تہ چھ تنقیدی نوعیت کو قلم پارہ آسان مگر یہ چھ صرف ناوچ تنقید آسان۔ ہمیشہ کتھہ چھ پرتھ ادیبس، نسترن تخلیق تہ باقے مسلمان تہ معاملن متعلق پر نہ تل یوان، بیم تحریر پرتھ چھنہ پر ن وول گنہ پنچس واتانے تہ باسان چھ زننہ پر ن والو خبر کر پرن لیکھن تر وومت چھ تہ زیاد کھوتہ زیاد بیم لکھ پران چھ تم چھ تے اخبار رسالہ یا پیہ کاٹھہ چیز تیلی پران۔ پیلہ تھ اندر تہندکی ذاتی تخلیق موجود آسن۔ ریڈیو تہ ٹیلی ویژن پروگرام تہ وچھن تہ بوزن تے بیوپانہ یکن اندر شرکت کر مہ آسہ۔

عام پاٹھو چھنہ وول گنہ ادبی حلقس اندر یا گنہ ادبی محفلہ اندر گنہ نو یہ صادر وار کتابہ ہند تذکرہ سپدان تہ نہ تھ پٹھ گھلہ ڈلہ کتھ ہاتھ سپدان۔ رسمی طور اگر گنہ کتابہ ہنز رونمائی انجام آسہ دنی اکھ ز تو صنفی قسم کو مضمون چھ پر نہ یوان تہ پتہ چھنہ تمہ کتابہ ہند پڑکھاس تہ میلان۔ ادبی رسالہ تہ میگزین نی تو کاٹھہ متاثر گن مقالہ یا تخلیق چھنہ نظر گروہان، وونی اگر آسہ تہ یژھ کاٹھہ تخلیق سہ چھ مختلف مقالن تہ مضمون ہند چر بہ آسان تہ مغربی ادبہ نش متاثر سپد تھ لیکھنہ ا مت گجک یا وکھہ بیان۔ تھ نہ معنہ ژاڑ ژاڑ تہ انسانس (پر ن و ا لس) کینہہ پلہ پوان چھ۔ اظہار بیان چھ دوہ کھوتہ دوہ چچید سپدان یا بناونہ یوان زن تہ زبان بولن والین زبانی ہندس مقامی اظہارس پٹھ کاٹھہ اختیارے رو دے چھنہ۔

تنقید کو طریقہ یا تنقید کو تصور چھ بے شکھ، ڈرامہ، ناول، افسانہ یا آزاد نظمہ ہندو پاٹھو مغربگ دیوت تہ قریباً شیشہ سنتھ وری بروٹھہ گراسہ تہ تمبے پیمانوسکی ادبچ مولہ انکون یا تجزیہ کرن شروع تہ سوے



عمل چھتے تاحال جاری تہ پوزیو دوے یہ عمل شعور چھتہ تہ بودہ ورتاوتھ پانہ ناموہ آسہ ہے پاپرتھر رجحان یاز ویہ قبول کرنہ بروئہ یہ وچھئے آسہ ہے ز آسہ کیاہ چھ قبول کران تہ یہ قبولیت کؤت وائتہ ناواسہ تیلہ آسہ ہے نہ کاشتر زبانی اندر تنقید چ صورت حال غیر اطمینان بخش۔ شاید چھ یہی وجہ ز آسہ چھنہ پننس ادبس اندر خالص پنن ادب، پنن تہذیب تہ پنن ثقافت تہ پننہ تار تیکو حوالہ سہل سہل دسی یاب گڑھان۔ یہ کام تہ آس تنقید چی تہ امہ صورت حا لچ بار بار وضاحت کرتھ پز ہے سانس نقادس یہ مسلہ تہ تخلیقی ذہن بروئہ کہتھاون۔

دنیا ہس منز چھ پرتھ قومس، پرتھ زبانی تہ ادب نبر مہ دنیہکو اثرات قبول کرے مگر شعور تہ شاعری رتھر اوتھ تہ پننس نظام حیاتس منز جذب کرتھ تکیا شعوری طور کاٹھہ چیز قبول کرن چھتہ اکھتہ تہ غیر شعوری طور یا اچھ بند کرتھ کاٹھہ چیز اپناؤن یا تمیک اثر قبول کرن چھتہ بناکھ۔ امہ اعتبار یو دوے آس پننس معاصر ادبس سنوتہ سام بہو امہ تر پانے فکر زسانی ادیب، سانی نقاد تہ دانشور چھ بیو مسلو تہ معاملونشہ عام طور بے خبر۔ دؤیم کتھ چھتہ یہ زبیلہ آس معاشرس منز روزن وائلس عام انسان ہندی پاٹھر ادیب تہ دانشور طبقہ تہ پننس ذاتی نفع نقصانس متعلق سوچن ہین تیلہ کس رنگ رٹہ کاٹھہ صنف تہ چھ ساری زانان۔ امہ سوچک اکھ منی تہ نقصان دیہہ پہلو چھتہ یہ ز ادبس اندر چھ کینہہ حاصل لولہ بارسس یوان یم پانس ہٹہ مچ تھر کھالان چھ تہ لولہ نمبر مہن ٹانہ تہ تسنہ ژٹان چھ۔ حالآ آنکہ یم لولہ گڑھو اقدار، نقطہ نظر یا اصولن ہندس بنیادس پٹھ قائم سپڈی تہ گڑھو ادبس صحیح و تہ کن لاکس اندر پنن رول ادا کرنی مگر تہ چھنہ سپدان۔ شاید چھ یہی وجہ ز سون ذہن تہ سون معاشر چھ فطری نشوونماچہ و تہ نش دوران تہ آس چھ ذہنی طور انتشار تہ تہذیبی تہ اخلاقی پستی منز ہنہ یوان۔ آس چھ وئی کمن پننہ زندگی ہنن کامیابین تہ نا کامین حصول زر کہ معیار مینان تہ توے چھ سون معاشر تہ سون نظام حیات قابل قدر مفکر، دانشور، فن کار تہ مدبر پاد کرنس منز گنہ حدس تام ناکام لبنہ یوان۔ سانی زندگی، سون ادب، سانی فکر تہ فن، سانی

معاشرتی تہ تہذیبی زندگی چھتہ سردست بے مقصد تہ بے جہت باسان تکیا ز آس چھ تمہ بحرانی دور منز گزران یس دور کالہ پگاہ رونما سپدن والو حادثو تہ وائرک داتو ژوپمت چھ۔ اسہ چھ مشتہ گومت ز ادب چھ زندگی ہند رُوح تہ رُوح بغارت چھ زندگی فقط مہ موڑے یوت روزان۔

سانی تنقید لہ تیلی اکھ استحکام تہ ادب کمن باقی شعبن ہندی پاٹھر پرو و سجا ریلہ سانی نقاد فکری تہ ادبی سوٹھرس پٹھ سولہ تہ ژوکہ سان کام کرن۔ فکری سوٹھرس پٹھ چھ پتھ کالکس ادبی گچینس زول دینچ تہ موجود ادب تہذیب کس پرتھ پاس تجزیہ کرنچ ضرورت، زندگی تہ ادب صحیح و تہ لاگنہ خاطر چھ معاشی عدل، سماجی مساوات، جمالیاتی تصورات تہ اظہار چ آزادی تہ آفاقی سوچ شامل کرتھ تخلیقی طاقتن ہنن نشوونما کرنی ناگزیر۔ فکری تشکیل نو تہ چھ یمہ دور چہ تنقیدک بنیادی منصب تاکہ نوہنہ تشکیل اتن ہند یہ نظام بنہ اکھ زندہ تحریک تہ ادب تہ فنکارن ستر ستر دیہ سانس معاشرس اکھ نو تخلیقی حوصلہ۔

.....☆.....

.....

سوز بوز نہ پانہ بیہ ہے بوز ہے میانی وید اکھ شوقہ سان دلہ کس ربا بس تار لو لچہ چارہ ہا و دنہ ستر تاثیر گڑھ ہے یو دتمس سنگیں دس راتھ دوہ پنہ نو اچھو کنی خون باراں ہارہ ہا لولہ سوخن کینا سنا دن تور مہجورس جواب روز ہلہ تہ انتظارس بوز ہا گن دارہ ہا (مہجور)

## حامدی کاشمیری۔ نفسیاتی حسبہ آگہی ہند تخلق کار

چھ بھین رشتن مژنو تہذیبک شینکیاہ بیازن ہوٹ زلان وچھان۔ جدید رجحان ہنر تخلیقی کچھ پٹھ یقین تھاوان تہ چھ بیم انہارتلواس تئان، سہ چھ امیک اظہار انداز کران تہ تواریخی فہمس مژگہر آئی ستر ستر گہر آئی تہ زماوان۔

باغہ پتہ باغہ ہرہ واو وڈال  
پوشہ موت کس بہار چھاوتھ گوو

باطنی انفرادیت تہ ووہارس اہمیت دوان چھ حامدی کاشمیری نمبر مس دنیاہس مژنو وون والہن تہ تہندس دکھن سوکھن تلاش کران۔ تکیاز تہندس اتھ فنکارانہ رویس تہ پڑھ چھ آگر منشہ عالم۔ تہند مان چھ ز شاعری چھ دراصل حیات وکاینا تہ و تشل ظہور کپاٹھی شاعر ہند باطنی تخلیقی جوہر ج لسانی پڑنہ۔ بیہمیک حرک تم واری داتھ چھ بیم تس اندر کچھی چھ سپدان، بھین ہند تعلقہ تس من ہشاری تہ خود اعتمادی حاصل چھ گڑھان۔ امہ انداز چھ حامدی کاشمیری منہ مژنو ووتھ دپمان عالمس مژنو وون تہ ذاتی تجربہ بو کتھ راون تیلکس وون دوان یس تہ ہند نفسیاتک اڑھون حصہ چھ، بیہمیک ہجرتس کچھ تئان۔ یوہے کچھ بنیادی سوٹھرس پٹھ تہ ہندس اظہار نظامس صوڑتھ بخشان۔ امی صوڑتھ اڑ ہنر حثیت پربران تہ لہ گڑ کٹھن گڑن گاشراوان۔

کز ہنو چانٹو

چشمین دام دیتکھ

زندادن بروٹھو گے

ون وولسنہ آے

بوتہ لاریوس

(بروٹھو گے)

حامدی کاشمیری چھ کتھ پٹھ د ر پڑتھ تھ ونا "ز شاعر چھنہ پڑھنہ تہ علم یا منصوبہ ستر تخلیقی ورتاوس دس تئان" امیک اشار چھ تہہ تہہ تہ بزنز پتہ بزنز سپدن والہن تہن حادثن تہ حارک ثاقن کن بیم زندگی ہندس رفارس متاثر چھ کران تہ تخلق کار چھ منہ پو اچھوو چھتھ محسوس کران عام انسانس برعکس یس وون چھ، پٹھن چھ، باکھ تڑاونی چھ فقط زانان، شاعر چھ ہونرا گرطالعہ سببس، ورتاوس اتھ بناوٹس احساس ہنر زو دوان۔

حامدی صاب چھ نقاد یس پڑتھ تجزیاتی فکر چھ۔ ازج شاعری پڑتھ چھ محسوس گڑھان ز شاعر لکھن وائلس گڑھہ وون ہنہ تہ فہم آسن۔ بیہم کن اظہارس مژنن کارانہ بلوغیت سنجید رویہ چھ اختیار کران۔ یہ چھ اکھ تڑھ عمل یوسہ تخلیقیت ووپداوتھ متن اوسوڈ حال چھ بناوان۔

وگہ لیومنت گٹہ زول

سپنس مژنر تڑوہ رووم

پھر نہ نرو

تڑھ تڑڈرکریاو

رہتھ گے تارکھ

(مے ووپ)

سون زمان و مکان چھ اطلاعاتی انقلاب کنی انتہائی متاثر کو رمت۔ زندگی ہند پڑتھ کاٹھہ پہلو چھ بدلاوس کن، انسانس سوچ چھ اضطرابس مژن تہ وائسہ واد و پٹھ تہ سلسلس مژن پرتھان واجنہ قدر چھ بے زو گڑھان یس انسانس تواریتک اکھ بوڈبار المیہ چھ منظر ناوان۔ حامدی صاب چھ حساس شخص بیم اتھ بدلاوس تہینان تھ انسانس عظیم تھافتس پٹھ رد عمل چھ ہاوان۔ تھ مژن تہ سٹڈ پوٹ کال چھ، معصومیت چھ، رشتن ہند احترام چھ۔ حامدی صاب

رُت شعر چھ تو تو کی میڈیو تخیلیق سپد مت آسان۔ تخیلیق کار چھ  
 فہمس تہ اظہار س رشتہ ناؤتھ امہ کس انہار س منز جمالیاتی پاراو کران۔  
 حامدی کا شمیری صاب چھ انسائی احسان ستر شاعرانہ احترامک لجاظ کران  
 روایت تر آوتھ رؤمانی انداز غزل تہ نظم لکھان۔ تس چھ انسائی بے بسی ستر  
 تمہ دوکھہ و ہاؤک علم یافت، تہکر انسائی درد و کربس منز ہر برکرتھ رشتن  
 ژہن چھ ویتنت۔ یہ کرب تہ دوکھ چھ تہ ہند شعرک ارزتھ۔ تہ  
 واتنیا رچہ وتہ ونہ چھ۔ تکیا زسہ چھ لفظ ٹھران، بلکہ ویدک لفظ پنے ہونر تہ  
 قابلیو ستر ورتاوتھ معین ہند کرانہ و ہراوان۔

حامدی کا شمیری چھ تجربہ کران۔ ہند تولق تہنہ ونین ستر چھ۔ یم  
 سٹھ حساس چھ تہ ہندس تخیلیس منز سرگرم چھ۔ تہ بشری وسیلہ چھ عملی  
 سرگرمین ظون بخشان۔ امی ہاؤ نظریہ قائم کران۔ یہ چھ تخیلیق کارانہ  
 ایمانداری۔ یس پران و اوس مسرت تہ جس چھ و زناوان۔ تہ تہ پاٹھی چھ  
 من تہ منہ ہوگا شس کن یوان۔ جذبہ، دوکھ، سوکھ تہ اتھہ واس چھ  
 اظہارک ضمیر بنان۔ یس منہ زواستھ تہ حقیقون ہند موکھہ کشتائی خاطر رد  
 عمل، مثبت یا منفی ہاوان چھ و تلاوان چھ۔

دوتلہ نہ کاٹھہ صدا مزارو کز  
 ہوئی ساری وونگان وونگان کوت گے

☆

وونی چھ ڈولان لاشہ سرکن پٹھ  
 نگ کاٹیاہ بلم مزارن گے

☆

پتھ کالکہ رؤحانی ثقافتنگ ادراک تہ از کالگ مشاہد چھ حامدی  
 کا شمیری ہند تخیلیق اظہارک متن، جدید دور کہ ذہنی انتشار تہ اخلاقی قدرن  
 ہنز پامالی کن چھ مثبت رُو یہ تھوڑی تہ بے توڑھ رُو دوتہ۔ تہیمیک  
 تیول چھ تخیلیق کارس۔ زبانی پٹھ دسترس استھ تہ چھنہ وکھت ول اختیار  
 کران۔ مون زرا ہی صابس برعکس ہیکہ نہ قابل تقلیدک ظون گمراہ کرتھ

مگر شوژر، سادگی تہ جذبہ یس پہنزن نظم ہند کٹنگ تو آریگی نفسیات چھ،  
 چھ مطالعاتی مالہ خاطر کافی۔

ژہری کا ہتر دہہ نیمتر باز

ون ہاپتھ

وتھی متر

خونہ لٹھو متہ چانڈیو

گارن

لاران

سمکھو کتہ

گر کیاہ نیرو

آنہ پھٹری تو

تھاران چھس

(آنہ پھٹری تو)

معاشی تہ سماجی توار کٹنگ تجربیاتی مطالعہ کرنہ ستر چھ اسہ پے لگان  
 زقدہن قبایلی آس و لنہ تہ ووتھرنہ خاطر جانورن ہند مسلہ استعمال کران۔  
 یمہ نے قبایلین منز اکھ جماتھاہ یمن ووزلہ تہ ہند اعتقاد آس و نان۔  
 تہند وُن اوس زبیلہ تم ووزلہ رنگہ کس ہاپتہ سُنڈ مسلہ لاگان چھ، تم چھ  
 خونخوار بنان۔ تہ دوگنہ ہیکتھ محسوس کران۔ بلکل چھ پیسے کتھ از کالہ کس  
 بشری و پیرس تہ شعورس پٹھ چسپان گوتھان۔ سائنسی انکشاف تہ زان چھ  
 رُو حانی وولہ رس آزی کس یا گوفتر تہ ہندس ژہد نس تل رتہ راٹھ ہند  
 اوپ ژوپ کران۔ یمہ کن سون سماج تمہ قبایلی لوہ لنگرچ مثال چھ  
 پھاٹھلاوان یمن عقید اوس فقط رتہ کولن ہند آگر شولہ ناؤن۔ سون از یک  
 انسان چھ پانس تہ کھوژان دو یمن ہنز چھنہ کتھ۔

حامدی صاب چھ نفسیاتی حسبہ آگہی ہند شعور تھاون وول تخیلیق کار  
 امی سببہ چھ ہند بن غزلن ہند جمالیاتی تصور تہ نظم ہند محرک تہ یوہے  
 نفسیات۔ سہ چھ یرٹھان جدید انتشاری رونہ ظونک علاج، تمہ لافانی آفاتی

حکمتہ کزن یمینک آگر رسول پاک صلی اللہ علیہ وسلم ہند اسوہ حسنہ تہ  
 حیات بخش پام گام چھ۔ تمن چھ باسان زاگر نہ و نہ تہ یہ تہذیب یافت ونہ  
 پوشس مند چھا ون ول آدم پاپس پپہ نہ۔ پاں ژھٹہ نیارک بے ہیکہ بے  
 یہ زائسن لبتھ۔ تھگی موضوع پنہ نین نظمن ہندک گہنہ تہ موکھ بناؤتھ چھ  
 پروفیسر حامدی کاشمیری روحانی ترقی پسندی ہنز و زہنہ تحریک  
 بخشان۔ بڑاندس پٹھ، پیشن گوئی، اُنہ پھڑک تو، مے دُپ نظمہ چھ تخلیقی  
 فن کاری ہنز مدیہ وژھ بصیرت۔

رتہ اوگجو

ہوہس پٹھ

مقسوم لیکھان

لوکہ عرصات

رستہ آمت

شوریومت

مینائس بڑاندس پٹھ !

(بڑاندس پٹھ)

نثری نظمہ چھ پنن نظم یاؤنی تو آہنگ تہ ربط۔ یودوے زن  
 پیداواری سرگرمیو کن تہ سائنسی ایجادو کن موسیقی ہند خط وخال ہناؤل تہ۔  
 وونی چھ فنکار زبانی ہندس تخلیقی ورتاوس کن ژو رتوجہ دتھ، استعاراتی تہ علامتی  
 ورتاؤ ستی پینس باوژ بلس تو ژھ بخشان تہ وانتیارس تہ ول۔ یودوے زن  
 نفسیاتی ہشرین عمل ویز تہ چھ مگر حامدی صاب چھ پنڈ تجربہ دانس وارانیہ  
 انداز باوان۔ سہ چھنہ ہنگہ منگہ بے تو ژھ ابہام پاد کران، بلکہ چھ پیندس  
 اظہارس منز متن موکھہ مفکرانہ ابہام سوک فطرتہ ووتلاوان۔ یمہ ک، نیکھتی  
 سوٹھرس پٹھ اجنبیتک ابشائہ چھنہ گرہان۔ یہ چھ پزی فنکارانہ کامیابی تہ  
 خارجی حقیقون پنہ منشیہ پراؤ تصور اکھ تو ژھ صورتہ بخشان یوسہ نڈ بصورت  
 چھ تہ قابل تقلید چھ۔

سوڈر پٹھس پٹھ

گھنہ

اکھ کرینزل ژھائے

وُنیب!

اوژے چھکھ

(پشمن تل)

.....☆.....

### بقیہ

(صفحہ نمبر 40 پٹھ: کاشر املا)

2۔ دون بالن یالانن منز باگ سیر

9۔

زمین چھنہ/ زمین چھ پھیر

زمین چھ آفتاب اندر اندر گردش کران۔ مگر زمینک رقبہ

چھ مذکر اسہ چھ سیٹھاہ زمین۔

10۔ خوار/ خار/ کھار پھیر

خوار > فارسی : کھینہ وول۔ م: خونخوار۔

خار : (> فارسی) کونڈ۔ خارن پیٹھ (بیقرار)

کھار : 1۔ شراہ ترکھ۔ 2۔ آہنگر

امہ علاوہ چھ پیہ تہ واریاہ غلطیہ یمہ غلط العام زانتھ دُہراونہ

چھ یوان۔ مگر ترقی یافتہ زبانن (انگریزی/ فارسی/ ہندی/ اردو) زبانبان

منز چھ یرھن غلطین پیٹھ سزا میلان۔ بہتر گوتھے پاٹھی لیکھن یتھ

پاٹھی فارسی اردو واک لیکھان چھ۔ گنہ کاکلہ وراے۔ اتھ کتھ چھنہ

کانہہ شک زاسر تہ چھ نستعلیق خطس منز لیکھان۔

.....☆.....

## شاعری ہند فن چھ منشورس بدس

دو یہ اعتبار قابل توجہ بلکہ منشور صائنس الاشعورس منزرتھ دتھ قابل دادتہ۔ اکھ یہ زشعر لیکھن گونون جگرچون۔ تیتھے ویو ڈرٹکن وول مثررتھ واپہالہ منزرتھ ونگ زالن وائلس رُمس رُمس مثرر پریڈ۔ دویم یہ زبا نہال کس بلکہالہ پاری رُمس وجہ وادس کس زالہ کاشتر زبانی ہندرتھ ونگ۔ دوشوے وے چھے منشور بانہالی سبز دروس شعر سو مبرن کاشتر زبانی تہ ادلس اکھخو بصورتھ تہ معنہ پرور لگی میوٹھ۔ نعت، غزل، وژن تہ ہشن مشرتی شعر ذان تہ سانبٹ، ہایکو، آزاد نظم تہ نثری نظم ہشن مغربی شعر صنفن چھ منشور ا کس ہونر مند تہ حسبہ بیدار شاعر ہندی پاٹھ ورتاوان۔ اکھتے چھ گوڈنچہ لہ سہ حرفی تہ ماہیا ہشن پنجابی صنفن کاشترس منز متعارف کران۔ اتھ نوس تجر بس منخر تہ چھ منشور ترن مصرن منز موضوعس تہ ہیتی میل کرتھ اکھ تیتھ شعر تجربہ تخلیق کران یس اکھ مکمل تہ کامیاب نظم بنان چھ۔

تھ واپہ طفانس منز

ہنہ آے جانا واراہ

بتھ تیرو کمانس منز

☆

وق ماچھ خبر تھاوان

کوت آسہ پگاہ واٹن

تقدیر چھ نرتناوان

منشور بانہالی یس چھ آزاد کیونثری نظم لیکھنگ فن بدس۔ موضوعی اعتبار چھے پہنر نظم انسانی زندگی ہند بن پاسل بہن تہ انہارن آکارن اظہار بخشان۔ مذہب، تصوف، عقیدہ، فلسفہ، سماجیات، بشریات، زندگی ہند بن بدلہ وین تقاضن ہنر علمی تہ تواریخی آگہی تہ اقدارن ہنر مسمااری چھے ہاوان

شاعری چھے بنیادی طور کیون ہیتی قاعدن، اصولن تہ تقاضن ہنر پابند تہ شاعر گوٹھ یمن قاعدن، اصولن تہ تقاضن واقف تہ آسن تہ پہند پاسدارتہ۔ وونر یم کینہہ شاعرانی مانی آزاد نظم لیکھتھ جدید شاعر آسنگ باس دیوان چھ، یمن گوٹھ خبر آسنر ز مغربی شاعری تہ چھ پنر مخصوص ہیتی تقاضہ۔ بنیا کھ توجہ طلب کتھ یہ زونکیو پرانہ کاشتر شاعری چھرا مغربی پیانہ لاگن والبن دوستن پر شعوری طور یہ حسب بیدار تھون ز کاشتر شاعری چھے ژکہ مشرتی شعر یا تگ تہ جمالیاتگ شہر چتھ بالہد سہر ژو تہ فکری، تہذیبی تہ لسانی اعتبار چھے گہم کاشتر شاعری اتھ روایتس نکھہ۔ تیتھے چھنہ رحمان ڈارس ہیو حسبہ بیدار صوفی شاعر ونان۔

دس تہنہ موزر جامن تے

تتھ چھم نہ روے سمن

تہ جدید حسبہ آگہی تھاوان وول رحمان را ہی ونان

مونہ مٹھی گری مس زنتہ قرآنس

ا نسا روڈم نہ پانس تام

واکھ، شُرک تہ وژن صنف تام خلیلی عروضی نظامس چھپہ دینہ والبن عروض دان تہ پرنہ کائہہ و تاوکی فاصلہ دین تکیا ز محض عروضی نظام پانناؤن تہ ہیتی تقاضہ ورتاؤنس ہسکو نہ اعلیٰ یا آفاقی شاعری وبتھ۔ اتھ ونو ہونر تہ اتھ ہونر گوٹھہ موضوعی جمال تہ خلیقی جلال پینر وون آسن۔

بہر حال کتھ وژھ جناب منشور بانہالی سبزرتھ واپہالہ لژونگ کس زالے، عنوانہ شعر سو مبرنہ ہند حوالہ مذکور شعر سو مبرنہ ہند عنوان چھ موضوعی جمالک تہ تخلیقی جلالک میل پر اوتھ اعلیٰ تہ آفاقی شہر تجزیک زید مثال۔ منشور بانہالی سبز زیر بحث شعر سو مبرنہ ہند حوالہ چھ مذکور عنوان

باوان ز منشورس چھ سون مطالعہ، تمہ مطالعک چھن استفادہ کو رمت تہ امہ  
استفادک ورتاوتہ چھس بدس۔

شرف تقدس کوتاہ چھتھ

اکھ نفرتی مور

تھر کور

قتل دُرس انسانیت

اکھ نفرتی کانسہ ہند شرنش، چاوتھ ہیوک

تھر روچھ پورا انسانی سماج

(زائہہ سوچا)

☆

عقلہ ہند دنیا

پوان منز حارتن

سیر اسرارن۔ کتہس ہیو دزاوتر

تالہ پٹھ۔ خاموش سنگرمالہ پٹھ

گوچھ اندر

ژھوپہ ساؤ تاریکی اندر

کایناتگ گاشہ دفتر لکھنہ آو

راؤ ژوادن ہنزر ریاضہ دزاوتر

عالمک عالم سپن نورانہ سُرک

”غارحرا“

نظمہ ہنزر بیادی پھیر ہا و خصوصیتھ چھ عنوانس تحت مضمون گن تہ  
مسلسل آسن۔ امہ تصور مطابق ہیکو وا اکھ، شرک، مثنوی تہ کنہ مسلسل وژن  
نما منظومس تہ نظم و نثرتھ کئی آسن شیخ العالم ہند بن ”گوگل نامہ“ ”تھتھ  
مے ورد تو دوویا“ ”کردھ نو مسلمانس پزی“ ہون ورنی نما منظومس نظم یا نظمہ  
ہندک ابتدائی نقوش و نان یا مانان چھ۔ ڈں گووازی چہ موخر نظمہ متعلق چھ  
تصور ہنا مختلف۔ موجود تصور مطابق چھ نظمہ منز مضمون تہ ہیرہ ہند ہم نواتہ ہم

آہنگ آسن لاری۔ نظمہ منز ورتاوتہ آمت مضمونک مرکزی نقطہ گرتھہ نظمہ  
ہنزر محور بن۔ تہ تمیک لسانی گرتھہ گرتھہ معنی مفہومہ کئی تہ تہ ورتاوتہ کئی موافق  
تہ موزون آسن۔ لسانی باوتھ کاری دسی ووتن دول باو اکھ یا بورکھ کردار گرتھہ  
پنن او ند پو اکھ، صورت حال تہ پنہ زمانک او ند پو اکھ ہتھ زنتہ زند وجود بولن۔  
نظمہ ہندس پرتھ جنس گرتھہ موضوعی موزونیت آسن تہ گہم گرتھہ نظمہ ہندس  
وجود ستر، ہم نو آئی تہ ہم آہنگی۔

منشور بانہالی چھ بیشتر جاہن تہ تصور چھان رچھان پنہ علم پروری  
تہ سوخن فہمی ہند نیب دوان۔ گپہ چھ تشپہن، استعارن تہ علامٹن ہند  
وساطتہ پنن تجربہ پائل بناونہ باپتھ خیالک الہام کا چھان تہ گپہ چھ سہل تہ  
شوژ زبان ورتاوتھ تجربک احساسی سو تھ لطیف بناوان۔ دراصل چھ پرتھ کاٹھہ  
شعر تجربہ پنن زبان پانے منگان تہ گاران تہ شاعرس گرتھہ سوزبان ڈرک یاف  
کرنگ بتر تہ بانہ آسن۔ تکیا لفظن چھ پنن مخصوص احساساتی، توارنجی،  
ثقافتی، لسانی تہ بعضے استعاراتی تہ علامتی معنی تہ آسان۔ ہر گاہ شاعرس یہ لسانی  
حبس بیدار آسنہ تہ پھندس فکری تہ تخلیقی پوت منظرس تام و انتیاری آسنہ تہ،  
موضوع تہ ہیرہ ہندسہ تخلیقی میل چھنہ ممکن یس اعلیٰ فن پارک مڑ چھ۔

سہ دلپسند شاہکار یس پٹھ

ژنہ و انسہ وادن ریاض کری کری

قرار واقعی قرار کوچھتھ

نظر نظر اعتبار کوچھتھ

شبہ شبہ شوہ دار کوچھتھ

گمس گمس موحیہ ہار کوچھتھ۔۔۔

خلیق ذالک قرار کوچھتھ

الست حرف سوال لیکھتھ

وفایے قول و قرار کوچھتھ۔۔

مگر یہ کیاہ۔۔۔ تھ بسیدہ فضہس اندر چھ

وہ زن

مہیب ڈھاتو پتے مے لاران  
کنہر۔ تفاوت۔ ہلاکتو خوف ناک منظر  
مے لخط لخط و جود کو ران

مے ونہ  
شعار کبریائی  
دیا پزی وونی  
پناہ نراش

☆  
سوال یہ چھنہ ز سورگ چھے ژے سورمہ نظر من  
سوال یہ چھ ز سمندر نزان چھ پیال من  
سوال یہ چھنہ ز قدور چھ سر و لگو باغلو  
سوال یہ چھ ز تبردار چھ ژور بالس من

☆

یو ہے استعاراتی تہ علامتی ورتا و چھ شاعری ہند وصف تہ گہنہ۔

یو ہے استعاراتی تہ علامتی ورتا و چھ شاعری پائل بناوتھ بسیار معنوی امکان  
بخشان۔ یم ساری شعر چھ ازری چھ کشیر ہند منظر نامک تواریخی روداد۔  
جانا واد چھ اسمائی وڈان اما پو زڈانبل شکاری چھ زالس والہ بری لاکتھ زاگہ  
ہتھ۔ یہ چھے کشیر تہ کاشرن ہند صورت حال۔ اما پو زکاشتر شاعری من چھ  
والہ بری، زلف کوکل، زلف زنجیر، زلف زال، زلف خم بیتہ محبوب ہند بن  
خمدار زلفن ونہ آمت۔ گویا اسمائی وڈن ولس عشقس چھ محبوب ہند بن  
والہ بری زلفن من پھسن ازل لون۔ گویا سیاسی پوت منظر من پرتھ چھ شعر  
عاشق تہ معشوق ہند لوگ اشتیاق تہ اضطراب باوان۔ یہ شعر ہیکون کلہم  
انسانی صورت حالک آدمی ویدا کتہ مانتھ۔ یس اسمائی عظمت پز اوتھ تہ  
پنہ ازلی لاچاری تہ بے بسی ہند قدر چھ۔

سوال یہ چھنہ ز پرندو چھ تھز وڈو تھز

سوال یہ چھ زو چھ والہ بری چھ زالس من

ضروری چھنہ ز شاعر اسہ پانس یمن کتھن گن شعوری ظون مگر  
تہنر تخلیقی ہونر مندی من چھ ضرور تہند لاشعور ہستھ آسان یس  
بہر حال انسانی اجتماعی لاشعورک حصہ چھ۔ وں گو و شعر تجربن ہنر باوان کار  
چھے شعر زبان تہ شاعر گرتھہ لازما شعر زبان ڈرک یاف کرنگ بتر تہ  
تمیک ورتاون ول آسن۔ لسانی شعورک یو ہے احساس چھ منشورین یمن  
مصن منرواگہ باوتھ کران۔

(اعتراف عجز)

وچھتو وونی منشور صائبہ تخلیق کاری ہند سرتاز انہار تہ ہونر مندی  
ہند خوصورتھ اظہار تہ۔ انداز بیان تہ چھ دلچسپ تہ زور یہ کیو آہنگ  
خوصورتھ چھ اما پو ز روداد چھ حسب حال۔ پرتھ شعر کس گوڈیکس مصرس من  
چھ باوکھ کردار اکھ منظر تھران۔ اتھ منظرس من چھ اکھ واقعہ، خیال یا کتھ  
پھبان پوٹھان یس بہر حال، ڈرامائی صورتھ پرادان چھ۔ اتھ واقعس،  
خیالس یا کتھ من چھ آسان اکہ بجزک، اکہ عظمتک، اکہ کمالک اشار  
اما پو ز شعر کس دو یس مصرس من چھ امی سے باوکھ کردارس امہ کمالک  
زوالک خوف ووتلان۔ شعر کین دون مصرن من ووتلن وول بظاہر تضاد چھ  
شعرس حسن تہ معنی آفرینی بخشان۔ مثلاً گوڈیکس شعرس من چھ گلستان  
شباب کس کمالس پٹھ تہ دو یس مصرس چھ واوکہ استعارک خوف  
ووتلانہ آمت۔ حسن پھولن تہ پھولتھ برگرہ کتھ اضطرابک یہ عالم چھ  
خوصورتھ تہ معنی پرور شاعری ہند گون تہ وصف۔ پٹھ چھ ۱۴ ہن شعرن  
من ۲۸ ہ لہ لفظ ”سوال“ آ کس ہونر مند شاعر ہند انمانہ ورتاونہ آمت یس  
سوال تہ چھ تہ سوالس من وو ڈرٹلن وول اضطراب تہ چھ۔ نہ ز سوالک سید  
سیو دجواب۔ وچھتو شبہ کارن تہ منظر نگاری من کتھ کئی چھ خوصورتھ لسانی  
اظہارس منر تخلیقی تجربہ پھبان پوٹھان تہ پرن ولس وولسنس انان۔

سوال یہ چھنہ ز گلستان چھ از کمالس من

سوال یہ چھ ز ہوا ونہ تہ چھ اشتعالس من

بے بضاعت، پُر جسارت  
لفظِ آرت میانہ آغا  
گوڑھ نہ راؤں تل گروہن

(فری یاد)

منشور بانہالی سٹیز پیسے لسانی کل چھے تپسز نو بصورتھ شعر زبانی ہنز

دعوادار۔

پننے خون گڑھہ تریشہ کنہ چون یے  
سے گڑھہ ژانگہ زانن یے لو  
تمہ کے گاشہ گڑھہ پان زانن یے  
رژھہ رژھہ مرژھہ ماز کھیون یے لو

☆

واژه محمودس سوال:

درس عشقس کوڑتھ کتہ پٹھہ ابتدا  
ونتہ مے تہ تمہ ژانگہ ہالگ لے پتا

جواب واژه محمود:

جائے عشق درس مکتب خانہ چھا  
کرانے عشق قصہ یا افسانہ چھا

دل چھہ اوہیل شپشہ پنہ پھڑاو ہن  
یٹھ نسا دزوں شمع ژھوڑاو ہن

☆

مے چھے ساسہ بدنے ہاون مؤرن پھلے لچھو  
یوت تام پھولہ سورے یہ سمن زار ذرا پزار

☆

منشور بانہالی سٹیز زیر تبصرہ شعر سو مبرنہ منز چھہ، ’سپر اسرار‘ ناؤر  
اکھ منظومہ شامل ہتھ منز حبیب اللہ نوشہری ہند پٹھہ احد زرگرس تام کاشتر ہن  
ناماوار صوفی شاعر ہنز ا کس خیالی شعر مجلسہ منز بالہ پآرم اکھ شاعرین  
شاعر اکہ اکہ کینہہ سوال پز ژھان چھہ تہ تم چھس تور سوالن ہند جواب  
دوان۔ یہ سوال وجواب چھہ مکالماتی صورتس منز۔ امہ منظومک ساروے بوڈ  
حسن تہ افادیت چھے سانہ صوفی شاعری ہند سہ فکری تہ جمالیاتی پاس یس  
سائین سری تہ صوفیانہ اسرارن تہ رموزن ہند گنج اسرار چھہ۔ جوابس منز  
شامل شعرن ہند انتخاب چھہ نہ صرف سانہ فکری عظیمتگ گواہ بلکہ کاشتر صوفی  
شاعری ہنز شاندار روایہ نسبت منشور صائبن مطالعہ تہ تمہ مطالعک استفادہ  
ہاوان باوان۔ اکھ ز مثالہ ۔

شاعر سوال کران مؤمن صائبس:

ژھہ منز کتھہ گنژ گڑھہ درن یے  
گٹہ منز چھن نیرن یے لو

مؤمن صائبن جواب:

منشور بانہالی سٹیز درس شعر سو مبرنہ منز چھہ غزلک بوگ تہ وزن  
دار بلکہ طر حدارتہ۔ غزل چھہ مشرقی شعر ذانن منز اکھ تیتھ معنہ سووتہ کشادہ  
ہلم شعر ذاتھ یس پنز مقرر تہ مشخص ہیت رژھراؤتھ موضوعی اعتبار زنگارنگ  
انہارتہ آکار پزاوان رؤد۔ کاشتر غزل تہ رؤز مختلف پڑاو طے کران پنن  
ارتقائی عروج پزاوان۔ کاشتر غزلک موجود پڑاو چھہ پنہ موضوعی لگہ ہاری،  
معنوی تہداری تہ لسانی تاژگی کنز باقی پزاوان مقابلہ کشادہ ہلم۔ ہر گاہ مے  
پز ژھہ کانہہ کیناژ۔ یہ وس سر تاژ لسانی ورتاؤ، جدید آہنگ تہ اعتبار، نولہجہ تہ  
رؤد یہ ہتھ چھہ اژیک کاؤشر غزل کلہم انسانی صورت حالک آڈو ویدا کھ۔  
اتھ پوت منظرس منز چھہ منشور بانہالی سٹیز غزل موضوعی تہ لسانی اعتبار پرانہ  
تہ نو غزلک اکھ تیتھ امتزاج یس روایتی انس منز نو زمانک حال احوال تہ  
ہاوان باوان چھہ۔ منشور چھہ ہر حال مشرقی قدرن تہ روایتی تصورن ہند  
پاسدار اما پوز یمن روایتی تصورن تہ قدرن رژھراوان رزھراوان چھہ شاعر  
پنہ نین غزل شعرن اژد کس قاری ہند ہا پتھ لگہ ہار بناوان تہ ا کس سنجید  
شاعرس گڑھہ یوہے حبس بیدار اسن زپانس بروہمن شاعرن ہند مضمون  
ورتاؤ پنہ زمانہ کین لسانی تقاضن منز تہ استعاراتی نظام تہ پنن آسہ تہ آہنگ



آکار تہ نو و آسہ۔ تیلی چھ شاعر کھنڈ نہ تہ پنہ نین ہمکال تہ خاص گرتھ ہم  
 و آنسہ شاعر ن منز پٹن منفرد شاعر لہ وجود تعمیر گرتھ ہرکان۔ منشور بانہالی  
 صائبس چھ یہ جس بس بیدار تہ پہنڈ غزل چھ پہنڈس منفرد تہ مخصوص لہ جس ،  
 آہنگس تہ انہارس آکارس تا بیاتہ پنہ نس ہمکال تہ ہم و آنسہ شاعر س نشہ  
 منفرد تہ بدول تہ۔

برس تل امارک مدعا ہتھ بہ آسے  
 بے ترتیب نغمک ندا ہتھ بہ آسے  
 نہ ترکیب سوچیم نہ ترتیب زوم  
 پھٹم شیشہ دل بے صدا ہتھ بہ آسے

☆

عقلہ کور سرخم تہ لوب عشقن عروج  
 از لکس دہرینہ خالس دزاوتر  
 آدس پاتھیوو امکانی تھزر  
 گئے حد افلاک بیلہ ساری تمام  
 یک لخت ٹھہرتھ بران کور قیام  
 عرض کور روح الامین یارسول  
 مشرف تاج سر عرش بریں  
 ہتھ شے حض ناو سدرۃ المنتہی  
 بس مے چھنہ پیٹہ بروٹھ پکنگ استطاع  
 یا رسول اللہ مے حض پن پر ڈزتھ

اے خوبصورت وقتہ ذرا پزار ذرا پزار  
 کائسی گڑھان چھنہ یوت رت انہار ذرا پزار

☆

گل برگہ برگہ گوت منشور پریشان  
 دل میون ورفار ذرا پزار ذرا پزار

☆

ژ چھکھ جاننہ بیلہ روشے ڈلان آہستہ آہستہ  
 یہ دل دیوانہ چھم ہوشے ڈلان آہستہ آہستہ

☆

میانہ لوگ نغمہ گوو وروزبان زن بلبلن  
 گوو ہتھ ضرب المثل مے مصر لیس شعرن ہیونم

☆

گل برگہ وٹھن پٹھ ژے ہران مؤحتہ انبر چھی  
 عنوان یمن لعل بدخشان دے بو

☆

دردس شعر سو مبر نہ منز چھ نعت، مناجات تہ ترقی پسند موضوعی صنفن ہند ورتا و  
 آسن باہوش سخنور سندا لوگ اظہار۔ باہوش وون مے او کز زہرتھ ا کس  
 موضوعی صنفہ چھ پٹن مخصوص تہ مقرر پوت منظر۔ اتھ پوت منظرس چھ اکہ  
 پاسہ مذہبی تقدس تہ بیکہ پاسہ عقیدتی جذبہ شامل۔ توے چھ ونبہ آمت  
 باخدا دیوانہ باش و با محمد ہوشیار

☆

(معراج)

’اخترستان‘ نظمہ منز چھ کشر ستر ولسہ قد اور اولیا ہن ہندری پاسل

انہار نغما ونبہ آمتی پیٹہ سون عقید پھولان تہ ولسان چھ۔

لمہ علاو چھ شہر آشوب کیشون عظیم عالمن، مفکرن، دانشورن

شاعرن گن کیشہ نظمہ منسوب، رباعی، زمصارے بیتر بیتہ شعر سو مبر نہ منز

شامل تہ پرتھ چیزس چھ پٹن معنوی اہمیت تہ افادیت۔ محمد یوسف ٹینگ، شفیع

شوق، شاد رمضان، بشیر بھدروانی، عزیز حاجی، اسیر کشنواڑی، شہباز

راجوری، موہن لعل آس تہ شاہد دانوی سندی تنقیدی تورات تہ شامل تہ خود

شاعر یعنی منشور بانہالی سندہی پانہ ہیونم جانہ مونس، عنوانہ اکھ مولل تحریر

شامل۔ ہتھ متعلق مے جناب ٹینگ صابن یہ جملہ پرن روا چھ باسان، نتہ

گڑھ ادبی بددیانتی۔۔۔ (جاری صفحہ نمبر ۸۹..... شاعری ہند فن)

## ”ساز بونین ہند“ - کاشر ناول: اکھ سام

بیم و زوزومنے نہ صرف اظہارے یوت کران بلکہ چھ عملی طور ہاتھ تہ دوان۔ ادر علی محمد ول سونہ جو آسرتن یا تئند وور بوے بشیر احمد، موتی لائن دوس رمہ آسرتن یا ہوٹل مالک فقیر سنگھ۔ ساری کردار چھ اتھ سازس ہر ورتار چاران تہ پنہ مقدوہ مطابق وایان تہنہ یہ ساز شورے یوت موڑ۔ بے چارک یہوے ساز اسہ بوز ناونک منزل مقصود چھ ناول نگار سئند۔

مکھن لال پنڈتا ہن چھے از تام شے افسانہ سو مبر نہ تہ اکھ سفر نامہ شالیج کرتھ کاشر زبانی جوش تہ بوش ہر روومت۔ ناول چھے ۲۷۵ صفن پٹھ تہ ۲۹ باب چھ، کاڈ کڈتھ۔ کاڈ چھس نفیس، گیٹ اپ چھ دیدہ زیب، سرورق چھس ناوس ستر میل کرتھ اچھن طراوتھ پھر ناوان تہ نمتھ چھس معقول ۵۰۰ روپیہ۔ لکھاری چھے گوڈ نکلن ژون صفن پٹھ پنڈ کتھ باومہ، اما پوز انتساب لیکھنس چھن کنسے کو شمت۔ ناول چھے ۱۹۵۵ پٹھ ۱۹۸۰ تام لگ بھگ ۲۵ ہن وری ن احاطہ کران۔ اتھ منر چھ ۱۹۵۷ ہگ دزاگ تہ ورتھناونہ آمت، تیکر ناولہ چھ اکھ اہم موڈ تہ فراہم کو رمت۔ ناولہ ہندک ز مرکزی کردار علی محمد تہ موتی لال جگری دوس چھ کلیدی کردار ادا کران۔ بیو چھ میٹرک امتحان آسان و شمت۔ یہ اوس سہ وق بیلہ ریڈیو اوس خاب تہ لکھ آسرتن گنہ وز بیٹری پٹھ چلن والین پنچایتی ریڈیو ہن نشہ جمع گڑھان تہ گامی پروگرام یا خبر بوز تھ دل بہلانی کران۔ ناول چھے میٹرک کہ کتھ ستر شروع گڑھان بیلہ علی محمدس اکھ ژانہ بوج پگاہ زلٹ نیرنچ کتھ چھ بوز ناوان۔ علی محمد چھ زلٹ اکہ تھسی ریڈیو پٹھ بوزان تہ دوستس تہ شچھ بوز ناوان۔

کاشر زبانی منر چھ ناولن ہند تعداد سبھاہ کم بیلہ زن باقین صفن منر چھے کتابہ ہاڈس یاب۔ امہ کین وجوہاتن سام ہنر چھے محققن ہنر کام تہ اصلگی وجوہات بد کڈن تہ ادپن پھیر اتھ صنفہ کن خاطر خواہ مال۔ کاشر زبانی منر سپد ناولہ ہند دسلاہ سوگیہ پروفیسر سری کٹھ تو شانی صابنہ دس ۱۹۲۲ ہس منر۔ لاہور پٹھ نیرن وائلس ”بہار کشمیر“ رسالس منر چھے یہ امہ ناولہ ہندک، تیمیک ناوڈ کر پھیر“ اوس ژور قسط تہ پتہ گو و رسالہ بند۔ مرحوم حبیب کامران کر نو و ذات بڑات ناوچہ ناولہ ہند اگے باب ’کونگہ پوش‘ رسالس منر ۱۹۵۵ ہس منر چھاپ امہ پتہ دزاونہ بین دوشونی ناولن ہند نیب نشانے۔ ۱۹۵۷ ہس منر سپر مرحوم اختر محی الدین صائز ناول ’دودگ‘ باضابطہ پاٹھی شالیج۔ پتہ سپر مرحوم امین کامل صائز ’گٹہ منر گاش‘ تہ مرحوم علی محمد صائز ’آسرتن تہ چھ انسان‘ ۱۹۵۹ لس منر شالیج۔ امہ پتہ روڈ ناولن ہند تعداد ہران مگر رفتار چھکھ سبھا سست۔ اتھ چھا ادبی سپیڈ بریکر زمہ دار کنہ باقے وجوہات تہ چھس؟

یونی چھے کشپ ہنر پزرتھ۔ ناویوزی تہے چھے کشپر دپمان یوان۔ شاید بیے پزرتھ زند تھاونہ باپتھ چھ مکھن لال پنڈتا ہن پنہ گوڈنچہ ناولہ ’ساز بونین ہند‘ ناوتھوومت تہ یونی چھن تمہ کشمیر تہ اکھ علامت، تیمیک کاشر ہند بے چار اکھ اہم جز اوس، مانی مرہ۔ یہ ناو چھ قاری لیس سہ ساز یاد پاوان یس یس ۱۹۸۰ لس تام کشپ ہنر بونے یوت نہ بلکہ ذر ذر وایان اوس تہ بوزن وول اوس لطف اندوز سپد تھ وجدس تہ وولسنس یوان۔ اتھ سازس آہ تار تھینتھ تہ یونی روڈ ہرزرد ہش یہ تماشہ وچھان۔ امہ بے چار کو علمبردار چھ ناولہ ہندک اکثر کردار

عام طور چھ ناول نگاری ہنز عمارت ژون ژینن پٹھ استاد  
مانہ یوان۔ بیم ستون چھ امہ عمارت ژہند شوہہ داریا بے شوب آسن مشخص  
کران۔ بیم چھ: (۱) تھیم، (۲) پلاٹ، (۳) کردار سازی،  
(۴) زبان۔

۱۔ تھیم: تھیم مشخص کرنس منز چھ لکھاری آزاد۔ زندگی ہنز کانہہ لوئھ  
ژا رتھ پھس ناولہ ہندس اُخرس تام پھس تھ پٹھ ڈٹھ روزن۔ امہ  
زندگی ہندس مختلف نوکتن ہنز وکھنے جاذب اندازس منز پیش کرنی چھ  
ناول نگاری ہنز کامیابی ہند گوڈ ٹینگ پڑا۔ اتھ زمرس منز چھ ونن زینڈتا  
چھ کشمیر بیگ رایہ مول یا نے کاشر باے چارک نوکتہ ناولہ ہند تھیم  
بناتھ اُکس تھس موضوعس تھہ ژہنر ہنر یس موجود حالاتو یاد ماڈی  
بنو۔ تھ ناولہ منز چھ تھیم گوڈ پٹھے وار وار بروئہہ کن یوان۔ تم واقعہ چھ  
پیش کرنہ آمتہ بیم ناولہ ہندس پھس کن ناول بروئہہ بروئہہ پلنس ستر  
اشار کران چھ۔ تھس پھس تھہ دتھ تہ چھ نہ ناولہ منز گنہ جلیہ  
لکھاری ہنز نظر شٹھہ گی منز ڈلہ گڑھان۔

۲۔ پلاٹ: ناولہ ہندس شریس چھ پلاٹ آتماچ کام کران۔ پلاٹ  
گڑھہ پُست آسن۔ اتھ منز چھ خیاچ یا چیزچ عکاسی زیاد اہم تہ  
روزمرہ زندگی ہنز عکاسی گڑھہ کردار وڈری یہ من عین سپڈی۔ واقعات  
گڑھن تمہہ آہہ وونہ ہنز تھ قاری سارنہ واقعات ہند گواہ بنہ۔ ناول  
نگار چھ تختیتہ Entertainer تہ Educator پن رول ادا کران  
مگر گڑھہ پن پان Narration ونہ وزلوب ہیکن تھ اتھ تہ قاری  
یس گڑھہ دید مان تہ باسن۔ پلاٹ کس زمرس منز چھ پنڈتاصاب پنڈ  
ادبی حسبہ آگہی صحیح طور اپناتھ اتھ ستر انساہ ہیو کمت کرتھ۔ منظر کشی  
ہندس جان نمونہ چھ ناولہ منز اکثر جاین نظر گڑھان۔ بونہ لفظک استعمال  
چھکھ واریا جاین کورمت۔ سارنہ جاین چھ امینگ سبزار تہ جہار  
دید مان یوان۔

۳۔ کردار سازی: کردار سازی چھ ناولہ ہند تہ بیم ستون۔ کردار

گڑھن اُخرس تام اکی آہہ روزنی۔ ہنز شخصیتہ، ہندس سوچس کھنس  
گڑھہ نہ منز بدلا و گڑھن یوتانی نہ تھ کانہہ بلا ڈوجہ بنہ۔ تھ ناولہ منز چھ  
۵۲ کردار یمن منز ۱۲ کردار حاوی چھ۔ کیٹون کردارن ہندس ناوٹن  
ووسہ حبیب بدل حبیب فایٹر، غنی بٹ بدل غنی بنگولہ، ترلوکی ناتھ  
بدل تریہ قبایل بیتہ چھ سہ رحمان نظر تل انان یس کشمیر ہندس گامن  
منز کانہہ کانہہ شخص ناو بدلہ رہتھ ستر اوس ونہ یوان۔ اکثر کردارن متعلق  
چھ ناول نگار ہند تعورف ضرورتہ مطابق دوان۔ مثن علی محمدن مول  
سونہ جو اوس ٹنڈ وونی۔ مومولی دکاندار اُستھ اوس اصولی انسان، نہ کھنہ  
ہے کانہہ ہند نہ دی ہے کھنہ۔ تارن گری ستر اُسس نفر تھ۔ کلس  
صافہ وندس کیو رہتہ کلس منل ناک تہ کھوفرن ربڑ وٹ۔ دار کھو ہنا  
اُسس یوسہ نکس تھس اُسس سجان۔ کردارن ہند ڈس چھ ناول  
نگار پن تھیم زبانی ہند توسلہ قاری یس تام واتناوان۔ انسانی شخصیتو مختلف  
پہلو چھ پھنڈ مدتہ گاشرنہ یوان۔ کردار چھ سماجی Behavior رُک  
اکھ علامتہ، سہ گڑھ حساس تہ سپہ آسن تیلہ چھ سہ پنہ سماجی  
وٹہرک نفسیاتی پہلو تہ پیش کران۔ تیلہ کردار سندا تجربہ حقیقتس پٹھ مینی  
آسہ سہ چھ قاری یس جذباتی طور پانس ستر ہم آہنگ کران تہ یہیہ چھ  
لکھاری ہنز کامیابی۔ زیر نظر ناولہ منز چھ پنڈتاصاب کردارن تمہہ عنوانہ  
تہ اندازہ ناوان زقاری چھ گرا اُکس کردارس ستر تہ گرا پانس ستر پانس  
گنڈان۔ بنا کھ پہلو چھ طنز و مزاح یس کانہہ کانہہ کردار ہند ڈس چھ  
لکھاری قاری یس رنوناوس ستر ستر تس Enlighten تہ کران تہ  
ہشارتہ۔ مثن سونہ ہٹس چھ نچو بشیر احمد، یس وکیل چھ آسان، اکھ نیشل  
پاناسونک ٹرانسٹر دوان۔ مول چھس پز ژھان، اگر نہ تراڈ کھل  
آسبس یوان یہ لوہہ مے نش دمر تہ، یا علی محمد چھ ماڈ ہندس یارس  
روگنا تھس گن ونان، بیم کم سانماہند آہی ژے بوزنہ، یمن چھ خالق میڈ  
ونان۔ یمن دو شوئی کتھن پتہ کنہ چھ اکھ تو اُرخ یس لکھاری قاری یس  
پلہ چھ یژھان پاوڈی۔

انگریزی ادب شہرہ آفاق ناول A Passage to India ہگ خالق E. M. Forster چھ پنہ نس ا کس مضمونس "Aspects of Novel" منظر لکھان ز کردار چھ دویم قسمکو آسان - Round(۲)-Flat (۱) - فلیٹ کردار گو وسہ یس ناولہ منظر شو رو پٹھہ اُخرس تام ا کی انمانہ تہ انداز پُن رول ادا کر بیلہ زن راوند چھ ناولہ ہندہن پلاٹ کین ورن ستر بدلان - پنڈت صاحبہ ناولہ منظر چھ اُسہ دو شوے قسمکو کردار سمکھان تہ یک رنگی ستر یوسہ بوریت گڑھہ ہے تمہ نشہ چھ قاری چھ روزان - ناولہ ہندہن بیشتر کردار چھ پنہنس پنہنس رولس منظر فٹ ، نہ چھ غار ضروری جگھہ کران تہ نہ چھ بے جا بکواس دنان - تہند بول بوش چھ موقع محل تہ زمان و مکانس ستر پور پور واٹھ تھوان بییمہ ستر ناولہ ہندہن گہم تو شرس منظر اکھ وحدت چھ پاد گہم -

۴ زبان: زبان چھ سہ اُسہ پوٹ بییمہ ڈر کی یہ لکھاری کا نہہ واقعہ، ماحول یا کردار سُنڈ قول و فعل تہ نفسیات ہیگہ صاف و شفاف پاٹھہ بروئہہ گن اُتھ - ناولہ ہنز زبان چھ سبھہ فنکاری ہندہن توثر ووان - امہ کھوتہ مڈر تہ مڈھہ زبان تنھس اُس نہ دنی ممکن - پنڈتا چھ زبانی ورتاوس منظر سبھہہ پاپر جاہ - ناولہ ہندہن ساری کردار مرد، زنانہ، بٹہ، مسلمان، سکھ، لوکڑ بڈک، ہمشہ کور، نوشہ، بانڈ، حتا کہ سمن چیر اُس تہام چھ پنڈر مناسب تہ معقول زبان ورتاوان - ناول نگار چھنہ گنہ تہ جالیہ یکن کردارن کتھ آپراوان نظر گڑھان - ناولہ منظر چھ قول محال (Paradox) ضرب المثالیہ، محاور، کہاؤثر، ڈپتھ، سادہ جملہ، مرکب جملہ، موصواتی جملہ، ابہام بیتر صحیح تہ مناسب طریقس منظر ورتاوانہ آءتر -

ناولہ منظر چھ بزرگ کردار بزرگی پاٹھہ تہ جوان رومانیک سنہس منظر رومانی اندازس منظر بول چال کران - کا نہہ چھنہ پھیا رتزاوان بیم قاری یس پٹھہ پناد سہ علی محمد مول سو نہ جو اُس تہن یا موتی لائونڈ موندماج

شو بھوتی، مجید بٹ اُس تہن یا تہنہن زنانہ سبہ وچ رجنی اُس تہن یاراجہ، ہول وول فقیر سنگھ اُس تہن یا سردار جی ڈراپوریا تہنہ قبایل اُس تہن یا غنی بنگولہ - موتی لالس چھ اکہ طرفہ غریبی اوش کورمت تہ دویمہ طرفہ چھس اکہ نتہ بیاکہ ڈر ژلان نہر تھ - حالانکہ تہند مقصد چھنہ آسان کا نہہ ہندہن دل دکھاؤن مگر نتیجہ چھ تی نیران - تہنہنہن اکہ مومولی کتھہ ستر چھنہ مجید بٹہ عن دون باژن پانہ وانی ناچاتی پاد گڑھان - کتھ چھنہ زیٹھان تہ اتھ چھ بھرک باہہ ہندہن کن بنان - مجید بٹ چھ موتی یس خلاف شو بھوتی نشہ شکا تھ کران - ماجہ برابر شو بھوتی چھنہ مجید بٹس، یس موتی لالہ و اُس نہ چھ آسان زاہ پار کران تہ موتی لالس پٹھہ ژکھہ گڑھان - لکھاری چھ تمہ وقتک سبہ رپرر، شرم و حیا، زانن مائن، زچھر کا نسر بیتر کردارن ہندہن واسطہ قاری یس تام ورتاوان -

ناولہ منظر چھ کہانیہ موٹف (Motif) ورتاوانہ آءتر، بیم سبھہہ فنکاری سان کتھ ورتاوانہ منظر اہم رول ادا چھ کران - مثالے بوڈی، زتر، سآلاب بیتر - ادیب چھ بذات خود ا کس خاص سماجی ماحولس منظر، ہتھ واریاہ دباوتہ مجبو رہہ چھنہ، زوان - یکن حالاتن ستر پُن ردیچ باوتھ چھ ادیب پنہن تخلیقاتن منظر کران - پنڈت صاب تہ چھ بیم حالاتھ مدنظر تھاتھ پُن بوس "ساز بونہن ہندہن" ناول تخلیق کر تھ لوژ راوان -

ناولہ منظر چھ کا شرن ہن متعلق کینہہ پز کتھہ آمہ ونبہ - مثلن سو نہ جو چھ ونان "بٹہ تہ چھ نودرتھ، نوکری بغار ووتھ بکھ نہ تو بوڈ - شکر اُس چھ نہ بٹہ" - ووستہ حبیب تہ ووستہ احمد چھ ونان - "مگر یہ بٹہ ہی چھنہ فکر تران پوتلین کر یو پوزاتہ باژن دیو ایذا" - موتی لالن دوس علی محمد چھ ونان - "زہنہ بروئہہ چھ تو ہنہ ہن مرچ فکر ازان" - تھہ پاٹھہ چھ علی محمد ندہس متعلق ونان، "مذہب چھ ذاتی معاملہ تہ اگر کا نہہ تہند ایجنٹ Agent ہن چھ سوچے تہ پنڈت نفس درمایانی" -

(جاری صفہ نمبر ۷۱/.....ساز بونہن ہندہن)



اکھ یادگار تصویر: کشپہ ہندی نامورد انشور، محقق، تاریخ دان، ماہرین آثار قدیمہ، کشمیر شناس تہ ضرب شناس؛  
 دچھنہ پٹھہ: موتی لعل ساقی، پیرزادہ محمد امین ابن مہجور، پروفیسر رشید نازکی تہ بشیر اختر عیش مقام کس زیارتس پٹھہ

سرینگر

a

گاش

سرینگر

72

گاش



۹ اپریل ۲۰۲۲ء آج یومِ مہجور کس سلسلس مشرکوٹھی باغ گلز ہائیر سیکنڈری سکول کس آڈیٹوریمس  
 مشراکھ عظیم الشان تقریب منعقد کرنے تہ اٹھ موقعس پٹھ آو ”گاش“ رسالگ تازہ شمار قارئین ہند  
 باپتھ اجراء کرنے۔ اٹھ موقعس پٹھ آو شاعر کشمیر مہجور صائبس شاندار خراج عقیدت پیش کرنے۔ نیلہ  
 زن وادی ہند پونا مورگلوکار و مہجور صائبن کلامہ پیش کرتھ مدعو مہمانن ہندی و گورنر ناؤدی



سرینگر

b

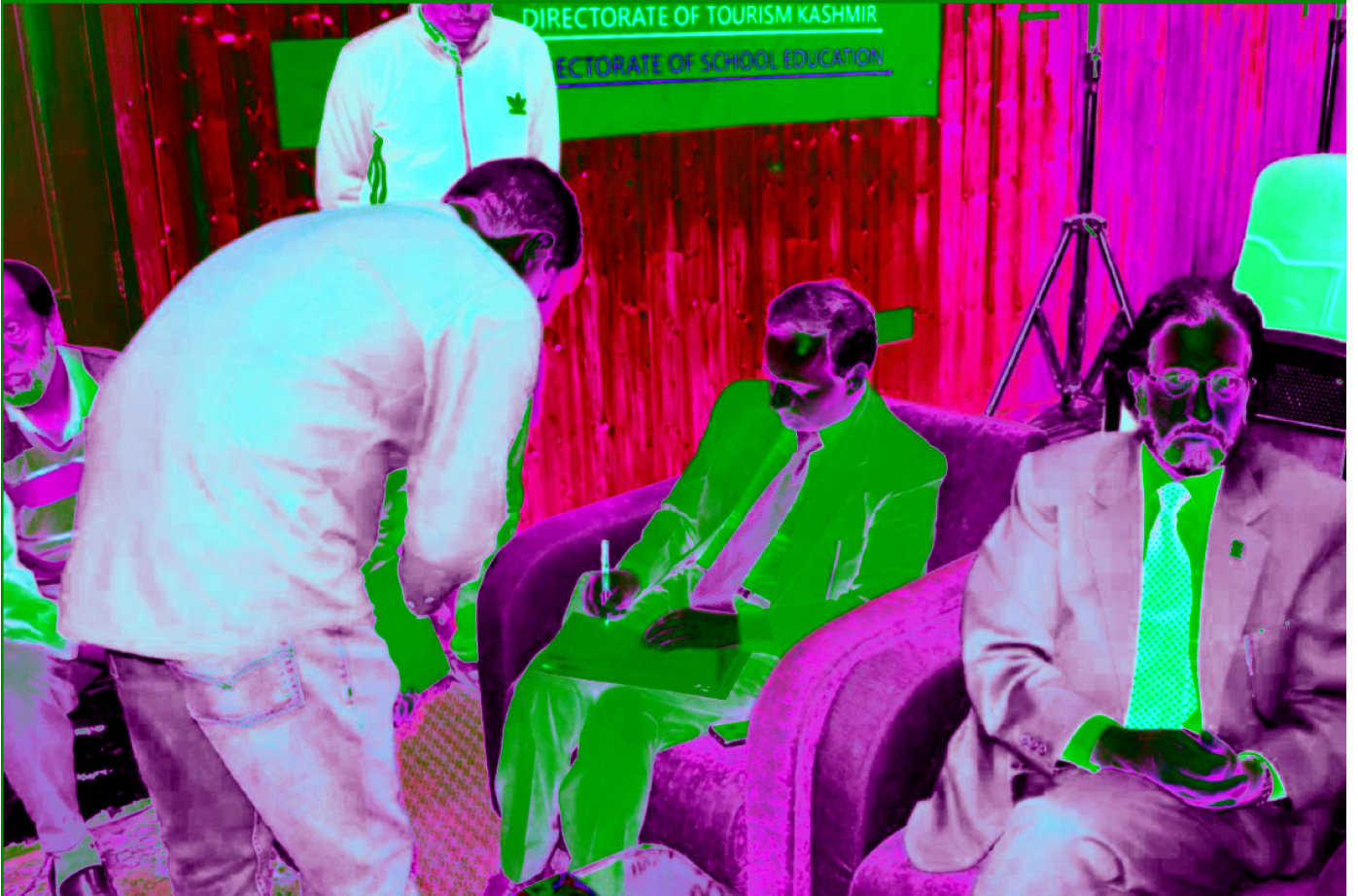
گاش

سرینگر

73

گاش





سرینگر

C

گاش

سرینگر

74

گاش





سرینگر

d

گاش

سرینگر

75

گاش





سرینگر

e

گاش

سرینگر

76

گاش









۲۵ فروری ۲۰۲۲ء آئیے جو مس منرمولانا آزاد میموریل ڈگری کالج تہ مہجور فاؤنڈیشن کہ اشتراکہ ستر کالج کس  
 آڈیٹوریٹس منرم "بیاد مہجور" ناواکھ عظیم الشان تقریب منعقد کرنہ۔ یتھ منرم جو مس منرم روزن والو کاشر بو شاعر،  
 ادیبوتہ ہتہ واداد نواز وشرکت کر۔ تقریبہ منرم اسر و جے بکایا، ڈاکٹر تن لال ہانگوتہ باقے بہلہ پایہ دانشور،  
 نقادہ معزز شہری مو جو د۔ مہجور نہ زندگی تہ شاعری متعلق آئیہ فکر انگیز مقالہ پیش کرنہ۔ نیلہ زن مہجور صا مس شاندار  
 طریقس پٹھ خراج عقیدت پیش آو کرنہ۔ اتھ موقعس پٹھ کر کاشر بو گلوکار و موسیقی ہندی پروگرام تہ پیش۔



سرینگر

g

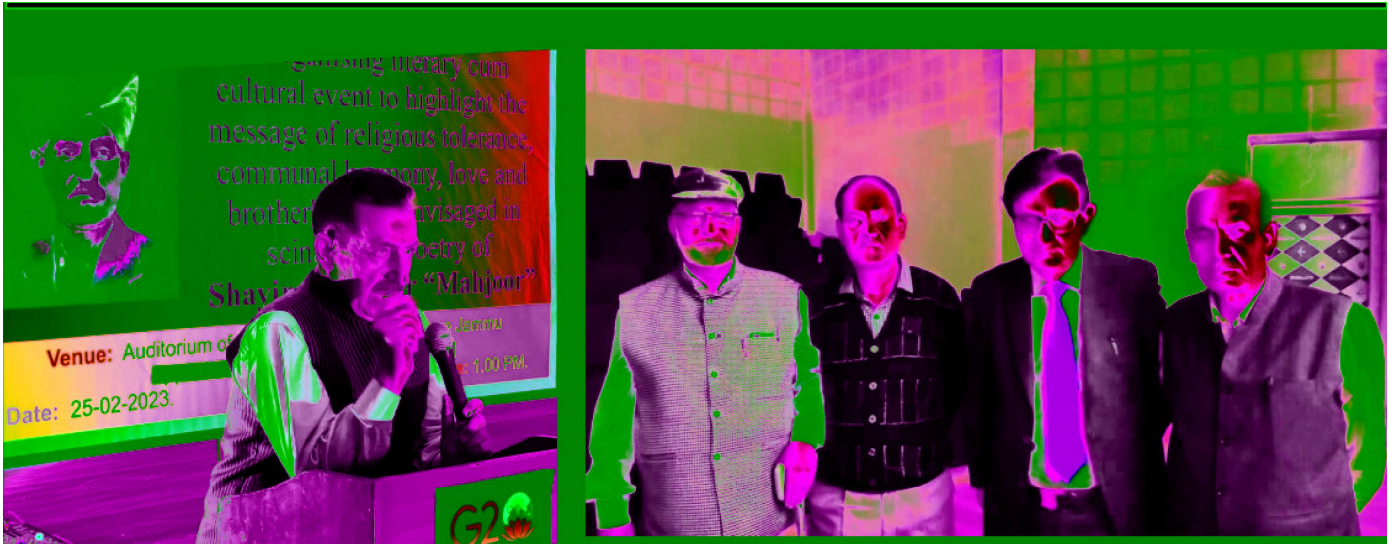
گاش

سرینگر

78

گاش





سرینگر

h

گاش







## تدوین متن: ڈاکٹر شاداب ارشد

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ وَالذِّكْرُ اللّٰهُ تَعَالٰی وَ بِالْتَقْدِیْمِ الْاَوْلٰی وَ بَعْدَ اِیْنِ ذِکْرِیْسْتِ مَنٰی بَرَّانِ کَد اَقْرَارِ کَرْدُو اَعْتِرَافِ صَحِّحِ شَرَعِی نَمُوْدَنْدِ حَضْرَتِ فِضَالِیْ مَآبِ وَ نَوَاضِلِ اَکْثَابِی تَقْوٰی شَعَارِی وَ دِیَانَتِ دِنَارِی هِدَایْتِ پَنَاهِی وَ کَرَامَتِ دِسْتِگَاہِی مَرشدِ حَقَّانِی وَ عَارِفِ رَبَّانِی شَیْخِ الشَّیْخُوْخِ شَیْخِ حَمْزَہِ اَدَامِ اللّٰهُ تَعَالٰی ظَلَالِ اِرْشَادِ و عَلٰی مَفَارِقِ عَقْلِ وَ نَفَاذِ اَقْرَارِ خُودِشْ کَد دُو خَانَهٗ دُو طَبَقَهٗ کَد دَر مَوْضِعِ فَلَاشِ پُورِہِ حَقِّ وَ مَلِکِ مَنْسَتِ بِنِی مَدَاخَلَهٗ غَیْرِی، کِی بَہِ جَانِبِ شَاہِ رَاہِ پِشْتِ وَ دِیْگَرِی بَہِ جَانِبِ کَوْلَابِ وَ مَحْدُوْدِ بَہِ حُدُوْدِ اَرْبَعِہٗ اَزْ جَانِبِ شَرْقِیَہٗ مُتَّصِلِ بَہِ کَوْلَابِ وَ اَزْ جَانِبِ غَرْبِیَہٗ بَہِ شَاہِ رَاہِ وَ اَزْ جَانِبِ شَمَالِیَہٗ بَہِ اَرْضِ مَلَّا جَمَالِ وَ اَزْ جَانِبِ جَنْوَبِیَہٗ بَہِ زَمِیْنِ مَلَّا اِھْمَدِ مَعَ اَرْضِ بِنَاہِی اَنھَا وَ قَطْعَهٗ زَمِیْنِی کَد مَآئِیْنِ اِیْنِ دُو خَانَهٗ مَذْکُورَہٗ وَ اَقْعِ شَدَہٗ اَسْتِ وَ بَاغِجَہٗ کَد دَر عَقَبِ خَانَهٗ مُتَّصِلِ بَہِ کَوْلَابِ اَسْتِ وَ اَنّ چَہِ اَزْ اَمْلَاکِ وَ اَشِیْآءِ وَ غَیْرِہَا سْتِ مَرْفُزِیْدِ عَزِیْزِ خُودِ رَا عَلٰی مُحَمَّدِ نَامِ کَد مِیْوَہٗ --- (کَرَمِ خُورْدَہٗ) نُو بَاوَہٗ بَاغِی طَالِبِ عَلِمٰی اَسْتِ وَ فَرَزِیْدِ خُوانَدَہٗ وَ پِسرِ مَعْنُوٰی مَنْسَتِ بَہِ حَضُورِ شَھُوْدِ عَدُوْلِ مَشْیُودِ وَ ہِجَہٗ صَحِّحِ شَرَعِی کَرْدَمِ وَ اَوْرَا قَائِمِ مَقَامِ وَ نَائِبِ مَنَابِ خُودِ سَخْتَمِ، وَ اِگَرِ کِی بِلَا جَوَازِ شَرَعِی اَزْ قَبْلِ مَن یَا اَزْ قَبْلِ غَیْرِی دَعْوٰی کَنْدِ، دَعْوٰی اَوْبَاطِلِ وَ نَا مَسْمُوعَسْتِ وَ عِنْدَ اللّٰهِ مَا خُودُو مَرْدُوْدِنِی یَوْمِ الْقِیَامَہٗ بَہِ صُورَتِ خُوکِ وَ خَرَبِسِ وَ دَر زَمْرَہٗ کَفَارُو نَا پَاکِ وَ مَرْدُوْدَانِ مَغْضُوبِ بَر اَنْگِیْتِ کَرْدُو عَلِیہِ غَضَبِ اللّٰهِ وَ مَلَاکَہِ وَ النَّاسِ اَجْمِیْنِ قَوْلِ تَعَالٰی: فَمَنْ بَدَّ لَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَاِنَّمَا اٰثْمُهُ عَلٰی الَّذِیْنَ یَبْدُوْنَہٗ اِنَّ اللّٰهَ سَمِیْعٌ عَلِیْمٌ. (صُورَہٗ بَقْرَہٗ ۲: آیْتِ ۱۸۱)

تَقْوٰی شَعَارِی خَدْمَتِ خُواجَہٗ حَسَنِ قَارِی وَ دِیَانَتِ دِنَارِی خَدْمَتِ خُواجَہٗ حَسَنِ بِنِی خُواجَہٗ حَسِیْنِ وَ مَوْلَا نَا حَسِیْنِ بِنِی مَوْلَا نَا مِیرِ عَلِی رَا نُوَارِی وَ خُواجَہٗ اِبْرَاهِیْمِ بِنِی خُواجَہٗ عَلِی سَاکِنِ حِیْرَانِ بَا زَارِ وَ مَحْزَرِ اِیْنِ تَحْرِیْرِ فَقِیْرِ مِیرِ تَحْرِیْرِ اَبِہٗ اِشَارَتَہٗ الْعَالِیَہٗ اَوَّلِ شَہْرِ ذِی الْحِجْہِ ۹۷۹ ہِجْرِی۔

دستخط شہید

احقر حسن

دستخط شہید

حسن رانوری

دستخط شہید

شیخ حمزہ

دستخط شہید

خواجه حسن قاری

مترجم: ڈاکٹر شاداب ارشد

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تبارک و تعالیٰ کے مبارک ذکر سے توجیاً۔ اور اس کے بعد یہ تذکرہ حضرت فضائل مآب، جامع الکملات، پرہیزگار، متقی، دیانت دار، راہ مستقیم پر قائم، کرامت پر دسترس رکھنے والے، مرشد حقانی، عارف ربانی، شیخ الشیوخ، شیخ حمزہ مخدوم، اللہ تبارک و تعالیٰ طریقہ حق کے اس سائے کو روز قیامت تک اعلیٰ و ادنیٰ مریدین اور مشتاقین پر ہمیشہ قائم رکھے، کے اقرار اور صحیح شرعی اعتراف کرنے پر مبنی ہے۔ آپ جسمانی اور ذہنی طور پر صحت مند، درست و تندرست اپنے اقرار کا نفاذ یوں کرتے ہیں کہ:

دو منزلوں پر مشتمل دو مکان جو موضع کلاش پورہ میں بغیر کسی شخص کی مداخلت کے میری ملکیت و حق ہے۔ ان دو مکانوں میں سے ایک مکان سڑک کی طرف پشت کر کے اور دوسرا تالاب کی جانب ہے اور چاروں طرف سے دیوار بند ہیں۔ مشرق کی جانب تالاب کے ساتھ متصل، مغرب کی طرف سڑک کے ساتھ پیوستہ، شمال میں ملا جمال کی زمین اور جنوب کی طرف ملا احمد کی زمین مع انکی عمارت کی زمین کے ساتھ متصل ہے۔ اور زمین کا ایک ٹکڑا ہے جو کہ مذکورہ دو مکانوں کے بیچوں بیچ واقع ہے اور اس کے علاوہ ایک باغیچہ ہے جو کہ مکان کے پیچھے تالاب کے ساتھ متصل ہے۔ یہ جو کچھ بھی بہ طور ملکیت، اشیاء اور دوسری چیزیں وغیرہ ہیں، میں اپنے عزیز فرزند جس کا نام علی محمد ہے اور۔۔۔ طالب علمی کے باغ کا نورس میوہ ہے اور میرا قبول شدہ بیٹا اور فرزند معنوی ہے، صالح شاہدوں اور گواہوں کی حاضری میں اس کو بخشا ہوں۔ اور صحیح شرعی ہبہ کرتا ہوں۔ اور اس کو اپنا قائم مقام اور نائب مناب مقرر کرتا ہوں۔ اگر کوئی شخص خواہ وہ میرے خاندان کی طرف سے یا کسی غیر کی طرف سے اس ملکیت و حق پر اپنا دعویٰ جتاتا ہے تو اس کا وہ دعویٰ بالکل باطل، جھوٹا اور ناقابل سماعت ہے۔ اور وہ شخص اس بات کے لئے اللہ تعالیٰ کے نزدیک مردود اور دھتکارا ہوا ہے۔ اور روز قیامت سورا اور گدھے کی شکل کا ہوگا اور ناپاک کافروں اور دھتکارے گئے مردودوں کے زمرے میں رکھا جائے گا۔ اور اس پر اللہ کا، اس کے تمام فرشتوں اور انسانوں کا غیظ و غضب ہوگا۔ اللہ تبارک و تعالیٰ کا ارشاد ہے:

”پھر جو شخص اس (وصیت) کے سن لینے کے بعد اس کو تبدیل کرے گا تو اس کا گناہ ان ہی لوگوں کو ہوگا جو اس کو تبدیل کریں گے۔ اللہ تعالیٰ تو یقیناً سنتے جانتے ہیں۔“ (ترجمہ آیت ۱۸۱؛ سورۃ بقرہ)

تقویٰ شعار خواجہ حسن قاری کی خدمت، دیانت دار خواجہ حسن بن خواجہ حسین اور مولانا حسین بن مولانا میر علی رانواری (= ریٹن واری) اور خواجہ ابراہیم بن خواجہ علی ساکن حیران بازار کی خدمت اور اس تحریر کے مخیر فقیر میرم (= خواجہ میرم بزاز سکندر پوری) نے آپ کے حکم سے بتاریخ ۹/۹/۹ ہجری قمری تحریری خدمت انجام دی۔

دستخط شہید

احقر حسن

دستخط شہید

حسین رانوری

دستخط شہید

شیخ حمزہ

دستخط شہید

خواجہ حسن قاری

سرینگر

سرینگر

|||

82

گاش

گاش



## دُگوش (افسانہ سو مبرن) - اکھ تجزیہ

زائید چھ یوان بلکہ ہندوستان چین مختلف زبانن ہندس ادبی حلقن منز تہ پڑناونہ یوان چھ۔ مشتاقن کو ڈنہ پنن پان اکھ کامیاب افسانہ نگار ثابت کرنہ پتہ تھکھ بلکہ رو دکھان تہ ازوت پنن ترسیم افسانہ سو مبرن ”دُگوش“ ہتھ اسہ بروئہ کن۔

مشتاقن در دس افسانہ سو مبرن ”دُگوش“ چھ ۱۲۸ صفحن پٹھ تہ اتھ منز چھ گل ۱۲ افسانہ۔ مادی ترقی ہنز تار کول سرکہ پٹھ پکتھ دو ربوزنہ پنہ وائلس سرا بس آب زائتھ یس دُگوش موجود زمانہ کس انسانس گو مت چھ تہ گوہان چھ بیمہ سو مبرنہ ہندس تمام افسانہ چھ تمہ نظر ہند دھوچ نشاندہی کران تہ ترقی ہندس دھو کس منز ہتھ حقیقت نش صرف نظر کرن وائلس انسانس پھری پھری یہ تینون دوان ز دولت چہ فراوانی یس ڈیوت تے کو رمت چھ سہ چھ تہ تزل نہ کہ ترقی۔ مشتاقنہ افسانوی فنچ اکھ نمائندہ خصوصیت چھ یہ زیہ چھنہ علامتی تہ تجربیدی جامہ وائتھ فلسفیکو یا مابعد طبعیاتکو بڈر سوال تلکھ قاری یس اہر بہناونچ کوشش کران بلکہ چھ پنہ کہانی ہند تہ وون پنہ سماجہ چوگلکو یوتہ کو چومنز تلکھ تھن دوہدش کن مسلن کن پرن واکر سٹڈیون پھران بیم اسہ سارنہ ہندس مشتق تہ حل طلب مسلہ چھ۔ نشہ کرتھ زھوٹہ ڈیرس پٹھ تیمکس نفرس متعلق پانس پڑنہ پنہ وول ’سوال‘ آسرتن یا آصف کمانو ناول استعمال کرتھ سیاسی مفاد بابل انتگ متز آب، خاندان سٹڈیون راونہ پتہ کن پنچو زھنہ گروہنہ کہ خوفک ’دُگوش‘ آسرتن یا فرحت صائیس دہماغس وودرتکن واجبن ریٹار میٹ کہ خوچ شچھ، بڈ بیمار مائلس گراہتس پٹھ آشنہ ہندس وپرس متعلق اشرف صائبن گمانہ آسرتن یا ناو میدی تہ بے وفا ی ہنز وول پڑا تھ غلام جیلانی سٹڈیون آشن ہنز ٹمل بناونچ ہمز غرض بیمہ سو مبرنہ ہنز ہر کاٹھہ کہانی تہ ہر کاٹھہ کردار چھ اسہ سارنہ

کاشر افسانہ حوالہ چھ نقادین ہند دوپ ز تھنہ پنہ پتہ کرنہ کاشرک افسانن باقے زبانن ہند افسانوی ادبکو پاٹھو کھوچ تہ قدم کڈنہ باپتھ پنیس نہ گھندرتہ دب و ہنز اوڈی۔ بلکہ گو کاشر افسانہ زون زونی کھراتہ اختر محی الدین تہ ہری کرشن کول ہون قد اور افسانہ نگارن ہنز اوڈی تھہ کرتھ لاجن دودو کرپی۔ پڑچھ ز کاشر افسانہ گو و سٹھاکم وائسہ منزے عالمی معیار چہ دور منز شائل۔ یو ہے چھ اکھ بو ڈوجہ ز سائیس از کال کس افسانہ نگار س چھ اتھ قافلس ستر قدم رلاونہ و ز رنگہ نشان۔ وول گو و سمانہ موجود زمانہ کو کینزو و پراعتاد تہ فن شناس افسانہ نگار وٹھیکہ راوضور و رپنہ رنگہ تہ بدلونس عالمی منظر نامس لرلو رپکنو کاشر افسانہ فنی تہ تہ موضوعی اعتبار تہ ترقی ہندس نوین منز کن۔ بیمہ ہنز مندا افسانہ نگارن منز چھ اکھ مشتاق احمد مشتاق۔

مشتاق چھنہ کہ تعارفک موخاج مگر تمس کینزون مہلہ کنن ہندو، کر کرن چھ لازم بیم مشتاقن پنیس افسانوی سفرس سر چھ کر مہ۔ مشتاقن گری 1982,83 یس منز افسانہ لیکھن شروع تہ 1998 یس منز گریکھ پنچو گوڈنچ افسانہ سو مبرن ”یتھ واولہ“ شالچ۔ یہ آس ہنز گوڈنچ کوشش تہ امہ کر پنچو کام یعنی مشتاق کو رن نحشیت افسانہ نگار ادبی دنیا ہس منز متعارف۔ امہ پتہ دیت مشتاقن سنجیدگی سان افسانوی فنس کن توجہ تہ 2012 یس منز گریکھ دو بیم افسانہ سو مبرن ”آکھ“ شالچ۔ یہ چھ سو کتاب بیمہ مشتاقن نحشیت افسانہ نگار سو پڑنہ عطا کر بیمہ کز از آس افسانہ نگار مشتاق احمد مشتاق زانان چھن۔ اتھ کتابہ میول 2014 یس منز کلچرل اکیڈمی ہند طرفہ BEST BOOK ایوارڈ تہ پتہ 2018 یس منز ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ تہ۔ ظاہر چھ زیہ کتاب سبز ہندوستان چین مختلف زبانن منز ترجمہ بیمہ کز مشتاق احمد مشتاق نہ صرف کاشرس ادبی دنیا ہس منز



اُندری پکھی رونما سپدن والین دو ہدش کین واقعہ ہن کُن ظون پھر ان تہ پنے  
 نین اچھن ہند دُگوش ثینہ نیچ دعوت دوان۔ مشتاق چھنہ کود کا کر پتھ فنی  
 پیچیدگی ہند بونمونوتہ لفظہ ورتا وکیوا استعاراتی تہ اصطلاحاتی ابہام کیوا ظہارو  
 ستر قاری یس دُگوش کر پتھ کوشش کران بلکہ چھ افسنہ کہ پلاٹ مطابق تہ  
 کردار سندر سماجی پوت منظر مطابق سولٹنیک تہ سولفظہ راش ورتاوان یس  
 قاری یس کہانی منر و ستر سوے دگ محسوس کر نہ خاطر مجبور چھ کران یوسہ دگ  
 پانہ افسانہ نگارن محسوس کر ہر چھے۔ میانہ یمہ بیانچہ تائید چھ سومبر نہ منر  
 شامل شاپچھ، تھز، ر، ششتر، امارتہ گمانہ ہوکر افسانہ کران۔

ڈرگ اڈیکشن چھ سانہ از کا کر سماجک اکھ بو ڈمسلمہ تہ اکھ پاسہ  
 پتر مین تر بن ژون دہولین ہنر افراتفری تہ پیہ پاسہ حرام کلیہ ہنر فراوانی  
 ووتھہ بودوان چھ تہ اسی ساری چھ اکھ، نتہ پیہ انداز تھ پتھ پنمزی راے زنی  
 کران۔ مگر مشتاق چھ سوال افسانس منر پنیسے پانس پنہ ضمیر کس عدالتس  
 منر کھرا کر تھ اکھ تیتھ سوال قای، م کران یس مشتاق نہ، اتھ سماجی بدتس  
 متعلق سنجیدگی ہند فنکارانہم اظہار چھ۔ کستام نشہ آور چیز چھتھ ژھوٹہ ڈیرس  
 پتھ دراز تیکوتس نفرس ہسپتال سوزنہ پتہ چھ راوی پانس بروٹہہ کنہ بہتھ کستام  
 (یس پتہ کہتر چھنہ آسن تہ اسی ہیکو ووتھہ زہ اوس راوی سندر پنن ضمیر)  
 پرتھان:

’ میون سہ نوجوان ژھوٹہ ڈیر پتھ تلتھ ہونین نش چاوتھ اوسا بو ڈ  
 کارنامہ کنہ تندر اتھ جاپہ اتھ دشایہ وائن اوس اکھ بو ڈالمیہ؟‘  
 یہ چھ اکھ تیتھ سوال یس اتھ مسلسل متعلق سوچوکر ٹوکر پیمانہ مقرر  
 چھ کران تہ مشتاق نہ، انداز سوچنک تقاضہ چھ کران۔ اتھ افسانس منر چھ  
 مشتاق سانہ دور کین افسانہ نگارن بروٹہہ کنکو سماجی مسلمہ مشر اوتھ پری پیکر  
 نازنہ ہند سراپاتہ عام انسان سندر اختیار نہر سیاسی گھری پنہ بن افسانس ہندکر  
 موضوع بناوس پتھ تہ ٹائپہ ژٹان۔ یہ چھ افسانوی ادبس متعلق مشتاقہ  
 سنجیدگی ہند تہ ذاتی رلیہ ہند آپہ۔

پتر مین تر بن دہولین ہندکر گپہ کارن کو رکاشتر سماجی طور، سیاسی

طور تہ نفسیاتی طور تہ مصیبتن منر مبتلا یہ چھ سانہ افسانوی ادبک بو ڈ محرک تہ  
 مختلف افسانہ نگارو چھ اتھ دورس ستر وابستہ مسلمن پنہ پنہ انمانہ زو دتھ مزہ۔ مگر  
 مشتاق احمد مشتاق چھ دُگوش افسانس منر تھہ اکہ ذہنی انتشارک ذکر کران  
 یس شاید بیفہ کانسہ افسانہ نگارن محسوس چھنہ کو رمت۔ خاندار سندر غاب  
 گڑھنہ پتہ مونڈ آسنگ یا نہ آسنگ پے آسنہ بغارے مونڈس ٹلن واجین محمود  
 چھ نچوس سکارلر شپس پتھ نمبر مہ یونیورسٹی منر ایڈیشن گڑھنہ پتھ تہ خوشی  
 بدلہ خوف کس سکنس منر بہم یوان تہ اچھن دُگوش گڑھتھ چھس تمی کٹہ کال  
 را ژھند سے وانا کھ منظر دید مان یوان بیلہ نقاب پوشوکاندار تھ نیومت  
 اوس۔ یہ چھ سانس نفسیاتس پتھ خوفگ سہ اثریک سوچن ترلیہ تہ بدلاوتھ خوشی  
 یں منر تہ مصیبت پتہ پاڈے بوزنگ عادت پاڈ چھ کو رمت۔

پنر پند پرن، انگ اشناوتہ یاردوس تراوتھ ترقی، دوتھ ختا کہ  
 سکون ژھارنہ باپتھ وپر علاقس منر گڑھتھ لسن بسن چھنہ عملی طور دانی ہند  
 فاصلہ ثابت گو مت۔ تھ فاصلہ کر تھ پنہ میہ تہ ثقافت نش دور گڑھتھ  
 پتہ راون تیول ورتاؤن چھ مشتاقن پسندیدہ موضوع۔ یہ راون تیول چھ اکثر  
 اہند بن افسانس منر لہنہ یوان تہ یمہ سومبر نہ ہند امارا فسانک موضوع تہ  
 چھ یوہے راون تیول۔ سکون ژھانڈان ژھانڈان یوفدوے نذیر احمد پانس  
 ٹرانسفر کرناوتھ دلہ تہ ووت مگر پنہ لو کپار کر حسین دوہہ اکھ ا کس ستر رلتھ  
 مپلتھ لسن بسن ہیولکن نہ مشر اوتھ۔

’تس چھ پان پرتھویون باسان تہ کشیر منر پنہ لو کپار کر حسین دوہ  
 ہے نہ پرے نال ورتھ روزان۔ دلہ منر تھہ کز پرتھ اکھ پانیو پانیو کران چھ  
 تھ ستر آپہ تہ تس زانہہ برابری۔‘

یٹھ ہیو موضوع امہ فنکاری سان ورتاوتک مطلب چھ ز افسانہ  
 نگار چھنہ محض کنہ تخیلی دنیا ہس منر روژ تھ افسانہ ونان بلکہ چھ پنس سماجس  
 منر روژ تھ دو ہدش چہ زندگی دوران تہ سورے کینہہ محسوس کران یہ تس اُندری  
 پکھی گڑھان گذران چھ تہ پتہ پنس ثقافتی پوت منظرس ستر تخیل چہ ملہ  
 مشہ سان رلاوتھ اتھ گدرن حالہ فنکارنہ زو ورتھ افسانہ تھران۔

ہیر و افسانہ منتر چھ مشتاق و ولہ ہر شہ منز ہینہ آمہ کشپر ہند حال اکہ نو انمانہ  
 وہ ہنہ واناوان۔ گنہ واقفس منتر کینا ز چھنہ کانہہ ہیر و نظر گوہان یس و لنس ختم  
 گر تھ ظلمس اند و اتناو۔ اٹھی سوا لس اُنڈر اُنڈر و ونہ آمت یہ افسانہ چھ  
 کشپر ہندس پو فت کالس سان از کالس تہ از کالس ستر و اہستہ کلمہ حالاتن  
 و بحاطہ کران۔ افسانگ مرکزی کردار چھ پر تھ گنہ واقفس منتر ہیر و تھاران  
 یس کشپر ہندس بانی کار کشپ رتھ سندر پاتھی را کھس ہارنا و تھ زندگی  
 پو شن پائے عطا کرے مگر اکھ غائبی آواز چھ سترن آشن ڈپہ داس کران۔

’یہ تھ تھر چھ پتھ کالہ واریا ہیر و تھ ستر۔ سہ تیکر سر منتر آب  
 کد تھ جل دیو ماریو تہ بستی کن دژا و اوس گوڈنیک ہیر و۔ مگر ازل کل چھ بستی  
 والین ہندس و ونہ سرس منتر جلد یو نو سر و وتلیو مت توے چھنہ گنہ کانہہ ہیر و  
 ووتلان۔‘

مشتاق نین افسانن ہنز بڈ کتھ چھ یہ زیم چھ سانی افسانہ، سائہ  
 زمیدہ ہندک تہ سائہ سماجک افسانہ۔ مشتاق چھ ذہنی طور تہ ادبی طور تہ پینس  
 روایتس، سماجس تہ ثقافتس ستر جو تھ تہ پن ہر کانہہ پلاٹ چھ یکے سماج تہ  
 ثقافت منتر و تہ پٹھک واقعہ تلتھ وونان۔ مشتاق نین افسانن متعلق چھ کاشپر  
 ادبک مشہور ادیب تہ نقاد پروفسر مجروح رشید لیکھان:

’افسانہ نگار (مشتاق احمد مشتاق) چھ افسانہ کس روایتس منتر مکمل  
 پاتھی پنور فنکاری شخصیت تعمیر کرتھ پنہ زمانہ کین رنگہ رنگہ مسلن، پر خطر  
 دولا بن تہ خوش کر وین گھر ہن تمہ انمانہ درشاوان زقاری چھ افسانہ نگار ہند  
 فنیہ دس کاشپر زندگی ستر و اہستہ مختلف مسلن تہ تہنر شعوری، تحت الشعوری تہ  
 لاشعوری اہمیہ انڈر مخزری گوتھ تھ تجربن ہنر اکھ منہ کانچھ ہانکل سران یوسہ  
 افسانہ نگار ہند فنک مجر چھ۔‘

تجربیدی تہ تمثیلی افسانہ ہیلہ فلحال مشرق افسانوی رجحان اہستھ  
 مگر نوہن تجربن تہ تکنیکن درمیان چھ عالمی افسانہ از پیہ اکہ پھر چیخوف،  
 موپاسان یا گورکی ہند تمہ کہانی پن کس تلاش منتر سرگرداں یس علامتی  
 اظہار کربہا مگر پردن تل چھ روٹمت۔ امہ حوالہ چھ مشتاق احمد مشتاق ساری

افسانہ سوے کہانی پن ہتھ نقادس ستر ستر ا کس عام قاری یس تہ حظ تلتگ  
 موقعہ فراہم کران تہ گنہ گنہ جذباتن و نش و تھ تہیر چ یعنی کیتھرس ہنر کام  
 تہ کران۔ علامتی تہ تمثیلی افسانہ نش لو ب رو تھ اکھ سیو فدر ساہ کہانی منتر توجہ  
 طلب سماجی مسلہ ووتلا و تھ چھ مشتاق تمہ ژورمہ ونہ نش تہ پانس چھ  
 تھوان تھ متعلق انتظار حسین نہ ونہ زیاد تر سفر کرن والین تھ راونگ خطر  
 چھ روزان۔ مشتاق افسانہ چھ حقیقتس تیو تاہ نکھہ زقاری یس چھنہ گنہ تہ

جلیہ اعتقاد کہ بڑھائے التوا چ یعنی suspension of disbelief ضرورت پوان۔ یہ چھ عصری افسانوی ادبچ نہ ساو  
 خصوصیت تہ تہ مخلصانہ تقاضہ تہ۔ مشتاق چھ پنہ کہانی ہند حقیقت پسندانہ  
 پلاٹ مطابق زیاد پہن دپاسل یعنی فلیٹ کردار تھران یمن منتر قاری یس  
 افسانہ کس اصلس تام وائینہ خاطر تر نیم پاس یا تر پاسل شخصیت یعنی راوند  
 کردار ہنز موجودگی بد کڈچ ضرورت چھنہ پوان۔ پلاٹ کس اتھ حقیقت  
 پسندانہ پوت منظرس منتر کردارن ہند غیر مبہم شخص چھ مشتاقہ انفرادی طرز  
 اظہارک غماز یس اسی سترن سارنے سوہن منتر موجود افسانن ہنز  
 خصوصیت چھ۔

یو تام زن افسانن منتر زبانی ہند ورتاؤک سوال چھ یہ چھ ہر کانہہ  
 تخلیق کار سندر انفرادی اسلوبیاتی اظہارک و طیر۔ یو تاہ اکھ تخلیق کار پینس  
 اسلوبس تخلیقی اظہار تھ ہیکہ تیو تاہ چھ تکی ستر فنکارانہ صلاحیت بد نیران۔  
 اتھ ضمنس منتر چھ مشتاق تھ حقیقت پسندانہ اسلوبیاتی اظہارس زو دوان  
 ییمیک سندر حقیقت پسندانہ پلاٹ تقاضہ کران چھ۔ اگرچہ مشتاق نین  
 افسانن منتر مکالماتی طرز اظہار سبھاہ کم لہنہ چھ یوان مگر پینن تہ مکالمہ و ونہ  
 آمت چھ تنین چھ کردار سماجی، ثقافتی، اقتصادی تہ طبقاتی پس منظر مطابق  
 زبان ونہ آمہ یہ زن مشتاق نہ افسانوی فنس پٹھ دسترس آسنک ثبوت چھ۔  
 یو دوے زن گنہ گنہ جلیہ غار ضروری طوالت در پٹھ گوہان چھ تہ روایتی  
 غائب خیبر مطلق بیانوی پنچ یک رنگی پھنس تہس یو دوان چھ مگر موضوع  
 (جاری صفہ نمبر ۱۱۹..... دگوش: اکھ تجزیہ)

## غلام محمد شاکر۔۔۔۔۔ اکھ گمنام ادبی شخصیت

غلام محمد شاکر چھ تمن شاعر، ادیب، کاتر زبانہ ہندس استادان تہ ذکر درن منز شائل یمن سبھاہ کم لگھ زان۔ یہ گمنام مگر تھکن لایق کام کرن وول اوس نہ مومولی شخص۔ اُس سندا اصل ناوچھ غلام محمد خان تہ یہ چھ اسلام آباد (انت ناگ) کس پر اُس آباد محلہ کا ڈر پورا کچر ٹیس بونہ کنہ بلہ دامنس سوز ٹینکس نش اوسمت روزان یہ جاے چھ گمنام صوفی شاعر مجید میرنی روزنچ جاے تہ اُسمز بلکہ چھ بیم اکر سے لر منز بسان اُسز مٹر۔ شاکر صاب چھ اتی اول جولائی ۱۹۲۳ء زامت۔ ونہ چھ یوان ز شاکر صافز جدا جدا چھنہ کاتر بلکہ چھ پشاور پٹھہ آتہ تہ چھ تہ کیلے زئی خاندانس مٹر تعلق تھاوان اُسز مٹر۔ بیم چھ کشیر کاروبار کس سلسلس منز یوان گڑھان اُسز مٹر تہ پتہ چھ بیم منز اکر کشیر منزے پتھر کو رمت تہ مستقل پاٹھی پیتی رو دو مٹر۔

غلام محمد شاکر اُسز پشہ کنز وستاد تہ اردوز بانز منز اوسکھ ایم۔ اے کو رمت۔ ریٹائر گئے محکمے تعلیمہ منز محثیت ہیڈ ماسٹر بابی سکول (گیڈ بیڈ) یمن دوہن بخشی دورس منز اسلام آباد بخشی آباد ناواکھستی بساونہ آپہ تمنے دوہن منز بناوشا کر صابن لہ مکانہ تہ آپہ اورسنہ تہ تاحیات رو دو آتی۔ لہ اوس یمن مشهور صوفی شاعر منور شاہ خادم نزدیک ترین ہمسایہ۔ اتھ مجلس یا بستی چھ ونہ تہ کینہہ لوکھ ”بے خانہ محلہ“ ونان تکیا زیہ بستی اُس تمنے لوکن خاطر بناونہ آجہ یمن روزن جاہ ہنزنگی اُس۔

شاکر صابن زلیہ تڑے نچوڑ محمد سلیم، بشیر احمد تہ منیر احمد۔ محمد سلیم بنے یہ محکمہ تعلیمس منز وستاد تہ منیر احمد ٹیکنیکل ایجوکیشنس منز انسٹریکٹر۔ بشیر احمدن چھ ۱۹۷۸ء منز کشمیر یونیورسٹی منز ایم اے کشمیری کو رمت۔ یس تمو رحمان راہی صابنس اصرارس پٹھہ کو رامی وری یہ پٹھہ سپڈ کاتر ڈیپارٹمنٹنگ

آغاز تہ تہ تمن دوہن چھ لہ کاترس ڈیپارٹمنٹس منز بشر بشیر، شوکت فاروقی، نسیم شفقانی تہ محمد رمضان شاد تہ پران اُسز مٹر۔ بشیر احمد چھ تمہ وقتہ پٹھے بشیر کشمیری ناوستی پزیز ناونہ یوان۔ بشیر صابن ون چھ زمہ وقتہ اوسنہ کاتر سکولن تہ کاجن منز پرناونہ یوان تہ بیمو ہیو کھ نہ اتھ بنیاڑ پٹھہ کانہہ نوکری حاصل کر تھ تہ پاٹون شین وری یں بے کار رو زتھ کو رکھ اکر خس اکھ پن سٹیل کارخانہ قائیم یس و نیک تام چلان چھ۔ بشیر صابن چھنہ پانہ کینہہ لیو کھمت ووز گوپنہ نس مائلس شاکر صابن متعلق وون تمو واریاہ کینہہ۔

شاکر صاب چھ اوسمت اردوتہ کاتر زبانز منز لیکھان۔ یہ سلسلہ چھ پتہ مٹر تمہ وز بند کو رمت بیلہ نس ماسٹر جلال الدین اندرابی (رتنی پورہ) سمکھے یہ تہ جلال صابن اُس اسلام آباد تبدیلی گمہ تہ نوکری مٹر اُسز بیم اکھ دینی درسگاہ تہ چلاوان تہ منزی منزی امامت تہ کران۔ بیم چھ دینی عالم اُسز مٹر۔ بیم سمکھنہ پتہ گووشا کر صابن ذہن دینی خدماتن تہ مذہبس کن زیادے تہ تمن باسیووز شاعری چھ امہ نشہ بدون تہ تمن پزینہ ووز شاعری کر نی۔ مے چھ یاد بیلہ بہ گورنمنٹ مڈل سکول سرل اسلام آباد ۱۹۷۲ء منز پران اوس لہ اوس شاکر صاب ہیڈ ماسٹر۔ تھو دق و قامت وول، کلس پٹھہ قرآنی، تھس پٹھہ داڑ بارعب مگر کم گو تہ نرم طبیعت تہ مکمل وستاد۔ یمنے دوہن اوس پنہاہ اگست یوم آزاد دی ہندس دوہس پٹھہ سانس سکولس تہ کانہہ پروگرام اسپورٹس سٹیڈیم انت ناگس منز پیش کرن۔ شاکر صابن لیکھو زور پاٹھہ باتھ تہ کرن کینہہ لڑکہ تیار بیم بوز ناونہ خاطر، اکر کس لوکٹس موکٹس مشاعر کس صورتس منز۔ یہ تہ اوسس یمن لڑکن منز اکھ، بے یہ تھو و ہس بہ امہ مشاعر ک ناظم تہ۔ مے چھ ونہ تمہ غزل ونوسا کنہ نظم باتگ اکھ مصرعہ یاد۔

کھیاوان کا شری دو ہے ساری ونے کیا کوفتہ زنگاری

مے اُس نے واریا ہس کالس تہ یہ خبر ز کوفتہ زنگاری کیا گو۔  
پالس پتھ تو زم فکر زیہ کیا گیا و تہ طہ ہاکھ تہ تھہ کڑ چھ مے پانس تہ معلوم ز  
شاکر صاب اوس شاعری تہ کران۔ بقول تہند فرزند شہر کشمیری یہ کینہہ ہاتمو  
لیو کھمت اوس سہ گو ۱۴ اپریل ۱۹۷۹ء کین ناسازگار حالاتن منز لو ٹک شکار  
تہ گو وضایہ تہ کینہہ زولگھ کتہ تام۔

شاکر صابن یوسہ تھیکن لایق کام کرسو اُس انگریزی بولن والین  
کا شتر ہچھہ ناؤن تہ پرناؤن۔ سرئل اسلام آبادس منز چھ وئی کبس تہ مشن  
ہسپتالک ناؤک کرچن مشینری ہند ہسپتال موجو دتہ کام کران۔ یہ چھ ۱۹۰۲  
منز جان بشت ہنر خاندانہ منز اسبلار ڈتمہ ساتہ تروومت۔ اتھ چھ اصلی ناو  
جان بشت میموریل ہسپتال تہ عرف عامس منز چھ زنانہ ہسپتال یا مشن  
ہسپتالہ ناؤ مشہور۔ پتہ پکے نوویہ ڈاکٹرس گومری تہ تمہ پتہ ڈاکٹرس فلچر تہ  
ڈاکٹرس میچل برڈنہ گن۔ بیم آسہ تمام یورپین تہ آسہ صرف انگریزی زبان  
زانان۔ امہ ہسپتالہ کو انتظامیہ ہن کو رتمہ وقتہ پیٹہ کس محکمہ تعلیمس ستر رابطہ  
تہ مونگہ بکھ تھس ووستاد ستر خدمات اُس یمن کا شتر پرناو تہ ہچھہ ناوتکیا ز  
تمن اوس بیمارن تہ تیماردان تہ عام لو کن ستر کتھ کرنس زبانہ ہند ٹھور بٹھہ  
یوان۔ محکمہ تعلیمن دژو ہائڈ تہ آخرس آوشا کر صابن ناوتجویز کرنہ۔ امہ پتہ  
اوس شاکر صاب سکول وقتہ پتہ شامن ا کس مقرر وقتس پٹھ اور گوشان  
تہ یمن انگریزن خاص کرس فلچر، مس مچل کا شتر پرناوان تہ ہچھہ ناوان۔ یہ  
سلسلہ رو دواریا ہس کالس جاری۔ یہ کتھ چھ یتین ونو لایق زمس گومر چھ  
واحد گوڈنچ انگریز خوتون بیمہ کا شتر زبانو منز پتہ شاعری کر۔ انگریز چھ سانہ  
کھوتہ قدر شناس، دپان تم اسی شاکر صابس پرنس دوران پنہ تہ واپس  
گرہنہ خاطر گاڑی دوان تہ پیہ تحفہ رنگو تہ کینہہ نتہ کینہہ دوان۔ امہ علاو  
پرتھ بڈس دوس پٹھ تمن عزت افزائی کران۔

افسوس چھ بیمہ کتھ ہند ز شاکر صابس زن زلنہ ہی نہ کانہہ،  
قدر ہنر چھنہ کتھ۔ افسوس گمنام شاعر سندا کلام اگر موجو دچھنہ مگر امی ستر

کا شتر زبانہ خدمت تہ دیت چھ ٹاکار ایس ونہ تہ مشن ہسپتالس منز تہند ناو  
کتابن تہ ریکارڈس منز نمایاں پاٹھو درج چھ، یتھ پٹھ سائین محققن کام  
کرچ ضرورت چھ۔ شاکر صاب گزرے یہ ۱۳ نومبر ۱۹۹۶ء تہ چھ پنٹس  
آبائی قبرستانس منز دن۔

.....☆.....

☆..... شمشاد کراہ واری

## درف

وس سدرس وئی دنہ تل  
رژناؤن من ہانول  
پحلہ پحلہ وتھ کھار یہ پھل  
پھر گرٹہ وول بس کوتھل  
زال پانس زل تے مل  
ہر موکھہ وچھ نور مشعل  
طوطہ جو ریا چھہ بالسل تل  
وچھہ نوو کمر اندریم جل  
راڑ تے سینہ ہند راڑ بل  
کتہ ہو ہو کتہ قلقل  
اکہ اکہ واڑی راوان بل  
شمشاد چھم دپن تل

یہ چھ دنیا شوگہ تہ زھل  
یہ چھ دنیا شوگہ تہ زھل  
نہ چھ سوران نہ چھ مالہ تل  
یہ چھ دنیا شوگہ تہ زھل  
منہ سر سے کر موہر چھل  
یہ چھ دنیا شوگہ تہ زھل  
شوقبہ سستی درایم کل  
یہ چھ دنیا شوگہ تہ زھل  
روڑ کچہ نے ہند سمن بل  
یہ چھ دنیا شوگہ تہ زھل  
کس پیٹہ پوش زھل تے بل  
یہ چھ دنیا شوگہ تہ زھل

.....☆.....

## شیخ العالم سید ذوقِ جمالک استعارہ: گلِ انار

زودار تہ زود آفرین استعاران زائسن بخشان۔ بیمہ از حد مبسوط، شگفتا کر تہ مرتعاش چھ۔ امہ ہر یمانہ چھ رنگ آمیز، درد آمیز تہ رمز شناسی۔ باسان چھ ز زنیہ شیخ العالم اکھ مصور بتھ زندگی ہنرتھ حقیقہ رنگ چہ بران۔ یتھ منز فطر تکر ساری انہار تہ و ہار قص کران چھ، شاعری ہنڈ یہ قص چھ خالے کانسہ شاعر اس اتھ شہلاوان، سہ تہ ییلہ وجدانگ لوٹھبس۔ بقول محمود گامی۔

شعر و ن موزیہ ژو مین زائسن

نتہ دلوجان چھے کرن بیرون زتن

یا بقول رحمان راہی۔

شاعر آسن چھ لفظن زو انڈو

چاکہ نتہ کمر کو رگلن دامانہ تے

نتہ بقول غالب۔

جوہرے آیینے فکر سخن جوئے دماغ

عرض حسرت پس زانوائے تامل تاچند

غرض شعرو ن چھنہ گھمہ کتھاہ۔ یہ گو و خون دل چن، لہ چھ ز نس

ژنہ گوتھ فولاد کرن پوان۔ بقول مرغوب بانہالی

مہ کر گرنہ وانسہ ہنڈن حارک ثاتن

ز نس پیو و ژنہ ہنڈ فولاد کارن

بہر کیف کتھہ منز و ژھ کتھ۔ ژ کہ چھ میون مطلب شیخ العالم سید

سہ جمالہ پسند شکر۔ یتھ اندر سہ و نی یہس تنس متس نارس ستر واٹھ دوان

چھ یس رنگارنگ تہ نار بریہہ ڈھٹہ و ن چھ مگر چھ حسن پرست، رنگ آمیز،

دس متھ کرن دول، ہوشہ دالن وول، بلہوس کرن دول، جس مہ تھ نہ وول،

یس تہتھ رقص آمیز چھ زنیہ چھس ترا و تھ ہیکان تہ نہ شرا و تھ، زوان تہ چھ

استعار چھ جمالہ بر شاعری ہنڈ روج، امیک لباس تہ انہار یو تاہ ماری مؤند استعار آسہ یو تاہ ماری منز چھ شاعر سید تخیل تہ پراوان، حیاتی سو درس پٹھ On the Sensational Morale چھے استعارن پزی دو پاسل اہمیت حاصل۔ اکھ گے خارجی تہ بنا کھ داغلی، تہ حق چھ لی زللہ ایشوری تہ شیخ العالم دوشونی چھے استعارن ہنڈ قرؤن تہ کسب تمہ ارتعاش پسند جمالہ سان اتھ شہلاوان ز پیہنڈ کمال فنک احساس چھ از خود منہ کس تہ روج کس پردس پٹھ منکشف سپدان۔ اردو زبانی منز چھ یہ ہونر غائبس اقبال ہنڈ کھوتہ وتہ لاگان، ممکن چھ فارسی لیس منز آسہ بقول قاضی غلام محمد تہ مرغوب بانہالی حافظس یہ شعری اجمال بدس۔۔۔ پوزمنے لوب یہ شعری اجمال ہنا ٹیکور، رؤسل میر تہ مہجورس نشن تہ۔ بہر کیف واللہ اعلم بالصواب۔

نتہ چھس یہ شیخ العالم سید اکھ شرو کھ تلان تہ کینو و شیخ شناسو شے مصرع و نی منز چھ تہ کینو ہونر و رے، تہ حد چھ یہ ز بعض ریش نامہ پھرن والو چھ اتھ شرو کس یہ و نی زتہ در آتی نانہ کر مہ، تہو چھنہ صرف امیک حلیہ تہ گرت مسخ کو رمت بلکہ چھ امیک روج تامتھ مجروح تہ مضروب زد کر تھ امیک بنیادی اجمالی حسرتھ چھلہ چھا نگر کو رمت، بہر کیف شکر چھ و نی یہکس تنس متس نارس گل انارس کر م گتھ شیطانی لش لجم پیو انبارس راوم ژورس تارس و تھ ناھقہ بریم یوزم سمسارس زہٹھ سمسارس گیم لٹھ گوڈنی و چھوتہ تھ شکر کس منز کمہ کمہ لفظہ صورا ژھ زائسن لبان مثلاً و نی یاه، توت موت نار، گل انار، گتھ، شیطانی لش لگن، پیو بار، ژور، تار، و تھ، راو نی، ناھقہ، بریم، سمسار، زہٹھ، گوتھ لٹھ۔ بیم لفظ چھ دون ژوان پائون

اُتھی منز پوزمران تہ چھ اُتھی منز۔

(۶) گل انار س چھ ساروے کھوتہ میٹھتہ رس دار مو پووان۔

(۷) گل انار ک موچھ صحت تہ تندرستی بخشگ ضامن۔

(۸) گل انار کہ موچہ، بچہ چھ لکر، چمرس تہ کاغذس رنگ بخشان۔

(۹) گپل انار ک گل یا نے داں تھر چھ ہندو میتھا لوجی حسابہ بڈ پوتر

زانہ یوان۔

(۱۰) بٹہ کیو مسلمان تہ سکھ چھ آنگلنس منز داں تھر لا اگتھ امہ کو پوشتو

نشہ اکھ عجبے فرحتھا محسوس کرنا ضامن۔

غرض گل نار چھ رنگا رنگ منشن تہ تمثیلن زاین بخشگ اکھ

اؤرت یو رے کاہیل سازو سامان۔ شاعرو، ادیبو، حکیمو، زبان ساز، زمانہ

سازو چھ اتھر رنگہ رنگہ ویو تلمتھ، ادو چھ گل انار معشوق بندر رو خسار و تھ

ورتو و مت تہ اڈو چھ امہ کس تھس تہ مد رس موس دا نس معشوق بندہ ن

پستان ستر مشابہت دتھو۔

بہر کیف مون برگزید شاعر تہ روش ولی کامل حض شیخ چھ اتھ

دنی پھکس تیس تیس نارس ستر واٹھ دوان تہ تھہ پاٹھو چھ شیخ العالم اکہ

پاسہ دنیا ہک جمال تہ جلال بد کڈان تہ دویمہ پاسہ اچہ بے ثباتی ہند پشن

للہ وان یس گل انار ک پاٹھو ژورن دوہن نار بریہہ چھ ژھٹان مگر پوز اتی

چھ گندان گندان میو بڑی سپدان۔

دو پمس بندس منز چھ شیخ العالم پپس ا کس اضطراری

صو تھالس زاین بخشان تی چھ پیڑو بارس شیطان لاش لگان مطلب سولش

یوسہ نعل دوستی پٹھ منحصر چھ، بیسے پھس پیڑو بارس زبردست جلاؤ گند تھو

ڈاس کرتھ تہاوان، پیڑو چھ نار بزنس منز سوز بڑی کران۔ یہ چھ پزی اکھ پیچید

عمل مطلب انسان چھ پیڑو بار تہ لشر شیطان خصلت، ہر گاہ اتھ بچھ خصلت پٹھ

قویو پراوونہ تیلہ چھ ا سو رے کینہہ زاکر ہار سپدان۔

دو پمس مصرعس یاز شُرک کہ ژور مس شارس منز چھ دنی پھس

تیس تیس نارس گتھ کرن و ا لس سوے ون گڑھان یوسہ ا کس ژورس تار

بٹھ پھنس پٹھ سپدان چھ، سہ چھ تھ تھر یومت، نزلان تہ نزلان مگر پوز تھ

اُتی چھ یہ کتھ ٹاکار سپدان ز شیخ العالم چھنہ مولی دنیاہ بیزاری

خلاف اوسمت ہر گاہ تھ ہو سورتحال آسہ ہے تیلہ دیہ ہے نہ سہ اتھ ا کس

رنگ آمیز، شوخہ پٹس پوشس ستر تشبیہ۔ سہ چھ دنیاہس میو منز و و پدن

والسن پوشن ستر تعبیر کران تہ اُتی چھ اکہ پارڈ اچے ناپایداری موضوع بناوان

تہ بیکہ پارڈ امہ کس رنگ بستہ انہارس آرزوے برنگ اروزمان ہتھ۔

بقول شاعر۔

سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں

خاک میں کیا صورتیں ہو گئی کہ پنہاں ہو گئیں

بہر کیف گل انار یاز گلنار یاز گل ناشگفتہ Scarlet

colour flowers چھ پزی تیوت مازک مؤند تہ رنگ آمیز اتھ

گن و چھتھے چھ زنتہ سورے کینہہ مشر پھ سپدان، امیک بڑھون رنگ

چھ اکہ پاسہ مد والان مگر پیہ پاس چھ حد راہ ران، مانڈی تو دیتگ برہم تہ

فریب تہیمکو رنگ برہمہ راوان چھ مگر پوز یوت کرتھ چھ زاکر ہار

سپدان۔

وچھن چھ یہ چیز ز شیخ العالم کینا ز چھ دنیاہس نسبت داں پوشتہ

کے یاز گل انار کے انتخاب کران۔ اتھ ہیگن مزید کینہہ دانشمندانہ تحویلات

تہ توصیحات نیر تھ۔

(۱) گل انار یا داں پوش چھ ساروے پوشو منز مازک مؤند تہ

نو بصورت۔

(۲) گل انار س چھ تھتھے رنگ۔ تھ ز انسان بندس دلس لگ بھگ چھ۔

(۳) گل انار س چھ گولا پ کھوتہ مشک و کھر ہنا مگر امیک و شلن تہ

شمن چھ ساروے پوشو نسبت پاسل۔

(۴) گل انار چھ سر تاپائے پوشن ہندو پھمبور پان ولان۔

(۵) گل انار چھ باقی پوشو نسبت موٹ دروٹ تہ ہنا دنیا پکی پاٹھو

مپہ دار مطلب پوشہ ون تہ اُخرس میو بڑی سپدان وول۔

☆.....انجان کشمیری



شامِ غم کتھہ کئی گدورم چھمنہ یاد  
خونِ دل کر کے ہورم چھمنہ یاد

خوش گزہان گاہے بہ چھس ووش تراؤ تراؤ  
گرے کس زھورم تہ گورم چھمنہ یاد

ژھہ اچھن کئی سز گیمِ دل گوم وبار  
سینہ کان کرے دورم چھمنہ یاد

یاد چھ اکہ اکہ یوان عشق ستم  
کتھ سنا پٹھ پان مورم چھمنہ یاد

پونجہ کارا مونجہ پونجہ پٹھ وچھم نوکتن سنا  
فونجہ منز کر مونجہ ژورم چھمنہ یاد

گرد آبس منز لئی ییلہ ناو میان  
تار کمرہ انجان تورم چھمنہ یاد

☆.....

چھس تارس تھ راوان، وڈی ژہارہے تار پوز تو فامتھ راویس وکھ یاز وکھ  
ڈلتھ رٹے نس ژہانڈن واکر۔ پتہ چھ اکھ اضطراری کیفیت تہ شیخ العالم چھ  
اتھ صورتخالس اکھ ڈرامائی کیفیت بخشان۔

شیخ العالم تھ علاقس منز کمبوہ جلیہ روزان اوس لتہ چھ کئی گہل تہ  
ڈری یاو۔ اتھ زمانس منز اوس زمپندارن ژورن ہند پڈنظر روزان لاحق۔ اکھ  
کتھ چھ ضرور ریشخ العالم بد کڈنہ خاطر چھ ضروری زتسند علاقیم صحیح  
تنظرس منز سماجی، سیاسی، ثقافتی، تمدنی تہ تواریخی اعتبار بد کڈنہ۔ کیموہسی،  
مگام انحدر پکھی چھت، من منز چھ سوئی گوم، تار گوم، دنو بوگنڈ، سوپر،  
نچر، برازل، کھڈو، گھاٹ، گوپھ بل، وزیر پور، میکند پور، موتاہوم، چڈر،  
بھان، انج خاص پٹھ قابل ذکر تہ حق چھ یہ امی سز نظمن ہند فکری تہ  
سماجی انہار بد کدان نیویوئے ز اہندس کلامس منز چھ ی، من گامن ہند  
انہار تہ پرتو میلان ملن سنی، تار، سوپر، گوپھ بل، اچھ بیتر۔۔۔۔

بہر کیف شکر کہ کس آخری بندس شرح کھولان چھ ننان ز شیخ  
العالم کمرہ انمانہ چھ ڈی پنج بے شباتی بد کدان۔ تئند و ن چھ زے بو رنا تھ  
سمسارس برہم، مطلب تھ چیزس مورم یس بے شبات اوس تہ اتھ منز ہتھ آو  
نہ مے فقط اکہ سر لہ برک تہ برہمہ بغار کڈ تہ بدس تہ بلکہ گیم سوے ون  
یوسہ۔ کس تس شخصس سپدان چھ یس تمنی لتھ ز یٹھان چھ تہ پتہ چھنہ اکھ  
یاو ڈقدم تہ سومر ٹیک ٹلتھ ہرکان۔

وار یا ہوش شناسو چھ یہ شرک غلط ورتوومت۔ تمو چھ ”ز تھ“  
سمسارس لیو کھمت یس غلط چھ یمن منز چھ قاری سیف الدین تہ ماباقے  
ترتیب کارتہ، شامل تمو چھ ”ز تھ“ لفظ ورتوومت یس نہ کلینا تہ صحیح چھ۔  
الغرض شیخ العالم سند کلام چھ تیوت ادبی انصرام تہ علمی اولوالعزمی  
ووتلا ونگ ضامن ز اتھ چھ ذوق جمالکو ہتہ بدی تھویلات زامن لیتھ تھ  
گن سائین ادب تہ ادب نوازن توجہ دین پرتیج مثال سون از یک مؤلہ  
انکہ کرن وول یہ شرک چھ۔

☆.....

## کاشمیر زبان تہ شیخ العالم

ترتیب دہل چھ یہ ز آریہ چھ کشمیر حضرت سلیمانؑ سبند وقتہ  
1200 قبل مسیح آمتز۔ مشہور مورخ سروالٹر لارنس، سرفرائس ینگ ہسبند  
تہ برنیئر (Bernier) تہ چھ امہ کتھہ ہنز تصدیق کران۔ پروفیسر علی محمد  
وانی چھ اتھ بارس منز لکھان:-

The physical and ethenic characteristics which so sharply mark off the Kashmir from all surrounding races have always struck observant visitors to the valley and have led to several conjectures as to their origin. One such strong conjecture connects Kashmiris with the jews or rather one of the Hebraic people. The Jewish cast of feature of many of the inhabitants of Kashmir has been noticed by scores of modern travelers. Two leading authorities on Kashmir in recent times, whose profound knowledge of the land and its people can hardly be questioned, namely Sir Walter Lawrence and Sir Francis Young husband, have admitted the decided Jewish cast of faces among men and children. Bernier was hardly less definite. He said, "on entering the kingdom after crossing the Pir Panchal mountains inhabitants in the frontier village struck me as resembling Jewish". (2)

حضرت سلیمانؑ سبند کشمیر پنس چھ محمد الدین فوق تصدیق کران۔

تم چھ اتھ بارس منز لکھان:-

”حضرت عیسیٰؑ سے بارہ سو بیاسی سال پہلے راجہ نرائد ر کے عہد  
حکومت میں جب حضرت سلیمانؑ وارد کشمیر ہو کر یہاں قیام پذیر ہوئے تو ان  
کی علوشان کو دیکھ کر راجا اور پرجا دونوں نے اس پانی کے تدارک کے لئے

کاشمیر زبان چھ الہ پلہ پانٹھ ساس ڈری پرائی۔ یہ زبان  
چھ Indo-European Family زبانہ ستز تولق تھاوان۔ تھہ ستز  
سنسکرت تہ انگریزی خاص کر تولق چھ تھاوان۔ امہ کتھہ ہنز وکھنے چھ گر پرسن  
بین الفاظن منز کران:-

Notice may be drawn to the fact eminent scholars have drawn attention to remarkable coincidence between the Dardic languages and the languages of european gipsies. We know that the gipsies did come from india and there appears to be little doubt that their original indian language was some form of Dardic. (The Dardic or Pinacha Language)

یورپین خانہ بدوش اُسز نکہ آریہ Max Muller چھ ونان  
ز آریا چھ اصلی وسط ایشیا پکی روزن واکر اُسز متز پیٹہ پٹھہ تمو یورپس کن  
تہ پیہ ایرانس کن ہجرت کر۔ ایرانہ پٹھہ چھ تم ہندوستان آمتز۔  
ہندوستانس منز چھ بیہند سن 2500 BC پٹھہ شروع سپد مت۔ تم  
چھنہ پوز پکے ونہ آمتز بلکہ وارہ وارہ آمتز۔ پتہ کو رتمو ہندوستان کین اصلی  
باشند ڈراوڈن ستز جنگ تہ سپدک پیٹہ روزنس منز کامیاب۔ آرین ہندس  
اتھ قبیلس اوس (Bharta) ناو یہ زمانہ چھ یہ دلی ز  
تہ (1500-100 BC) اوسمت۔

پروفیسر فردا حسین نہ ونہ مطابق چھ ’کاس‘ قبیلہ وسط ایشیا پٹھہ  
کشمیر آمت۔ تمہ قبیلگ زبٹھ چھ (Kashyap) اوسمت۔ تہ سبند ونہ  
مطابق چھ کشمیر ہی لفظ وسط ایشیا ہس منز تہ لبہ یوان۔ مثلن ایرانس منز چھ  
اکھ شہر ’کشمیر‘ ناو۔ بابلس (عراقس) منز چھ اکھ ڈری یا کشمیر ناو۔ تہ مشہور شہر  
کاشغر تہ چھ کشمیر لفظس ستز رلان۔



آپ سے درخواست کی اور آپ سے پانی نکلوا کر علاقہ کامراج میں دوبارہ آبادی کی بنیاد ڈالی۔ ۳

ڈاکٹر وانی تہ چھ اتھ بارس منز لکھان:-

Shah Hamdan thr great saint visited Kashmir in the fourteenth century A.D. He also named the valley Baghi-i-Sulaiman or the Garden of Salman seemingly supporting the settelment of Isralites in Kashmir. (Anicent India P. 219)

ثو روم ڈاہیل چھ یہ زعبرانی زبانی ہندک الفاظ تہ کاشتر زبانی ہندک

الفاظ چھ پانہ وئی رلان۔ مثلاً بیم الفاظ و چھتو:-

عبرانی	کشمیری	عبرانی	کشمیری
آتہ	پتہ	ن (اٹھا)	نہ
بنہ (تعمیر)	بنہ	نقطہ	نکھت (نفرن)
ہو	ہر	اند (مفت)	ود پچھ
لول	لول	مالون	مالین
مہر (انکار)	مسہ	دقہ	دکپہ
نہہ	نہ	ازن	وزن
دہہ	دہ	از (وقت)	از
الہ	الہ	نکح	نکھ ۴

کاشتر زبانہ ہندک بجز تہ طاقت چھ بیمہ کتھ تلہ ننان زبانی چھ

دوہ کھوتہ دوہ پھمہلان تہ پوٹھان۔ یہ زبان چھنہ صرف کشمیر منز بولنہ یوان بلکہ جو صوبہس منز سرنی جاین تہ بیمہ ہندوستان کبن تہ دنی یا بھین باقے ملکن منز تہ بیمہ پیتہ کاشترک بسان چھ۔ کاشترک گونما تو، شاعر و تہ قلم کار و چھ اتھ زبانہ زند تھانس منز اہم رول ادا کفرمت تہ کران تہ چھ۔ بیمن منز سانز گوڈ کا بکو شاعر ل دبتہ شیخ العالم سراس چھ۔ ا کس شاعر سنز کام چھنہ زبان رچھن۔ زبانہ پوچھ دیسن تہ زبان شیرنی سنبھالنی۔ انگریزی زبانی ہندک مشہور شاعر تہ نقاد ڈی ایس اہلیٹ چھ لکھان:-

We may that the duty of the poet as poet, is only indirectly to his people, is direct to his language, first preserve and second to extend and improve. In expressing what other people feel, he is also changing the feeling by making it more conscious, he is making people more aware of what they feel already and therefore teaching them, something about themselves. 5

شیخ العالم سندن دیت چھ کاشترس واریاہ۔ پزر چھ یہ زبہ ہر مو تریو کتھو علاو تہ چھ شیخ العالم سندن دیت سانہ زبانی۔ حض شیخ چھنہ صرف اکھ وعظ خوان اسی متری بلکہ اکھ ہنما تہ بیمہ اکھ زبان دان تہ۔ بیمہ مقالس منز کر یہ بیمہ تریوے کتھہ انزراونچ کوشش۔

گوڈونچ کام یوسہ شیخ العالمن کاشتر زبان رچھنہ خاطر کر سو آسہ وونی کبن تہ ٹاکار باسان بیمہ اسی تندن شار دو ہد شچہ زندگی منز موقعہ محل و چھتھ استعمال کران چھ۔ پزر چھ یہ زتنندن بیم شار چھ سانہ زبانی ہندک محاورہ بیم تریو، بیم اسی پرتھ دوہہ استعمالس منز انان چھ۔ مثلاً بیمہ شار و چھتو۔

(۱) بیمہ ساتھ آسہ یہ آسہ ون آسہ یہ وو سہ تہ لونہ اسی چھ شیخ العالم سندیہ شارونان

یوس کر گونگل سسے کر کرزاو  
(۲) بیمہ ساتھ آسہ یہ آسہ ون۔ نار و ز کر یول کھنن یا بڑتھ خدایا دیون اسی چھ حضرت شیخ العالم سندیہ شارونان۔

آدن بندگی گرنہ مے تسس وونی پیوم تریس غرقہ و ز نوخ  
(۳) بیمہ کانہہ ان پر مالدار یا سرمایہ دار و چھان چھن یا کانہہ پو رمت لیو کھمت شخص غریب و چھان چھن تمہہ و ز چھ اسی ونان۔

عالمحاران ہاکھتس کامنی بخشس بو ڈچھے خدمتگار  
(۵) گرنہ علمی محفلہ منز بیمہ آسہ دانایی ہنر کتھ چھ پوان و نوت تمہہ وز تہ چھ شیخ العالم سندن شار پران۔ مثلاً پوزنہ یابد کارن ہند بھولنہ تہ پوٹھنہ وز چھ بیم شار پران۔

مُدس گیا نچ کتھ نو وڈی زے  
سونس تہ سرتلہ لکے زلن  
نُند بن لیوتھ تہ ڈپٹھن پھلن  
خرس گور دین راوی تیل  
توے زون میاڈ کلن ہیوتے  
توے مے اند ورن زلن ہیوتے  
(۵) بددہنی، بدکاری تہ بے حیائی ہند گٹہ کارن چھ سانس سما جس

ژوپا رنال ولومت۔ یہ لہ گٹہ دور کرنہ خاطر تہ چھ آس یہ شز وکھ ونان۔  
تھ و او ہالے ژونگ کس زالے تیلہ کنہ زالیں علم تہ دین  
(۶) کشمیریت یعنی بٹ مسلمان ہند باے بند تیک۔ ییلہ آس کران چھ  
تمہ ساتھ تہ چھ آس یمن شعرن ہند سہارہ نوان۔

پیٹہ تھ لکھ تہ ہانہ اصل ہیوند مسلمانہ

یا

ذات یس دپان ذات چھے میانی

تس عقل تہ یود دانی مو

(۷) ساڈی عالم، وعظ خوان تہ امام صاب مسجدن یا دینی مجلسن منر وعظ  
چھ پران تمہ ساتھ چھ تم پٹن وعظ موثر تہ زوردار بناونہ خاطر تہ شیخ العالم  
ہند شار پران۔ یم شار چھ سائین عالمن زو پٹھ ڈر تھ۔

نادان عقلہ نش ابق  
قرآن پران کونو مؤدک  
قرآن پران زند کتھہ رؤدک  
وقتہ نماز چھے تختس رندے  
بے وقتہ نماز چھے مذاق تہ خندے  
لا الہ الا اللہ صحی کورم  
موجود تراوتھ وجود سورم  
توش بند نماز تہ پیہ رمضان  
کن تھاو حدیش پیہ قرآنس  
بے وقتہ نماز چھے شرمندگی  
وچی کورم پٹن پان  
اے بہ دوس لامکان  
تی ہا لگہ یو پانس ستی  
امہ شایہ ووپدلیہ وڈلیہ کتی  
سما جس منر بے رہوی۔ نافرمانی تہ بدکاری ہند گٹہ کارو چھتھ چھ  
مے پنے نین بزرگن نش ہمیشہ حض شیخ سند یہ کلام بوزمت۔ آخر زمانکو یایا

قیامتکو نشانہ وچھتھ آس تم ہر روز یہ کلام پران۔

ماجہ کور اتھواس گرتھ نیرن  
تیلہ مالہ آسن تھھی کیرن  
وہتھ شٹھن تہ ہمنر گرہرن  
دوہ دن برن غارن ستی  
ٹگ ژوڈ پین ژیرن ستی  
تیلہ مالہ آسی واندر راج

کاشر زبان سنہالسن تہ اتھ شیر پار کرنس منر تہ چھ حض شیخن  
لامثال کام کرہو۔ تہندس کلاس منر چھ طرز تحریر تہ سلوب بڈس کمالس  
پٹھ در پٹھ کر گتھان۔ اتھ منر چھ صنایع و بدایع of Figures  
speech مثلن استعارہ۔ تشبیہ۔ علامہ۔ سر حرفی (Alliteration) پور

پاٹھ کر نظر گتھان۔ مثلن یم کینہہ شارو چھتو۔

دنیا کس تنس متنس نارس  
شیطان لکش لاجم پیر انبارس  
یہتھ شعرس منر چھ دنیا کس لوہ لنگرس آ کس تنس نارس ستی تشبیہ  
ڈپٹھ اہارس کریم گتھ  
راؤم تارس ژورس وتھ

دینہ آمو۔ پیہ چھ اتھ منر کینہہ ہم آواز الفاظ نارس۔ اہارس۔ انبارس تہ تارس  
استعمال گرتھ Alliteration یاد کران۔ تھے کئی چھ یہتھ شعرس منر موتس  
سہس تہ انسانس کٹس ستی تشبیہ دینہ آمو۔

موت چھے ہمہ تے کتو ژڈی زے

کھلبہ منر کڈی ژاوتھ کھ

تھے کئی چھون یہ شار یہتھ منر حضرت شیخ العالم زنان ہند ز قسم  
بیان چھ کران۔

کینون رڈی چھے شیخ بونی  
کینون رڈی چھے بر پٹھ ہوئی  
نچہ نچہ پھر بس تہ کر بس واو  
نیر بکھ نمبر تہ زنگی کھیاو  
یہتھ شز و کس منر چھ حض شیخ ”ہاپو“ تہ ”بڑاری“ لفظ کثیت  
استعارہ استعمال گرتھ ز قسم زنان ہند گتھ راوان۔

ونچ ہاپو تہ کوپچ برارے  
پونس نس ہووی ہاو  
بونہ کنہ شز و کس منر چھ حضرت شیخ العالم دس گاؤستہ، ذکر آ بس  
ستہ نماز مینس ستہ، پھل ونس تہ اد بس نیند کرنا ستی تشبیہ دوان۔

دل چھے گاڈتے ہو کہہ موٹھاؤن ذکر ہند پونی دس تہ لسہ یو تو لکھ بڈ کتاب۔ سنہ ۲۰۰۲ ہس منز چھاپ مے حضرت شیخ العالم پٹھ اکھ  
 نماز چھے زمینس پھل زن وون ادیکہ نیند کرس تہ کھسہ یو تو لکھ کتاب ہتھ ناو چھ The Ark (سینہ نوخ) یہ چھ حص شیخ سید  
 حص شیخ سید ”گونگل نامہ“ چھ کاشتر زبان ہندا اکھ لامثال علامتی  
 نظم۔ یہ نظن چھے اکھ باڈل استعار Extended (Metaphor) نظمہ ہندا عنوان ”یُس کر گونگل سے کر کزاو“ چھ  
 بذات خود اکھ استعار ہتھ منز گونگل ذنی پیج عمل تہ کزاو پھل معنی چھ  
 تھاوان۔ نظمہ ہندا گوڈ شعر چھ ہتھہ کنے  
 زٹھس فرس کر عمل تے  
 زٹھے ہر دس کثیت گرتھ تھاو  
 زٹھے چھ انسان سبز زندگی بدلہ تہ ہر دچھ آخرتھ بدلہ استعمال  
 گرتھ اکھ استعار چ کام کران۔ ہتھہ کنے وچھتوں یہ شعر۔  
 نفس چھے ہکھر گڈن آلس تے

ہتھ شارس منز چھ حضرت شیخ العالم انسانس نصیحت کران زپن  
 نفس گڑھ ہتھہ کنے توہ کران ہتھہ کنے اکھ ہکھر آلس تل آسان چھ۔ نظمہ ہندس  
 بنیس بندس منز چھ حص شیخ پنیہ کینہہ علامہ ورتاوان مثلن اکھ فال اپھی۔  
 وان یمن لفظن ہنز مجال چھ طہارت۔ سنت تہ قرآنس ہتر رلان۔ یم  
 ترہوے چیز چھ مسلمانس نماز ادا کرنے خاطر ضروری۔ بند چھ ہتھہ کنے۔  
 آکہ فال غوسل طہارت کرہ  
 وان چھے قرآت صھی پرہ  
 نظمہ ہندس آخری بندس منز چھ حص شیخ شکدار تہ چکدار استعارن  
 ہندا استعمال ہتھہ کنے کران۔

دمہ دمہ ہم بر شکدارس تے  
 یڑھ یڑھ سرہ چکدارس تے  
 بیو علمی تہ تحقیقی دلپلو ہتر چھ ثابت گڑھان ز حص شیخ سید دیت  
 چھ کاشتر زبانہ واریاہ تہ سبھا۔ تمو کتھہ کنے چھ تہ سنبھا چک کاشتر زبان  
 تہ چھ ثابت گڑھان۔ یمن کتھن ہر گاہ واش پیہ کڈنھ تیلہ نہ اتھ پٹھ

#### اشاریہ

- (۱) ڈاکٹر علی محمد وانی Ancient India صفحہ ۴۲
- (۲) ایضاً صفحہ ۲۱۹
- (۳) محمد الدین فوق ”مکمل تاریخ کشمیر“ صفحہ ۱۵
- (۴) عبدالاحد آزاد: ”کشمیری شاعری اور زبان“ جلد اول صفحہ ۲۸-۲۹
- (۵) ٹی، ایس۔ ایلینٹ On poetry and poets صفحہ ۲۰

.....☆.....

## مشعل - اکھ منفر دشر نگار

یہ سلسلہ آسٹریلیا میں مشعل صاحبین نے رنگو سرماہ چھ و چھان - تیلہ چھ  
اکھ بسا رگونر نگار ہندس جینٹس اندر تھلکن لایق قلم کار - یدوے بیوپنہ ادبی  
سفرک آغانہ ہندو رگشہ و ائسہ اندر رشر لگراونہ ستر چھ کو رمت - پوز کینہ  
کالمہ پتے کو رگشہ لکھنس دسلاہ - مشعل صاب چھ پائے ا کس پنہ نر  
سو مبرنہ ہندس دسلاہ ناو گوڈ کتھ اندر لکھان :

”وہ اوسس پرانی شاید اوسم نہ میٹرک تہ کو رمت -  
دوون گو واکھ ترا پھ اوسم ، نصابی کتابو علاو اوسس اورک یورک  
تہ کینہہ پران - کاشتر زبانی منز موجوڈ لولہ مثنوی تہ جنگ نامہ آس  
گرن منز پر نہ ہوانے ، صوفی شاعرن ہند کلامہ تہ اوس گونہ  
ہوان - امہ نمبر اوسس اردو ادب تہ پران - یہیمہ کز اکہ دوہ  
پھر اردو پاٹھ مضمون لکھنس گن کل گیم - یہیمہ چھپے یہ تمہ زمانہ  
استاد رسالس منز - کلچرل اکیڈمی ہندو ”شیراز“ تہ اطلاعات  
محکمہ ”تعمیر“ ہیو ورسالو ڈاکھ سازس پیہ زہر پتہ آوموقہ ادبی  
نشستن ، کانفرنس ہند باپتہ مقالہ لکھنک تہ تہ پٹھ پاٹھ پوہے  
شعر و نرس ستر ستر نثر تہ لکھن - یہ نثر اوسنہ تفریحی تہ تہ تخیلی ، کم  
کاسہ فلشن تہ زیادہ تحقیقی تہ عقیدتی نوعیتگ -“

۱۹۷۹ء میں اندر آہ مشعل صاب کوڈ نچ نر سو مبرن ”وہوہے“ ناو  
پرن والبن بڑوہہ گن تہ دزاوشثیت اکھ نر نگارون - اتھ کتابہ اندر رچہ کاہ  
مضمون مختلف نوعیتکو یمن منز تحقیقی ، عقیدتی ، لسانی تہ تاریخی بجن پٹھ قلم چھ  
ثلنہ آمت - بقول مشعل صاب

”وہوہے“ چھ تہ ہند بن کینٹون تحقیقی تہ عقیدتی مضمون  
ہنر سو مبرن - بیو منز کینہہ ویز ویز کاشترن رسالن منز چھاپ

سپتھ پرن والبن بڑوہہ گن آمت تہ کینہہ چھ نوہ -  
یمن پتہ کتابی صورت دس متعلق چھ یہ ونہ آمت زیو منز آس  
اوگر تھوگر کینہہ چھپے ستر یمن پتہ نوہ سر شیر پار کر تھ دو بار تھ کتابہ  
اندر شامل آے کرنہ تہ نوہ سر لکھنہ آمت مضمون ہتھ آہ ”وہوہے“ بارس -  
پوز اتھ منز تہ چھ واریاہ غلطی روز مزہ یمن نہ صاحب کتاب تمہ ویز چھ پور  
پاٹھ سنیا مت - چونکہ تمہ ویز آس کاشتر زبانی نر رنگو وہوہے - رو دسوال  
تمن مضمون ہند مثالے لسانی رنگہ ”کاشتر زبانی منز لفظہ تھرے“ اتھ پٹھ  
چھ صاحب مضمون واریاہ محنت کر ہوہ - پوز گنہ چھس غار ضروری طول و تھ  
کتھ واش کانس اچھی وچہوہ - موضوع ستر چھنہ پور انصاف کرنہ آمت -  
ییلہ زن کاشتر زبانی منز لفظہ تھر یہ بجلیہ تمہیدس پز نہ کھوتہ جاہ دل چھ آمت  
دہ - یہ تھ منز کینہہ رٹ تجویز تہ چھ یمن پٹھ سر نچ سو نچ ضرورت چھ  
باسان - کینہہ تجویز چھ یمن جاہ طول یا دل دہ ستر اصلی مقصد راو نک  
اندریشہ تہ ہیکہ کلہ کڈتھ -

”کاشتر زبانی منز مذہبی ادب“ اتھ موضوع چھ مضمون نگارن پور  
سام پنچ کوشش کر ہوہ - پوز گنہ چھ کوتاہی تہ نظر ہوان - پرتھ رنگہ چھ  
موضوع ستر انصاف کر نچ کوشش نا کار نظر گرہان تہ گنہ موضوع نمبر تہ  
کتھ آہوہ داپراونہ - ”مذہبی ادب“ بجلیہ اگر ”عقیدتی ادب“ عنوان آہہ ہے  
تیلہ اوس یہ موضوع مطابق - کاشتر ادبی تاریخس سام ہتھ چھ یہ کتھ کھر  
گرہان زعقیدتی ادس چھ گوڈ کزل دہد تہ شیخ العالم صابنہ کلامہ ستر چھوہ -  
یمن ہندس کلامس منز چھ عقیدتی آبیاری نر پاٹھ سپدان تہ روحانی  
قدرن آے تہ پائے لگان - مضمون نگارن چھ یہ مضمون سبھاہ محنتہ  
سان مرحلہ واردورن سام ہتھ لپو کھمت - ل دہد تہ شیخ العالم ہند دور پٹھ

از تمام چھ اتھ موضوعس اندر کاٹھر ”عقیدتی ادب“ وڈی توس یا ”مذہبی ادب“ تفصیلہ سان دایرونہ آمت۔

”تھئے پاٹھر چھئے“ کاٹھر ادبس منز طرز و ظرافت، مضمون سبھاہاہ حسنہ سان تمام دوران ہند حال زیر نظر تھاوتھ لکھنہ آمت۔ دوس گواصلی موضوعس کن چھنہ تمہ آہ توجہ آمت دنہ ”تھئے پاٹھر“ یہ تقاضہ چھ کران۔ البتہ گلہم نفس مضمون پڑتھ چھ وار بہن کتھن طرزتہ ظرافتہ حوالہ پھٹتہ نیران تہ اصلی مقصدتہ چھ سمجھ یوان۔

مجور تہ کاٹھر نظم، یا کاٹھر شاعری منز کاہلن لہجہ مضمون پڑتھ چھ یہ باس لگان ز مضمون نگارن چھ پشہ پٹھ شہن تراونچ کوشش کرہو۔ موضوعس ستر چھنہ تمہ آہ انصاف آمت کرنہ یمہ آہ یمہ بہلہ پایہ شاعر تقاضہ چھ کران۔ البتہ کیشون اہم کتھن پٹھ چھ مضمونس اندر تفصیلہ سان بحث آمت کرنہ بیتہ کینہہ نوکتہ چھ بز و نہہ کن یوان یمن پٹھ ادبہن قلم پڑتلن۔

”پہر غلام محمد حنفی سوپوری ہندی ادبی کارنامن“ پٹھ چھ صاحب مضمونس قابل داد کام کرہو۔ تحقیقی تہ تنقیدی گونو حسابہ چھ یہ مضمون سبھاہاہ اہمیت تھاوان۔ مشعل صابن چھ اکھ اکھ ادبی کارنامہ حنفی سوپوری سند تمہ آہ پرکھوومت تہ تفصیلہ سان دایروومت بیتہ صاحب مضمون سند پترتہ علمی بصیرت چھ نظر یوان۔ پڑتھ کاہنہ کارنامہ بامے سہ عقیدتی ادبس ستر تعلق چھ تھاوان یا گنہ رزمیہ، بز میہ یا عشقہ منثوی ہند ہر تر چھ بز و نہہ کن انان۔ یہ چھ مضمون نگار سند کمال بیوا تھ مضمونس اندر گلہم دیئت چھ تفصیلن دایروومت۔ سہ قصہ لیلی مجون آسن یا منثوی گل صنوبر، حبہ خاٹونہ ہند داستان آسن یا الف لال، چار درویشی آسن یا ہشت بہشت، قصہ حضرت امیر حمزہ آسن یا حاتم طائی، خلافت نامہ آسن یا وفات نامہ یا بوستان کشمیر، کمہ لوبہ و نہ تہ پڑیہ و نہ اند از چھ یمن تنقیدی کیا و تاریخی سام آہ ہنہ۔ اکھ اہم مسلہ چھ پور شہادت ثبوت ہتھ مشعل صابن بز و نہہ کن او نمت تہ پٹھ مزید کام کرنہ علاوہ اصلی نسخہ

ژھانڈن چھ۔ سہ حنفی صابن کاٹھر تفسیر کلام اللہ تھ متعلق صاحب مضمون چھ یمہ آہ حوالہ دتھ لکھان.....

”ستو و ہم تہ ساروے کھوتہ اہم کتاب چھ حنفی صابن کاٹھر تفسیر کلام اللہ تھ متعلق چھ جایہ جایہ شہادتہ اتھ پٹھ چھ تم ساروے کھوتہ زیاد فخر کران۔“  
بوستان کشمیر کتابہ منز چھ ا کس جایہ لکھان۔  
زیاد کم ستھ دس چھ نعمانس  
کوژن تفسیر کاٹھر قرآنس  
تہ پیس جایہ۔

یوژھ خداین پتونے در تحریر  
پانژن وریں اندرسے یازن اللہ  
یمہ ادبی کارنامہ مشعل صابن حنفی سوپوری ہندی پینس مضمونس  
اندر تفصیلن دایروومت چھ تمن پٹھ سنجیدگی سان تحقیق تہ بازیابی خاطر قدم  
تہ چھ وچ اہم ضرورتہ۔ خاصکرتھ کاٹھر تفسیر کلام اللہ ژھانڈن تہ پتہ عوامی  
امانت ز اتھ امانت دارن تام ولتہ ناؤن۔

باقے مضمون یم بدوے راہ تہ ہونژھوٹی چھ پوز یمین اندر چھ  
مشعل صابن کینہہ تنھر نوکتہ و تہ اول و تہ یمین پٹھ سرن سوچن ضروری چھ۔  
سہ منثوی قمر الزمان آسن یا وہانن جنگ ایران یمین پٹھ چھ سرسری پاٹھر کتھ  
آہہ کرنہ۔ ”اسن تڑاے تہ مرزا غالب“ آسن یا ”علامہ اقبالن اکھ شعر“  
یمہ ساتہ یمین مضمون سام چھ ہوان باسان چھ یم مضمون چھ زور  
وہنہ۔ ”کتابہ پشرونہ آہ تہ۔ نیلہ زن باقی مضمون ہنہ ہیت تہ تحقیق و  
تنقیدک طرز چھ و چھان نیلہ چھ یم پڑتھ رنگہ تشنہ روڈ تہ۔ البتہ قلمکارن  
ہندظون تھن موضوعن کن پھر پچ چھ اکھ جان کوشش آہہ کرنہ۔

مشعل صابن چھ سبھاہاہ محنت کرتھ اکھ اہم کارنامہ ”کاٹھر شعبہ  
کشمیر یونیورسٹی خاطر ترتیب دتھ طالب علمن تہ سکارن ہند اکھ یوہ مسلہ حل  
کوڑمت۔“ ”کاٹھر نثرک تعمیر کار“ چھ سبھاہاہ کارآمد کارنامہ گنرنہ یوان  
یوس رنگہ رنگہ قلمکارن تہ زبانی تہ ادبکین پرستارن رہبری چھ کران۔ کلچرل

ایڈیٹیو ہندس و نس پڑھ چھ مشعل صائبین سیف الدین تارلی صائب پڑھ  
اکھ پرمغز تہ مدلل مانوگراف لیکھتھ پہنجز زندگی تہ ادبی کارنامہ سبھاہرتی پاٹھی  
وہہناؤر تہ۔ امہ علاؤ چھ بیو ”نوم گست“ ناؤر اکہ اُریا ڈرامہنگ کاشر  
ترجمہ ساہتیا ایڈیٹیو نو دلہ ہند فورمایشہ پڑھ تہ کورمت۔

مشعل صائبین اردو مضمون ہنجز سو مبرن ”نگارشات“ آپہ ۱۹۸۷ء  
پس اندر پرین والین بڑو نہہ گن۔ تھ اندر رالہ پلہ پنڈاہ مضمون شامل چھ۔  
پنہ جلیہ چھ بیم مضمون موضوع تہ ہیو لجاظہ اکھ اُکس کھوتہ۔ کینہہ اہم  
نوعیتکو مضمون چھ ریشی سلسلس ستر تعلق تھاوان یمن اندر صاحب مضمون  
دنیا بلکن مختلف قومن ہنجز مذہبی تاریخ، ریاضت، نفس کشی، تزکیہ قلب ہوو  
اہم موضوعن پڑھ ویستار سان کھ چھ کران۔ ترک دنیاہ ترک لذات کرتھ  
دے گاؤن، چلہ کشی کرتھ تہارو زتھ خدا سرن تہ عبادت کرنی۔ مضمونن  
اندر چھ مشعل صائبین مختلف زمانن، مختلف ملکن تہ قومن ہندو طور طریقہ  
سبھاہرتی پاٹھی گاشراؤر تہ۔ ”ریشیت اور رہبانیت“، کشمیر میں ریشی  
سلسلہ ”یا“ حضرت شیخ العالم کے سوانخ نگار اور مبصر“ یا ”لل عارفہ کا اثر بعد  
کے کشمیری شعراء پر“ یمن مضمونن اندر چھ خیالاتن ہند ہشر لبہ یوان۔ تہ  
ریشی سلسلس متعلق تہ چھ اہم نوکتن پڑھ خیالہ باو تھ تفصیلن کرنہ آمہ۔ یمن  
اندر چھ مشعل صائبین کینون اہم کھن گن اشار کورمت۔ نیمہ پڑھ بڑو نہہ  
گن کام کرنچ ضرورت چھ۔ ”سرینگر کے چند علمائے کرام“ اتھ مضمونن  
اندر چھ صاحب مضمون رقمطراز:

”سرینگر کے علماء میں کیا صرف ایسے علماء کا ذکر کیا جائے  
جنہوں نے اسی شہر میں آنکھ کھولی، یہیں پلے بڑھے اور تحصیل علم  
کے بعد یہیں کے ہو رہے۔ یا اس گروپ میں وہ صاحبان علم و  
فضل بھی شامل کئے جائیں جنہوں نے باہر سے آکر شہر کو اپنا  
مستقر بنایا لیا تھا۔ چند علماء ایسے بھی ہیں جنہوں نے اس شہر میں  
جنم تو لیا لیکن تحصیل علم کے لئے دوسرے شہروں میں گئے۔“  
”تھو خیالات زیر نظر تھاوتھ چھ مشعل صائبین عہد شہمیری پڑھ دور

حاضر س تام سرینگر کین کینون علماء ہن ہنجز ذکر کر مرہ بیوزن واریاہ علمی  
کارنامہ چھ انجام دی تہ۔

”مہجور..... زندگی اور فن“ مضمونن اندر رچھ تہنجز زندگی ہندو کینہہ  
گوشہ محققانہ اندر از تفصیلن دایراونہ آمہ۔ تھ اندر کینہہ اہم تاریخی نوعیتکو  
واقعو علاؤ کینون اہم کھن ہند نمبر چھ امت کرنہ۔ سوانخ نگاری ہند لجاظہ  
چھ یہ اکھ بہترین کوشش۔ تھ اندر صاحب مضمونن تمام پہلو زیر نظر تھاوتھ  
مہجور صائبین شخصیت سبھاہرتی وینہ اندر از چھ پیش کر مرہ۔ حالات زندگی ستر  
ستر چھ تہندس شاعرانہ فنس پڑھ تہ کتھ پور پاٹھی کر مرہ۔ ”کاشر شاعری  
اندر مہجور صائبین مقام“ تہ چھ مشعل صائبین تفصیلن حوالہ دی دی اتھ مضمونن  
اندر رکھر کرنچ کوشش کر مرہ۔ اُتھ ستر چھ دویم مضمون مہجور صائبین حوالہ  
بعنوان ”مہجور کی شاعری کے ترقی پسند رجحانات“ تہ چھ ترقی پسند تحریکہ ہند  
دور وک تفصیلن تذکرہ تہ مہجور صائبین شاعری پڑھ اکھ جان مضمون۔ امہ  
علاؤ چھ اتھ کتابہ اندر ”لوک کہانیوں پر مبنی کشمیری مثنویاں“ اتھ مضمونن اندر  
چھ کاشر مثنوی نگاری ہند سفر ابتداء یعنی محمود گامیس پڑھ برابر موجود و قس تام  
بڑ تفصیلن دونو ہراونہ امت تہ پتہ بڑ محققانہ اندر از لکھ کھن پڑھ کاشر ہن  
مثنوین ہند حال سبھاہرتی دلپزیر اندر ازس اندر رپیش امت کرنہ۔ مشعل صائب  
چھ اکھ رت سوانخ نگار تہ امہ کس فنس پور و واقف تیج مثال مضمون بعنوان  
”منشی محمد الدین فوق“..... مختصر سوانخ اور نئی حالات چھ۔ یہ مضمون تہ چھ  
سبھاہرتی سان ترتیب امت دینہ بقول مشعل صائب:

”کشمیر سے ہجرت کرنے کے بعد جو خاندان سیاست،  
صحافت، سماجی اصلاح، شعر و ادب کے آفاق سے مہر مینر کی  
طرح ضیاء پاشیاں کرتے رہے ان میں محمد الدین فوق کا خاندان  
بھی کچھ کم اہمیت کا حامل نہیں۔“  
”میزان“ چھ مشعل صائبین تحقیقی، تنقیدی تہ تاثراتی مقالن ہنجز  
سو مبرن۔ تھ اندر رشوارہ مقالہ چھ بیون بیون موضوعن تہ قلم کارن ہند ہن  
ادبی کارنامن ستر تعلق تھاوان۔ یہ کتاب آپہ ۲۰۰۵ء پرین والین بڑو نہہ گن۔

مثالے امین کامل صاب متعلق چھ ”وہ ہے“ نثر سو مبرنہ منز ”کاشتر شاعری منز کا ملسن لہجہ“، ”میزان“ نثر سو مبرنہ منز چھ ”کاشتر ادب کا ملسن دیت“ تھے کئی چھ ”کاشتر زبانی منز گوڈنیگ سماجی ڈراما..... اکھ سام“ اتھ اندر چھ مشعل صابن پروفیسر محی الدین حاجتی صابن ڈراما ”گریسو سندرگر“ س متعلق تفصیلن سیاسی، تاریخی، تنقیدی تہ تحقیقاتی زاوہ جار نظر تل تھ اتھ سام ہیڈ مہرہ۔ تمہ علاوہ چھ بہلہ پایہ ادیب تہ قلم کار پروفیسر محی الدین حاجتی سندری ادبی خدمات تہ سبھاہ جان پاٹھو و ہوناونہ آمتہ۔ بیا کھ موضوع چھ ”پروفیسر حاجتی..... اکھ شارح“ اتھ اندر چھ صاحب مضمون حاجتی صابن علمی نثر، کاشتر زبانی ہند ژک تہ اسلان ہندری ادبی، دینی کیاو علمی کارنامہ پنہ فنی کمالہ تہ علمی بصیرت ورتاوتھ رنژھراونچ اکھ کڈ لایق کوشش گاشتراونہ آمتہ۔ وہاب پرتین علمی کارنامہ ”دیوان وہاب“ ترتیب دین، ”کلیات اسد پرے“ تہ تھند صوفی شاعری اندر مقام، ”کلیات مولوی صدیق اللہ“ تہ تھند عقیدتی ادب دیت۔ توے چھ مشعل صاب و نان۔

”لہذا اوس نہ یمن تڑن مختلف ماڈان ہندہن شاعرن ہند کلام ترتیب دین تہ اتھ حاشیہ لیکھن سہل بقول ٹینگ صاب۔ پروفیسر حاجتی صابن چھنہ تھندس کلامس شرح لیو کھمت۔ بلکہ چھ تہند یو عالمانہ بصیرت افروز حاشیو تہ کتابن ہند معنوی پتھ کتہ کوروومت۔“

مرزا غلام حسن بیگ عارف صابنہ حوالہ چھ ز مضمون۔ ”مرزا عارف۔ بزم ساز کنہ تنظیم ساز“، ”مرزا عارف تہ چہل اسرارک کاشتر ترجمہ اکھ تقابلی سام“، ”یمہ دونوے مضمون چھ پن پنہ جلیہ اہم تہ صاحب مضمون تہ چھنہ یمہ وکھناوس اندر رکائہہ گمیاہ تھ اوہرہ۔ کثیت اکھ تنظیم تہ تنظیم ساز“ عارف صابن چھ یہ اعزاز حاصل ز تمودژ ”بزم ادب“ ناوہ گوڈنیگ زبانی تہ ادبہ حوالہ تنظیم ۱۹۴۰ء لیس اندر تشکیل۔ پتہ چھ اتھ مضمونس اندر تنظیمن تہ تھنژ کارکردگی سام آمتہ ہنہ۔ عارف صابن چہل اسرارک ترجمہ تہ ترجمکاری ہند ابتداء تہ چھ آمت مضمونس اندر جان پاٹھو داہراونہ۔

”میاز یہ نثر سو مبرن تہ چھ امی احساسک نتیجہ۔ اتھ منز یمہ مقالہ شامل چھ، تھند تعلق چھ جاہن تحقیقس تہ تنقیدس ستر۔ یمہ مقالہ چھ وز و ز لیکھنہ آمتہ تہ سیمارن، ادبی جلسن تہ کانفرنسن منز پرہ آمتہ۔ یم مسودہ پیہ مے اکہ اکہ ژھانڈی، ترتیب دنی تہ شیر پا رگرتھ پکھ وٹہ اکھ سو مبرن بناوتھ کتابی صورت منز چھاپ گرتھ پرن والین تام و اتناونچ کل کرنی۔ یمن مقالن منز چھ کاشتر زبانی ہندہن کیشنون بہلہ پایہ ادب ہندس دتس تہ کاشتر ادب پھانچھلاونہ باپتھ تھنژن کوششن متعلق کتھ کرنہ آمتہ۔ اد تھ پاٹھو مے مناسب باسیو و تہ تھ پاٹھو..... مے کتھ حدس تام چھ یہ فرض نکھ واونچ کام گرتھ ہچموتہ ہسکن پرن واکر ورتھ۔“

اتھ چھنہ کانہہ تہ شک ز یمہ مولو، ژھوڈی تہ معنہ ساوہ مقالہ پرتھ چھ یہ اندر کون سبھاہ سہل ز مقالہ نگارس کا تھن مشکلات تہ کز چھرن ستر تھو لگے گرتھ چھ یمہ تحقیقی، تنقیدی تہ تاثراتی مضمون ترتیب تہوتہ دنی۔ البتہ خبر کیاہ ز اتھ چھ یو خاص قلم کارن پٹھ قلم تھمت تہ اگی گچہ تہ اکی تڑلیہ چھ اکر ہے ادبہ سندری انہارتہ آکار داہراونہ آمتہ، بیلیہ زن اکر ہے یا دون مضمون اندرے ہسکن یم موضوع وپتھ۔ مثالے اردو مقالہ سو مبرن ”نگارشات“ اندر چھ ”مجزوز زندگی اور فن“، ”مجزو کی شاعری کے ترقی پسند رجحانات“، ”وہ ہے“ ناوہ مضمونہ سو مبرنہ اندر چھ ”مجزو کاشتر نظم“، ”میزان“ ناوہ نثر سو مبرنہ اندر چھ ”مجزو کاشتر نظم“ دواہر آمت۔ ”مجزو تہ آزاد“..... ز ہمکال نظمہ شاعر۔ تھے پاٹھو چھ ”حاصل“ ناوہ مضمونہ سو مبرنہ اندر ”غلام احمد مجبور“، ”ووت“ ناوہ نثر سو مبرنہ اندر چھ مجبورنی نظم نگاری۔ ”اکتاب“ ناوہ مضمونہ سو مبرنہ اندر چھ ”کلام مجبور کی مقبولیت کا راز“، ”مجزورنی کیشہہ ہمکال ادیب تہ شاعر“، ”مجزورنس کلامس منز کاشتر تمدن“۔ یہے ون چھ پیہ کیشنون کاشترین شاعرن تہ ادبہن ہنژ۔

پہلے کیٹھن موضوع پڑھتے تھے سرسری پڑھ کر قلم تلکھ سام ہینے آہو۔ مثالی۔ ”تہا انصاری ستر کا شاعر شاعری“، ”ناوم تہ مار کسرم“ منظور ہاشی ترتیب کار، قرآن شریف لکھ کا شاعر ترجمہ چہ کوششہ، فارسی تہ کا شاعر سام نامہ بیتر ہور مضمون تہ چھ ”میزان“ ناو مضمونہ سو مبرنہ اندر شامل۔

”ووث“، ”تحقیدی، تحقیقی تہ تاثر آتی مضمون ہنز سو مبرن آہی ۲۰۰۷ء اندر پرین والین بز وٹہ گن اتھ اندر رچھ مختلف موضوع ستر تعلق تھاوان وا لکھ اکوہ ۱۲ مضمون۔ تھ اندر لیل دید ہند حوالہ تڑے، عبدالاحد آزاد س متعلق ز، نعمہ صاب، وہاب کھار، احد زرگر تہ صمد میرنہ صوفی شاعری ہند حوالہ تڑے مضمون۔ امہ علاو چھ لکھ ووتر کا شاعر زبانی منز ترقی پسند شاعری بیتر اہم موضوع پڑھتے تھ قلم تلکھ آمت۔ تہ اکھ اکھ موضوع چھ قابل داد تہ تفصیلن دا براونہ آمت۔ کا شاعر زبانی منز ترجمن ہند رول، مورخ حسن شاہ سندر لیکھمت جغرافیہ کشمیر، ہوتر تھ سبھا ہورن۔ تھ اندر رپروفیسر محی الدین حاجنی صابنہ حوالہ کیٹھنہ تاثرات چھ دا براونہ آمت۔ یہ مضمون پڑھ چھ مشعل صابنہ بتر تہ علمی بصیرت بز وٹہ گن ہوان۔

”حاصل“ چھ مشعل صابنہ شیم نتر سو مبرن یس ۲۰۰۸ء اندر پرین والین بز وٹہ گن آہی۔ یہ چھ مشعل صابنہ، ”کا شاعر زبانی ہندین ژکر دن“ لکھارن تہ گونمان، بیم پٹن تھ ژانگہ زائل تھ راتھ دوہ پنے زبانی وسجار دینچ کوشش کران چھ ”ارپن“ کرہو۔ یہ سو مبرن چھ شورہن مضمون پڑھ مشتمل۔ یمن اندر تاریخی، تحقیدی، تحقیقی مضمونو علاو تاثراتی، تبصرہ، لکھ وٹس ستر ستر ثقافت، تمدن تہ تہذیبس ہونہن موضوع گنہ مختصر آتہ گنہ ضرورتہ کھوتہ زیاد دل چھ آمت دینہ۔ مشعل صاب چھ ”دسلاہ“ ناو پنے کھ منز یہ مضمون متعلق کھ کران۔

”ہندین اتھن منز واتن وانجو (انشاء اللہ) یہ مقالہ سو مبرن چھ کا شاعر منز میانہ دس لکھنہ آمتن مقال ہنز ژورم سو مبرن۔ امہ بز وٹھ چھ وہوٹھ، میزان، تہ ووث ناوان تحت میانن مقال ہنز تڑے سو مبرنہ شالچ سپرہو۔ ”حاصل“ ناو تھ نتر سو مبرنہ منز چھ شورہ مقالہ شامل کرہ آمت۔

بیومنز چھ کیٹھنہ ژھو چرسان، مثالہ پڑھ کر ثقافت، تمدن تہ تہذیب تہ کیٹھنہ واش کڈتھ لکھنہ آمت، تہ گو کا شاعر ادب..... اکھ موخر سام، یا غلام احمد مجبور..... تھلکن لایق گونما تھ، ہند کر موضوع چھ تحقیق، تنقید، تاریخ نویسی ثقافت بیتر۔ میانہ دس لکھنہ آمتن پتھ گن چھاپ گمتنن مقالہ مجموعن ہند کر پڑھ چھ ہم مقالہ تجزیاتی، محکمانی تہ تحقیقی نوینکری۔ ”ستی چھ ونان ہند مول سر کھر کران چھ پرین والین ہنز کام تہ بیمہ خستہ ہم مقالہ لکھنہ آمت چھ تھ دادنگ تہ پیتہ پیتہ کانہہ پھیر گیر رومت آسہ تور گن اشار چھ مے توہہ نثر توقع۔“

اتھ سو مبرنہ اندر رچھ کیٹھنہ معلوماتی مضمون یمن منز ”شیخ العالم تہ ریشیکو تصور“، ”بند ریوش تہ ہند فن“ تھ اندر صاحب مضمون ریشی سلسلہ تہ تمیکو آنہار و ہندھانوس ستر ستر ایمگ فلسفہ سبھا ہرتی پڑھ بد کڈتھ وارہین کتھن پڑ پڑھ واش کڈنچ کوشش چھ کرہو۔ شیخ العالم تہ ہند فن تہ چھ برابر ہیڑ تہ موضوع لجاظہ ہشر تھاوان تہ بیمہ کز کیٹھن کتھن چھ مقالہ نگارن پنے آہی پن تلنچ جان انداز کوشش کرہو۔ ”سوچھ کرا ل نہ شاعری منز فکری عنصر“ مضمونس اندر رچھ مشعل صاب ونان۔

”مے چھ وڈی کین سوچھ کرا ل نہ کلامہ بز وٹھ کینہ یس ریاستی کلچرل اکاڈمی ہند اہتمامہ چھاپ سپرہو ”کا شاعر صوفی شاعری“ ہندس گوڈنکس جلدس منز شامل کرہو۔ چھ آمت تہ یوہے کلام نظر تل تھاوتھ چھس بہ تہندس فکری سرمایس سام ہیون یرٹھان۔“

یہ مضمون پڑھ چھ گمانہ گنہان ز اگر صاحب مضمون سوچھ کرا ل صابنہ سورے کلامہ آسہ ہے زیر نظر اومت تیلہ آسہ ہے مضمونچ ہیئت بدلے۔ پوز کم کلامہ کلامس سام ہتھ چھ مضمون شاعر ہندس فکری سرمایس گنر کڈتھ تہ تشنہ باسان۔ یہیلہ زن صاحب مضمون کافی خستہ تہ خلوصہ سان یہ مضمون چھ ترتیب دتت۔ مجبور صابنہ حوالہ چھ تڑے مضمون یمن ہنز ذکر مے گوڈے چھ کرہو۔ امہ علاو چھ تبصرہ تہ تجزیاتی



مضمون سبھا مختصر پائھی کتبہ اندر شامل۔ کاشٹر لکھ ادب..... اکھ موخصر سام، تاریخ حسن اکھ مطالعہ تہ کاشٹر زبانی تہ ادبکو پنواہ وری، یدوے بیمہ مضمون سبھا محققانہ تہ عالمانہ اندر دایرونہ چہ آءتر پوزکنہ کنہ چہ حوالہ دوان اچھی آمہ وٹنہ۔

”اکتساب“ چہ اردو زبانی اندر لکھنہ آمتن تحقیقی، تنقیدی، تاریخی، تجزیاتی تہ محاکماتی مقالاتن ہنز سو مبرن۔ یوسہ ۲۰۰۸ء لیس اندر چہ بازار پیہہ۔ اتھ اندر چہ مختلف موضوعن پٹھ لکھنہ آءتر پنواہ مضمون شامل۔ بیمہ اکھ اُکس کھوتہ اہم موضوعن پٹھ لکھنہ چہ آءتر۔ گوڈینگ مقالہ چہ ”غزوات رسول“ صاحب مضمون چہ یہ دینی موضوع تاریخی زاوہ جارزیر نظر تھاتھ سبھا ہرتی پائھی تہ تعظیم رچھتھ تحریر کرے آءتر۔ یہ دلپزیر طرز تحریر مشعل صابن چہ قابل تعریف تہ تہ قابل داد تہ۔ پنڈ علمی بصیرت ورتاوتھ چہ واقعات تمہ آہ دایرونہ آءتر پیہہ پرن وائلس مغز چہ ہوشیار گرهان تہ کینہہ نتہ کینہہ چہ پلہ تہ پوان۔ علمدار کشمیر ہند حوالہ چہ ترے مضمون سبھا ہرتی پائھی لکھنہ آءتر یمن اندر ”علمدار کشمیر حضرت شیخ نورالدین نورانی“، حضرت شیخ العالم، ”زمانہ حال میں ریشیت کے نقوش“، تحقیقی، تنقیدی تہ تاثیراتی لجاظہ چہ جان کوشش گزرنہ پوان۔ پور حالات زندگی، ریشیت تحریر ہند حوالہ چہ کینہہ گوشہ کاشٹراونس دوران غار ضروری تذکرہ تہ طوالت تہ نظر گرهان۔ غار نشینی اُسن یا گوشہ نشینی، بزرگان دین ہند ملاقات کرن اُسن یا ترک لذات اُسن چہ سبھا تحقیقی، تنقیدی تہ تاثیراتی رنگہ مثالی اندر از اندر دایرونہ آءتر۔

”تم گلے ز خیاباں جنت کشمیر“ فکر انگیز مقالہ علاوہ چہ پیہہ ز مضمون بعنوان ”علامہ اقبال کے تفکیر زمان کے محرکات“ تہ ”مکاسب اقبال“، بیمہ مضمون پرتھ چہ مشعل صائز اقبال شناسی ستر ستر تہند اقبالیات پٹھ دسترس آسنگ پے لگان۔ کمہ انہار تہ آکار چہ پرتھ کنہ نر سو مبرنہ اندر علامہ سندنہ ذکر خیر گرتھ پرن والین اقبال پرکھاونس تہ اقبالیات زانس ستر ستر اقبال پرز ناونس اندر رہبری کران۔ یمن مضمون اندر چہ علامہ سندنہ فلسفہ،

فکری آگہی ہندو انداز تہ طرح بڑوٹھ کن تہ اقبالیات زانس اتھ رٹ سپدان۔

”تم گلے ز خیاباں جنت کشمیر“ مقالہ پرتھ چہ پرن وول علامہ سندنہ کشمیر ہند حوالہ نسبتی، ذہنی، نفسیاتی تہ معاشرتی وابستگی ہند صحیح انداز ہرکان گرتھ۔ جنت کشمیر ک بجر، حسن و جمال، فکر فن تہ باقی خدوخال بد کڈنس اندر چہ مشعل صائز ز مضمون بعنوان ”کشمیر ابوالفضل کی نظر میں“ تہ آر تھر نیوسندنہ سفر نامہ بعنوان ”کشمیر میں میرے تیس سال“ کافی اہمیت تھوان۔

امہ علاوہ تہ چہ کینہہ مضمون ”پریم چند رومانیات سے حقیقت نگاری تک“، ”پریم چند اور عورت..... اظہار کے آئینے میں“ تہ ”کشمیر میں اردو زبان و ادب کی ترویج ترقی“، مشعل صابن ہند عالمانہ، مفکرانہ تہ دانشورانہ انداز کاشٹراو آءتر۔

”تعلقات اقبال“ تہ اندر علامہ اقبال صابن متعلق سبھاہ مدلل مقالات یمن اندر فکر اقبال، فلسفہ، ذکر اقبال، تہنر شاعری، حسبہ آگہی تہ باقی گوشہ علامہ صابنہ زندگی طرز تحریر تہ باقی انہارن دل چہ آمت دینہ۔ اکثر چہ تمہ مضمون تھ اندر بیمہ علامہ اقبال ہند حوالہ مشعل صابن نر سو مبرن اندر رگوڈے موجوہ دچہ۔ میر انیس ہندس مانوگرافس تہ چہ مشعل صابن کاشٹر ترجمہ کو رمت۔

مشعل صائز آخری نر سو مبرن ”دوشوہ“ آہ ۲۰۱۲ء عیسوی پرن والین بڑوٹھ کن۔ اتھ اندر چہ پیہہ (۲۵) مضمون ز تھتہ تہ سندنہ (۲۷) صفن پٹھ چہ مشتمل۔ کاشٹر زبانی منر چہ مشعل صائز یہ پانوم نر سو مبرن اتھ اندر چہ تحقیقی، تنقیدی، تجزیاتی، محاکماتی تہ تعارفی مضمون شامل۔ موضوعن ہنز رنگینی، ہیرو تہ باؤ تہ ہندو بیون بیون طرز تہ طریقہ چہ ہاتھ دوان ز مشعل صاب چہ تاریخی ولن تہ گون تمہ آہ انزو منر گو مت پیہہ پرن وائلس چہ زانکاری ستر ستر تجربورنگو واریاہ کینہہ پلہ تہ پوان۔ لکھ ووتر حوالہ چہ دون اہم موضوعن پٹھ قلم نلنہ آمت۔ مثالے کاشٹر لکھ ادب تہ شیخ العالم، ”کسبن کارن ستر تعلق تھاون واکو لکھ باتھ“ بیمہ دوشوے

موضوع چھڑھو چہرے سائے دایراوہ آہتر تہ وارہین اہم مسلن چھ پھٹ  
 آہو کڈنہ پھند تعلق لکہ ادب ستر سید سیو دچھ۔ کاشر شاعری اندر روجہ  
 شعر ہیون منز ”وژن“ تہ ”رباعی“ پھ چھ ز مضمون مشعل صابنہ فکری آگی  
 ہند پے دوان۔ یمن دوشونی مضمون اندر رچھ شعر صنف ہند حوالہ فنی زاو  
 جارن تہ شاعرانہ ولن تہ گون رتی پاٹھو دل آمت دینہ۔ ”کاشر صوفی شاعری  
 تہ احد زرگر“ اتھ مضمون اندر رچھ صاحب مضمون اکہ اندر زرگر صابن  
 صوفیت کہ حوالہ مولاناوان تہ پیہ طرفہ صوفی شاعری ہند ول عالمہ رنگ  
 کھا لکھ دایراوان۔ اتھ ستر چھ صوفی جامہ پھ گن تراوتھ عبدالاحد زاو  
 لولہ شاعری سام ہوان۔ یہ رنگین مزاج قلم کار چھ پرتھ حالس تہ کالس پور  
 پاٹھو دا اتھ، یہ زن ہندی مضمون پرتھ پلہ چھ پوان۔

شیے تاثر آتی مضمون چھ مشعل صابن پنہن ہم عصر، ہم کال، ہم  
 سفر تہ ہم خیال شاعران ہند بن شعر کیاو نثر سو مبرن پٹھ لیکھو ہتر۔ یمن منز  
 موتی لال ساتی تہ کلیات شیخ العالم ”بیم میاؤ سوخن“ اکہ سام امین کامل  
 ذکر حبیب، پروفیسر رشید نازکی ..... اکہ سرسری نظر ”وید بالوتھری لال“  
 مرغوب بانہالی سبھ ”تجلیستان“ شعر سو مبرن متعلق ”بے رنگس کیا چھ  
 ..... مقالہ سو مبرن سعید رسول پوٹھر۔ ”ہی دوان“ شیر علی مشغولہ دویم شعر  
 سو مبرن۔ بیمہ مضمون چھ یمن کتابن پٹھ تجزیاتی، تبصر، تنقیدی تہ تاثر آتی  
 نوچھو مضمون سبھہا جان پاٹھو لیکھنہ چھ آہتر۔

مقالہ ”کشیہ پٹھ موغلن ہند قبضہ“ اتھ تاریخی تہ تحقیقی مقالہ  
 اندر رچھ صاحب مضمون کینون مغالین تہ حقیقت حاکم تمہ آہ تجزیہ کران  
 پیہ یہ کتھ چھ ثابت گرتھان زموغل سال گرتھ کشیہ انس منز چھنہ سائین  
 بزرگن ہند تیوت عمل دخل رو دمٹ یو تاہ پیہ کین بادشاہن، امیرن تہ  
 وزیرن ہند چھ رو دمٹ۔ یہ مضمون یو تاہ دلچسپ چھ تمہ کھوتہ جلا چھ  
 تاریخی غایلین تہ ورن ورن تھ کینہہ ٹیٹھ پرر بڑوہہ گن آہتر انہ۔ کینہہ  
 مقالہ چھ تاریخی یمن تہ دوپو تن ہند پوت منظر ہاوان۔ مثالے کشیہ تراو  
 موغل یا کاشر ضرب المثل ”بمہو پیہ“ ”مثنوی گل بکاوی..... مولہ تلاش

”مشہور مثنوی“ گل بکاوی، ہند مولہ آگر ژھانڈنچ اکہ اہم کوشش چھ اتھ  
 مقالہ اندر رکنہ آہو تہ کینون اہم نوکتن پٹھ تہ چھ جان اندر بحث آمت  
 کرنہ۔ ”وہاب پرے نس کلاس منز اخلاقیات“ اتھ مضمون اندر رچھ شعر  
 صنفن تہ ہیون پٹھ تفصیلن کتھ آہو کرنہ پوزاصلی موضوع گن چھ کپے  
 پہن ظون آمت دینہ۔ امہ علاو چھ پیہ تہ کینہہ موضوع اتھ کتبہ اندر  
 دونر شراونہ آہتر یمن اندر ”کاشر ڈرامس علی محمد لوٹن دیت“، ”علی محمد  
 لوٹو کاشر ناول تہ نقاد“، ”ساختیاتی نظریہ تنقید تہ اکہ کاشر نظم بیتہ“۔ اکہ  
 مقالہ چھ ”بے بد یاداوری چھ“، ناڈو تھ اندر تمن تجربہ بن تہ کز چھرن تہ  
 پچھرن ہند ہر تریبہ مشعل صابن زندگی گزارنس دوران وچھنہ چھ پیہ تہ۔ یہ  
 چھ سبھہا لوہہ وینہ تہ پیہ وینہ اندر تحریر آمت کرنہ۔ تھ اندر مشعل صابن  
 کانہہ بجائہ کرنہ بغارے حقیقت حال دلیرانہ اندر چھ بوومت۔

☆.....  
**بقیہ**

(صفحہ نمبر ۱۶۷ پٹھہ جاری..... شاعری ہند فن)  
 ”منشورس چھ زبانی ہند لاہوتک عرفان حاصل“

یہ زان جناب منشور بانہالی صاب پتر مو ۳۵ ہووڑی یو پٹھہ۔ کم  
 گو، شہل ساتی، یارباش باصلاحیت و استاد تہ شریف النفس منش۔ خداین  
 بخش علمی تہ فکری اعتبار ہشیار دل تہ ہشیار ذہن۔ پنٹس والد محترم سند  
 ادبی میراث رتھراونہ باپتھ قدر شناس تہ چھ تہ سوخن شناس تہ۔ منشور چھ  
 اکہ سچید فکر قلم کار بسندگی تحقیقی تہ تنقیدی قلمن کاشرن ہند باپتھ جو صوبس منز  
 کاشر زبان وادیک تارتخ تہ بانہال گیٹ وے آف کشمیر ہشہ ضخیم تہ اہم کتابہ  
 تحریر کرتھ اکہ کارنامہ انجام دیت۔ پٹن یہ کھوٹ پھٹ تنقیدی تبصرہ و اتناویہ  
 منشور صابنہ تھ شعرس پٹھ اند تہ ہمو روخت۔

چھکھ انان منشور کمہ اقلیمہ بیم گری ہتر لفظ  
 شعر چانی مودتہ انبر چھا در شہوار چھا؟

☆.....

## شاہباز راجوروی: کاشتر ادبک معمار

لیکھن لائق۔ امی نیا یک خاندانگ گائے تارکھ اُسی جناب شاہباز راجوروی  
صائب ۲۲ فروری ۲۰۲۱ء لیس منز یہ فانی دُنیاہ تڑاوتھ گے۔

مچھر چھا کائہہ از لے ڈاکی  
مچھرن تڑا پر کیناز گولاب  
شار ونو چھنہ کیشہ آسان  
آسمن ٹاکسین ساړن آب

(ٹھنہ گامڑہ آواز)

شاہباز راجوروی صائب اُسی راجوروی ضلعکو ساروے کھوتہ بڈی  
شاعر۔ کہنہ مشق شاعر آسنہ کنڑ کرتمو دُر دُر تام شوہر تھہ تہ مقبُولیت حاصل  
کرنس منز کامیابی۔ شہباز صائبن پورنا و اوس غلام نی نیا یک۔ اہندی جدن  
اُس شپین کہ سیدہ پورگامہ پٹھہ پیر پنوال علاقس گن ہجرت کرہ تہ  
پوشان گامس منز بسیامت۔ اہندس والد صائبس اوس عبدل سُجان نیا یک ناو  
بیم پوشانہ گامہ پٹھہ بہروٹ آمتڑ اُسی تہ اتی بسیاے۔ شاہباز صائب اُسی ۲۲  
فروری ۱۹۴۰ء لیس بہروٹس منز زائتڑ۔ تمو کو ۱۹۶۰ء لیس منز اُردو شاعری  
لیکھنگ ابتدا۔ پتہ پہن پیوکھ کاشترس شعر ادبس گن تہ ظون تہ اتھ لول بران  
بران بنیاے تم قد آورا دہب تہ گونما تھہ۔ شہباز صائبن اوس ایم۔ اے اُردو  
جو م یونیورسٹی پٹھہ کورمت۔ اکھ طویل سروس کرنہ پتہ گے تم پرنسپل ہائر  
سیکنڈری ہند عوبد پٹھہ ۱۹۹۸ء لیس منز سبکدوش۔

نارمکھس

پنہ و تھر

درحامت سوار

واورنگ

ساڈی زبان چھہ یہ ظاہر کران کہ اُسی کتہ آہ تہ ساڈی بچھان کینا  
چھہ۔ زبان چھہ تدرنگ اکھ اہم حصہ تہ زونہ آسان۔ دُنیا بکس ہر کتہ  
جغرافیائی علاقس منز چھہ پنڈا اکھ خصوص زبان۔

کشپر چھہ سوجاے۔ تھہ قدرتن سبٹھاہ خوبصورتی پنچھہ چھہ۔  
یہاے کشپر چھہ کاشتر زبانی ہنز جابہ، ولادت یانے کشپرے چھہ کاشتر زبانی  
ہند آگر۔ کاشتر زبان چھہ دُنی تیچن قدیم ترین زبانن منز تصور کرنہ  
یوان۔ ذہن کاشترن لکن ہنز اتھ پٹھہ تہ مد زبانی چھہ کاشتر ونا۔ کاشترس  
منز چھہ کافی جان تہ مولل تخلیق کرنہ آمت۔ اتھ ادبس منز چھہ شامل شاعری  
تہ تہ نثر تہ۔

وق گذرنس ستی روزہ کاشتر زبان کشپر تانی محدود۔ کشپر ہندہن  
کینون لکن پوز ووز ظالم حکمرانوس، ظلم تہ تخریب کارڈی بوڈی دہشت نشہ  
بچہ باپتھ کشپر تڑاوتھ مجبورن نیرن۔ تھہ کنڑ آہ کاشتر طرفان  
چھکر اونہ۔ امہ علاوہ درحالیہ کینہہ کاشتر روزگار یا کار بارژھانڈنہ باپتھ یا تالم  
حاصل کرنہ باپتھ۔ تھہ کنڑ ذالیہ کینہہ لگھ تہ بیاے جو صوبہ کین چناب  
وادی تہ پیر پنوال علاقس منز۔ از کل چھہ کشپر علاوہ کشتواڑ، ڈوڈہ، بھدراوہ،  
رامبن، ریاسی، اڈمپور، راجوروی تہ پرورتھ علاقن منز کاشتر تعدادس منز کاشتر  
زبان بولان۔ یمن علاقن منز تہ ذالیہ نوکی نوکی لکھاری تہ شاعر یو بے شمار  
تخلیقہ پیش کرتہ کتابہ چھپاؤ۔

کاشتر زبان پیر پنوال علاقس اندر زیند تھاونس منز چھہ راجوروی  
ضلعہ کس تھہ منڈی علاقس منز واقعہ بہروٹ گامہ کین لکن ہند واریاہ  
دیٹ۔ اتھ علاقس منز چھہ کاشتر بولن والسن ہند بوڈ تعداد موجوڈ۔ اتھ علاقس  
اندر چھہ نیا یک خاندان تھہ کنڑ لائق کام کران تہ یہ ہند ناو چھہ سونہری لفظوس تہ

شہباز شیح

پوئہ جری جری

زوے

اُر زوے

شہباز صائب زنگر برادر اسی جناب فدا راجوری صائب یم اکھ مشہور ادیب تہ قلم کار اسی۔ اہندری لوکڑ برادر چھ جناب قیوم راجوری صائب یم ونہ کین ژ کہ سان کاٹرس ادب لول بران چھ۔ یم چھ اکھ ادبی تنظیم چلاوان تہ ”پیر پنوال کاٹرس مرکز“ ناچھ۔

پنڈ تہذیبی تہ لسانی پر زنتھ ر زنتھ تھ تھونس منز چھ شہباز راجوری صائب کمال کورمت۔ تم اسی کاٹرس زبانی ہندری پر خلوص تہ ژ کہ در ادیب۔ راجوری علاقس منز کاٹرس زبانی ہند بولوش قائم تہ دائیم تھانس منز تحریر کی تہ تنظیمی کوششہ کرنس تہ تہ چھ شہباز صائب علمی تہ ادبی آکاش کین تھدن منز لکن پرواز جاری تھاون ر دو متری۔ پہنڑ چھ و نیک تام واریاہ کتابہ نظر عامس پٹھ امڑ تہ منز شاعری تہ نثر دوشوے شامل چھ۔ تمو کور مقدر تہ معیار رنگو کاٹرس ادبس منز زبردس ہر بر۔

دو پر باسان چھ ساری لوکھ پزرس

تدوڑکھ کیشہ بنیا تہ و او بچرس

بوڈ پٹھ خوفہ سدرس زندگانی

ژوپارک آسان کرتل چھ سبزرس

شہباز صائبین کاٹرس شاعری مجموع ہندری ناچھ ”زھبہ گامڑ آواز“ (۱۹۸۱ء) ”بز آتھ“ (۱۹۹۰ء) ”طواف“ (۲۰۱۱ء)، پونپری گتھ“ (۲۰۱۱ء) ”شامری شفق“ (۲۰۱۸ء) تہ ”از آنی سفر بروہمہ“ (۲۰۲۰ء)۔ یمہ کتابہ چھ کاٹرس شاعری ہندس خزانس منز اضافہ کرتھ اکھ خاس مقام تھاون۔ پڑتھ کتاب چھ شہباز صائب شاعری سفر چہ مہلہ کنہ ہنز حثیت تھاون۔ ”زھبہ گامڑ آواز“ تہ ”بز آتھ“ ناوچن کتابن چھ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند طرفہ ینامہ تہ دینہ آتھ۔ شہباز صائب شاعری منز چھ غزل، نظم،

ژ مصری، آزاد نظمہ تہ نثری نظمہ شامل۔ تہند گاہم کلامی موضوع چھ موجود دور چہ یسلہ کاٹرس شاعری منز پھانھلن والین حاوی موضوعن تہ رلہم وڈی۔

چھ روومت اعتبارے تہ زمانس

دو دل اسی تہ وون کتھ کتھ وکانس

برن دارن تہ تروپراو وگو کھاڑ

مگر پش تام راتس ووتھ مکانس

(بز آتھ)

کاٹرس شاعری علاو اسی شہباز صائب کاٹرس نثر کس گلستانس تہ دلچسپی سان سگنا وان ر دو متری۔ تم اسی پیر پنوال علاقہ گوڈ نیکی کاٹرس نثر نگار پہنڑ کتابہ چھاپ گرتھ تھ لوکن تام واژمہ چھ۔ کاٹرس نثرس منز پہنڑ کتابہ چھ ”اظہار“ (۲۰۰۸ء) تہ ”تہ تہ“ شہباز صائب اسی ”اے بادصبا کیشہ ہاڑ پڑتھکھنا“ عنوانس تحت لکھان۔

شہباز صائب اسی علم وادیکو عالم، فاضل، دانشور، مفکر، شاعر، ادیب تہ مورخ۔ امہ علاو اسی تم کیشون سماجی تہ ادبی تنظیم ہندری سربراہ، صدر یا سرپرست۔ کاٹرس زبانی علاو اسی تم اردو، پہاڑی تہ گوجری زبانس منز دلچسپی تھاون۔ اردو ہنس منز تہنر تخلیقہ چھ کافی مشہور۔ تہند ہن اردو شعری مجموع ہندری ناچھ ”لمحہ لمحہ“، ”لمس خوشبو“ تہ ”اعراف“۔ امہ علاو چھ بیو اردو نثری مضمونس پٹھ مینی کتاب چھ تہ ”انداز نظر“ ناچھ۔

شہباز صائبین ادبی جذبس تہ قد آور شخصیت پٹھ چھ ماہر مختلف رلیہ تھاون۔

مشہور کاٹرس نثر نگار ڈاکٹر سوہن لال کول چھ یاد کران کہ اکہ لہی اوس راجوری منز ا کس بچہ ادبی محفلہ ہند سنز کرنہ آمت تہ منز دوس ریاستی نامور ادبی شخص حصہ ہند اسی آتھ۔ اتھ محفلہ منز آو گوجری تہ پہاڑی زبانس پوچھرنس پٹھ سبٹھاہ زور دینہ۔ کول صائب چھ یاد کران ز اچانک کھوت اکھ شخص سٹچس پٹھ تہ کورن تقریر۔ پٹھس تقریرس منز وون مگر ز گوجری تہ پہاڑی زبانس پٹھ زور دین چھ سبٹھاہ جان مگر اتھ تہ تہ تہ چھ اسہ

کاشتر زبانہ، تہ پوچھہر دین تکتینا ز راجوری تہ آس پاس علائن منز چھ لگ  
بھگ ۱۵ فیصدی لکھ کاشتر زبان بولان۔ شہباز صاب آس فرماوان ز کاشتر  
زبان چھنہ تہنر ماجہ زیوے اوت کیشہہ بلکہ مائی تہ۔

ڈاکٹر عزیز حاجنی صاب چھ فرماوان کہ پیر پنوال علاقہ کس  
تہذیب تہ لسانی تو آرتخس وون دنہ پتہ چھ ننان ز لتہ چھ ماضی قریس تام  
کاشتر بولن والین ہند یو ڈ تعداد موجودا دوسمت۔ وونی کس تہ چھ اتھ علاقس  
منز کثیر تعدادس منز لکھ کاشتر بولان۔ پنڈی تہذیبی تہ لسانی پزرتھہ رتھر اونہ  
باپتہ تیز واہ ہلہ منز ژونگ دزون تہاون چھنہ سہل کتھ۔ یہ کمال کرن وول  
شخص اوس کاشتر زبانی ہند پڑ خلوص ژ کر درتہ برگزید شاعر تہ ادیب شہباز  
راجوری۔ یم روڈی اکھ مضبوطی پڑاوتھ رواں دواں۔

بقول جناب غلام نبی آتش یو دوے شہباز صابنہ شعر گوئی مشرقی  
شاعری رو ایشن ہند پتے تہ پو پاتھان رو دتاہم رو وک نہ تم چتر مین اللہ پلہ  
ستھن ورن دوران مقامی، قومی تہ عالمی سوتھرس پٹھ ادبی منظر نامن منز  
سپدن واجنو تبدیلیونشہ بے خبر۔

جناب اسپر کشتواڑی صابن وون چھ ز شاہباز صاب آس راجوری  
تہ پڑونٹھ کین کاشترن شاعرن منز مرحوم تحسین جعفری صابن پتہ کافی قدر  
تہ مقبول گونما تھ۔ تمو چھ شے شاد سومبرنہ تہ ز نثری کتہہ چھیاوتھ کاشتر  
شاعری ہنر تھیکر لایق خدمت کر ہن۔ تم آس شاعر، ادیب تہ محقق آسنہ علاو  
کاشتر زبانی وادیکو بڈ خدمتگار ہنر سربراہی منز اتکو شاعری تہ ادبی قافلہ چھ  
تخلیقی عملس منز کشیر ہندن بڈن بڈن قلمکارن ستھ پھیکس ستر پھیکس  
رلاوتھ تھیکر لایق کام کر ہن۔

پروفیسر شاد رمضان صاب چھ ونان ز شاہباز راجوری آس کاشتر  
زبانی ہند اکھ ویو قلمکار یم چیمو صوبہ کین کاشترن لکھارن منز پنہ شاعرانہ  
اظہار تہ نثری انہاراہنگہ کز پٹن منفر مقام تھوان آس۔

بقول رحمان راہی شہباز راجوری آس کاشتر قومک تہ کاشتر زبانی  
ہند اکھ باشعور جذبہ ہوت تہ لایق احترام عاشق۔ تہنر شاعری منز چھ

راجوری تہ اتھ اندر کچھک علائن ہند رنگہ داراثر لہہ یوان۔  
بقول محمد یوسف ٹینگ شہباز صابن شاعری چھ سائہ زمانچہ بچہ کاشتر شاعری  
ستر ڈری پاٹھی واٹھ۔ تہندس کلامس منز چھ رحمان راہی سند لفظیات تہ لہہ  
تہ منز منز ناپان۔

پروفیسر مرغوب بانہالی صاب چھ فرماوان ز شہباز صاب چھ  
لوکین نظمن منز پنڈی تجربہ نسبتاً بہتر پاٹھی پیش کران۔ غزل گوئی چھ محسوس  
کرناوان ز شاہباز صاب چھ کہ بدون طرز ادا ہگ مائلگ۔  
شاہباز صابن چھ ہر ہمیشہ پننن شارن منز کشیر نش ژھدہ گڑھنہ  
کہ غمگ اظہار کو فرمت حالانکہ موغل روڈ تیار گڑھتھ چھنہ کشیر راجوری نشہ  
زیاد دور۔

زونہ روئیس زلفہ اوپرچ ژھالے ہش  
یاد پو مالین تہ آس درائے ہش  
گنہ ووپر باسان یہ سارے کاینات  
لولہ رچھان چھا کایناتے دئے ہش  
شاہباز صابن اوس نہ بلگل تہ برداشت گڑھان ز مفاد پرست  
عنصر گڑھی عوامس استحصال کر نی۔

ا کس چھم کوکر ناٹن مال حضرت  
چھ بیاکھا جنتہ بدلے ہد کاسان  
غرپس ژوچہ ورن کیت پوانسہ ٹونکا  
نواں وہلاوتھے ماہر چھ آسان  
تمن اوس یہ تہ احساس زلکھ چھنہ وفتس عقلہ کام ہوان تہ  
تہنر یہ بے عقلی چھت، من خاطر تباہی تہ بربادی ہند سبب بنان۔

آس وونہ تہ سیاسی رنگہ رازن  
دوہ راتھ نہمان استقبالس  
اسہ لپوکھ نہ وونہ سرنامہ حیاتس  
تأمیر تہ ماگوو اہرام پٹن

کوہِ کاکلین ہنر کتھ تزاو

شہباز صاب چھ دنیاہس اکھ گلوبل ولج زانتھ تمس تمام واقاتن تہ  
حارک ثاتن پٹھ بے با کی سان پٹن رد عمل اظہار کران۔

للہ دیدہ اوم پن اوس

سندرس لمان چھے ناوے

کونگہ ڈور، خرتہ نند روش

سامانہ اوس دنیاہ

شہباز نیرا خرتہ تاپہ کراے زانتھ

اڈلج زشل بصیرتھ بیگانہ اوس دنیاہ

شہباز صائبن ون چھ ز دنیاہس منز ہتھ چھ انسان اُخرت

مشر اوان تہ ولہ کلمہ کران۔ پنہ تشویشگ اظہار چھ تم بین لفظن منز کران۔

تارکھ سرری یہ تہ زون بے تاب

میانی پاتھ چھی خانہ خراب

امنی فونوس شینس زول

رتہ سرری اوے ز مینکی باب

کشیپر ہنر تشویش ناک صورت حال وچھتھ چھ شہباز صاب ونان۔

ماجہ کشیپرے دو دکنزل ون

وتھہ ہندا اگر ہوکھ

گس لیکھ مے ون گریز

تہ نوش لبن گلفام پگاہ!

شہباز صائبن چھ پننن نظم منز قودرتچہ کارگیری ہندا لوب لباب

تہ پیش کو رمت۔

ونم کانہہ پتھ گلابو

ژوونی پھٹے راتن فولاد ژھوپہ

پاری بہ لگے با!

دم کیٹہہ، چھس گس مالک

تیکر ژگورنکھ!

شہباز صائبس ہور ادیکر تھونگ چھ کتہ کتہ ساتے ز نم ہوان۔

ژماچھکھ بالہ تینتالیک ہواہیو

ژھٹان خوشبوے اوسکھ زن مسا ہیو

یتھے محظوظ سپدس روو عالم

پوکس زن وانسہ وادن ژبواہ ہیو

شہباز صائبہ رحمت حق سپدہ ستو چھ کاشتر ادیہ کس دنیاہس منز

اکھ بوڈ خلاپا دگومت یس پر کران سبٹھا مشکل چھ۔

ڈیکہ لون ژنے نش میون کرکھنا تحریر

تصویر نہناوتھ تہ سوکالہ کرکھنا

زرراورے ارمان ژولم یامے شاہباز

ہج رکھ چھ سیدال چانہ ڈس چنہ جرکھنا

(شاپری شفق)

حالانکہ تہندا اکھ بوڈ ادبی سرمایہ چھ اسہ نش محفوظ مگر ادبی حلقن

منز کھٹکھ اسہ تہنر کمی ہروڑ

ژنے روس باسان دو پرہش زندگانی

نہ تیتھ ہیو بول بوشا مہربانی

اسان ما دار بر لدر اثرہ وز

نہ استقبالہ کانہہ درول ووتھانی

مالک کایناتس کروالتجا شہباز صائبس اسن جنٹس منز جاے۔

بہارک موسما جانانہ اسن

سخی کلہ وال تے پیمانہ اسن

نسیم صبح اندر اندر پوشہ ورشن

پتے گوو جننگ سامانہ اسن

.....☆.....

## محمد ایوب بیتابنہ شاعری منظر پیکر تراشی

جستہ ووشلن تہ ہلکہ وٹھ گمہ وونی  
لچھ سوالن جواب اللہ ہو

بیتاب چھ حساباؤ پیکر تہ شبیبہ شعرن منزورتا وٹھ سہ تجر بہ پر ن تہ  
بوزن وائلس تہ نہ ناوان یس تہ پانہ ژ یونمت یا یو گمت چھ آسان۔ شاعر س  
وتشاؤ کہ جمال تصوری اسی تہ یا تجر باقی مگر بوزن تہ پر ن وول چھ اچ تیہ  
تہ لمحاتی فرحت اکہ تجر بہ رنگو ژینان تہ یوگان۔

پوشلو ریہہ ہتھ سحر ج شہیلتھ  
پار دگر لپہ چھ شبنم کی باوتھ



پھمبہ پھوت وچھ ہتھ زافل جوریاہ  
وٹھہ وٹھرن گئی ماچھ ہلاوتھ

بیتاب چھ اختصار س کام ہتھ، ژھوچن بحرن منزرتھ س سہمی تہ  
بصری یعنی بوزن تہ وچھن پیکر تھران یم کی وقتہ اکہ کھوتہ زیاد حسین یکہ  
وٹھ وٹھش ووان، آوری کران تہ حصل ثلہ ناوان چھ۔

چاڈ کتھاہ نیہ ہنز سز لے  
میانی کتھاہ پھٹت سنطور



چاڈ نظر نگی چھر کاو  
میون جگر صحن رے نیور



اڈ وٹھمد یاہ پھرن کہ ہوت وچھ  
وٹھہ پھسر یاہ وٹھ اظہار

محمد ایوب بیتابن چھ کاشر زبانی ہنز پڑتھ کتھ صنفہ منز پٹن مزای  
آزمومت۔ تہ چھ گیت تہ لیکھ وٹھ تہ نثری نظمہ تہ۔ وائل گو و اوہند  
انفرا دی اسلوب تہ لچھ چھ اہنز غزلیہ شاعری منزے ووتلان، پڑتھان تہ  
دہرس کھسان۔ غزل منز چھ اوہند بشری جمالیاتی شعور نبرل، سادوار تہ  
حساباؤ استعارن تہ پیکرن ہند ڈریعہ غارو ایتی لفظن ہتھ کاڈ کڈان۔  
بیتاب چھ پانہ تہ امیک زانیاب۔ سہ چھ ا کس جلیہ لیکھان۔

پوشہ لگی، ہیہ تن ژند فی موکھ، روخ گلاب  
پوشہ متہ پوٹھم، ژ ڈہشتھ پھول غزل

رشید سرشار چھ پندہ کتابہ فکر فنس، منز رقمطراز بیتاب چھ حسن  
پرست شاعر۔ حسن چھ یہند شعور تہ فلسفہ تہ بہنز شاعری ہند مرکزی ہتر۔  
بیتاب چھ تشبیہ ساز شاعر۔ سہ چھ زبان تھہ کتھ ورتاوان ز مور و نوس چھ  
مر ژ بنان تہ لولہ اظہار س چھ جدلیاتی رنگ پریدان۔

بیتاب چھ رُوسل میر نی وٹھ رٹھ کاشر شاعری بشری حسن تہ لولہ  
کہو موضوع وٹھ بر ژر کران۔ بشری محوہ ہندی کھنک تارلیف تہ امہ ستر پادسپدان  
والسن جزبن، جہلون، احساس ہند بے پھر یوک تہ شٹھنیاروس اظہار۔ تہ  
اتھ اظہار س منز چھ مجورس پتہ رُوسل میرن وارث بیتابے بنان۔ یم چھ  
رُوسل میر نی روا تھ پندہ انفرا دی صلا حیرہ ستر قائم تہ تھاوان بلکہ چھس تجدید  
تہ کران۔ بیتابنہ شاعری ہند انفرا دی اسلوب چھ اوہند بن سادوار، نبرل تہ  
حساباؤ پیکرن تہ استعارن ہندس ورتاوس پٹھ ڈتھ۔ یم سرتا ژ شبیبہ تہ پیکر  
چھ نو لفظت ہتھ تہ یم چھ حساباؤ سو تھرس پٹھ تجر بہ بنان۔

ثلہ سورمہ ہتر گوبی نارکھو دموی خانہ ژھٹن رنگ  
گمہ ناو وٹھ پیہ سونپہ کراماتھ اچھن تل

موے روئیس نقاب اللہ ہُو

☆

مے باسیو ورم کا مڑا اُنس چھ ظاہراہ

پتواوس شمع روئیس پٹھ سہ کاگل

ناجی منور تہ شفیع شوق چھ کاشر ادیکس تو اُرتخس منز لیکھان لولہ

شاعری منز چھ بیتا بن سبٹھاہ تھو د مقام۔ یس چیز بیتا بن شاعری ریو ایتی

شاعری بنہ نشہ بچاوان چھ، سہ چھ کمر سُنڈ غار ریو ایتی لفظت، جذبہ، حسین

پیکرن ہند جامہ وُلن۔ اتھ منز چھ ساروے کھوتہ اہم حواسی تجربہ سہ۔

بیتاب چھ باضے نسو اُنی گرتیج ریو ایتی پیکر تراشی کھوتہ زیاد بہتر

تہ تھگر سادروار پیکر گران یو ستر حقیقت تہ موروضیت، قدرن ہند بن

حدو دن منز رو تھ جمالیاتی شعورس اظہار چھ میلان۔

گمہ ناپین، زوتن روئیس پٹھ یا پون شبنم کی نار شہل

وو گنیارو چھک ہوتہ اوج تن لہجہ لاوچھ پوشو بار شہل

بیتاب چھ موخصر نثری نظمہ لیکھس منز کاشر زبانی منز میانہ نظر گوڈ

نکو شاعر و منز۔ اہنہز بیشتر موخصر نثری نظمہ چھ فقط کینون لفظن پٹھے مشتمل

تہ یمن نظممن منز چھ پیکر تراشی ہند اعلیٰ نمونہ در پٹھگر گوہان۔ یم نظمہ چھ

یا تہ پھہلتھ استعارہ تہ تہی شیبہہ یا حیس و نشا و ن و اُلر مرز۔ استعارن،

علامتہ تہ خاص کر پیکر تراشی کام ہتھ چھ بیتاب نظممن منز اختصار پر اونس

منز کامیاب گو مت۔ یہ شیبہہ سازی چھ اہام تہ بلا فیکو باقی دل ورتا تھ نظممن

منز مانین تہ تجربہ بن ہند سوڈر پاد کران۔

لوتہ لولہ رسہ کو چھ ساومو

ولرن زود اہم زون شانت

سپہل و تاو لک و اوڈ بھ

☆

اتھر لیو کھمت

کاغزس پٹھ

بیتا بن شاعری ہند ول چھ یہ تہ زہ ہند اکر پیکر چھ شعر کسن

دوہ وڈی مصرن پٹھ پھہلتھ۔ یم پیکر چھ نحوی سو تھرس پٹھ تھ پُست ز

کاٹھہ لفظتہ چھنہ اضافی یا چھراوزن برابر کرنہ با پتھ ورتا ونہ اُمت۔ تھگر

شعر تہ تھگر پیکر وچھتھ چھ باسان ز بیتا بن شاعری چھنہ چھرا فیکر ہنہز

پا داوار بلکہ چھ یم شعر جذبہ تہ جبہون ہنہز اُڈرن ہتھ فیکر ہندس کا لبس

منز اظہار ک روپ لبان۔

کاشر چھ طباشیر چھ کان پوشہ بدن تل

شامری چھ شگرف ڈا لک او نمٹ ماننہن گیت

پڑھ ہش شیبہہ سازی ستر چھ بیتاب یہ باس ووان ز کا بیتا س منز

چھ مخلوق منز آدم باجر جمال عظیم صورت تبس سہ کا بیتا نکو عنصر تہ آ کاسدگار

کران چھ۔

بیتاب چھ نسو اُنی جمالچن نوزک تہ وردار زھاسن تہ گز این پنہ

نبن شیبہن منز و تلو تھ تجرباتی سو تھرس پٹھ جمالیاتی حض پر اوان تہ

پراو ناوان، سہ چھ نسو اُنی خصوصیت و تہ عنصر و ستر ولسنس تھ تمن اظہار

ووان تہ باقی غار شخصی جمالی اظہارن مولہ والا ن۔ بیتا بس چھ پڑھ تہ تجربہ ز

بشری حُسن چھ بشری لوس تہ جمالیاتی بوچھ و نشاوان، ولساوان تہ ہومہ

را و تھ سوکھ ووان۔

شرابس کاف و تھ گوڈی نادر رسہ و تھگر

یہ سپدس شانت کینا طوفان سپدم

بیتاب صائغ شعری تھ چھ سو شعر روایت تھ اسہ نظرن تل یوان تیمکو

علم بردار حض رسول میر چھ۔ بیتاب صابن یو سہ تقلید میرس کر ہوتہ چھ سوچھ

تجدیدی تہ تخلیقی۔ کاٹھہ تہ بوڈ گونہ ماتھ ہیکہ نہ ریوایتہ نشہ چھ رو تھ۔

شاعری ہند بن شاہکارن منز چھ انفرادی صلاحیت ستر ستر ریوایتہ نشہ

میو مت تجربہ تہ فکر تہ لہجہ یوان۔ بیتاب تہ چھ ریوایتس ڈکھہ رٹھ تھگر

شاعری تخلیق کران تہ اہنہز شاعری ہنہز نرتا چھ وڈ تہ نرل پیکرن ہند ورتا و۔

کعبہ پنہاں غلاف ترا و تھ چھس



پی چھو پزر

☆

یو دہر

پھول

کو نگہ پوش پوز

موچھ منز چھ ریہہ ہتھ سوئتہ جی

نظمہ پرنس دوران چھنہ قاری سطران منز باوتس واتان بلکہ چھ  
تس سطران درمیان راون پہوان تہ اوچھ سہ تخلیقی تجربہ پکس گر دابس منز بیہ  
ہتھ پنہ بتر تہ ولتہ نیار مانہ مقصدس تام واتان۔

بہر حال بیتا بن پر یو د موضوع چھ سُن تہ لول۔ اہنز شاعری چھ  
جبلون تہ جذب بن ورتش تھ جمالیاتی حض تہ حسابا و لحاظ سوکھ بخشان تہ بخشہ  
تہ ہمیشہ تکیا ز اتھ منز چھ حواس تجرب بن ہنز باوتھ یم نہ زمان تہ مکان  
بدلنس ستر ختم گرہن۔ بیتاب چھ یمن حواس تجرب بن شاعری ہند روپ  
وَس منز ساروے شعر و لوکھوتہ زیادہ شیبہ سازی تہ پیکر تراشی کام ہوان۔  
اتھ کامہ منز یم لفظ اُمی ورتا ورتو منز چھ اکثر نو لفظ یم نہ او تام شعر زبانی  
منز ورتا ورتہ اُس یوان۔ اگر بیتاب ریو ایتی شعر لفظیات تہ ورتا ورتا چھ، سہ  
چھ یمن لفظن نو استعارہ تہ پیکر گر تھ نو مانہ بخشان۔ ہتھ گئی چھ بیتاب  
لفظن ہنز تخلیقی توڑھ ورتی راوان تہ یمن پنہ بن استعارن تہ پیکرن منز تمہ آیہ  
جائے دوان ہتھ تم حواس تجرب بن شعر باوتھ چھ دوان تہ قاریس یمن  
تجربن منز او تھ جمالیاتی حض بخشان۔

.....☆.....

☆..... اقبال انجم



دو پمس لوس ہیو کس کار

دو پمس لوک میوٹھ سفر

دو پمس باوم اُند یم کتھ

دو پمس پچھم لوچ ناو

دو پمس لوک سودا جان

دو پمس سُنس سو نہ سُنڈ ہار

دو پمس یس لوگ عشقن نار

دو پمس دل دھ دُور بر کیا

دو پمس مشکل مُشرن گوم

.....☆.....

## ’تاریخ بہارستان شاہی‘

قارئین گرامی! تزییمس قسطس منز آوسلطان سکندر سہنرتخت نشین  
تہ حضرت میر محمد ہمدانی کشپیر واتنگ ذکر کرنہ تہ سلطان غیاث الدین تہ سعید  
محمود بیہتی سُنڈ ولہ منز جشن مناوٹک احوال بیان کرنہ۔ مورخ بہارستان شاہی  
چھ بڑ فہمہ کن لیکھان ز جشن مناوٹہ پتہ تفصیلی ملاقاتس دوران کور سلطان  
غیاث الدین سعید محمود بیہتی صائبس باپتھ نیک جذباتن تہ عقیدتک اظہار۔  
امہ پتہ سپد سعید محمود بیہتی آرام گاہس منز داخل۔ بیلہ ساری لکھ محلہ منز  
دزلہ تہ گپہ پنہ پنہ پنہ گرن کن روانہ، سلطان غیاث الدین اذ مجلس  
منز موجود پنہ کیشہ معتبر، امیر تہ وزیر پانس نشہ نادتھ۔ کورون وزیران ز منہ  
چھ گنی کور یوسہ سبٹھاہ دانانہ خوبصورت چھ۔ امی ہندس رشتس متعلق  
چھس تہ ٹہنزارے زانہ یڑھان۔ وزیر کور در جواب عرض؛ سلطانہ عالی!  
امس رٹ کور باپتھ روز سعید محمود بیہتی سُنڈ رشتہ سبٹھاہ جان تہ بہتر۔ سلطان  
دژ امرائس ہندس تجویزس منظوری۔ مگر سعید محمود بیہتی من کور پنہ بدلہ میر  
سعید حسن سُنڈ ناوامہ رشتہ باپتھ تجویز۔ سلطان کور یہ تجویز قبول تہ اکہ  
عالی شان جُنک آوسنز کرنہ تہ پتھہ پٹھو آو عقیفہ ہند نکاح میر سعید حسنس  
ستہ کرنہ۔ پتھہ لسنہ بسنگ آو موضع چاریچہ ہس منز انتظام کرنہ۔ چونکہ  
زمانک گردش چھ جاری روزان۔ اچانک سپد سلطان غیاث الدین فوت۔  
سلطان غیاث الدین نہ مر نہ پتہ آواکھ درویش کشپیر ہند سیر کرتھ تہ ووت  
لاہور تہ ولہ ہنز وتہ جاریچہ قببس منز تہ لہ کورن میر سعید محمود بیہتی صائبس  
ستہ ملاقات۔ بیہتی صائبس ستہ ملاقاتس دوران کوری امی درویش کشپیر ہند  
سبٹھاہ تعریف تہ پیہہ کرنی سلطان سکندر نہ عدل تہ انصاف کو تعریف۔ پتہ پتہ  
تعریف کرنی ز میر سعید محمود بیہتی تہ میر سعید حسن بیہتی یس گپہ کشپیر ہنز  
خوبصورتی وچھنچ لِس منز خاہش پاد۔ پُن اہل وعیال تھو کہ جاریچہ ہس منز تہ

پانہ سپدی ہیر پورچہ وتہ کشپیر روانہ۔ سلطان سکندر ان کور تمن سبٹھاہ عزتہ  
سان استقبال تہ ولہ ناوکھ شہرس اندر۔ سلطان سکندر س آومیر سعید محمود س ستہ  
ووتھن منہن تہ خیالاتن ہنز باوتھ کرنس منز سبٹھاہ سکون۔ نتیجہ دز او سوار تہ  
میان دو آب ہی علاقہ گے تمس مشتہے۔ دیندار بادشاہ سلطان سکندر نس  
دورس منز واتی دُنیا کو مختلف علاقو پٹھہ بڈی بڈی عالم، فاضل تہ مشائخ  
کشپیر۔ واریا ہو سعید حضر اتوتہ کور ریتھ پاک سر زمینس پنہ لسنہ بسنگ شرف  
عطا۔ یو عظیم شخصیت وکر بیتہ واریاہ کتابہ تحریر۔ یمن منز میر سعید احمد اصفحانی تہ  
سعید محمد خاوری سبٹھاہ مشہور چھ۔ بلکہ یم دوشوے عالم آس سید میر محمد ہمدانی  
ہند بن خاص مریدن منز شامل۔ یو دوشوہو عالمو چھ پنہن کینون تصنیفن  
منز سید محمد ہمدانیس ستہ عقیدت تہ رتن اخلاک ہند اظہار کور مت۔ اتھ  
جماژ منز اوس قاضی سعید حسین شیرازی تہ شامل۔ یس شیرازک قاضی  
القضاء اوس۔ بیلہ قاضی سعید حسین شیرازی سلطان سکندر ہندس ملکس یعنی  
کشپیر ووت، سہ آوکشپیر ہنز تھز عدالت ہند قاضی مقرر کرنہ۔ امی ہند اتھ  
لیوکھ مت اکہ رسالہ چھ شہر کشمیرس (سرینگرس) منز موجودیتھ ”احادیث  
رتیہ“ ناوچھ۔ اتھ رسالس منز چھ کینہہ حدیث تحریر کرنہ آمتہ۔ رسالکس  
آخرس پٹھہ چھ قاضی لیکھان ز منہ کور یہ رسالہ عزت ماب میر سید علی  
ہمدانیس پیش۔ تہ تمن نشہ گرم رسالہ درست آسچ سند تہ حاصل۔ یہ گتھ  
چھ واضح کرنی ضروری ز بیشتر عالمو، مشائخوتہ اولیایہ کرامو کوری یم حدیث تہ  
یمن ہند صحیح آسنگ کور کھ تصدیق۔ یہ گتھ چھ نپس تھوہنی ز قاضی تہ اوس  
حضرت امیر سید محمد ہمدانی صائبس نشہ مستفید سپد مت شاگرد۔ سلطان سکندر  
ہندس دورس منز چھ واریاہ بہلہ پایہ مشائخ تہ عالم، فاضل یور آمتہ، یمن منز  
سید محمد مدنی تہ شامل آس۔ بلکہ کور یو پتھو ملکس منز پنہ لسنہ بسنگ

بندوبست۔ یکن ساداتن منز اسر شیخ جلال بخاری تہ شائل، یم بخارا پٹھہ  
 آس آمت۔ امہ علاو آیہ میر سید تاج الدین تہ میر سید برہان تہ یور تہ کوزک  
 پٹھہ ملکس منزل سنک۔ سنگ سنز۔ یکن دوشوہی حضرتان ہندو مقبر چھ سکندر  
 پورہ گامس منز۔ سید نور الدین چھ قطب الدین پور دن۔ یکن ساداتن تہ  
 آیہ بابا حاجی ادہم پننن مریدن تہ ملا زمن تہ شیخ پٹھہ یور۔ بابا حاجی ادہم  
 آس سلطان زین العابدین ہندس دورس منز حیات۔ مرہ پتہ آیہ تم کوہ ماران  
 کس دامنس منز واقع قبرستانس منز دن کرنہ۔ یہ مقبر چھ و نکبس اکھ بڈ  
 زیارت مانہ یوان۔ بابا حاجی ادہم سند مرید اوس بابا حسن منطقی، یس صاحب  
 عیال اوس مگرستی اوس سبٹھا تھو دقلندر تہ۔ اکہ دوہہ مونگ سلطان زین  
 العابدین منطقی صابس تبرک۔ کینہہ دوہہ گوتھتے اوان منطقی صابن اکھ بچہ  
 اتھن منز تہ تزوون بادشاہ صابنہ کھونہ منز۔ یہ بچہ اوس ریتہ سند تہ دوشن  
 یوہے چھ میون تبرک۔ پنیہ ووننس ز یہ بچہ گوتھہ جان پاٹھہ رچھن۔  
 بادشاہ گوتھہ بچہ پننس خاص جرس منز تہ کوزن یہ پنیہ بیگمہ، یوسہ بہتی  
 ساداتن ہنز کوزر اس، حوالہ۔ دپان سلطان زین العابدین سنز بیگمہ اوس نہ  
 بچہ زیوان۔ بیلیہ بچہ، تیس محمد امین اولیسی ناواوس، بیگمہ ہنز کوچھہ منز بوٹھ،  
 تس ہیونن وچھہ منز دودنیرن۔ تھہ پاٹھہ یم تہ سادات حضرتات وار کشمیر  
 سپدی، بادشاہن کوزر پتھہ آکس سیدس لسنہ بسنہ خاطر اکھ اکھ گام عطا۔  
 اتھہ سلسلس منز آواکھ وقف نامہ تحریر کرنہ تہ یکن سید حضرتان حوالہ کرنہ۔  
 یکن نیک بخت انسان ہندو اولاد چھ ونستام یکن وقف شدہ گامن تہ قصیہ  
 جاتن منز زیارتن ہندو متولی ہتھ موجود۔ نیک بخت بادشاہ سلطان سکندر  
 کوزر گونچہ لہ کشمیر منز شیخ الاسلام سند منصب قائم تہ امہ منصب باپتھہ آیہ  
 پرتھہ پرگنہ منز واریاہ گام وقف کرنہ۔ اتھہ وقف نامس منز اوس لیکھنہ آمت ز  
 یکن گامن تہ دیہاتن ہنز آمدنی گوشہہ عالمن، ساداتن، حاجت مندن تہند  
 مرتبہ حسبہ بطور وظیفہ ادا کرنہ ہنز۔ تھہ پاٹھہ کوزر آمت سعادت مند  
 بادشاہن ملک کشمیرس منز دار الشفاء تہ قائم۔ کینہہ گام آیہ بہمارن ہند  
 خورا کہ، دواہ تہ اتھ ادارس منز کام کرن والین ہند خاطر وقف کرنہ۔

بہمارن علاج کرنہ باپتھہ آیہ طبیب تہ حکیم شفاء خالس منز بھرتی کرنہ تہ  
 یکن طبیبن تہ حکیمن آو وظیفہ مقرر کرنہ، ہتھ بہمارن جان پاٹھہ علاج پیہ  
 کرنہ۔ ونستام چھ یم شفاء خانہ قائم تہ دائم۔

در اصل اوس یہ حضرت میر سید محمد ہمدانی صابنن نصیحتون تہ تہند  
 صحبتگ اثر پیہ کوزی امی سعادت مند تہ دین دار بادشاہن ملکس منز  
 شریعت نبوی تہ دین اسلام پھہلوو۔ تپتس کالس حضرت میر محمد ہمدانی  
 صاب کشمیر منز قیام پذیرو در، تپتس وقتس آوٹن پرگنہ تہند لسنہ بسنہ باپتھہ  
 تھن آیہ تن تھاونہ۔ میر محمد ہمدانی صابن اس بھون ناگس نگہہ، یس صاف  
 آیہ خاطر سبٹھا مشہور اوس، اکھ ز پوہر مسجد تعمیر کر ناوہو۔ پیارو بسو  
 شریعت شعار بادشاہ سلطان سکندر ن پنیہ لسنہ بسنہ باپتھہ ناو تخلہ یعنی نوہٹہ۔  
 تہ اتہ کزنوون اکھ بارستہ شاندار محلہ خانہ تعمیر۔ امیک جوہ اوسنہ ملکس منز  
 گنہ جلیہ در پٹھہ گوشہان۔ اتھہ نوہٹہ علاقس منز کر ناو سلطان سکندر ن عہد تہ  
 جمعہ نماز ادا کرنہ خاطر اکھ عظیم جامعہ مسجد تعمیر۔ پتھہ ہش عظیم تہ شاندار مسجد  
 اس نہ ہندوستان تہ ایرانس منز گنہ نظر گوشہان۔ تاہم مصر تہ شام ملکن منز  
 چھ امہ قسمچہ مسجد تعمیر کرنہ آمت۔ نوہٹہ جامعہ مسجد تعمیر کرنگ کارو گراوس خواجہ  
 صدر الدین، یس خراسان شہر پٹھہ یور اوس آمت۔ وچہ برارو قصبس منز تہ  
 گرامی بادشاہن اکھ محل تہ مسجد تعمیر۔ شہرس منز کوزن و تھہ ہندس ٹھس  
 نگہہ بادشاہن ہند تہ فینہ باپتھہ اکھ مزار قائم۔ یم عظیم تعمیرات در نظر تھاوتھ  
 چھہ باسان ز سلطان کونہ عظیم المرتبت بادشاہ اوس۔ حضرت امیر کبیر سید علی  
 ہمدانی صابس تہند نماز پر نہ خاطر یس صفہ بناونہ آمت اوس، تہندو فرزند میر  
 محمد ہمدانی صابن کزنو و اتھ جلیہ خانقاہ تعمیر۔ سعادت مند بادشاہن  
 کوزر مجاورن ہند لسنہ بسنہ باپتھہ کینہہ گام وقف۔ کینون راوین ہند وون  
 چھہ میر محمد ہمدانی صابس نشہ اوس اکھ لعل یس محی سلطان سکندر ن و تہمت  
 اوس۔ تھہ بدلہ میر محمد صابن بادشاہن نشہ تلال تہ وچی گام حاصل کوز۔  
 یم دوشوے گام ملی ہتھہ آیہ خانقاہ معلی کن مجاورن ہند لسنہ بسنہ باپتھہ خانقاہ  
 کہ ناو وقف کرنہ۔ میر محمد ہمدانی صابن یس خانقاہ تعمیر کزنو و مت اوس سہ اوس



رچھی رچھی اچھن اندر چھم تصویر چانہ باپتھ  
 خابن مے بیلہ تہ زائہہ وچھ تاہر چانہ باپتھ  
 بیلہ بیلہ تہ زائہہ مے للہ و م امہ چانہ لولہ جی دگ  
 زہرس چھ نابڈک ہیو تاہر چانہ باپتھ  
 حسن و جمال چوٹے فلوا کران چھ لوکن  
 تزووک یہ جاہ و حشمت جاگیر چانہ باپتھ  
 راوان چھ وائس سارے حاصل گوشان نہ اکھ رتھ  
 روزان چھ بس یہ للہ و ن تقدیر چانہ باپتھ  
 روتھ ہشیار راژن پشمن تہ گاش سوروم  
 صحن تہ شامنے چھس دل گیر چانہ باپتھ  
 خنجر تے لاک لابی بریانہ سپنہ کورھم  
 لولن تھاوم مے گری گری زنجیر چانہ باپتھ  
 مرنگ نہ کاٹہہ تہ غم چھم ، زونچ نہ کاٹہہ تہ بڑانتھے  
 ژالان دوہے بہ روڈس کم تہر چانہ باپتھ  
 یو دوے پڑتھی تے کاٹہہ عرفان بشیر کران کیاہ  
 لکھی لکھی تھوان چھ وئی زبس تحریر چانہ باپتھ

جلیہ حسلیہ لوگٹ تہ محدود۔ بیلہ زائہہ گنہ نار و ادات اوس گوشان،  
 خانقاہس اُنڈر پکو مکانہ اُسی نار بڑ گوشان۔ سلطان زین العابدین کرناؤدی  
 یم مکانہ تہ خانقاہ دُبار تعمیر۔ بیلہ شمس الدین عراقی قدس سرہ کُشیر و اُتی، تمو  
 کرنو و کاجی چک مرحوم ہندس حکومتس دوران خانقاہ نو سہ تعمیر تہ اتھ آواریاہ  
 و سجا دینہ۔ اتھ اُنڈر پکو مکانہ آہ تھو دٹلنہ۔ یمن مکانن منز بسن والین  
 لوکن آو معاوضہ ادا کرنہ۔ قاضی محمد قدسی تہ بابا علی ہند بن فرزندن آو بین  
 علاقن منز زمینہ بدلہ زمین دینہ۔ تہ تھہ پاٹھی آہ خانقاہس اُنڈر پکو جائے  
 خالی کرنہ تھہ یہ خانقاہ آئینہ نار و اداتونشہ محفوظ روز۔ حضرت امیر شمس  
 الدین عراقی ہندس وقتس منز خانقاہس ستر منسلک کرنہ آمو وقف پراپٹی  
 منز آو دو گنہ اضافہ۔ اتھ دوران اُسی خانقاہ کس لنگرس منز ۱۲۵ تر تک تو مل  
 پڑتھ دوہہ رنہ یوان۔ خانقاہس ستر یم بارستہ گدام تہ صندوق بناونہ آہ،  
 تم چھ امیر شمس الدین عراقی ہندس بطور یادگار موجود۔ میر محمد ہمدانی کُشیر واتنہ  
 بڑ ذہبہ اوس سید محمد حصاری سلطان سکندر سندن مذہبی رہنما۔ تھے میر محمد ہمدانی  
 کُشیر و اُتی تہ سلطان سپد تہ تہ تبلیغہ ستر سبٹھاہ متاثر۔ یہ وچھتھ و تلیو سید محمد  
 حصاری ہندس کس منز دشمنی ہند جذبہ تہ امہ دشمن داری ستر سپد میر محمد  
 ہمدانی صائین دل سبٹھاہ پریشان۔ تمو ہیوت بادشاہس اجازت تہ سپد  
 بیت اللہ شریف خاطر روانہ۔ زیارت کرنہ پتہ و اُتی تم پنن وطن ختلان پیٹہ  
 تہندس والد بزرگ امیر کبیر میر سید علی ہمدانی دن چھ۔ کینہہ کال گوتھتھ سپد  
 رحمت حق تہ آہ والد بزرگوار ہندس مزارس منز دفن کرنہ۔

۱۲۵ ہن و رین تہ نون رین حکومت کرن وائس بادشاہ سلطان  
 سکندر ہند مرہ پتہ بیٹھ تہ سندن زیوٹھ فرزند سلطان علی کُشیر ہندس تختس  
 پٹھ۔ تہ اٹھی ستر دو ت تاریخ بہارستان شاہی ہک ژو م قطلاند۔

## ناو، واو تہ طوفان

انگریزی پانچری! ”Sir do you like to see floating garden“۔ یہ بوزی تھے کھینچہ وزیٹرن دوٹھ تہ ووننس بائبر سان ”Yes yes I want to see it“

یہ بوزی تھے آیہ نہ نوریس پڑھتہ، تکر چلا و شکاری تہ دزاوڈس گن۔ سہ ووت ناو چلاوان چلاوان نہرو پارک۔ امہ پتہ کوزن کوتر خان کراس۔ وزیٹر چھ شکار منز بہتھ ڈلگ نو بصورت، لوہہ ون تہ شوہہ ون نظارہ چھو وچھو سبٹھاہ خوشی محسوس کران۔ نوریس وونی بڈس ڈلس نزدیکھ ووتمت۔ اٹھی دورانس منز پیپہ نوریس زبرون پہاڑس گن نظر۔ سہ گو وپریشان بیلہ تکر وچھ کالہ اوبرن نیس ژوپاری نال وولمت۔ کیشہہ کاکر پتہ ووتھ ڈلس منز واو طوفان۔ ہر طرفہ چھ ہو ہو گتھان۔ بمبیہ ہند وزیٹر چھ کزیکہ دوان ”نورا مجھے بچاؤ، نورا مجھے بچاؤ“ نوریس دیت تس سبٹھاہ حوصلہ تہ ووننس ”گھبراومت صاحب طوفان ابھی تھم جائے گا“ پیاری بیلہ نوریس زون زطوفانس منز چھنہ کیشہہ کمی گتھان، تکر نیو شکار ہند پیش تھو دلتھ، اکہ طرفہ چھ نوریس شکاری بچاؤ خاٹر زبردست کوشش کران پیہ طرفہ چھ وزیٹرن پنہ زندگی ہنتر برانٹھ تر اوہو۔ مگر نوریس ہارنہ ہمتھ۔ سہ ووتھ یاشا گرتھ آبس منز تہ چلاوان ناو پنہ نوریس تہ زنگوستر۔ وار وار ووت سہ کوتر خان۔ اوتھ واتی تھے آوسہ طوفان زہواہن گرنورنہ شکار تعلق پٹھ۔ تھتھے نوریس وزیٹر آبس منز چھو چھو کران وچھ تکر دزیکدم تمس تھتھ تہ کھولن بٹھس پٹھ۔ نوریس زون ز موسم چھنہ ٹھپک گتھن وول۔ تکر دزپنہ نین ساتھین کزیکہ۔

”نورا ڈل کو بین والا کہاں ہے۔“ بمبیہ پٹھہ کشیر سأل کرنہ خاٹر وزیٹرن ژھونڈ بلوارڈ کس گاٹھ نمبر پانوس نش نور شکاری۔ گاٹھس پٹھ موجود شکاری ہانز گئے یہ بوزی تھے حاران۔ تمن چھنہ فکر تران ز پانٹھ وری بروٹھ رحمت حق گو مت نورس کینا ز وزیٹر ژھانڈان۔ ”صاحب وہ مر گیا ہے۔ اب اس کا بیٹا گلہ شکار اچلاتا ہے“ گھاٹھکرا کر شکاری ہانز ووننس۔

یہ بوزی تھے گو وزیٹر سبٹھاہ مویوس۔ تس او پانٹھ وری بروٹھم سہ واقعہ اچھن تل بیلہ نوریس واپو فانس منز پن پان خطر س منز تر اوٹھ وزیٹر سبز زندگی بچاؤ۔ یہ سوچان سوچان وون تکر گاٹھہ کین ہانز ”نورا کے بیٹے کو بلاؤ“ گتھ شکاری اس گاٹھہ نش ہنا دور۔ اکر کورنس زور زور آلو۔ ”ہاگلا یوری یو جل جل“۔ یہ بوزی ٹھے چلا و گلبن پنز شکاری تھ ناو ”ڈل کو بین“ (Dal Queen) اوس، تیز تیز تہ ووت یکدم گاٹھس نش۔ بمبیہ ہندی وزیٹرن روٹ گلہ نالہ متہ۔ سہ گو و حاران ز وزیٹرن کینا ز کورنہ نالہ موت۔ وزیٹر بوٹھ ناو منز تہ گلبن چلا و ناو۔ تس باسیو ووزیٹر پونسہ وول تہ کورن خیال یہ دی سبٹھاہ بخشش۔

نورا اوس اکہ تجربہ شکاری ہانز۔ تس نش بیلہ کانہہ وزیٹر ڈلگ سأل کرنہ خاٹر یوان اوس سہ اوس نہ پتہ نوریس شکار وراے پیہ گنہ شکار منز سأل کران۔ تس سندا انداز بیان اوس بدون۔ پیہ پراثر۔ سہ اوس انگریزی پھر پھر کران بولان۔ شکاری ہانز اس تس پٹھ ریشک کران۔ پانٹھ وری بروٹھہ تھتھے بمبیہ ہند وزیٹر نوریس نش آوکر وون نہ تس ڈل چہ نو بصورتی متعلق اکھ لفظ تہ بلکہ وونس

”ہا سلاما، ہا غلاما یوری بی توؤ کی وکی“، جھکار ہائزوتی تھے توڑنی کرکبھ بوز، تمو چلا وپنہ ناوتیز تیز۔ تہ تمو وٹھی دونوے خراب حالتس منز۔ نؤرس اوس جسم سورے زخمی گو مت تہ دونوے واتنا وکھ ہسپتال۔ تکیا زوزیتر ستر حالتہ تہ اُس نہ ٹھپک۔

یہ پاری اوس گپلہ شکار کی مزیس منز چلاوان تہ مزی مزی اوس گون ہراتہ تان۔ ”ہاجانہ عزیز وولہ گو کرے یو“، تس پیفہ مزی مزی وزیٹس گن نظر سہ وچھن مست نیڈ رمنز کمن تاں غوطن منز آور گو مت۔ گلن ڈٹلس زہر تہ ووننس ”صاحب کیا بات ہے، خاموش کیوں ہو“ یہ بوزی تھے کھنیہ وزیٹن ووٹھ تہ گو و ہشیار۔ تہ ووننس ”آج وہ واقعہ یاد آیا جب میں نورا کی شکاری میں اسی ڈل کی سیر کر رہا تھا“۔ یہ بوزی تھے پیو وگلس مول یاد۔ گلہ رو د خاموش تہ

ووننس نہ کینہہ۔ تھے وزیٹر گٹھس نش ووت، وزیٹن دیٹ گلس اکھ بیگ تہ ووننس ”یہ لو یہ میری طرف سے تحفہ ہے“۔ گلن بیٹلہ کھول، اتھ منز وچھن روپیہ۔ گلن کورنس واپس ”مجھے اپنی مزدوری کے پچاس روپے چاہئے اور کچھ بھی نہیں“ وزیٹن کورنس زاہ پار مگر گلن کور صاف انکار۔ وزیٹر گو و حاران تہ ووننس ”کیا بات ہے“۔ گلن ووننس وو شاکد تھ۔

”میرا باپ کب کا مر چکا ہے۔ اُس وقت روپیوں کی ضرورت تھی“ یہ بوزی تھے گو و بمبیہ ہند وزیٹر مایوس۔ تہ ووننس اچھو کئی آثر باران !

.....☆.....

ابن آدم

افسانہ

## پریس کانفرنس

پٹھ پھن تہ پھہلن۔ امیک گتھہ یوت پلہ تیوت جلد سختی سان تدورک کرنے یں۔ کوتا ہی ورتاون والین یہ کریدوٹھ سزادینہ۔ وچھن واکر اسی وچھان۔ بوزن واکر اسی بوزان تہ پرن واکر اسی پران۔

یہ اوس پننس ڈرائنگ رؤس منز بہتھ اکر ستر دانایی پٹھ حسرت کران۔ نہر اوس گنے ہو لکی ہالے۔ بتل اُس خونہ ستر گامو۔ جنگل راجھ در اسی جنگل ژٹنس منز مو۔ مے وچھ۔ مے بوز۔ تہ پورم تہ۔۔۔ جنگل اوس گولیوستر دو تہ دو تہ گتھتھ تتر ریومت !

پر پپو و!

.....☆.....

کیمر اسی فکس کر تھ۔ ٹیپ ریکارڈ اسی تیار تہ پریس رپورٹ اسی قلم تہ ڈائری ہتھ۔ پرد ووتھ۔ جنگل ژٹن والین پٹھ یہ سیفی ایکٹ لاگنہ۔ تم جن سختی سان دباونہ۔ وچھن واکر اسی وچھان، بوزن واکر اسی بوزان تہ پرن واکر اسی پران۔

یہ اوس جنگل ہند اکر بڈی ذمہ دار افسرن پریس کانفرنسہ خطاب کران وونمت۔ تہ متعلقہ محکمہ تہ اوس یہ بوزتھ جنگل بچا و ہفتہ بڈ چکہ چا و سان مناوان۔ یہ اوس پننس ڈرائنگ رؤس منز بہتھ اکر ہند دانایی پٹھ داد ووان۔ پر پپو و!

کیمر اسی فیکس کر تھ۔ ٹیپ ریکارڈ اسی تیار تہ پریس رپورٹ اسی قلم تہ ڈائری ہتھ۔ پرد ووتھ۔ جنگل ہوشن وونڈی چا کھوتہ چا رو قس

## گل

بہ گوس دوہ دیشکو پاٹھی اتھ گلُس نش جذبِ آرام تہ احسان  
 شہجاردنہ مگر بہ وچھتھ ژول مے کوٹھن زوہیو نہر تھ بیلہ مے اتھ جلیہ از  
 کُستام بیا کھ شخص بہتھ وچھ۔ کتھ اُس جتھہ کئی ز اتھ گلُس تہ مے درمیان  
 اوس ورا بہن وری ن ہند واٹھ۔ بیلہ، بہ نوکری لوگس تمہ دوہہ پٹھے  
 اوسس بہم اتھ پارکہ، منز پر تھ دوہہ دفتر نیرن ورا ازان تم اتھ گلُس  
 نش بیہان۔ یہ گل اوس پارکہ ہندس اُخری کونس پٹھے تہ اتھ اُندر کپھر  
 اوس زندن نال وولمت۔ مے وچھ نہ گلُس نش مے وراے پیہ کاٹھہ  
 بیہان تہ باسان اوس زمیانہ، اتھ گلُس نش بیہنہ بروہہ تہ آسہ ہے اتھ  
 نش کاٹھہ شخص بیٹھمت۔ مے اُس دوہے اتھ گلُس نش بیہنہ باپتھ فکر  
 روزان تہ سونچان اوسس ز یہ آسہ مے پر حاران۔ اتھ گلُس تہ مے  
 درمیان اوس اکھ نو ورشتہ بنو مت تیج وکھنے لفظن منز ممکن چھنہ۔ یہ  
 جائے اُس میانہ خاطر اکھ مستقل تھک پینڈ۔ منز منز اُس مے یہ ٹھ تہ  
 روزان ز مے وراے گوڑھ نہ اتہ نس پیہ کاٹھہ بہن۔ دس مخراوس وونی  
 مے بیہہ کتھ ہند یقین ز یہ گل چھ میون تہ بہ چھس اُمی سندا۔۔۔۔۔  
 بیلہ بہ امہ گلہ نش تھکھ کڈتھ ووتھہ ہاتہ گرگن نیر ہا، مے اوس خبر کیا ز  
 باسان ز یہ گل چھ بے چین گڑھان تہ میانہ اتھ جلیہ وٹھن چھس نہ  
 خوش۔ مے اوس باسان ز اُس چھ نیرن ورمیائی جد اُبی اُندری تلام  
 ٹلان۔ گہے مے ژیر گڑھہ ہے مے اوس باسان ز یہ چھ مے روٹھ۔  
 توے اوسس بہ اُس ستر کتھہ کران تہ یہ منناوان، بہ اوسس اُس  
 کن ونان اُسا معافی مے چھ پے ژ چھکھ مے از ناراض، ہناگو وژیر  
 پین بہ چھس مانان۔ افسرن ہار وٹنس از ژیر تام۔ ڈکٹیشن اوسم دوان۔  
 وونی کیا ونہ ہس۔ اہنو نوکری ہند مسلہ چھنا۔ اُسا اگر ژ وکھ بہ تراو

نوکری، بس ہسا گوکھاوش۔ تراو وونی شرارتھ۔ پتہ واس مے باسان ز  
 تکر زن گملا وری وٹھ تہ بیٹھ میانس افسرس و ہوو کر نہ۔ تیگی مے دفتر  
 ژیر لوگ۔ مگر سستی اوسم باسان ز یہ گل چھ مے ونان ”چار نوکری تراو وری  
 نہ، زوین چھ از کل ممکن مگر نوکری نہ۔ منز منز اوسم باسان ز اُس چھ  
 مے وچھتھ یہ فکر تران ز یہ کوتاہ چھس دفتر کام کر تھ تھکان تہ پتہ اوسم  
 باسان ز اُس چھ میانی مجبوری وچھتھ اچھن کئی اوش نیر تھ ژلان تہ  
 ونان چھم اہنو مے تانی ہے آسہ ہے، چاہہ باپتھ زالہ ہن چون سورے  
 دفتر۔ اُس گلُس نش نیرن ورتہ اوس مے باسان زن مے یہ ونان، تلا  
 بیہ تام متا نیر تہ۔ ژ نیر تھ ہاچھ مے سورے عالم و دوہہ باسان۔ مسہ  
 پڑ تھ راتھ کاژا کڈر چھ آسان، ژ ماچھکھ پیہ نس آسان توے۔ پتہ  
 اوسس بہ اُس دلا سہ دوان، پگاہ واتے یہ سلے۔ وچھو گر چھم نا  
 گڑھن۔ کر کیاہ۔ دُنیا چھم پوان بساؤن۔ مے چھس ونان پیتی بہمہ ہا۔  
 ژ چھکھ ناسر کارری پارکہ منز، پوز چھسے ونان، اگر ژ کتھ جنگلس منز آسہ  
 بکھ، بہ تراو ہا سورے دُنیا تہ ژے نش بہمہ ہار اتس دوہس۔ ژے آسہ  
 وچھان تھلہ تھلہ۔ گوڈ نلکین دوہن باسے مے پانہ سے پیہ مند چھ  
 ہش۔ اُس گلُس ستر کتھ کرنس باسان اوسم ز یہ ماچھس پاگل۔ پتہ  
 بیلہ مے یہ یقین گوو ز یہ چھ اور تہ کتھہ کران، مے دریو و دل۔ فرق  
 اُس پڑے یا ژ اُمی سترن کتھن اوسنہ صدا تہ میانن کتھن اُس آواز۔  
 فکر اوس دوشوئی تران ز اُس کیا چھ اکھ اُکس ونان، بیلہ مے کُستام نفر  
 از اتھ گلُس نش وچھ، مے کھوت سخ خشم۔ سہ اوس اتہ نس بہتھ اخبار  
 پران۔ مے ژول نہ اُس شخصہ سندا اتھ گلُس نش بہن۔ گل اوس زن  
 مے کن ونان ز مے وٹس نہ پینن بہن۔ یہ بے شرم بیوٹھ پانے۔

مے باسیو وکلس اسی اوش گنڈ پھٹان۔ سہ اوس لاچار تہ بے بس۔ یہ اوسس نہ پانس تام ز اوس نرس دی ہے دکہ ستھ ہوکن دا رتھ۔ نہ اوس یہ شخبے کھو سز کتھ چھتھ ہیکان۔ شرارتہ ستز کلے مے زو۔ بہ گوس اوس نرس نکھتہ وونمس خشمہ سان، ژ کینا سا کران پینتہ نس؟“

”اد؟ سہ ووتھ بڈتھتہ بولتھ۔

”تہ کینا گو وواد؟ مے پڑتھس

”ژنے کینا ملو چھتھتہ یہ جالے ہیڑہو۔ یہ چھے سرکارڈ پارح تہ یہ سرکارڈ گل۔“ اوس تہ یہ شخص پزرونان، مگر بہ کتھہ کز تار ہا اوس فکر زہتا چار یا سرکارڈ پارکہ منز گل آسنگ مطلب ناچھنہ یہ زہ کل تھوون چائین مرضین تابع۔ گل تہ ہاچھ پانس نس پز مرضی تھوان۔ پز تھتس چون اتہ نس بہن چھا اوس خوش کران؟ یہاچھ میون معشوق تہ بہ اوز سند عاشق۔ ژ کپارڈ آکھ منز باگ اسہ دون دن گانگل کرنہ۔ مگر ورتھ ہیوکمس نہ کینہہ۔ صرف وونمس ”ان پڑھ نے آسہکھ سورے تر ہی فکر“

یہ بوزتھ تز وونم نرن اسن کھنگالہ تہ وون۔

’پاگل آسکھ، یہ تو زم فکر مگر باسان چھم اعلیٰ تہ چھکھ۔ اخبار تھس منز ہاوان ہاوان وونم اخبار پرن وول پھنہ ان پڑھ آسان۔

یہ بوزتھ تز وونے تہ اسن کھنگالہ تہ ووتھ سس نہ اگر پاگل چھس تیلہ چھکھ ژ ڈاڈ۔۔۔۔۔ اخبار پرن اگر علم آسہ ہے تیلہ بوز بکھہ ژ وونی کننس سہ و ہو وویس گل چانس پینتہ نس نہننس پٹھ نانوش گروہتھ کران چھ۔“

تہ تر اوحارتہ سان گلکس کن نظر، پتہ رو دے کن حارتہ سان وچھان۔ تمس اوس وونی زن یقین گو مت زہ چھس نہ پنہن مغزن منز۔ پتہ دز اس بہ امہ گلہ نس، مگر گل اوس مے آلو لو کران تہ ودان ودان ونان ہیما تلامہ نیر، پیتی روزتا، بہ تز ووتھسائے زون۔ مگر بہ دز اس توتہ، پتہ رو دس سرکہ پٹھ پھیران۔

اتھ راتس آپہ نہ مے نیند رے۔ دویمہ دوہ گوس نہ بہ دفتر تہ، بہ گوس سیوفدے اتھ پارکہ منز، سوچم از کر بہ گلکس ستز کتھہ۔ بہ روٹس۔ پپارڈ اوسم دل پھنہ امت۔ دپان اوسس نالہ متہ رٹن یہ گل۔ پتہ اوسس ز اتھ زگلکس تہ آسہ پیہ کیفیتھ۔ مگر تیلہ بہ گلکس نکھہ وونس مے آپہ یہ وچھتھ اش بگہ تیلہ مے لہ نس کو ستام کو رتہ کستام لڑکہ اکھ ا کس لول باگران وچھہ۔ تم اوس کتھہ کرنس منز اکھ ا کس ستز مس۔ تمو وچھ نہ مے کن۔ مے وچھ یہ گل تہ اوس مینانہ باپتہ ائدری دزان۔ بہ ژو پس از تہ اتہ نس۔ تہ کو راز تہ مے آلو مگر بہ پھو ر س نہ پوت۔

پتہ وچھ مے دوہے اتھ گلکس نش کانہہ نتہ کانہہ آسان۔ گلکس اوس وونی ہکر گاچو۔ سہ اوس دوہہ پتہ دوہ ہو کھان۔ ووتھ ا سس ززریکتہ۔ سزار اوسس ختم گروہان۔ دلس اوسس زگنیار ژامت۔ مے تہ زن اوس کمر تام ہبکتھ ژاچھو۔ مے اوس پیہے مثر ہو پانس منز باسان۔ لکھ اسم ونان ز ژ چھکھ پاگل گو مت۔ ژ چھکھ پاڈی پانس ستز کتھہ کران آسان۔

اکہ دوہ راتھ کیت سوچ مے بہ ژٹن یہ گل۔ مے شہلہ دگ۔ اتہ نس ہیکہ نہ پتہ کہن تہ بہتھ۔ پتہ تاج مے تبر تہ دز اس یہ گل ژٹنہ۔ بہ تیتھ پارکہ منز شاس تہ ہیوننس گلکس کن پکن۔ بہ روٹس پارکہ ہندو ر اچھ درو۔ تمو کو رہس بہ پولیسس حوالہ۔ پولیسس وون مے تی یہ پزراوس توے تہ سوزہس بہ پاگل خانہ۔ پتہ بوزم تھ گلکس اوس دوور لوگمت۔ پپارڈ اوسس بتہ وونی مرنس تیار۔ عجیب کتھ اوس زے مرنہ اکھ دوہ برونہے اوس سہ گل واو ستز وسی پیومت۔ توے کرے وصیت ز مینانہ غوسلہ باپتہ آب گروہہ امے گلہ کولنگو ستز وشناونہ یں!

.....☆.....



## منہ پچھر

سپن واو۔ سپن ریے تہ بہ رپے سپن یس یہ کہانی چھ لیکھان گپہ یہ وچھتھ ہنا حاران۔ ہنا پشیمان، زقدری بب اوسنہ از پنین جامن منز۔ سہ اوس تھہ پیچہ پٹھ اور یور کران۔ تھہ پٹھ سہ گاشہ ہر تھہ ژانگو زالنس تام۔ بہان اوس۔ گلو گونڈس ستر ڈو کھاتھ۔ تم دوہ تر اوتھ یگوب ناس تر اس آسہ ہے۔

پورک ساری آسری آسری آسری۔ چو چارواے، بیم کولہ اپور، نیچہ نس منز دزمنس ڈڈی ڈڈی یڈ برتھ مہدی بس دوہے ہمسایہ آسری روزان۔ آسری دروکان۔ پچھان راتھ ژوان۔ تہ شری آسری گنڈن مشرتھ شری کنین ژامتر۔

اتھ پیچہ آسری نکو بڈی مہدی بن پینڈ ونان۔ یہ آس دون کولن ہنز کھونہ منز۔ بیم تھز پٹھ وسان شرونہ رفتار رونہ گوڈک احساس ووتلا تھہ تنبلو وومت ظون آسہ رزنوان۔ تھہ ڈچھنژ کھورور بریڈی مشکلی گلو داہ پنداہ تہ قبلہ کہ اند۔ اونسٹھ انچر گل تیگی ساری سے پیچہ پٹھر پیچہ آسہ لہجہ و ہراومہ۔ قدری بن پٹھی تیگی گامکو زاہ شری بڈی تہ بڈی قبرستان یا تہ شمشان گھاٹ گروہان آسری ڈچھمتر۔ اتھ پیچہ پٹھ نفر داہ پنداہ ہر زنگہ و ہر تھہ بہتھ شوٹگتھ ہبکان۔

جو سوسی ناولن پٹھ دوزتھ دوزتھ کرتھ تہ دوزدرشن پٹھ ہیرون ہند گوتن کروون کمال وچھتھ یگو آسری تھکان آسری۔ آسری آسری ڈری یا وٹھس اور یور کرنہ نیران تہ پاں شادرن گندان گندان موکھ و نران تہ کم کیشہ ہا فراغت تہ فرحت پر اوتھ تھہ پیچہ پونہری ہندری پٹھی الہ و لہ یوان۔ تھہ پٹھ قدری بب شری ستر تھہ مولہ اوس آسان کران۔ بیم گا وکھو ڈجن تہ بانہ پھلبن آسری گندان آسان۔ گنہ و زلو کٹھن تہ گنہ بڈن شری ستر۔

گوڈ گوڈ آسری آسری اندری اندری پیچہ تہ مکتز بزرگ آسان۔ بیم ڈول دتھ آسری دزاتر۔ وونی اوس سہ گنے۔ سہ آسہ ہے ہتھ پٹھے وانہ۔ ”بیہ کیا چھکھ کران؟“ آسری آسری تمس دوہے پزٹھان۔ تم دوہ تر اوتھ تیلو بب ناسہ تر اسہ آسہ ہے۔ شری ستر شری لا زیا۔ پیچہ نہ کیشہ۔ دن گنڈاری چھنا کرنی۔“ سہ اوس اجی پزٹھان اسناہ کر تھ ونان۔ بڈس تہ شریس بنا چھ کاٹھہ فرق۔ دونو پیچہ گنبر جانہ ماریس واتاوان۔ یسے وول کاٹھہ گنہ ہکھ بوس لو ژوانس ڈو کھ کرن۔ کیا ونہو؟ سہ اوس ونان۔ ”پنژ شریل ژبتس پاتھ چھم سوکھ میلان۔ وول گو وونمن گن وچھتھ چھم وانج ڈیہ پھیران۔ تمن شری گن اڈنگ گن اشار کران۔ پنہ کھوتہ وزنی کتابہ بوگچہ اوگن تر اوتھ بائبر بائبر بیم کیشہ کانہ کترن آسری گندان تہ کیشہ بانہ پھلبن۔

سون زمانہ۔ گجاسون زمانہ! سپن کین کھتھ آسری نیران۔ نہہ واری۔ کانہہ کانہہ بیزارہان تہ ٹو بوٹھ کرتنہ شگھراہ تہ لا گتھ آسان۔ دجہ منز آسہ کتابہ جوراہ آسان۔ ژانہ ہال سون گیو کولہ رادس پٹھ بونہ مادان۔ بلہ پیر صاب الف لام تہ رام جو پنڈت گلستان بوستان پرناوان۔ بیم دونوے آسری لنگوٹہ یارتہ۔ سہ زمانہ۔ کانہہ بین اوسنہ دے دو گنبارک اوسنہ کانہہ تہ سونکت تہ۔ ربہ کالہ یگی گرن منز مکتہ تہ ژرا آسری تھہ آسری ژمہنہ واتان ساری آسری دن مادان نیران۔ نیڈرتہ نہہ کتہ۔ بیم دونوے آسری راتی راتس گلریز تہ یوسف زلیخا گوان یس یٹھان اوس سہ اوس تمبکھ ناررٹان تہ ٹوٹ وایان۔ زن تہ آسری کی منڈ لکو تہ اکر سے ماجہ ہندی۔ قودر تکی رنگ۔ مانی تو پچھرے پچھرے۔ منہ پچھر۔

۱۔ سپن واو۔ تیش ول۔ سپن رے۔ شہزادہ رفیق تہ رے سپن۔ رشید سرشار

یہ اوس رزھا تیلنگے پہن۔ سترنجہ دن تھ و ہراونی، رام جو س تہ بلہ پیرس گاسہ گینڈ ڈکھہ تھاونی اُس نے مطہ۔ قہوتہ مکایہ سوت گرائن تہ۔

توہہ ماچھو پئے ”اسہ تہ اوس تھندری پاٹھی رس آسان“ تس اوس ونان ونان تیوتاہ اُسن یوان۔ تس اُس گٹھہ گڑھان۔ اچھن اوسس اوش پھٹان۔ یس پڑاژو کئی اُسس منز اوس ازان۔ سہ اوس پھبر نہ لوٹھہ ستر پتہ ووتھراوان۔ یہ اوس پر تھ دوہ بنان۔ تم دوہ تراوتھ یکنب ناس ترا اس آسہ ہے۔

”رس اُس کینہ وار منز ازان ادگارے، مچی ہاکہ مؤنڈے تہ کھوان“ تس اوس وٹھن پٹھ اُسن ہیو آسان۔ پتہ اُس بل پیر صابنہ ڈبہ تل بکن ہند، گاسہ کرچن ہند تہ ڈبہ ستر گر بناوان۔ لوکٹھن لوکٹھن ژارن پٹھ اُس کتر وپتہ لہ تھوان۔ پیر بابہ اوس نظر گڑھان۔ تس اوس غوصہ کھسان تہ سارے سے ڈبہ ڈاس کران۔ وول گو وسائین بٹھن ہنز زردیا رز پٹھ اوسس دل مولول گڑھان تہ جنہ منز نابدن کڈتھ اُس رزھا رزھا اسہ تھ خوش کران تہ کلن پٹھ اتھ تھاتھ تہ باگران یہ نے از فکر چھتران۔

قدری ب اوس وچھس پٹھ وچھن اتھہ تھوان۔ کوستام دگ اُسس چھن ٹٹان۔ دپان چھس کوت گو وسہ مائے مچھر۔ دوکھس سوکھس منز اکھ اُس نکھہ پھویک بنان۔ بٹھ کور آسہ مسلمان زنانہ ماج بینہ لا گتھ واریو پآراوان تہ مسلمان کورن بٹھ بابہ۔ اکر سے دستر خوانس پٹھ اُس رلٹھ مپتھ کھوان۔ وونی کتہ تہ؟ ہمسالیس نش لوب ہنہ خاطر چھ ہمسالیہ تھد تھو دیوار کھالان۔ قبرستانس تہ شمشان گھائس تان چھ کرائی ہانکل کرنہ آمڑ۔

سہ اوس پر تھ دوہ ونان تہ اُس بوزان۔ تم دوہ تراوتھ یکنب ناس ترا اس آسہ ہے۔

”بیہہ! ژئے کیناز چھے قدری ب ونان؟“ اُس اُس تھس

پڑتھان۔

”مہ پڑتھو کینہہ۔ توہی زلیو گاشس منز۔ خوداے رچھو نومتہ انہ گٹہ نس۔ تیکر سائین اچھن ہنز گاشہ زٹ بپہ برتھ نبتہ سوتھ آسہ کر مہ۔“ بیلہ تہ اُس پڑتھان اُسس سہ اوس گٹھہ گوج روس گوڈینی ونان۔

”کتھ چھ تمہ زماچ بیلہ یہ ہمس سنب اوسس۔ مائی تو وہ۔ زتوہ۔ سپن۔ واس کن اشار کران اوس ونان۔“ شوے آ یہ کونہ۔ سانہ گامہ چھ واریہن گلگت برگار گڑھن سرکارن اوس حکم کوڈمت۔ ہرہ بروٹھے اوس سرکار کاشرن اتھہ کھن چنکوی چیز بیتر اور سوزان نب اگر ناس ترا اس تہ آسہ ہے۔ توتہ۔ بالو اپوراوس بالن پٹھ واتن۔ ژوپاری اوس تیخ۔ کوہ مالہ آسہ شینہ اسمانس تالہ پٹھ تلٹھ ہانیمتہن ژس کران۔ پر تھ کانہہ اوس عرشہ عظیمس کن ششتر پتہ ژاری ٹٹھ ووش تراوتھ ونان۔ کتہ بوزدے میون نے تہ دی تار۔ تہ پھڑ متو کٹھو پکان روزان۔ اڈر اُس واتن۔ اڈر بالہ ڈلہ گڑھان اڈر شینہ قبرن منز شریپان۔“

سہ اوس بالہ تندلہ کن مدے گنڈان۔ ”مہ پڑتھو کینہہ“ ونان۔ ٹو زلیو گاشس منز خوداے رچھو نومتہ انہ گٹہ نش۔ توہی چھو کا کدس پٹھ ٹھہ تراوتھ حاکم ژاران۔ سرکار بناوان۔ اسہ اوس نہ پئے گس چھ حاکم؟ گس چھ حکم کڈان۔ نفرہ اوس دستار پنجہ گنڈتھ کھلہ ڈلہ کٹھالا اگتھ واتان۔ بس سہ اوس حاکم تھو سند فرمان حکم۔“

سپن واو، شپن رے تہ ریے سپن یس یہ کہانی چھ لیکھان اُس یرتھان زونہوس۔ ”ہتا قدری باحاکم ناوچھ بدلان۔ سانہ بے کاری چھک ناسنان۔ پورلیو کھ، پوزحسر! حسر کیا؟ نہ گریز تھ نہ پروبقار!

”از تہ اوس سہ حاکم سون گام امت۔ وانہ تھرس پٹھ اوس فرد چچہ پٹھ شان سان بہتھ۔ اوس ناو پران۔ پر تھ گر منز اُس کس برگار گڑھن۔ بل پیر صاب تہ رام جو پنڈتس تہ ناو لیکھتھ۔ تمن اوس نہ گو بر



تھاو اُفزون کایاتگ پزون تہ زگ  
 چھے عباد پنہ نیسے کارس ژ لگ  
 ہوش کر پنہ وائس زالبو کنز ثلی  
 نیندرتر یاتی ونان وئس چھ ٹھگ  
 چھے نہ بترے بے بسی پٹھ چھکھ ودان  
 اسہ وئبن لوکن تہ پیتر جگرس چھ دگ  
 خمبر بوزان توتہ ڈنچہ روزان دل  
 گڑھ پھٹو ننتہ آسانس تام رگ  
 از تہ چھکھ سقراط گس تام مورمت  
 بازرس منز پیچہ لکن لچمڑ چھ چھگ  
 پان پارانوتھ سری سمکھان، مگر  
 پوز گھٹھ تھاوو وچوڈکر اکتز گگ  
 راتھ تامتھ یس ژھوٹس منز اوس خوش  
 خوجہ بٹھ چھس قمتی از واجہ نگ  
 شاعران ہنز چھا کمی از کل دوں گو  
 انظرس انداز چھے یکسر الگ

☆.....

ناؤر کاٹھہ تہ۔ پانہ اُس مری دیدی۔ مری دیدی کیا توہ کس آلوس پزاران۔  
 حا کر مس وون ساروے، کھورن تل تراوہس ٹوپہ۔ ادا سا گہند۔ کو کر س  
 چھ گنی زنگ۔“

سہ اوس بمن دزسہ ہیو دتھ کلہ پٹھہ ٹوپی تلٹھ ہلمس پٹھ  
 تھاوان۔ ژبو ہاپرا تھ ونان۔ ”توہہ چھو سوڑے فقط نہ پچھر۔ منہ پچھر۔  
 کنسن تہ زٹھن ہند احترام، زٹھن نہ کنسن ہنز شفقت۔ مون زن  
 بل جوتہ رام پنڈت اہم نہ پنز۔ ہیو اہم حرفہ زان کرہو۔ گاشس تہ  
 گچرس اہم پھندی کز فرق تگان کرنی۔ پیچہ اوسس تہ تبلنگے پہن۔ مے  
 پچر تھس سہ کاکد تہ تم کانگر منز دا تھ۔ الغابہ آہ تھ دستار چہ تہ ٹھل  
 تیکر سہ موکھہ رووتہ کنہ کھو کھ اوس بیومت۔ اٹھر پٹھ آس بہ پتہ رٹھ  
 بنہ۔ منصفن سوڑس قادی برابرستن ہنن دوہن، دوں گو و مینانہ گامہ نیو کھ نہ  
 پتہ کاٹھہ بگا۔

قدری بب اوس واش ہیو کڈتھ ہلمہ پٹھہ ٹوپی تلٹھ اندر نہر نظر  
 دتھ کلس پٹھہ تھاوان۔ اسہ گن بڑ چاوسان ونان۔ ستھ تھ دوہ برابر گڑھتھ  
 یلو بہ پلسہ گاڈ منز پنن گام واتنا و ہس شو جی نس مندرس تہ علمدار مشید  
 ہندس آنگنس منز تروہس۔ لو کہ عرصا تھ گو و جمع۔ کاشی ناٹھن دژ کر بکھ  
 مہدی بب۔ لو کو وون زند باد۔ بس پتہ کیا بہم بیوس قدری بب۔

سپن واوشپن رے تہ رپے سپن یس یہ کافی چھ لکھان گو و  
 احساس ز قدری بب کنہ بل پیر یارام پنڈت یو دوت، من پنن چھنہ  
 مگر سہ چھ مری دیدی۔ مری دیدی، یکیا۔ توہ کس آلوس پزاران۔ تہ  
 چھن پراؤر ہتر۔ پام دتھ۔ منہ پچھر۔ تمور وٹ قدی بب پانس ستر۔  
 سپن۔ واو پوٹھ انجیر گلس ستر تھر گرتھ۔ شپن رے تہ رپے سپن روڈس  
 زرن زنگن موٹھ دووان۔ اندر اندر پھیلے یہ ژھوپہ۔ قدری بن وچہ اچھ  
 تہ لوتہ لوتہ پوزن لا الہ اللہ۔۔۔۔۔

☆.....

## تپہ وینچ لکر

او۔ گو وڑے چھتھ پیہ میاں کتاب لاجپور پر فی سلطان صابا۔ اسہ دوشوئی ہنز  
زندگی گپہ تھ کر کتابہ ہندس چھمبس ڈلہ۔ ژٹھ ووں راجپور چ کتھ۔ رضین  
وون تس تھ سنجید لکھس منز تھو اندازن سلطان صاب متاثر کو رمت چھ۔

کیا چھکھ ونان، کتھ ژٹہ۔ رضیہ راجپور و چھنہ بغار بہمہ نہ۔  
راجپور چھ میانہ زندگی ہند مدعا، سہ ستہ پو محل خانہ تہ پر تھ پورس کہن  
گٹھن ہند بیون بیون آکار۔ سہ و چھنہ خاطر چھ دل و پھان تہ یہ مکانہ  
جیل ہیومت۔

اسہ و چھ زنا کاکر یہ سفرس منز زبرونہ کس گنکس و نس منز۔ رو زندگی ہند یو ڈ  
حصہ۔ مے چھ و نہ سہ ون یاد پتھ رُمس رُمس عارقہ سزان و زان۔ و چھان  
چھکھامو راودار ژو چھکھ ازتہ تم واقعہ۔

پوزتہ چھ بی زدوشوئی گے زبرونہ منز گپہ جو رجد آئی تہ گپہ فاقو  
ستہ کزنہ آکارن ہنز صورت۔ اگر نہ گاسہں رز وٹھن وول ریش سفید بزرگ  
تمن و تہ ہند پے دیہ ہے۔ دوشوئی ہند مرن و چھبہ نہ ملک الموتس بغار پیہ  
کانہہ۔ تمن اوس سہ بزرگ ونہ شاید اوس امی بزرگن حضرت موسیٰ ہسل پانس  
ستہ رٹھ نو بن و تہ ہند سرباؤر ستہ۔ رضیہ اس بار بار ریش سفید بزرگ سہند  
ذکر کران۔ راجپور و اتنس تام اوس بیمن زبرونہ ہنز تھ زیوٹھ سفر طے کر تھ وولر  
سرس تہ پور تھ ننگے تہ وریانے و ڈروہیو نہر تھ تھ محل خانس نش وائش۔  
یس محک خانہ راجپور ناؤر اتھ کتابہ پٹھ صفن ہندس متنس تہ سرخین، حاشین  
تہ خط کشید سطرن منز بہتھ پانس گن زبردس کل پھران اوس۔

راجپورس متعلق بیم بیم واقعہ درج چھ تمن ہندک منظر اوس سلطان  
صاب دا رمو تھ و چھان۔ بیہ اوس اتھ کتابہ اعجاز منظر و چھن تہ پرن اوس  
گنے آسان۔ مگر نظارس اندراژن تہ چھون اوس سلطان صابنہ بساطہ نمبر۔

سلطان صاب اوس پینہ گٹھ دار برتر و پرتھ گپہ کتاب کوٹھن پٹھ  
ہوان تہ گپہ پیہ میزس پٹھ تھو تھ بے چین رو تھ پر نچ کوشش کران۔ تس  
اسہ منز تہ ژٹھ ڈیکہ پٹھ ووتھان تہ گپہ وٹھنیر کو تپہ مؤنڈی۔ یہ اوس  
تسٹس مومول زسہ اوس زیاد وق اتھ کٹھس منز گزاران تہ کتابن ہندس  
جمہ گٹھس منز نشان روزان۔ محراز یوسہ بے چینی تہ بے قراری ہنز حالتھ تس تہ  
تسٹس کتابہ درمیان اس۔ یہ یو دوے گوڈنچ و ز اس نہ مگر اس تہ تمو  
کھوتہ عجیب۔

”دو پے ناژھوپہ کر۔ ژ۔۔ پکھ مے ستہ۔ روز خاموش تہ وچھ۔  
مے چھ یادسہ وعدہ بیلہ مے وونے بہ نمتھ پانس ستہ راجپور سلطان صابن  
وون بے چینی ہنز حالتھ منز امہ کتابہ یوسہ تس کوٹھو پٹھ و ستھ پیہ میزس  
گن پکان اس، پتہ ووتھ تھو دتہ گٹھ چین لبن، تالوس تہ فرشس لو ر پھرد  
پھرد و چھنہ۔ تکر ہیوت زور وون تہ لہجہ تر ووشوس تہ گپہ گے اتھ لکھس بگر نچ  
ژھارے رلہ۔ گرتھہ ہیس نا۔ انسان چھ زندگی ہندس کھسہ و نس دورس منز  
بجر کو تہ بجر کو خواب و چھان۔ تمن ہند تا میر خاطر پان مصیبتن تہ انتشارن  
منز تراوان۔ امہ باوجود تہ بیلہ نہ بابل پنس سہ چھ زید روزنس تام پھاش  
پران۔ تس گپہ تمس شخصہ سہنر باش یس ژوڈ بلم بہتھ ژلان ژلان گنڈی تار  
ہندس کھز و سرس منز ژوٹھ بلم بہتھ بند گرتھان چھ۔ نہ پتھ وار تہ نہ ژوٹھ  
تراوس تہ نہ نمبر نیرنس۔ تھس حالتس منز چھ عجیب تخمصہ آسان۔ کینہہ  
چھنہ سوچتھ ہرکان، تہ چھ چھیکرس حالاتن پان حوالہ کران۔ سلطان  
صابنہ بگر کز یکہ پتے گو و برمزرن تہ رضیہ و ژھس کیناسہ پیہ چھا آمزٹے  
نش۔ پلارڈ چھ نہ سو بہ چھس پلارڈ وول تھکو۔ زبردس تھکو۔ یہ ونان ونان  
وآ ژ رضیہ پیہ میزس نش۔ تھ پٹھ کتاب و چھن مؤرتھ۔ لرتز آ و تھ اس۔

یہ وہی مکانہ دوشوئی ہنر کائینات تہ ارزتھ خبر اٹھی پٹھ چھے ساری ذریات  
اتھ مکانس کن پنس ہر اسہ کران زیہ چھ سر سادو بنیومت۔

.....☆.....

☆..... موتی لال مصروف



ہر تھ پیو و تھر کتھ گلابس و نو  
تھر ہن پٹھ قہر ی عذابس و نو

گلبن روٹے گاؤتے شہلی آوستھ  
گھٹھ تھو کیاہ کیاہ سرا بس و نو

رچھتھ تھو اچھن ہندک دُردانہ پھیرک  
ہنا توہی یہ عمکس دولابس و نو

مے گے نظر شارن اندر زاوہ جار  
زبر گوو اگر توہی یہ آ بس و نو

حرف کینہہ چھ مصروفہ شاید تھو کھ  
ٹلنڈ ٹھری چھ کیتیاہ ہجابس و نو

.....☆.....

یہ وہی بساط حاصل کرنہ خاطر اوس اکثر سلطان صاب گٹھ منہر نیران۔  
بڈن بڈن فریشنن نش گڑھان تہ ملٹہ ونامن انجشنو پنہ مرٹھہ تہ رگہ  
ترو مناوتھ پیہ گٹھس ازان تہ پنہ راچپور سفر ک ستر کران۔ رضین بیلیہ اتھ  
صفس کن نظر ترا وئس بیہ میس پتھ کتابہ مرٹھ اوس تس گوو تعجب ز صفس  
پٹھ چھے قطارن منر کتھ اور یور کران۔ کت جن اسی سبکہ دانہ توئتن منر بکو بکو  
موجود۔ سلطان صاب سلطان صاب۔ وچھان چھکھا کتہ چھے خاموس  
پاٹھ گتہ گتہ یور کران۔ ووزی ووت موقعہ ز اسی گند ورتہ سفر تہ از یک سفر آسہ  
کامیاب سفر۔

سلطان صاب اوس وئہ تھھے پاٹھ لبین تالوس فرشس تھلہ تھلہ  
وچھان۔ تئند بٹھ اوپور سنجیدگی منر۔ تہ امہ ساعتک اطمینان اوس رضیس نو  
وومیز گتہ راوان۔

آ۔ آ۔ مے وچھہ بیم۔ پوز ہستین ہنر دیوانگی ہند خاتمک چھ  
انتظار مے چھ یقین بس امی واقعہ پتہ و ز میانن نرن تہ مرٹھن منر سہ  
قوت یس مے طبابت خانور وٹمت اوس۔

پتہ؟ پتہ کیا۔ رضین پزٹھس نکھہ پتھ۔  
پتہ کیا؟ راچپور کین باغن ہند سأل کرنہ پتہ سپد و تھ محلہ خالس منر  
داخل تہ سارنہ گٹھن سأل کتھ تہ ماحول سو مرا و تھ کھسوامچہ بالادیر۔

واہ۔ واہ سلطان صاب بیم ساری باغ چھ ہہ کینہہ دار کنی لہنہ یوان۔  
کوتاہ وسیع چھ اکہ اکہ باغک دامنہ۔ بہتر چھ یی ز سلطان صاب ٹر کرکھ  
خاموشی۔ تہ کتاب تھوون پیہ تھھے کتہ۔ تہ اسی کروانتظا ہستی قافلہ تہ پتہ نو  
اچھو وچھو پتہن بہنر دیوانگی ہند خاتمہ۔

سلطان صابن ہاونہ رضیہ ہنس دار کنی باغن ہند نظار ہاوس کن  
رغبت۔ البتہ رو دا ندری کتہ قو و ز سام ہوان یوسہ کتہ بڈتہ آخری سفر خاطر  
حاصل کر ہوا اس۔

سلطان صابس تہ رضیس گوو اتھ مکانس منر اکھ زمانہ کتابہ ہند ہن  
ورقن تہ دارنہر مبن نظارن مناسبت تھانڈان۔ یہ مناسبت لہنس دوران بنیو

## گگر

وہاں اوس۔ رمیش دوتھ زپرک بندر۔ دچھنس اھس وچھن بٹھ، اڈ  
 ژھنن لوچھ ناکر۔ تھتھے کلہ نالہ منز کو ڈن، تس پیپہ بروٹھی پلوس پٹھ نظر۔ اتھ  
 اوس منزس بوتلہ ڈکس سوئب گود۔ تس باسیو بزم گوم۔ مگر بیلہ وار وچھن  
 نالس بوئے کپہ اوس پڑی گود۔ تھ نکلبن دندن ہنڈ کورنگ نشانہ صاف اوس  
 بوزنہ یوان۔ تکر کور کالہ شوگلنہ وزیک موقعہ یاد بیلہ بھمرن اوس نالہ  
 کو ڈمٹ۔ تمہ وزا اوس یہ اور، نہ اوس ژھوٹ نمٹ، نہ اوس گود۔ راتسے منز  
 کوسہ پلاپہ آہ، کھوٹھ ز دتھوون کر تھ۔ کتھ اُس صاف یہ چھ گگرن  
 ٹگمٹ۔ تکر بوزراتھ کیت کھرش کھرش سیمہ ستر سہ تنگ تہ گو، زن اوس  
 کانہہ والنجہ تچھان، مگر تس اوس بٹھ وشنیر تہ پڑھ مز دارنہ پور، زنہ تر اون  
 لیف تہ نہ تر وولیفہ۔

کالہ اُس تکر وویہر وادکر تہر اڈ تھے رٹھو تہ یہ اوس تمہ تہر ہند نتیجہ ز  
 گگرن اوس پھمرن تھتھر تھے گتھ نیوٹ۔ اوم تیل تیلیوس۔

سہ گو روگنا تھ وانہ و اُس پز ژھنہ گگر دوا ماچھے تھو وومت۔  
 روگنا تھس اوس نہ گگر دوا کینہہ تہ یس چپر وانہ و اُس آسہ نہ، سہ چھ تمہ  
 خاطر کانہہ نہ کانہہ بہانہ بوزنا وان تکر کینا زچھنہ تھو وومت۔

”مے چھے سورے مال پتھر تہ یلہ آسان“ تکر ووس۔ ”مگر شکر  
 مے کور نہ گگرن زانہہ نوقصان۔ بیلہ یور گگر چھیڑ چھاڑ کرو، تیلہ چھ  
 نوقصان واتنا وان۔ نہ چھ سہ تہ پانس اُس تہ پانس۔ بہ چھس منز منز  
 لڈر بناوان وان، گگرن کھیا وان تہ پانس تہ کھیوان۔ تمہ ستر چھ تم کو روزان۔  
 پتھ رو دگر دوا، اول چھ زہر دین پا پھ، دویم گگرے واجہ منز مؤد، تیلہ چھے  
 بد بوے پٹھ طونس تانی تیار روزن۔ پیہ پتھ لرا کھ ا کس ستر، خبر کو تانی  
 نیر ژھٹھ۔ امہ اپور گپہ پنز مرضی۔“

مگر روگنا تھ اوس اکہ دوہ صجائے مگر ٹینڈ ہتھ، تھ منز زندے گگر  
 اوس لوگمٹ، وچھ پٹھ دینہ گو مت۔ تھتھے گگر پانس منز تر وون، سہ تور  
 ژھانڈہ ا کس ناوکن۔ ہائز اوس وچھان۔ تکر لون جل ہم ٹل، مگر س تر اون ز  
 دب تہ ستر لوکن سخ شور مگر تانی ہائز وگگر ڈری یاوس منز۔ ز ترے ہائز دزلیہ  
 پیہ۔ ساروے وول روگنا تھس نال تہ ہیو رتانی کر ہس لار۔ بو دے۔ ٹھ پٹھ  
 وچھ تہ بوز ساروے ز روگنا تھس پیہ بے واری مگر تہ ہیو ت نہ زانہہ تہ مہ۔  
 پیارک اوس رمیش تہ تس گگر س زاکان تیکر پھمرن اوس گتھ  
 تھو وومت۔ تس اوس اکھ افسوس ز تکر کس دوکھ اوس گگر س واتہ نو وومت تکر  
 ژوٹ پھمرن۔ روگنا تھ ونان ٹکر۔ اصلی چھ یہ بد تھ گار۔ اگر رٹھ اوس  
 لندس یاد امنس تل ژٹہ ہے، تھ چھل نہر کڈناو ہایا لادمورا ہاتہ پھمرن  
 گڑھہ ہے نہ کھوٹھ۔ مگر گو داوس منز نہ ہور نہ یور، لہذا اوس نہ روفس لایق  
 تہ کینہہ رو وومت۔

ترے دوہ گپہ منز ز گگر لوگ ہنگہ تہ منگہ ٹنکس منز۔ رمیشس  
 شہلے یہ وانج۔ سہ گو خوش ز آخر پھسیو وپانے ز اُس۔ تکر تھووس ٹھانہ چہر تہ  
 پٹھ تھووس ہانکل دتھ۔ ٹنکس اُس زپر لگان تہ گگر اوس وٹھ ووتھ کران۔  
 پھرس کھنڈس اڈ نس زپر دی دی فتر تھ۔ مگر وکر گو پریشان، گگر کو ت نمٹ تہ  
 یلہ کتہ تر حاوان۔ یا اوس یہ تر پھہ لس کھستھ چاند مار و اتناؤن تہ یلہ تر اوان،  
 نہ اوس شام تانی پزارن تہ گنہ جلیہ ژو رتو رتو اوان، تھ نہ کانہہ وچھ ہے تہ  
 شور تہ ہے۔ ”امہ کھوتہ بہتر اوس اوس زہر دین مینگہ دگے موکلہ  
 ہے۔ خبر روگنا تھن کینا ز کورٹھا کھ۔۔۔ گگر چھ بو ڈنولس سُمب۔ یوتاہ جانور  
 بو ڈ آسہ تیوتاہ چھ مارم مشکل۔۔۔ دل تہ چھمنہ مانان یہ مارن۔ مؤخصر  
 کھوت اُس۔“

ہنگلہ تہ منگلہ آؤتس خیال۔ اچھہ ڈھڑھراوین زن آلیس چک تہ وٹھن  
 کوڑم گجارج۔ تم تھل ٹرنک کر تھس تل تہ ووت روگنا تھ نس وائس نش۔  
 ٹرنک تھوون وائے تھرس پٹھ۔ روگنا تھس ووٹن، ”یہ ٹرنک تھوون بہ دہن  
 منٹن خاطر بیتھ۔ مگر بہ سا تھ تھانہ تلکھ، بہ بیمہ اور تہ نمٹن۔ بس دہہ منٹھ  
 لگن۔“  
 یہ ووتھ دواوتہ پوٹھا ا کس لڑتھالیہ کونس تل وچھنہ روگنا تھ کیا کر۔  
 روگنا تھ گولے تاب ٹرنکس منز کیا چھہ تیتھ زمیشن کو منع ٹھانہ

تھلس۔ تس بیلہ یقین گورمیش دواوتہ، سہ ووتھ پنہ تھتہ پٹھہ تھو د نظر دوان  
 دواوتھرس پٹھہ تہ ہانکل مڑ تھ تھن ٹرنکس ٹھانہ۔ ٹھانہ پٹھہ اس تار گگرن دژ  
 نمبر ووتھ تہ ژاواؤس منز پیتہ سہ بوہرن تل غاب گو۔ تس کھوت سخ کرو دیہ  
 کیا گو۔ وانج آسس رتھ چوان تہ اٹھ رڈ کئی اوس گگرس تہ رمیشس تبراہ  
 پراں۔ اڑ جانہ مرگن ووٹن مے ژا نھ ماتھ پنہ ساٹھانہ تھس۔ از پٹیس نہ  
 ہمتھ ووتھہ منز اونس۔ ”پگا پیتہ گگرس ہراٹن یہ ٹین ہٹاوتھ“ تم سوچ۔

.....☆.....

## افسانہ

## رنکو کول

## ڈو کھ

ا س تہ تھری ا س سکول گڑھان، بہ ا سس یار بلہ ژا ا نس ستر ژیر تانی  
 چتاوان۔ پتہ گیا ووارژو ڈاہ دین تہ گپن ستر اوسم دوہ لوسان۔ ہے! شر  
 چھم فقط کر ہا کانسہ ستر کتھا با تھا، یوسہ شاید میانہ با پتہ سنجیونی بوٹی ہنز کام  
 چھے کران۔ صاحب جی پچور چھہ بانگہ نیران تہ ژانگہ گر اژان۔ رشی  
 ڈبکہ بڈ چھے صجے چوکس اژان تہ ڈپہرن توہ نیران۔ پتہ گیس باز رڈ کام  
 تہ شامچہ رنہ پوچ تیاری کر نی۔ تس ڈبکہ بچہ ہمکہ نہ ہو رتھ۔ سوے تیمہ  
 گر پچ براندہ کڑ چھم، یوسہ پتہ فرض بے خو بی سان چھہ نہاوان۔ وونی  
 پوتھری لستن! ادم کڈی مپلہ کاغذ تہ چھہ وونی ولایتن منز روزان۔ وونی  
 ا س فقط ا سس باے لائے ستھ، ا س ڈپہرن جتھ مے ستر کتھا با تھا اوس  
 کران تہ شامس اوس پٹن گر واپس گڑھان۔ جیرس پٹھہ چھم ا س! آخر  
 یمن ژوان لبن ستر کا ژاہ کتھہ کر بہ۔“

موجل دبد ا س پانس ستر ووران۔ صاحب جینی با ژا ا س یہ  
 سورے ژر ژان مگر کیتھہ ا سس نہ ہرکان ورتھ۔ کتھہ کڑ ونہ ہنس ز  
 تھنڈ ڈو کھ چھنہ وونی ژنڈ۔

.....☆.....

”از گپہ واریاہ دوہ تہ کڑ ہینہ مے ژا ہر خبر تہ، تہ ہے کالہ کاجہ  
 اوس یور یوان۔ مے رڑر پٹھہ پڑ تھتھ ا س یار نی اور پچ یور پچ کتھا با تھا  
 کران۔ کیتھو دوہ پو پٹھہ آونہ سہ یور، خبر ٹھیکے چھا؟ دے تھونس وار وتہ تہ  
 تسنز آش رڈ زرم موجود۔ اواناش گڑھوتن مینا نس پانس، ا س نہ ز قدم  
 تہ ہیکہ کڈتھ۔ پے گڑھہ ہاس تہ ہمہ ہس خبر۔ ہے دیہ! ز پٹھہ وائس  
 ا س نہ ضر ورتھ، ژھوٹے دیہ زیم مگر مرنہ کس دس تام گوا ژھم ا س پان  
 اچھہ کوٹھ وار۔ نو تووان مہ بنا وون کانسہ! موغل دبد ا س پانس ستر کتھہ کران  
 تہ کیتھو دوہ پو پٹھہ تسنڈ باے لائے تس خبر نہ ہنڈ کڑ ا س سخ پریشان۔

اکھ ز پٹھہ ووشا ژا ووتھ لچ سو پتہ سوچنہ ونہ! تہ کس ونہ، ز تلا  
 تور گڑھری توتہ اڈی تو تسنز شچھہ۔ مانم کس؟ ساری چھہ پٹیس لوہ لنگرس ستر  
 پتہ اور ز اگر ہے وکھ، توہ تنم پچھنہ۔ خبر کیا چھہ اڈی کین شرن گو مت۔  
 خبر کی چھنکھ نیم لولہ رگہ ژا تھہ نیمہ۔ حالانکہ ساری چیز چھہ ہم درکار تھ اوڈ  
 ستر، مگر تسنزے دڑے چھم، یمن چیرن ہنڈ موہنہ اوسم بروٹھہ تہ نہ چھم  
 از۔ کشیر ا سس صجائے مندرس گڑھتھہ شکر بھگوانس شروژ پان گوڈ  
 تڑاوان تہ لو کچہ بھابھی ستر کتھا با تھا کران۔ ہم بیلہ دکانس پٹھہ نیران

## رکھ

سہ اوس لو کچا رپانہ پننس آنگلس منز لہ پیٹھ پنڈی شہادتی اون گنج تھاوتھ  
اکھ یو ڈا پیر بناوان تہ اوس ووٹھ تلٹھ تھہ منز بہان یہ زانتھ زسہ روز تھہ منز  
محفوظ۔۔۔ خبر تکر سندس موصوم ذہنس منز کراس یہ کتھ زن تہ بارک تھہ ہش  
لارتھ گامز زسہ روز اتھ گول داپرس منز ماسٹر جی نہ بے یزتی تہ ماجہ ہنز بے  
واری نش محفوظ، بوزوے تہ تکر سند یہ گمان اوس پوزے۔ سہ یو تامتھ  
آنگلس منز ہیبتس اتھ دایرس اندراوس آسان تکر ہنز ماجہ تہ اوس اطمینان  
روزان تکر سند زیلہ شہر چھہ گرس آنگلس منزے گندان تہ سہ چھہ ٹیبر میو  
واپرا یوش محفوظ۔

تہ از۔۔۔

واری یہ ہاگر تھہ بیلہ تکر پنہ داہورین ہنز بچتہ تہ پنہ تاز ماہرنہ بہند  
سو نہ وسہ کس بنیادس پیٹھ ملکی ہیبتس نوس لو کٹس تہ خوبصورت مکانس منز  
گوڈ نیک قدم تر و خبرتس کیا ز باسیووزسہ چھہ از پنہ لو کچا کر پاٹھ تھہ گول  
دایرس منز داخل سپدیومت تہ منز سہ پنہ نس پانس محفوظ اوس سبحان۔۔۔  
مگر۔۔۔

نیس گرس منز گوڈ کی پہر پیٹھ خیر کیا ز باسیووتسنز گر واجنہ ز تھہ گرس  
منز چھہ گستا م گوڈے روزان۔ خبر یہ اوسا تہد وہمہ کنہ۔۔۔؟

تسنز گر واجنہ اوس باسان کتتا مز اجنبی اچھہ تھہ گرس پر تھہ  
کمرس منز زن تہ تہ ساگان آسان۔ تکر کو روار یاہیہ پھر پنہ گر واجنہ ہند یہ  
وہم دور کر نچ کو شش۔ ا کس فقیرس ہیوشن تاویز تہ تہ تر وون کانی منز  
الوند تہ مگر۔۔۔ تکر ہنز خاندانہ کیا ز اوس توتہ پننس پانس اتھ مکانس منز غار  
محفوظ سبحان۔ حد چھہ یہ زتس اوس پننس کمرس منز پلو بدلاوان بدلاوان تہ  
کھوژن یوان۔ تہ اوس باسان ز کم تام ز اچھہ تہ اچھہ ٹیٹھ وار کرنے شوکنگ  
وز۔ دانہ کوٹھس منز بہ رنہ وز تہ بسترس پیٹھ ڈاف تراونہ وز تہ تہ ساگان

آسان۔ تکر سنز گر واجنہ ہندس ذہنس منز آسہ وہمہ چہ بیم ژہایہ تمہ وز  
زیادے پہن ولہ گٹن کران بیلہ سہ صحن چاے چیتھ دفتر کن سکھران اوس  
۔ واریاہیہ پھر اوس تکر سہ دفتر گتھہ نش تہ رکو مت مگر سہ اوس اسان اسان  
تہ تھس پیٹھ وار واپر تھہ ہش لارتھ تہ دل اسہ دوان تہ یہ وٹھہ روخصت  
ہیوان ز ”یہ چھہ سون گر۔ سون پننن گر۔ تہ پننس گرس منز چھا کاٹھہ  
کھوژان۔۔۔ باور۔“  
مگر۔۔۔

اکہ دوہ آوتسنز گر واجنہ ہند یہ وہم بڈ خوفناک اندازس منز تمن

برو نہ کنہ

تمہ دوہ بیلہ تمودوشوے باژوونہ صچ گوڈنچ زرتہ اوس نہ وچھہ  
تموچ اکہ عجیب، بے وقت تہ ووپر آواز ستر ووتھ۔ تم کھوژتہ کینہہ برز  
گر تھہ بیلہ تموچ ہوش وحواس ڈنجا آہ تہ وادی دروازس نش، تمن گوہواہس  
منز اکہ بدبو ہک احساس۔ دروازس پیٹھ اوس بدستور ٹھکھ ٹھکھ گتھان تہ بیلہ  
تمو کھوژ کھوژ دروازہ یلہ تر و۔۔۔

ساسہ بزریہ۔ کرہنہ، خوفناک ریہ آسہ لانہ منز۔ تہ دروازہ یلہ گتھہ  
ژا یہ تم بے وایہ گرس منز تہ گیبہ آنا فانا تہ ہندس ریڈنگ رومس، ڈرائنگ رومس  
، کچنس تہ بیڈ رومس منز داخل تہ تمن دوشونی باژن ژجہ کر یکہ نہر تھہ۔

ریہ ژا یہ گر کس ا کس ا کس کونس منز۔ تمو کور ا کس  
ا کس چیزس پیٹھ زن تہ قبضہ، دیوارس، دیوارس پیٹھ الوند کلاس پیٹھ،  
پیننگن پیٹھ حتا کہ وارڈ رولس منز تھا متین پلون پیٹھ، دانہ کوٹھ کس  
ا کس ا کس بانس پیٹھ ہیوت بیور پیوزن تہ پنہ آسنگ احساس  
دین۔ برزس منزے باسیووزن تہ ساری چیز چھہ رین ہنز ملکیت تہ  
باسان اوس تم ما کرن وونی بہندن جسمن پیٹھ تہ قبضہ۔ تکر پنہ گر واجنہ







میون سوچ گو وٹھنیا۔

کمن گوتن گوکھ؟

”بب! دراصل چھ خابن ہندس جنگلس منز تھو دریبہ خیال

وُزان۔“

”نہ نہ نہ اے اجنبی مسافر خیال چھ خابن زاسن دوان۔

پزر پھ نی زازتام آدم انسان نادر پٹھ وکو بدلآ تھ ووز کزور  
بے بس تہ لاجار انسان پٹھ ظلم کران۔ جنگ، قحط، لوٹھ مار، قتل وغارتھ امیک  
مور پھ انسان تہ اتھ سارے کارستانی پتر کتر پھ اگے مقصد۔۔۔ بالادستی۔

بالادستی۔۔۔ طاقتور سبزر کمزورس پٹھ!

بالادستی۔۔۔ امپر سبزر غریبس پٹھ!

بالادستی۔۔۔ سفید فام سبزر سیاہ فامس پٹھ!

بالادستی۔۔۔ قونو پٹھ!

بالادستی۔۔۔ تار پٹھ!

بالادستی۔۔۔ باطرح حقس پٹھ!“

پتہ گو و ملنگ سوکھہ موکھہ خاموش۔ توج پکھ تہ ژاوار ہوتے  
گو پھ منز۔

”ہے قلندر۔۔۔ ہیے اسرار۔۔۔ ہیے سوزن پاس خدا کر یو وونی ہنا  
قرارے نش۔“ مے کرتس عاجزی۔

تس آومیناس حالس پٹھ رحم۔۔۔ سہ دزاو گو پھ منز سہر۔ تھو کورے  
پانس ستر چہر تہ لوگ نیس کن مدے گندتھ ونہ۔

باہ اکہ ہانگ نارزن وزن

گمبند وزن نہ دنی دنی گتھ

سوزن اشارہ متین بوزن

کوزن بوزن نہ دلمہ گتھ

مے لوگ عقلہ فہروا، نظرن لجم کھہرن۔ ملنگن تر ووس پہ پھر  
کھنڈر یلہ۔ تھو دزنہ پوت نظر سہ ژاوپکھ گو پھ منز۔ پہ رو دس تس وچھان

یو تا تم کو پھ ہند گول بند کور!

مشد مینار وٹل گزیز۔۔۔ مے مورا و اچھ تہ بہ گوس جنگلک و حصار نش آزاد۔

.....☆.....

☆.....ملک غلام نبی



کس کس ونو کس دیہ جواب  
بہتر پرنی پنی کتاب

کتھ گوڈ برو کیا چھپہ دمو  
پانس ہمو پانے حساب

آسی بکار بائر میتین  
پنہ تہ بنکھ عالی جناب

کونگہ دار ہند کونگہ پوش وچھ  
کتھہ کتر دوان ہردس جواب

جہلس تہ جرس لچ پھلے  
حاجتھ اتبھ حکمت تہ تاب

مسولہ تہ مستانہ اکھ خیال  
وانسن چھ پلزان آب و تاب

دگرک پہر سورے ونان  
کاٹھہ وکرتس کوتاہ شباب

دوہ دوہ گرشان راوان لبان  
ملکس اچ چھ بڈ کتاب

.....☆.....

## وژن

ژوپاؤر اُس وحشت ناک ژھوپہ تہ ڈھوڑھتہ۔ مژدی اُس  
کفن سرگن پٹھ دور دور کران ایسبو لہنس ہنز سارن گڑھان۔ زنتہ  
و انا کھ شبس منزراتہ موگلہ سندا وونگن۔

بڈ ژھوپاؤر رنگہ بنگلہ کہ دویمہ پوہر کہ ڈچھنہ کٹھہ آہہ خوجہ  
اکرمس بڈیکا یک تڑے پونڈ۔ امہ ستر ہر یوتوس تلواس۔ اوس تہ سہ  
گوڈے پریشان۔ مگر پونڈ پتہ لوگ سوچنہ ”خبر ووت ماوق!۔۔۔“

بونہ لانس منزگملن سنگ دوان سلامس تہ گہہ خوجہ سبز پونڈ  
بوزتھ وہہ و سٹھ۔ سہ لوگ سوچنہ ”رؤٹ ماسنا خوجہ امہ کرونا بلاہیہ۔  
دپ کوٹھ تہ لوگ تیلہ تاؤس۔ میانہ نے گونہن ہنز کارشن۔ پٹھہ ماہہ

گنے زون۔ اڈ و آشینز تہ نوجوان لوکہ تہ چھم ستر۔ کیناہ کر۔ یے  
سوز بگھ واپس گام۔ مگر نپڑ کز چھ سورے بند۔ پٹھہ چھے تور بند پور تہ  
یہ بہارک پھلمپوہ، تیزے پہن۔ وونڈ ہر گاہ انتظام تہ بنہ، گڑھو تن

خوجس ہتگھ۔ نیہ تم کڈر تھے۔ پتہ اڈ پیہ سپر و اوس ستر ڈیر واوتہ۔ گوڈ  
خبر کمہ ہوگلہ آہہ امس خوجس، اوس ہے شربن باژن ستر عاشس  
آرامس منز دبیہ بیٹھ۔ آوگنے زون تھہ و باہس منز یور تڑتھ۔ ہو ائی

اڈ پٹھہ ماتر ایوکھ۔ زور زار کرتھ دیتھس گرس منز ژودہن دوہن پور  
پاٹھ تہار وژنگ اجازت۔ اہند باپتھ چھ یہ قادیگین، ہال ماچھس بے  
کار وژس۔ دپان امس چھ لوکہ پانہ پٹھہ جن زن پڑکس۔ پڑتھ پہر

کارچ فکر۔ دپ ون ہر گاہ یہ بہارک اہس۔ کوٹھ لوگ عیال ہتھ  
تاؤس۔ تڑدن اسہ تہ لاگ۔“  
بونہ اوس پونڈ بوزتھ سلامہ اکہ بالہ وسان تہ پیہہ بالہ کھسان۔

ہیر اوس خوجس تہ و تار اومت۔ و تار ستر کران اتھ باہ بے ارادہ کمرس چکر

داہہ مہ۔ سونچان اوس ہر گاہ یہ تاؤن زد لایلاج بہارک لاریہو اوسم، تیلہ  
کیناہ بنہ۔

خوجہ چھ نو و دوہو پٹھہ اٹھ کٹھس تام محدود۔ یام گہہ وژنگ

بھٹھ ٹی وی تراوان چھ، اتہ چھ پڑتھ چہنلہ پٹھہ امہ بہار ہند چرچہ تیکر  
دڑس عالمس نال وؤمٹ چھ۔ یام دڑس عالمہ کس کار وبارس تہ  
معیشتنس پٹھہ و باکہ تباہ گن اثرک تڈ کر سپدان چھ، خوجس چھ وارے

تلو اس ووتھان۔ سہ چھ ٹی وی بند کرتھ گراہ دروازہ موزان، گراہ دا ریلہ  
تراوان تہ پتہ پانے پیہ بند کران۔ مژدی چھ المار منز کتابا، کڈتھ نو ان  
تہ پر نہ بہان۔ مگر سکون نداد۔ مژدی چھ یہ بوزتھ تہ پریشان گڑھان

ز دلہ کب دبیہ، دوشوئی جاسن چھ و با تیری سان پھہلان۔ امہ وژ چھس  
من کران فون کرتھ کر ہے دے روتھ آشنہ راجہ آپس یا نچوس امانس  
ستر کتھ، مگر من چھس نہ اتھ تہ پڑان۔ وونڈ ہر گاہ گہہ وژ دلہ پٹھہ

عدنان یا دے پٹھہ امان فون چھس کران، یور چھکھ گوبرتھ کتھ  
کران۔  
خوجہ دزا و ارادہ مارچ آشنہ تہ نچوس ستر ہر کرتھ دے پٹھہ

کشمیر گن۔ شہینہ کار اوس امی دوہہ و بہن بیہ تہ کلہ کوڈمٹ۔ تہ یو تام  
سہ کشمیر ووت، حالاتو اوس کتہ کور لڑ پھو ژن دیوتمت۔ آشنہ اوس تس  
وؤمٹ کشمیر چھے و نہ تڑے، پٹھہ چھ ماہ صیام پنہ وول، شری تہ چھ

نمبرے۔ عہد کرتھ تڑ و واپس۔ تو تام اسہ پور ربتہ کول اومت۔ وں گو و  
خوجہ اوس بے قرار پڑس اوس بونہ نومبرے شہین پیومت۔ ژون کھیلن  
منز تھنہن مو باغن اوس امہ بار شہینہ ستر ددار وؤمٹ۔ آشنہ ہند اصرار

تور خوجہ شہین پتھہ گوڈ دلہ تہ پتہ دے۔ موزہون تہ میٹھن دتن پونہ۔



## پوشر

سون خدلچھ کُن تہ کیول۔ نہ چھ تہس شریک تہ نہ کانہہ برابر۔ تہس یہ خوش گڑھہ تہ کر۔ پنہ سہ یڑھہ تہ بنہ نہ۔ پنہ سہ یڑھہ، پنہ تہس خوش کر تہ ہیکہ نہ پٹھ۔ سہ چھ سارنہ رزق دینہ ول۔ سہ چھ سارنہ ہند پالن ہار۔ تمن لوکن یمن تہندس آسنس پٹھ پڑھہ تہ یڑھہ چھ، تم دین کتھ چھ پڑے۔  
 وول گو وتم لگھ یمن خدالیس آویز تہ نہ چھکھ پڑھہ۔ تمن کیا نو!  
 بابقے گو خدالیس پنہ پنہ آہیہ بیون بیون خان منز با گراون واکر۔ تہندس ذاتس پٹھ کار بار کرن واکر۔ تمن ہنڑ چھہ کانہہ کمی۔ خدا کرن اسہ سارنہ پن فضل۔ یمن پڑھہ نہ تہس تہس اسہ سارنہ پڑان چھ۔۔۔!  
 ڈارون وون انسان چھ بنیادی پوشر اوسمت۔ یس وار وار ترقی کران کران تھو دو تھ۔ لٹ آیس ژھنٹھ تہ لوگ دون رنگن پٹھ ایستاد گڑھتھ پکنہ۔ ڈارون سُنڈ یہ خیال کو روار یا ہودا نشوروتہ سائیس دانورد۔  
 بہ تہ چھس پنہ جالیہ سوچان اگر ڈارون سُنڈ یہ خیال صھی مانوتیلہ کیا زینو ونہ دُنیا ہس منز پنہ کاسہ واندرس یا پوشر انسان۔ یمن کیا زینو تہس نہ کر تہ یمن

کیا زینو ونہ انسان۔ اُخر دُنیا ہس منز چھ اُنٹھہ روستی پوشر تہ واندر مگر تمن کیا زینو ونہ انسان از تام۔ مے چھ چارو پاٹھر باسان انسانے چھ لٹ آمہ، جتھ آمہ تہ بیومت چھس پوشر یا ولدر۔ سہ چھ پتہ اتھو کھور و پکٹھ پوشر تہ ولدر بیومت۔ مے چھ سکہ باسان زانسانے چھ پوشر یا ولدر بیومت تہ سہ چھ جنگل وومت۔ نیلہ زن پوشر انسان بن چھ میانی کر نامکن کتھاہ۔ پوشر تہ واندرس چھ پنڑ نصلتھ تہ پنڑ جہلتھ یوسہ نہ تمواز تام بدلا تھ پکر۔  
 پتھ روڈو اسی انسان۔ اسہ بدلو پن سورے و طہر۔ اسی چھ پنہ پنہ وز تہ موقعہ پنڑ ساری نصلتھ بدلا وان۔ شکل شبیہ بدلا وان۔ انداز گفتگو بدلا وان۔ وٹھن پنہ بدلا وان۔ زبو، زبان، بول، انہار۔۔۔ پر تھ کانہہ حبرفت بدلا وان۔ چھتس کرزی ہن تہ کر پنس چھوت بنا وان۔ مگر پوشر تہ ولدر چھ ازلہ پٹھے پنس نصلتس تہ جہلتس پٹھ ڈٹھ۔  
 مگر اسی چھ انسان۔ اسہ چھ پانس تام۔ اسی چھ جنگل جانورن تہ دردن نش تہ جداتہ بدون دون رنگن پٹھ ایستاد دیند۔

## بقیہ

(صفحہ نمبر ۷۰/ پٹھہ جاری..... ساز بوئین ہند)

ٹک ڈارو سردار جی یس چھ موتی لال ونان، ”مے بوزا ا کس عالم ساد سُنڈ لکچر۔ تہند ونگ لب لباب اوس ”Man-desire=God یا نے خا ہشو بغا رچھ انسان بھگوان“۔

پنڈتاتہ چھ پنہ ناولہ منز پڑھی واشگافی ہند بر محل استعمال کرتھ پایہ تکمیلس واتہ ناولس منز کامیاب گو مت۔ یہ واشگافی چھ ہاوان ز ناول نگار کتھہ پاٹھر چھ ناولہ ہندہن لو از ماتن ستر انسا ف کرتھ ہیکان نیمہ ستر کلہم ناولہ ہندہن حقیقی تہ تو آرتخی اجزا ہن منطقی میئل چھ سپدان تکیاز

## فارسی شارچھ

مشک آنست کہ خود بوید نہ کہ عطار بگوید

چھیکرس پٹھ ونہ بہ بہ ز یہ چھہ پنڈتاتہ صائنی جادو بیانی تیکر تہندس قلمس فنکارانہ طاقتہ بخشمت تہ تمو چھہ یہ ناول لیکھتھ نہ صرف کاشتر زبانی بکو کہ کشیر نمبر کاشترن قلمکارن جوش تہ بوش ہر روومت۔ ستر چھکھ پنہ ادبی زرق برق ٹوپہ اکھ مولل تہ شو پدار پھیوت وومت۔ پنہ مضمون و اتنا بہ اکبر الہ آبادی سُنڈ نیمہ شار ستر اند۔

بار خاطر ہو تو واعظ کا بھی ارشاد برا  
 دل کو بھاجائے اکبر کی خرافات اچھی



دروازس ٹھس ٹھس تہ لتہ چھ گٹھس منز امہ وقتہ صرف نبر بٹ تہ تسنز  
خاندانز موبو د۔ دونوے چھ نوشہ ہندس سوگس منز گم سم بہتھ۔ ممہ ڈارچھ  
زور سان درواز کھکاوان تہ نبر بٹ وقتہ تہ مژروون درواز۔ ممہ ڈارثاوا  
گٹھس منز۔ ”اسلام علیکم“ ممہ ڈارن وٹھ۔ مے حض گوا واریاہ وق نبر  
سرکہ پٹھ پزاران۔ ہارن ہارن تہ اوٹس کران مگر کانسہ تہ بوزنہ  
میون۔ ”مائی دزیوم توہہ کرموونی کن خلل“ ممہ ڈارن وٹھ۔

”ون حض کیا حکم چھ“ نبر بٹن وٹس۔ عرض چھم ہنز اکھ لڑکی اُس  
وڈی روڈ ستر برنہ آہو تہ مے کھار پندہ ٹیکسی منز۔ کانگر تہ کمبل دژس وشنیر  
باچتہ تہ یوروا تھہ دو پنم بہ اڈ اندر تہ آنے دہ روپیہ ڈ پزار تہ تھہ۔

نبر بٹ تہ تسنز خاندانز گے یہ بوزتھ حاران۔

”یورنہ حض آہہ کانہہ تہ کور“ نبر بٹن وٹس

”سون کس حض اثرات کیت۔ اسہ حض چھ او تر اترے تہراج  
گوٹ“ راجن وٹس۔ ”اسہ اوس خاندان کو رمت سونوش گپہ مڑتھ۔“

ممہ ڈارگو و حاران پانس ستر لوگ و نینہ ”یاباری تعالیٰ یہ کوسہ لڑکی  
اُس تہ بیم کیلیہ ونان۔ مے ماڈجہ اناسیر۔ نتہ ماہیتیم ہشارا ستھ خاب وچھنز“  
امہ پتہ کھور راجن تہ نبر بٹن ممہ دارن وٹس گٹھس منز۔ ییلہ لتہ  
ممہ دارن اویزان دیوارس افروزن فوٹو چھتس ڈج کز کھنیر تھہ۔

”پہاے لڑکی چھے یوسہ مے یورٹیکسی منز واتنا و“ ممہ ڈارن وٹس  
یہ کتھ بوزتھ ڈج راجس ودن باکھ نیر تھہ۔ و نینہ لُج ز مڑتھ تہ چھا  
افروز پنہ گرنج تہ خاندان سنز فکر تہ کل یوسہ قبر منز نیر تھہ واپس پھیری پھیری  
پننس خاندان وچھنہ چھے یوان۔

مگر ممہ داراوس سونچان اما میانی کانگر تہ کمبل بہتھ کوت گپہ۔  
بہر حال ممہ ڈارن او واپس گرن، مگر اوس اُندر دک، بی سونچاب۔ وڈی اوس  
نہ تس کانگر تہ کمبلہ ہند غم بلکہ کہ اوس صرف اتھ سوچس ز افروازن رُوح کتھہ  
پاٹھو ووت انسان شکلہ منز میانہ ٹیکسی منز سوار گرتھہ پٹن گر۔

ممہ ڈارن حوا پنیہ تی و تہ واپس۔ سہ ووت پنیہ تھہ جلیہ پنیہ کوسو لڑکی  
پنہ ٹیکسی اُس کھابھو۔ بارش اُس ختم گاہو تہ نب اوس پلگل صاف

گوٹ۔ ممہ ڈارو کا وٹیکسی تہ دزاو نبر وچھنہ کھو پور تہ اُون نظرہ تہ لتہ  
وچھن سرکہ نزد پکھ اکھ قبر چکان تہ گاہ تر اوان۔ ممہ ڈارگو وکھوژنہ وراے  
اتھ قبر نس تہ اُڈ وچھ قبر پٹھ پنز کمبل تہہ کرتھ تھ پٹھ کانگر۔ ممہ دارن تھ  
کانگر اتھس کتھہ۔ کانگر تل وچھن دہ روپن نوٹ کمبل تھن تھو دتہ اتھ قبر  
اوس پپو ارس لیکھتھ۔

”روز مسماة افروزہ ز وجہ محمد اشرف بٹ ساکنہ نوہٹہ سرینگر۔ وفات  
۱۰ ذی الحجہ مطابق ۲۵ دسمبر“

ممہ ڈارن تگو اتھہ ز تھو دفاتحہ پوزن تہ در حوا پٹن گر واپس۔

.....☆.....

## بقیہ

(صفحہ نمبر ۷۲ / پٹھہ جاری)..... دُگوش: اکھ تجزیہ)

رنگارنگی تہ افسانوی طرز اظہار چ مشک ژھٹن و اجڑ زبان چھنہ بیم چیز محسوس  
کرنہ دیوان۔

کتبہ ہنز چھپاے چھ شاندار، کورنچ چھ لوہہ و ن تہ پیپر کوالٹی تہ  
چھ سبٹھاز بر۔ وول گو و پروف ریڈنگ منز چھ ہنالاپرو اُہی ورتا و نہ آہو بیمہ  
کز املا کہ حوالہ کیشہ غلطی یہ در پٹھو گرتھان چ بیمہ دو یمس ایڈٹنس منز  
دور کرنچ ضرورت چھ۔ مے چھ امید ز مشتاق احمد مشتاق سنز دو بیمہ افسانہ  
سومبرنہ ہندو پاٹھو گرتھہ یہ تزیم سومبرن تہ پٹن مقام حاصل کرنس منز  
کامیاب تہ کانٹرس افسانس بر وٹھہ پکنائس منز تہ کر پٹن رول ادا۔ یہ وانا و  
یہ مقالہ افسانہ نگارس متعلق کانٹرز زبانی ہندس معتبر نقاد پروفیسر شفیع شوق  
صائیس تھہ ڈپس پٹھ لند: ’موضوعک تنوع، بیانچ روانی، واقعہ نگاری تہ  
کردارن ہنز اُندر زان چھ مشتاق پنہ نین، معاصر افسانہ نگارن منز  
ممتاز بناوان۔ سہ چھنہ تمس لکن ہندو پاٹھو بیہود علا متن تہ تجربیدن کردارن  
تہ واقعہن ہنز جلیہ ورتاوان یمن نہ ڈ کہ و ن کیتھ کھنڑ تہ چھ تہ پتہ چھ  
سرسا و کتھ کرنچ کوشش کران۔‘

.....☆.....



## نظم

اصل (اردو): فیض احمد فیض  
کاثر ترجمہ: غلام نبی خیال

تقدیرس پی اوس لیکھتھ مجبؤں چھ اسی  
توتہ یہ چونے لولتہ سزئہہ تدبیر چھ سون  
اسہ چھنہ غم یو دوسے شوقن ہند زلہ و ن نار  
ہجر کہ مقتلہ نگہ زان فریاد و زہور و

## اسی یم قتل کر کہ

قتل گہو پٹھہ نیر لگھ خونہ پرچم ہتھ  
پینے متری عاشق سر بازار عشق باون  
پہنن آشن ہنر و تہ پٹھہ منزل نگہ آو  
در و جگر رسہ رسہ تیز یو پائے ہندر یو و

کو رز و قو ربان آشن ہند دامن ماتر و و  
اسی چھ تے یم نیہہ گٹہ ٹلکھ تہ قتل کر کہ

☆.....

☆..... ڈاکٹر درخشاں اندرابی

## دود

سو اوس لوس منز ہنہ آہو  
تتھے پاٹھی ہتھہ پاٹھی  
دلہ کس داس منز  
لوس زہورن نہ یلاج  
دس لوگن پس میکر

اسہ چائین یا قوتی وٹھن ہندی منجیائے گلاب  
چائین اتھن ہند بن شمعن ہندی رنہ و ن خاب  
اور جو اہن کاٹھس کھا تھ لب ن مر کہ  
اسی چھ تے یم روتلہ ٹلکھ تہ قتل کر کہ

دارس پٹھہ بیلہ سانو بند وٹھو نشہ دور  
چانہ دہانکو ساری رنگ فضہس پھمیلے  
چائین زلفن ہنر خوشبوے او ندر پوک مشکو و  
روپہ گلو چانی یمن ہند نور دہانس پھیور

چانی قدم بیلہ غمہ کس شامس پو شرا وکھ  
اسہ کر سکھرتہ قدموقد مونالہ رٹکھ  
وٹھ چھ گیوان، غمن ہنر نیہہ چھ دن اندر  
اسہ یس اوس پین غم غمٹھی پھول چون حسن  
وعدیہ کو رمت اوس تمہ نشہ پھیر نہ زانہہ  
اسی چھ تے یم نیہہ گٹہ ٹلکھ تہ قتل کر کہ

☆..... پروفیسر رحمان راہی

## سونتھ

تھب کر تھ کا کد تلن پنجرس تہ  
وٹھن اتھ ہند رس دیکس پھر وان وٹھم  
و نہ تہ چھ پیہ شہ تھو سراسچھن آکاش کئی کئی بہنیاں  
ہتھ؟

مڑو کنڈ! ہو میون ہہ،

زمر و در پھمہ

لولہ ونہ ووشلو و وچھہ تمبر یو و و و و

متر چھ دزسہ واں واں ہانگل

ژا نگو ریہیہ تل شاعر سرتھ سند جہ یو

بالہ پلہ منز کی کائجن ہند رس ژٹھ پو پیر اکایل

تاہ پھو ژ پتھ پھو ر گتھ

ولر گتہ ہنر گاڈ و زملی وڈر تھر پٹھی سر یہ زٹ

ہنر لو اد رتار کہ پھلے

وتہ پٹھی پڈی پوشہ کو تر گریہ ہند و ہون گگو،

نب، ہوا، براتھ

سنہ سو در چ گنی سبز او و پدیہ ہنر راج خوشبو یہ ژھٹھ

اچھ، قلم، کا کد، حرف، گنبر، فضا

شش جھتھ باوان اچھو کھور یو

و کھ چھ یور آمت!

☆.....

## نظم

## وَشْفِی

☆..... فاروق نازکی

## رنگا برنگ

اویو ہے گل چھ پیتی شام گڑھتھ زونہ گہس  
آدنک وعدہ کو رن پیالہ دیتن یقراڑک  
یوس نہ کتھ زانہہ تہ کرن زون مے بی ناداں  
پاٹھی

یار ستر زھوپ چھے آسان بجر گفناڑک

سوٹھ بیلہ آوتہ داملنہ تھتھے وُن شپن

نار لوگ او برنس نیلر پلو لگلیو

بونہ شہجارتھ پین ژھایہ، گنداں اوس اٹھی منز

آیہ گلہ لالہ پھلتھ گرائے دژ کھ مانر گلیو

سوٹھ ہیو سوٹھ، مدرنار، شہل تاپہ پہر

لا جورک شال پُجھ ہتھ وُ ڈر وُ لبتھ بیرن تام

ووستہ ہاکس پُجھ عجب رنگ خداین دُستمت

صبح دم روے چھلاں لو زوتاں شامس تام

مولہ رنگ زنتہ گو مت اوس مُشتھ دامانس

باتہ نیہہ دزاوگتھ اوس گو مت اسمانس

پُھٹ اُکس سوندر نوناہ چھس نہ خطا اتھہ

ویسر بس

یار بگو کا کنہ چھس دُریہ ہتھ ژو رکران اَسنہ ہنا

بزاندہ پُٹھہ وُ ژھ سو تہ پرتھ پاؤ گرس مٹھی کھورن

اکھ قدم تُلنہ تہ ہتہ پاؤ گڑھان وُ سوسا اُس

☆

آنگچہ ہی تھر تمہ داملنہ دتھ ماتر اوبس

بر نہ ہندری تارک رُؤس زور سو پُٹھ پُٹھی انژل

داسہ پُٹھی لانپہ تزن گو و تہ تمس کروٹھ اُندری

پوت نظر دیہ ہے اما بروٹھہ دُٹیس اتھہ کورتاں

☆

وتھ اُندری اُس دزان واہی قدم وُ دُر نہ تَمَس

گرد مژر وُ دسہ سنگلاخ قلا یک اُس

دزلیہ بس دزلیہ سو کمہ پر کلہ کس چھے خبر

رلیہ کمہ ڈانج موسو ستور چھ شوب گریچ

☆

ڈول ہوا زہر بڑت تیتھ زپکن تو گنہ تَمَس

پوک سہ اکھ سایہ چھچھن نار بوسر شہجارس

کو زرنہ جتہ پھلے آنگنہ ہی تھر نیران

کو زرنہ خاب نشان سر چھ نمان زو چھے کلان

☆..... بال کرشن سنیا سی

نے چھم بس ووں کینہہ تہو تہ زھنہ گڑھہ

☆..... ستیش وِل

## ششتر گانٹھ

پشس نیش

نہ چھم آش زو پونچہ چھم آش زو پونچ

۶  
پہر تہ بہ

☆.....

یہ نے شین پیپہ ہے کوٹھو پش تہ گو بہ ہن  
پشگ بُر ز، میڑ ماسا گمہ سُر تہ گڑھہ ہن  
گمہ پھیر تہ ماسا آ کار لہ ہن  
شپتِل سہ باؤک یہ انہار میونے  
تھنہ ماسا پیپہ ہے، مے سنہ ماسا لگہ ہے  
اویزان چھس بو پز تھنہ پش تھہ کز  
مے چھم نامتاہ کانہہ اتھس تھہ مے کر ہے  
اتھس تھہ کر تھہ والہ ہم آگلنس منز  
یہ گنڈ ہلہ نژ ہاڑی جامہ لہ گتھ  
ششتر گانٹھ گامہ پشس چھس اویزان  
مے زن تہ پز مے زن لائے پھمڑ  
تہ نہ وائہ تہ اوم و شہہ تہ تہ ووش  
یہ تہ اوان ووش چھس اما پوز مے توت وچھ  
ووشنہ وائہ تہ اوان کتہ تہ تہ تہ تہ شہہ  
تہو گہر کر ہس کو ڈکھ چوٹھ ڈبہ کز کئے جوٹھ  
مورکھ

☆..... عبدالخالق پشس

## ہر دک گلاب

میانہ پتھ بتر اژ پٹھ

یوسہ پز اہستہ تہ چھم ووپرے لگان

پیپہ مسافر کاغذ وک

آسمانچہ لیفہ تل

در دکس ہتھ ہر دسزارس شوکتھ

آور تہ بل شانہ دتھ

مژ مژ مژ ووتھان ویتا کاب

تہ قبرن گن وچھان

ز شانہ کتہ ہنڈ بدلہ ما

انگاہ پھول ہر دک گلاب

☆.....

چھس رنگ ساز  
ز اڈ ہنڈن دیوران چھ رنگ ووتھمت  
بہ چھسکھ نو وپشس کران  
نو یورنو ستہ  
ز اڈ ہنڈ پہر چھ پشس دوشان  
پینن ہوتن  
چھس اکھ چھان  
پش چھس شیران پینہ پہر  
اما پوز ووتگ واپچھ پہر الہ راوان  
بہ چھس اوک طرف وک پہر ہنڈ کایہ  
ڈکھ کران  
بہ چھ پیپہ طرفہ نہمان  
بی کران کران چھ شام سپدان  
تہ تہ تہ مہ گرد اس توے پہر مژ نمبر  
یلہ پشس تل بہنہ  
رنگہ رادن منز پٹھ  
رنگہ رادن تل

☆.....

تہو تارک ہم دغہ تہ کان چھم تہ کان چھم  
سری او بر تلہ گئے تہ چھم بالہ زاگان  
مدے چھم گنڈ تہ صہ پٹھ چھس بہ نتھہ تہ  
ووشنہ تاپہ ٹچہ چھم پوان چھس بہ کملان  
ووشنہ آسہ ستین گئے دام کڈنم

## موج

چائس سوچنسس منز چھ  
 سمندرک ہیوسنبر  
 چائس وچھسس منز چھ  
 کانتاتک ہیو وبراون بل  
 چائس دیدارس منز چھ  
 شپنگ ہیو صافبر  
 چائس ماجہ نیارس منز چھ  
 ماچھک ہیو مچھر  
 بے شک  
 ژچھکھ آگر صبرک  
 ایثارک تہ محبتک  
 بے لوث قربانی ہندا  
 اوے چھ چون مقام اعلیٰ تہ عظیم  
 پانہ چھکھ تکلیف ورتہ مے زندگی زونگ  
 حوصلہ دوان  
 چائس رشتس منز کوتاہ پز چھ  
 زنتہ ژ پانہ چھکھ عمک کو ہسار  
 امہ باجو دز ژ چھکھ میاڈ عنخوار  
 بے بدل چھ چون محبت،  
 بے بدل چھ چاڈ شفقت  
 فطرس منز پزر،

بے داغ چون کردار  
 اے موج! حیات کس گلشنس منز چھ چانہ دس

بہارتہ جہار

ہر گاہہ ژ۔۔۔

تیلہ نہ کھنژ!!!

☆.....

☆.....رشید کانسپوری

## سقراط

ولہوئے کر یوقل  
 بے چھسس سقراط وبتک  
 زہر گریوئے مے اثر  
 مے چھ پز پزراونکھ غم نکھس  
 میانس سنسس چھرتہ داؤد چھو کھ  
 خونہ بیر چھکھ پریدان  
 بیم ڈپشتھ  
 دل کینارو ح تہ چھ لرزان، تڑہران  
 چھو کہ لہ احساس چھم، کتر ژل موجود  
 مگر  
 مے چھ گفتنارس ٹھاکھ  
 تہ  
 وتھ مچارس پہر  
 بیم چھ مے ماحو لکو دتی متر پہر  
 عجبے پاٹھو چھ مہربان مے پٹھ میون سماج

توتہ چھ میون ضمیر زندے  
 بے پھرؤک پاٹھو مخفلہ منز

پزرباوان

بے چھسس زنانان

زاتھ چھ بار سزا

کم از کم دل تہ ژوچھپہ دینگ

پنہ فطرتہ نشہ چھسس بے بس تہ مجبور

بہ چھنہ ممکن پز پزراونس روز پتھ

بیلبہ نہ کانہہ دینگ ستر باجاہ سمکھان چھم

مے چھ پٹن ٹوکہ زد شعور کھینہ یوان

مصلحت کتھ چھ دنان، مہ خوشامد کیاہ گو

بیم اچھرن چھسس معنہ ژھانڈان

بیمودو چھسس نہ زانہہ پوکمت

کریوٹھ تہ کڈر چھ میون منزل

مگر بے حد چھم ٹوٹھ

لہ ماچھ کانہہ ہمسفر بجان

گنبر تہ تہائی چھم سوکھ تہ حض بخشان

میانین چھسمن منز چھ وکھٹ عالم نژان

میانین رگن چھ عمک زہراچ بستی

مے چھے ولس دگ ووتھان

کاش مے سمکھنا کانہہ شصاہ

یس ژھوڈ لفظن منز میانس باؤس تصدیق کرہے

أز کہ زمانہ چھنہ پزرباوان نایاب

بیمہ دورک سقراط چھ وئہ زندے

بیمہ دورک سقراط چھ وئہ زندے

☆.....

## للہ موج

## کاؤ جو ری

## پڑھا

سر و شہل شہجاکتھن ہنڈ۔۔۔ سگ روجس  
 یاہو گری گری وؤمٹ پان  
 نلہ وٹھ چھیلو چھیلو۔۔۔ پنس نفَس رنڑ  
 ناوان  
 زنجو رن ہنڈ بارٹلان۔۔۔ تزاوان قدم  
 مندر مسجد پتھ گن تزا وٹھ، زگ منسا وٹھ  
 بارخدایس سترا لان  
 آڈو آ کارس منز  
 تھاران انسائس  
 نڈ ریوش درامت نپہ وورے  
 تھاران تمس  
 لل ماگیہ گنہ کاندر وانس!  
 سوئرس، نارس پھلران پوش  
 موجی! بیتھ و قنس منز  
 ہاو کھنا سہ لوگ گاش  
 ہاو کھنا سہ امگ گاش  
 پھلراو کھنا سانس نارس پنیہ گلزار!  
 ☆.....

ہتھ کلس پٹھ  
 اُس کاؤ جو ریاہ روزان  
 صجائے یکجاہ نیران  
 شامن یکجا واپس یوان  
 افسوس!  
 ازتھے دزائے  
 تیتھے لوگ اکھ  
 پاورس تہ پیو پتھر  
 بنا کھ کاو لوگ  
 اُم سندا ماز تکہ تکہ کھینہ  
 کیاہتس اُسا۔۔۔  
 پیو پو چھنہ نچ ہمز  
 تمبر  
 پنس ہم زادہ سندا  
 ماز سترا یڈ!  
 ☆.....

لفظن بدلو معنے  
 اچھرن کوڑتھ وچھ  
 ریشتر نامہ چھ ساری  
 گلفن تل  
 شلفس پٹھ سمہارنچ پوٹھ  
 اکھ اکھ ورق  
 اکھ اکھ پزلے  
 ☆  
 تارن اندر  
 پڑھتہ بے پڑھہ ہنڑ سپہ ملون  
 سہ چھ خصلہ کنڑ بے عار  
 ہتھ پھر وٹھ  
 گہر گوٹ انجام  
 بے اعتباری منز  
 خیال تہ خاب گمتر  
 اکھ اکس منز ضم  
 ☆.....

☆.....

## کیا ہتمام چھ ڈیشن

کولہ رادن ----

ناگہ پوکھرن ہو گھن چھ ژامت

وٹھ چھ زران

ہو چھ نپتہ سوتھر وڈو ڈگومت

سری پھیشل

کرہن وردن ژھنٹھ سراپا

جنگل نپھہ دھ

کارنومر تھ سمول سوئل

گربران چھ وزل

ترژان چھ پاتال

اسان چھ واراگ

ہرتھ چھ تہتر ژوپا رگلشن

چھراچھ سوچان

وہیہ صفتن اوپز وڈو زتھ

بے زانڈ آدم

تہ راتہ موغلاہ

وڈگان چھ مندبن

نژان، گربد، گاٹہ، کاو، واریو!

تہ ہونی ووران

تھاولیکھت تہو برپٹن پٹھ

کیا ہتمام چھ ڈیشن

مے اچھ چھ پھوران!

☆.....

اکھ بچو ماہ، کز یکھ اکھ، آواز اکھ ---  
تریش بھایو، تریش بھایو، تریش گڑھ!

☆.....

## تریش

ساسبہ بدغم اتھہ رؤس

پرتھ ا کس شوٹس چھ مے

ڈاس کر کر زوژٹان

پیٹہ چھ ساری تشنگی تھکر اڈو مٹر

پرتھ اکھاہ پھہہ پھہہ کران

پرتھ اکھاہ جوے پیٹہ ہو کھتھ

دامہ باپتھ لکھ مران، دم پھڑ گڑھان

پرتھ اکھاہ میخانہ گومت غاب ہیے!

زندگی مشکل لبان --- وائر داتا، حارک ثاتا پیہ

نہ کینہہ

نیز چھو کھ ویرا وڈو، دا وڈو شڑ پرا وڈو تو

دو کتہ چھو کھ لیلہ نا وڈو تو، بیم ستم مشرا وڈو تو

چھنہ مشانی --- کانہہ دو اچھنہ راس اتھ

سانہ خاطر وواتام ظالم بنیو و

بس چھ کینہہ داوس لگتھ سمیس اندر

واے چھنہ کانہہ چیز سز وگ

تھ بدل شہرس روا بیت چھے بدل

ذرزرات دز وگ ہاے دز وگ ---

ہاے زوزا ژن چھے کچھ اچھ درس

بس کلہ ساری ہیولڑھہ بزرگ مٹر

تاب تیے موکلیوو وڈو چھنہ کانہہ یلاج

☆.....منشور بانہالی

## ٹیگور

نباضا فطرتک و دووان ٹیگور

چھ پانس مژ پتہ پچان ٹیگور

مفکر فلسفی خود زاسو خنور

قدکارا گہر افشان ٹیگور

دین اکھ نو و طرح نکا کی ادب

کرتھ گو و بد نبرل امکان ٹیگور

شہن ستر شہر، بدن ستر اوس بو ڈسے

نتر کارا، فنک دھنوان ٹیگور

خیالن ہند نہ رگون تیز ڈریا و!

رواں پیہم رواں باسان ٹیگور

معلم دیدہ پونا، شانت سدر

چھ ہندوستان گے اکھ شان ٹیگور

☆.....

☆..... موتی لال ناز

## اُسی کو تچھ پکان

کینہہ کالہ پٹھہ ووت

گموتام اوپر وجالیو پٹھہ  
اڑھیہ پچ

دہماغ پڑاٹن واجیڑ بدیو ووتلان

زن تہ

نہ اتھہ پینہ والبن تز وین منز

خبر کتن مکر بن

ہوژن گاند چھ وژھہ

باتہ چھکھ گزدمو ترا وٹھ تھاور مٹر

نتہ چھ تمن اچھن زون لچھو

کاوتہ گانٹہ تہ پھنہ

یہ اویز تہ اڑھیڑ بد

بدہرکان کڈتھ

یوسہ اویز اُستھ تہ دیدمان چھ

☆

امہ وتہ پکتھ اوس گوڈ گوڈ

دہماغ پھٹان تہ منکر وہہ گوتھان

تہ پڑتھ کائہہ اوس

نستہ تھوپ تھوتھ تھلان

☆

وون چھ یہ بدیو

ہوہس منز تھہ پٹھہ تھکیل گامڑ

زکائہہ تہ شاہہ چھنہ وادکران

پڑتھ کائہہ نس چھ اتھ سور گامڑ

تہ ووجو دکس انگس انگس چھ

یوہے گاند خون دود وکران

زانہ دے اُسی کو تچھ پکان

☆.....

☆..... عادل اسماعیل

## سہ شام

سہ شام اوس واریاہ عجیب

جانورا اُسی آلبن اٹس تہ ہران

ژو واپا رک اُس ژھوپہ

چھرا اُسی -

اکھ اُکس آر برژوا چھو وچھان

زن تہ، نظر آسکھ در لچہ مڑ

تہ اُسی گتھ تام شچھ پراران

زچ ووسہ دروسہ تہ اُس تھامہ گامڑ

نب اوس بومہ چارتھ

شامہ شفق اوس نارونار

ماجہ آسہ شر بن پیہ رٹھ -

سنبلا وان!

شری ہے بنگہ

اکھ اُکس ہاملو نظر وچھان

زن تہ کینہہ تام سپدن وول اوس

پڑتھ کائہہ اوس ہینہ آمت -

کتھ تام دولابس منز

مے ژیوان!

وچھ اوس اُندر زنتہ کورنہ پوان

تہ پھو رتہ راوان ہیو

اُتھ منز ژج کس تام ہلہ کرکھ نیرتھ

سوژھوپہ وا ژاند؟

پڑتھ طرفہ وژھ ہولک ہالے

زنانہ دزایہ وچھ ژٹان

خبر کس ماجہ ہند راجہ گویا آسہ؟

یہ پیوس تمہ و زحارتن

ییلہ مے پینہ آنگنہ منز -

- اللہ اکبر ک گز ب کوبو ز!

☆.....

## غزل

☆..... غلام نبی خیال

☆..... ناجی منور



کیا ہ کیا نہ لونچہ گونڈ تہ پکاں دراس شام ہیو  
مجبور، لوسمت تہ پتھر پیتھ غلام ہیو

نم کتر، اڈر جہ چور، کین ہندر نشانہ کینہہ  
کیاہتاں سرود ساز- گیواں بیم مقام ہیو

اُسی اُسی، اُسی ہے اُسی، اما کور واُتی اُسی  
اکھ زیوٹھ داستان تمیک اُسی تمام ہیو

ہم دیو، نہنگال، مکوکال تہ پنوال  
ژھپہ ژھور مذکہ ذات گنداں چھس بہ سام ہیو

پھیو ر پھیو ر سمیو ویہ و اُنس، بیو واکھ سو در اتھاہ  
اکھ برنز پکاں چھ تیز نیس چیتھ سہ دام ہیو

ناجی! سہ شب چھہ چھہ نہ پھر یا سحر کنی  
گزر تھ تہ و اُنس بس تمی راتگ یہ شام ہیو

(ستمبر، 2021ء)

(نوٹ: وفات سپدنہ بڑونہہ کینہہ دوہہ لیکھنہ اُمت غزل)

پنہ پاس خدا پیہ ونگھ گلو پھلو بہار آو  
پانس تہ پتہا چھہ زیہتہ سیکلین تہ نظر لُج

صُجائے دپان آے تہ رز گنڈ گرتھ نیو کھ  
وچھ میناُی بیداری ز دوپہرس مے خبر لُج

اُدی مے وچھم یار گلین گتھ سو کران اُس  
وَن ہار اگر والہ برس لُج تہ سو کر لُج

پنہ پو پھر ہن سو نہ پد تہ کتر اوکھ مٹھکھ پتھرس  
یتھ ملک کشمیرس مے وَن کمر ستر یہ نظر لُج

☆.....

شعر

مہ وَن تہ وونہ لہہ ز پیہ گل ہینتر پھولہ  
پانس تہ پتہا چھہ زیہتہ سیکلین تہ نظر لُج  
صُجائے دپان آے تہ رز گنڈ گرتھ نیو کھ  
وچھ مپاؤ بیداری ز دوپہرس مے خبر لُج  
اُدی مے وچھم یار گلین گتھ سو کران اُس  
وَن ہار اگر والہ برس لُج تہ سو کر لُج

☆.....





شام ووٹے پانے لر تراوکه کتنبن  
 دادر دوکه ارمان لله ناوکه کتنبن  
 هوش کر اهریز چھکرتھ چھی وتن  
 تراوکه آخر قدم تراوکه کتنبن  
 شینہ ژھہ وکڑ مڑ چھ از تاه خانہ تام  
 لَقوزد پان وشناوکه کتنبن  
 هیر یون چمنس گرته پڑپار چھم  
 سوئتہ منہ بلبل تڑ چچناوکه کتنبن  
 موہر بند کاغذ لفان ہند سفر  
 بے پناہ جاین تڑ وئی راوکه کتنبن  
 یٹھ وڈر سایے نہ کنہ گل کوٹ نہ آب  
 تاپہ دود توت پان شہلاوکه کتنبن  
 شہر کس شہرس مہتھ ساوے نمڑ  
 سار ہوت وای من رنژناوکه کتنبن



گتہ گپرس ہینہ یکھ چال پنڑ بدلاوکه کیا  
 گڑھہ سُر پٹھی بیلہ سہلاب تہ شپ ٹھرتھاوکه کیا  
 بیلہ سازس بم ژھینہ چاران چاران شامہ پتہ  
 تم لوڑی لوڑی نغمہ وزن کتہ لے وژناوکه کیا  
 بند بازار گڑھہ ہرتالک گھلہ اعلان کرن  
 گر نیرکھ زن اد زینکھ کناہ خرچاوکه کیا  
 چبکھ غلک مک ادبک دامہ سمندر گاش بنکھ  
 تھد پایہ سخنور آسکھ دپنے زانکھ کیا  
 کانہہ پننے لاگتھ مند چھای نھناوی نس  
 ژکھ ژاچکھ، اچھ ووزلاوکه دگ وپراوکه کیا  
 پر پتھر اندر کتھ مہراچ زانہہ پڑژھنے شاد  
 بس پیہ نے یاد تہ گنژراوکه پوز ہاوکه کیا



اُسی ما و نو فضول ز ہومی تیکر وقانہ کور  
اُسی اُسی یار باش اُسے دوستانہ پھور  
پلوئس لور می تہ دیومس ز ڈو کھ لگی  
سے لور آہ دتھ مے دؤ پُن تھاوشانہ دور  
شہرس اندر کرایہ کٹھینگ چسکہ ژاس تیٹھ  
لپلام تکر زراعت تہ بیہ سُنڈ مکانہ کور  
یوتاہ کریون زور پُن پان سُمہرنگ  
تیوتاہ چھلر غمو تہ دوکھو تانہ تانہ کور  
شہرک شہر چھ خوفتہ خدا گوژھ رحم کزن  
ظلمک خشار سنگمہ چھ کھوتومت نشانہ ہیور  
نوو دور پزانہ وار کنتھ ملو ہیوتگھ مگر  
ساری ونان چھ توتہ بو پڑونے زمانہ اور  
تیوتاہ کلامہ اوس بلند فکر تور نہ کیٹہہ  
نے نس تہ تیکر یہ بوز، نہ نس تیکر یہ پانہ پور  
رنجور قاصدس تہ رمز فکر تور نہ کیٹہہ  
اسہ لوگ راز ہونز تہ مرنگ بہانہ کور

☆.....



اوپر نب سخ تیز ژھٹھ گرد و غبار  
سائی رکنی موسم چھ سخ ناساز گار  
روومت گس تاں پُن تصویر چھم  
چھس نہ بکو البم بہ موزان بار بار  
چار سولیس پٹھ بہتھ چھس وئی دوان  
سمکھ نا کانہہ پنہ شہرک زانی کار  
بُتھ پُن وچھنگ مے طمہ تھونم  
چھم نہ اُنس پٹھ ووں بلکل اعتبار  
وان از وٹھرتھان چھنہ مولہ واں کھنر  
بازرس منز پیہ چھ کیا ہتاں انتشار  
چھم نہ کانہہ شپشو محل دیہ ہے ٹھہر  
بس چھ بہمارس یے کھنڈر چھنڈر دیوار

☆.....



یاہِ سِنْدِسِ حُسْنِ اِنہَارَسِ چھُ اَندازِے بدل  
بارِ سَسِ آءِترِ اوے مُحَمَّدِ وِ ایازِے بدل

درِ گِچِ تصویرِ بیلہِ آہِسِ اندرِ ڈلہِ کَسِ وُچھم  
دیوتِ مےِ رَحسِ جلتچہِ خوشبوہِ پروازِے بدل

یڑھِ تہِ پڑھِ وُڑھِ رَاوِ شرافتِ تہِ حیا گم سپد  
دوڑی چھِ مُشپَدِ اندرِ بوزاں لکھِ واعظِے بدل

اصلِ چیزِے بدلہِ فرحِ دیونِ چھِ لوکہِ سیاست  
پتہِ چھِ آءِترِ خاندَرَنِ منزِ ءِکترِ مہرازِے بدل

ریہہِ دِڑکھِ باغسِ زَا لکھِ پوشِ دُہو گٹہِ کارِ ووتھ  
بلکِن، ہارِن، ژرِنِ لوگِ ڈو دُو پگھِ کاڑِے بدل

پرانہِ کتھہِ چھمِ زونہِ چکھسِ منزِ یادِ پینہِ پھرِ پھرِ پھواں  
لیکھنہِ پرَنکِ طرحِ بدلیوِ ازِ چھِ شیرازِے بدل

سَرِ بیکِنِ سُبَدَسِ اندرِ آساں اتھہِ دَا رتھِ منگان  
طاہرِ پرہیزگارِنِ رازوِ نیازِے بدل

☆.....

اکھِ گوژھِ آسُنِ ژانگنِ تہل  
پینہِ گرژھہِ پوشِ قلمسِ مہل

راتسِ لیکھہِ ہوِ عشقِ کتھہ  
حُسنِ گرہوِ آسِ تا میل

پڑتھِ وِزِ گوڈِ پٹھہِ گو آغاز  
کتھہِ چھنہِ سپداں زانہہِ تکمیل

ژکہہِ چھنہِ بدلاں اءِرِ کینہہ  
نو دُو گو پڑاَسِ نو دُو تشکیل

تیتھہِ چھنہِ دلبرِ روزانِ دُور  
یکہِ وٹہِ آسِنِ دہِ باہِ مہل

گاہِ اوسِ تراواں تُمرِ سُنْدِ بُتھہ  
نپہِ نپہِ گرُونِ زَنِ قَدیل

وتہِ پٹھہِ مورکھِ ایازِ صَاب  
اخبارِے منزِ پورِ تفصیل

☆.....

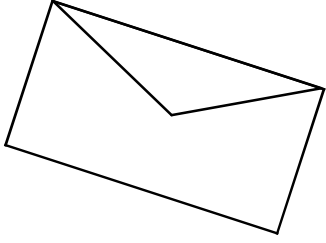


دوہہ راتھ تے کتھ کر جام برم توتہ تڑ ما آکھ  
 کمہ آہ تے انمانہ برم توتہ تڑ ما آکھ  
 گمہ راٹ سورملو کرے فدا اٹانگہ زالتھ خون  
 ہر تڑیوہ مے چوئے ناو سورم توتہ تڑ ما آکھ  
 حبس ہوش راوتھ، یادے چھم کرے بدل گتھ  
 بس چائی تم افسانہ برم توتہ تڑ ما آکھ  
 گیور آہہ شارو نغمہ چانی مایہ صبح و شام  
 امہ ساڑے کم نیز برم توتہ تڑ ما آکھ  
 بری بری چھ پیو تڑ پھولہ بروٹھے میانہ چمک پوش  
 پادن تے یم قوربان کریم توتہ تڑ ما آکھ  
 پوشس چھ مشک چون گلے رنگ تہ اثر چون  
 پینے و چھان کینہہ دوہہ مے سرم توتہ تڑ ما آکھ  
 دل چاکھ نعیم چھ کورمٹ پوش گرن اتھ  
 کمر شوقہ تمہ مے بالہ برم توتہ تڑ ما آکھ

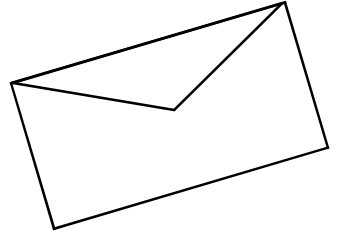
☆.....

پڑتھ پڑس پیٹہ وزان نارے نار  
 پوشہ و تھرن ہران نارے نار  
 واو وولیو اوپر نب چھ دزان  
 پڑتھ دیوارس لیکھان نارے نار  
 بیتھ بہارس میون قسمت پھور  
 سوٹھ پڑتھ اٹھ چھکان نارے نار  
 زو پھٹتھ دزایہ اعطش کرے کرے  
 پڑتھ سمندر پھکان نارے نار  
 کڑاے سکہ ہنز تہ ہار تاچ ریہہ  
 وٹہ تہ دگ چھ تیلان نارے نار  
 ظوطہ کول گوو نظر تجم تامتھ  
 کوہ تہ ون بس تھٹان نارے نار  
 واو وچھتھ چھ ناو تراوان لوکھ  
 آڑک نسا چھنہ وہان نارے نار

☆.....



## پانام



راولپورہ۔ سرینگر  
۱۳۔ جُلے ۲۰۲۲ء  
(یوم شہدائے کشمیر)

گرین لین آزادیستی  
ایسٹ نی پورہ سرینگر

محترم ابدال صاب  
اسلام علیکم

عزیز مکرم ابدال صاحب!  
اسلام وعلیکم

جان کو رو "گاش" رسالک سائز کو رو کم۔ ہتھ پٹھو ہیکون یہ  
شلفس پٹھو تھاوتھ۔ نتے اوس یہ سائز کتے بیون نیران موای کتے چھ اوس  
تھے۔ یہ چھس "گاش" رسالک ترییمہ شمارچ کتھ کران یس مے وونی کبس  
نظر ن تل چھ۔ (جنوری تا مارچ ۲۰۲۲ء) حالات چھ دگر گوں اتھ منز چھ  
ژیر لکن لازمی کتھاہ، مگر ہتھ ڈٹم چھ سورے خاصکرتھ شہزادہ رفیق صاب  
یس معلوم چھ نامساعد حالاتن منز تے کتھ پٹھو چھ پٹن مدعا پڑ کران کیناز  
تہندس رفاقتس تل چھ یک نفری ٹیم "ثقافت" ہیو رسالہ کڈان  
رو دمت۔ وونی بیبلہ بڈ جماعت آسبس تیلہ۔۔۔۔؟

"گاش" رسالک تازہ شمار وٹم۔ تے بڈیمون اچھن ہند گاش زن  
گوم پیہ ہن روشن۔ تے پیوم کس تام اردو شاعر سند یہ مصرعہ ژیتس۔  
اک شوخ نظر شوخ مثال نگاہہ حور  
کہنے لگی کہ مجھے مہلت تنویر عطا ہو

شاندار کاغذ۔ شو بہ دارگیٹ اپ۔ زبر تے جان ترتیب۔ تے پیہ داہ  
درداہ اصل تے رنگارنگ مضمون۔ کاشتر ہن رسالن ہندس۔ تے کالس منز تے  
ہیو جریدہ وچھتھ تھے بوکہ پھولان تے توتہ نہ پڑھ یوان ز کینا یہ چھاپڑی  
کاشتر رسالہ؟ اللہ تعالیٰ دی نے توفیق یہ کوثر ناگ جاری تھاوتک تے سائین  
کاشتر ہن ادب ہن ہند انہار تے اظہار تھہ کھارنگ تے پھانپھلا ونگ۔  
پتہ ونگ خیر اندیش  
محمد یوسف ٹینگ

گوڈ ٹیچے کر مبارک زرتیمس شمارس منز چھ پروف ریڈنگلن  
خاص ظون دینہ آمت۔ لہذا چھنہ دنن تل کتہ یا کتہ گرتھنگ خوف روزان۔  
شمارکین مختلف نگارشاتن نسبتہ کتھ کرنہ خاطر چھ باضابطہ پٹھو مضمون  
لیکھنگ حاجت تے کرتھہ کرونی کیس وچھہ وچھہ کینہہ کتھہ عرض۔  
غلام نبی آتش صابن مضمون "مزار مجبور" چھ تمن کھوتین گاہناوان

.....☆.....

بیم آسہ و بو ورتلان رو دکتے چھ۔ واریاہ گرد چھین دئے مڑ۔  
"املارچ معیار بندی" گوڈ نکس قسطس پٹھو کتھ کران تے ونیو  
مے یہ چھ واریاہ اہم موضوع۔ شوق صاب چھ ونان۔۔۔۔ رسم خط  
گوڑھ نہ مکمل پٹھو صوتیاتی بناونہ کہ ارادہ مشکل بناونہ یں، بلکہ گوڑھ

سہل کھوتہ سہل بن۔ تمہ باپتھ کوئے پین کینہہ اعراب ترک تہ کر نی۔ انگریزی زبانہ ہند رسم خط چھ صوتیاتی اعتبار ساروے کھوتہ غلط آستہ تہ ساروے کھوتہ آسان۔ مے چھ شوق صائب ستر اتفاق۔ سون موجود رسم خط چھ کینتہ و اعرابو ستر یو گو براونہ تہ مشکل بناونہ آمت۔ بہ دمہ مثال خود لفظ ”کاشتر“ یس آس لیکھان چھ۔ یہ لفظ چھ ”Hebrew“ صوتیاتیہ مطابق زو کڈان، بینیک یہ لفظ بیادی طور چھ (تہ مطلب چھس لگہارتہ مناسب تہ شوژ کھین یس یہو در بزرگن ہند کھینہ چینکہ پرہیز عانہ مطابق چھ) تہ چھ یہ ”kosher“ آہ لیکھنہ یوان، مگر ادا چھ سپدان ”کاشتر“ تہ چھ کنی آس زو کڈان چھ۔ تہ چھنہ کانہہ تالہ لو کڈ یاز پٹھ۔ آس کینا ز چھ بناوان کھری دار۔

اتھ کتھ چھ رفیق راز صائبہ ”ساختیاتیہ تہ ایچ فکری اساس“ پرتھ تہ وضاحت سپدان۔ تہ منز سہ سوسیو غن و تہ مت زبانی ہند نو و نسبی Relational تہ ساختیاتی Struc tural تصور و ہوشہ ناوان تہ ہندی حوالہ ونان چھ ”زبانی منز چھنہ گنہ آس جوس کانہہ اہمیت۔ اہمیت چھ صرف رشتہ تہ تعلقس یس زبانی ہندس گنہ آس جوس باقے جون ستر آسان چھ۔“ آس زبان زان و آلس چھ امہ ریشک پے زبانی ہند پھری پھری ورتا و ستر پانے لگان۔ دو شوژ مضمون پٹھ غور کرتھ پڑا ملا معیاری بناونہ باپتھ سرن سوچن۔

محمد یوسف ٹینگ صائے ”دیش رنگ“ کتاب پرم نہ مگرو لی محمد اسپر کشتواڑی صائبن اتھ کتابہ پٹھ مضمون پرتھ چھ کتابہ ہند احوال بروٹھ کن یوان حالانکہ ”کاشتر تہ دراود“ ٹینگ صائبن مضمون چھ قابل بحث مگر اسپر صائب چھ کتابہ ہند ادبی مول کھر کرتھ یہ کتاب پر نیچ کل زیادے بڑاوان۔ ”مقبول شاہ کراہ واری۔ اکھ ممتاز منٹوی نگار“ ڈاکٹر غلام نبی حلیم ہند قلمہ دزامت مضمون چھ کوزس منز سمندر برنیچ اکھ جان کوشش، مگر ضیا بخشی چھنہ گلریز ہند اصلی مصنف بلکہ چھ ضیا بخشی۔ پیہ یہ ون ز فارسی ادبس منز چھنہ ”گلریز“ سہ حد۔ ون چھ غلط کینا ز ”گلریز“ چھ ہندوستانی فارسی

ادبک اکھ شاہکار نے ز اپر آئی فارسی ادبک۔۔ شاہکار آسنہ سبے چھ مقبول شاہ کراہ واری شیر لاجپو۔

ساری کھوتہ مولم تبرک چھ تہ شمارس منز شراہمہ صدی ہند تاریخی دستاویز ”وصیت نامہ“ حضرت سلطان العارفين رحمۃ اللہ علیہ بن ہند یس تمہ زمانک واریاہ حال باوان چھ۔ تہ دستاویز شامل کر نی چھ پزی رسالک مول ہر راوان۔ تہ کئی بیم اتھ لیکھ کر متحریر مجور صائے، عبدالاحد ازاد صائے تہ غلام نبی عارض صائے چھ۔ بیم تہ چھ رسالس شو براوان تہ پرن و آلس طراوتھ دوان۔ امہ باپتھ پیہ اکہ پھر مبارک۔

شہزادہ رفیق صائبن ”محمد یوسف ٹینگ۔ بصیرت و یاد دہن“ چھ مجتہ سان لیکھنہ آمت مضمون بہتر روز پینین بیم ز مضمون ”اسپر کشتواڑی تہ شہزادہ رفیق صائبن“ تہ پتھ چھائی کینا ز آس شخصہ ہند مختلف گون چھ دا براونہ آئے۔ خار یہ چھ میانی راے۔ یو تام مضمونک تعلق چھ صرف چھ داستان بیان کران۔ محمد یوسف ٹینگ صائبن احساس تہ پزر باوتھ چھ شہزادہ رفیق ہند و دنہ آمتہ حوالو ستر نیچ پٹھ بروٹھ کن یوان۔ مثلن ”تمکن ادا ہتہن تہ پوشہ متہن، از لہ مقبول ہند ناو۔ بیوکشیر ہنز سرداری تہ سرنخ رویی ہند خواب و چھان و چھان پن لووتہ سو پان چھ پیہ دیٹ“۔ یا ”تاریخ کیو کو کنہ دبو تہ تقدیر کیو گایا تو کنی چھ از کشیر موزیم تہ مورے ہوتے ہوتے تاوجن کچھ۔ یہ چھ دن ہمسایہ سلطنتن ہنزن دندن تل بز کوئے آمتہ تہ رتہ دا در گا ہوتہ۔۔۔۔۔“

”کاشتر افسانہ۔ نیلہ تہ از“ شاہد لدوی چھ پانہ قابل قلمکار۔ اوے چھس کتھ ونو نگان تہند یہ ون کوتاہ حق تہ پوز چھ ز ”مگر خراماں خراماں یہ وق گذرنس ستر ستر گو و دلپلہ ہند یہ دلفریب تہ معنہ سو عنصر یس افسانک روج چھ آسان، افسانہ منز تہ کئی غاب زن تہ یہ زانہہ امیک جزو لازم رو دیتے چھنہ۔۔۔۔۔“ پرن لایق مضمون چھ۔

”انگریزی نظم اکھ سام“ ”کئی کئی آنہ“ با ترتیب پروفیسر محمد اسلم تہ شفیع شوق صائے مضمون چھ نوین گوش کن سون ظون پھر ان۔ کتھ زیٹھے

یہ۔ نظمیں تہ افسانہ ہند بوگ تہ چھ پرن لایق۔

شکر یہ بصد خلوص

شمشاد کراہ واری

ٹینگہ پن پلومہ

یکم جولائی ۲۰۲۲ء

.....☆.....

محترم پیرزادہ ابدال مجور صائب چیف ایڈیٹر ”گاش“

اسلام علیکم

درس پلومہ

”گاش“ رسالک سادور وار شمارہ روم جناب شہزادہ رفیق صائب

نش، سبھاہ پسند آم۔ فہرستس پٹھ نظر تراوتھ وچھم ا کس کھوتہ اکھ معیاری

تہ فکر انگیز مضمون۔ پیند مطالعہ ستر پزی قاری واریاہ علمی، ادبی تہ ثقافتی گوشو

نش زانی یاب چھ سپدان۔ پروفیسر شفیق شوق صائب ”املاچ معیار بندی“

چھ پزی پرن لایق پرمغز مضمون۔ محمد یوسف ٹینگ۔ بصیرت ویو دمحقق

”شہزادہ رفیق صائب ایو کھمت یہ مقالہ تہ چھ ٹینگ صائبس گلہم علمی، ادبی

تہ ثقافتی بصیرتس پزی پرن ولس ویو دکرناوان۔ تہ تھے پاٹھی چھ ناجی منور

سند ”اکھ پوز واقعہ“ مضمون پرتھ اسہ تھہ واقعہ نش و اقف کران ز پرن

ول چھ ہے بنگہ سپدان تہ یہ ونس مجو رگڑھان زیتھ سانہ کشیر منز چھاہ تہ

سپدان۔ تھن معاملن تدورک کران چھ اسہ پٹھ فرض بنان۔ باقے

مضمون تہ چھ پنے پنے آہ رتی تہ جاندار تہ چھ پرن والسن ہندظون بار بار

پانس کن پھرنس آما کران۔ افسانہ تہ چھ سبھہ ہے معیاری تہ بامعنی، نظمہ

تہ چھ نو آہ تزیہ لکھنہ آمپ۔ غزلہ چھ جان، مگر پھند تید اد چھ کم کرچ

ضرورت۔ ”پاغام“ چھ اکھ مند موم گوشہ، نیمہ ستر رسالک معیار مزید تھز

تہ بحر چھ پراوان، تہ چھ پتر مہ شمارہ کساری فن پار (گوشہ) دیدن تل

انان۔ اسہ چھ دو مید ز نو شمارہ آسن پرائیو شمار و کھوتہ تہ معتبر تہ معنی سادو۔

بہ چھس بیہ اکھ پھر چیف ایڈیٹر ”گاش“ پیرزادہ ابدال مجور صائب، شہزادہ

رفیق صائب تہ باقے تمام اہکارن مبارک پیش کران ز تم چھ پن قیمتی وقت

دھ کاشر زبانی، ادبس، ثقافتس تہ توارنخس تھہ ہیو ”گلہ ستہ“ آہت تھ و تھ

کاشر آسنس ستر ستر کاشر زبانی ہند ژو کھو در آسنگ حق نکھہ والان۔

باقی والسلام

محترم ابدال مجور صائب شہزادہ رفیق صائب

اسلام علیکم

امید چھم وار تہ خوش آسو۔ گاش رسالک تریتم شمارہ سوزنس پٹھ

ٹھند و تھہ وانجہ شکر یہ۔ رسالک مارک منزر چھ قابلہ داد۔ اتھ اندر پرتھ

صنفک مواد چھ رسالک معیارک غماز۔ ٹینگ صائب مضمون چھ کاشرس

ادبس اندر کاشرن اساطیرن ہنر نشانہ ہی تہ مزید وئی دچہ تحریکہ ہند و تھ۔

یس سائن توارنخی واقعاتن سماجی طور طریقن تہ عقیدتی و پراوان پٹھ ہنہ

آمت گچر نہناو۔ تھے گنی چھ رفیق راز صائب مضمون ساختیات تہ ایچ فکری

احساس زبانی متعلق دقیق خیالاتن ہند ذکر فکری طور زبائن ہند و سجا رک پے

دوان۔ غرض رسالہ چھ ادبی تہ تحقیقی و تھہ و اثرک معیار بے باکانہ تہ اچھ

کون کرہ روس پیش کران یس دوشونی تحقیقی تہ ادبی تنقید چہ صحت مندی

ہنر علامت چھ۔ یہی صحت مندی چھے ادبی کاوشن ہند مضبوط باڈو۔

ستیش و ل ستر نظم ناد بودناو چ نظم چھے پرکشش۔ عنوان ناو چ لفظہ

ترکیب تہ تہ نظمہ اندر سہ سری روح یس نظمہ اندر شروع پٹھہ آخرس تام

پرن واکر سندس فکری انہارس خنکی ہوت پکھہ وار چھ کران۔

باقی والسلام

رشید راشد

.....☆.....



ڈاکٹر گلزار احمد وانی  
صدر سوچ کرا ل سوسائٹی  
برائے فروغ زبان و ادب

سمن بل، بدرن ماگام، بڈگام

محترم المقام جناب ابدال مجبور صاب تہ شہزادہ رفیق صاب  
السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

.....☆.....

بلہ پورہ شویان  
۹ مئی ۲۰۲۲ء

محترم پیرزادہ ابدال احمد مجبور صاب  
چیف ایڈیٹر ”گاش“  
اسلام علیکم:-

مینا طرفہ کرک تو پیہ اکہ پھر لچہ لچہ مبارک قبول!  
تکلیما ”گاش“ رسالک جنوری تا مارچ ۲۰۲۲ء وچھتھ گوم دل تیؤ تاہ  
شادیتھ نہ کا نہہ حدے چھ۔ گڑھہ تہ کیا زنیہ یتھ ڈیکل تہ شوہہ دارتہ  
جاندار رسالہ چھنہ کا شہر زبانی زانہہ تہ و نیوک تام باگہ آمت۔ امیک اکھ اکھ  
مضمون چھ انفارمیو تہ افسانہ تہ مختصر تہ معنیہ ساو، نظمہ، تارہ پن لایق،  
غزلہ، نعت، رباعیہ تہ پرمغز تہ دلکش، تقریباتن ہندو فوٹو گراف چھ رسالہ  
کس حسنس پزی ہر بر کران۔ ”پاغام“ حصہ چھ سابقہ شمارچ بھر پور عکاسی  
کران۔ وومید چھم ز آیند شمار تہ بن امی شانہ شو براونہ۔ چھرا چھم اکھ عرض  
ز پزائین صوفی شاعرن پٹھ گڑھو مقالہ رسالہ منر شامل تیز کر نہ تہ غزلہ  
گڑھہ پانوشہ شے شامل رسالہ آسنہ۔ سہ تہ نمائندہ شاعرن ہنہز۔ باقی  
مینا طرفہ شہزادہ رفیق تہ باقی ساتھین تہ مبارک۔

وومید چھم ز ادارہ کر باقی ساتھی ہتھ ابرو وار و تہ۔ یو دوے کشہر  
منز ادبی سرگرمین ہند ووسہ دروسہ، شور شر تہ ٹاوا و متواتر تہ زو پاسہ کنن  
گڑھان چھ۔ یتھ منر سرکار، غار سرکار تہ رضا کارانجمنن ہند تھوڑے  
گر بڑ تہ شامل چھ، مگر سنجید، پایہ دارتہ پوشہ و نی عمل چھے کئے پہن در پٹھ  
یوان۔ چتر مین اُکس دون دون دوران لگو ساری نام نہاد ادیب تہ ادب  
نوازدادی سیاست تہ تنظیم سازی کن۔ سنجید ادب تہ ادبی ہوانوار کتھہ گڑ گڑھہ  
پاڈتور کن چھ کئے پہن توجہ دینہ یوان۔ صرف چھ ناو کن ادبی جلسن ہند  
رُحمان بڈان۔ کتھ جلس منر کس کس پیہ شال تہ سائٹیشن دینہ تہ کس پیہ  
صدارتی ایوانس منر بیہناونہ امہ بغار چھنہ گنہ پٹھ سوچنہ یوان۔ یہ سورے  
نظر تل تھاوتھ بیہلہ مجور فاؤنڈیشن کن نظر پوان چھے، یہ آش چھے گنان ز  
سنجیدگی سان سوچن واکر تہ مثبت ادبی کام کران واکر چھ و نہ تہ زہد۔

مجور فاؤنڈیشن بیہ سنجیدگی سان ادبی کام کران چھے سوچھے  
پڑو کن قابل داد تہ قابل توجہ۔ اتھ شہہ نہ صرف مرچے یوت بلو کہہ پز  
عصری دور چین ادبی تنظیمن امہ نشہ سبق پچھن۔ نہ چھ امہ ذریعہ بڈو  
بڈو مشاعرے سپدان تہ نہ چھ بار بار ادیب تہ شاعر سوانبر اوتھ پنن  
کچل باہ من کرناونچ کوشش کرنہ یوان۔ بلو کہہ یہ کیتھوھا کرن تہ آسہ با  
مقصد تہ پایہ دار۔

رؤ د سوال ”گاش“ جریڈک، یہ چھ کا شہر زبانہ تہ ادبہ باچتھ موجود  
دورس منر سہ گاش بیس ظلمتہ منر آسہ و تھ ہاوان چھ۔ اُس چھ امہ حوالہ از  
تام تھاپہ گتہو تہ و زملو گاشہ ستی بڑ فہمہ پکان رؤ دو متو۔ گنہ مسلسل تہ  
متواتر گاش نہ گنہ سبیلے پاڈ تہ نہ چھے کا نہہ وومیدے بدل۔ لہذا چھے یتھ  
”گاش“ جریڈس از تہ تو ارنجی اہمیت تہ معیار اعتبار معتبر ادبی حلقن منر جان

والسلام  
تہند پنن  
فردوس احمد لون

.....☆.....

پر پتھرتہ۔ اگر یہ متواتر (ترتیباً صحیح) نیران روز ہے یہ اس کا شرس  
قوس پٹھ تہند یو ڈ احساس۔

قودرت دینو ہمتتہ تہ حوصلہ تمن سائتھو سن سان یم توہہ قلمے،  
قدے تہ سوخنے مدد کران چھ۔ و سلام

تہند پنن  
گلشن بدرتی

.....☆.....

انت ناگ (اسلام آباد)

محترم ابدال صاب تہ شہزادہ رفیق صاب!  
تہندس سارے سے تمس میاڈی لولہ ہوسلام!

”گاش“ رسالک تازہ شمار نمبر ۳ سوزنگ شکر یہ۔ یہ پرنگ موقعہ  
تہ پاتھیو۔ دل گو خوش۔ یہ پرتھ باسیو و کا شرد ادب تہ چھ دوہ کھوتہ دوہ نو و  
بخت حاصل کرتھ زلفہ گراو ہنز ما تھر منز نمبر نیران تہ چھ پنن تو اتھی پس  
منظر، املاچ معیار بندی، لسانیاتک فلسفی تاہر تہ تشریح علاو افسان، نظم،  
غزلن تہ پانمان ہند نو و تھر رتہ تلہ تزاو پرا و تھ نو سن سڑکن پٹھ پننر جاے  
مدار پٹھر حاصل کر نچہ کو ششہ منز ہول گندتھ تیاری منز لوگمت، باسان  
چھ کا شرس ادبس بالہ لپارڈ مچ من مرضی رنگہ ناو نچہ کو ششہ ناکام کرنگ  
طاقت چھ تھنہ ہیو تمت پیون۔ مے کینو تھن ہنز کنھن ستر اختلاف آسنہ  
باو و د چھ میانہ طرفہ سارنہ لکھن والین ہنز کنھن کو ششن شلباشی تہ  
مبارک۔ و امید کروزیہ نچ کرینہ ولس و تنس منز یاد تھر رتہ نو بر حاصل۔

باقے و السلام  
ملک غلام نبی

.....☆.....

جموں

۲ جولائی ۲۰۲۲ء

محترم پیرزادہ ابدال مجور صاب، چیف ایڈیٹر ”گاش“  
آداب!

”گاش“ رسالک سرتازہ شمار ووت، شکر یہ! اند پٹھہ اُخرس تام  
پو رُم، پرتھ کانہہ مضمون چھ داد منگان، افسانہ چھ جان تہ معیاری، نظمہ چھ  
شاندار، غزلہ چھ ٹھیکہ، مگر تید ادب چھ ژور پھن۔ یمن ہند مقدر گشہ کم کرنہ  
سن۔ ز پانژہ گے ٹھیکہ۔ ”پانام“ چھ اصل چیز۔ اگر یمن ہند تید ادب ہر جان  
چھ۔ تکلناز یمن منز چھ واریاہ انفارمیشن آسان۔ باقے میانہ طرفہ شہزادہ رفیق  
صابس تہ باقے باڈی ممبرن مبارک باد، یم پیڑھ کام تھس کر تھس تہ  
پٹھس سمیس منز کران چھ۔ مے لایق کانہہ حکم۔ بہ چھس تیار۔

تہند پنن  
ستیش سفیر

.....☆.....

## گذارش

اُس چھ تمام لکھارن استدعا کران ز تم سوزن اسہ گاش  
رسالہ باپتھ چھرا غار مطبوعہ مضمون، افسانہ تہ شاعری تخلیقانہ،  
مطبوعہ فن پارین نہ قبول کرنہ۔ سانس، فلسفی تہ تحقیقی غار مطبوعہ  
مقالن پیہ گوڈ انوار دینہ۔ تمام مقالہ گروہن موخر آسنہ تہ  
گروہن جونٹ ایڈیٹر شہزادہ رفیق صابنس ایڈرسس پٹھ و اتو۔

(ادار)

پو آقا بس لار تھوڈس کھار محبت

مہجور موتس کیا چھ کھوڈن، موت چھے معراج

(مہجور)

